

Subvention - Virage
GESTION GUITARD INC.
FRAN-DAN
Cuisines, portes et fenêtres
FARLEY
Entrepreneur licencié R.B.Q.
777-6622
1708, ch. Pink, Aylmer

LeDroit
82e ANNÉE - NUMÉRO 85 ÉDITION WEEK-END 9 JUILLET 1994 1,50 $ toutes taxes comprises

(SUBVENTION-VIRAGE)
Gestion Pyramid
Rénovation et Construction
Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull
771-0092

Pas peur du Québec

Le prix des maisons dans l'Outaouais attire toujours les Ontariens

Charles Thériault
LeDroit

Élections ou pas, référendum ou non, les Ontariens continuent d'acheter des maisons du côté québécois de la rivière des Outaouais.

C'est ce qui ressort d'une consultation effectuée par *LeDroit* auprès de plusieurs représentants du milieu immobilier. Au moins 25 % de leurs acheteurs des derniers mois sont des Ontariens. La Chambre d'immeuble de l'Outaouais prépare d'ailleurs l'envoi de formulaires spéciaux aux agents d'immeubles, afin de pouvoir quantifier ce phénomène de façon précise.

Mais selon tous les vendeurs interviewés, la demande d'acheteurs ontariens pour des maisons au Québec n'a pas fléchi depuis le début de l'année, malgré l'imminence des élections et la victoire possible d'un parti indépendantiste à Québec.

Selon Alain Dussault, courtier chez La Capitale à Aylmer, les Ontariens en parlent un peu, mais rien de plus. «Ils ne trouvent pas cela aussi important qu'on le croit. Ils cherchent plutôt à se loger à bon compte et il ne faut pas oublier que les accès routiers au centre-ville d'Ottawa sont un facteur important là-dedans.»

L'une de ses clientes, Mme Odette Dupuy, vient d'acheter une propriété à Aylmer. Ontarienne depuis toujours, Mme Dupuy a déclaré au *Droit*

suite page 2: Maisons



RENÉ BINET, LeDroit

Odette Dupuy a cherché longtemps en Ontario avant d'acheter à Aylmer, sans s'inquiéter de la situation politique.

Des aubaines pour amateurs de bière

Frédéric Tremblay
Presse canadienne

MONTRÉAL Déjà favorisés par une guerre de prix initiée par les dépanneurs il y a un an et demi, les amateurs de bière ont droit depuis quelque temps à de nouveaux produits ménageant leur portefeuille et mettant l'eau à la bouche en ces temps chauds et humides.

Ne voulant pas demeurer en reste face à l'invasion appréhendée des fabricants américains, Labatt a lancé il y a quelques semaines à prix presque illégal (comme le souligne une généreuse publicité) la Lucky Lager, vendue à 16,90 $ (caisse de 24 bouteilles) et aux allures américaines.

Un cent de moins, et Labatt ferait dans l'illégalité en vertu du nouveau prix minimum exigé par Québec dans le domaine de la vente de la bière.

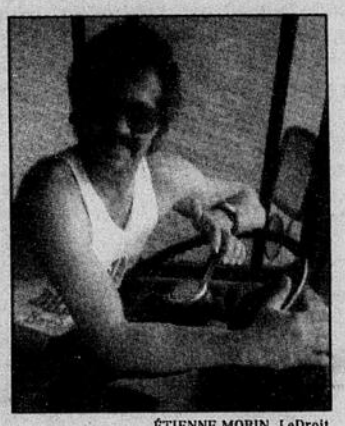
Nouvelle pour les Québécois, la Lucky Lager est bien connue des résidants de la Colombie-Britannique, où elle est brassée par Labatt depuis plus de 30 ans.

Cette bière, qui a une teneur en alcool de 4,8 %, est pourtant bien d'origine américaine.

Dans les années cinquante, Labatt achetait en Californie les installations et le procédé d'un brasseur américain, et ouvrait une brasserie du

suite page 2: Bière

Aujourd'hui



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

OC Transpo: 96 % pour la grève

C'est dans une proportion de 96 % que les chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo ont donné un mandat de grève à leur exécutif syndical, mais le débrayage n'est pas pour tout de suite.

page 3

Castonguay doute du fédéralisme

Malgré son engagement passé pour la cause de l'unité canadienne, l'ex-sénateur Claude Castonguay se dit maintenant incapable de prendre la défense du Canada.

page 14



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les Olympiques ont un entraîneur

Robert Mongrain, un ancien joueur des Draveurs de Trois-Rivières, où il a participé deux fois au tournoi de la coupe Memorial, est le nouvel entraîneur-chef des Olympiques de Hull.

page 58

MÉTÉO

MAX 30° MIN 20°

EN MANCHETTE

Bière

suite de la page 1

même type en Colombie-Britannique.

Plus tard, Labatt vendait ses installations en Californie, qui furent ensuite fermées.

En gagnant les tablettes des épiciers et des dépanneurs québécois, la Lucky Lager ne pouvait déjà pas prétendre jouir d'un statut unique. Des compatriotes américaines du brasseur Stroh (Détroit, Michigan) avaient en effet dès lors commencé à occuper le terrain, conséquence directe de l'entente sur la bière entre le Canada et les États-Unis.

La famille des bières Stroh (Old Milwaukee régulière ou légère, la Red Bull et la Schlitz) se vendent souvent à un peu plus de 17,50 $ (caisse de 24). L'an dernier, l'arrivée des produits Wildcat de Labatt et Carling de Molson-O'keefe avaient lancé la ronde de ces nouvelles bières vendues à des prix dits «populaires» (généralement au même prix que la Stroh).

Confusion

Il est donc bien fini le temps où la bière, quelle que soit la marque (il y en avait peu à l'époque), se vendait au même prix. Aujourd'hui, détaillant comme consommateur, submergés par la variété croissante des marques et des types de bière, ont bien du mal à s'y retrouver. La seule chose dont on peut être sûr, c'est que les prix sont substantiellement meilleurs qu'il y a deux ans.

«Le marché est dans un grand dérangement», commente le vice-président aux affaires publiques chez Labatt, Alain Bolduc. Un dérangement qui a eu pour effet de porter de 24 $ environ le prix d'une caisse de 24 (prix des bières traditionnelles il y a deux ans) à un peu plus de 19 $ aujourd'hui.

Pour obtenir les meilleurs prix, il faut cependant magasiner. La *Presse Canadienne* a pu constater par exemple qu'une caisse de 24 bouteilles de marque O'Keefe se vend 20,45 $ dans un Provigo de Montréal, et 22,99 $ dans un IGA de l'ouest de l'île.

Généralement, ce sont les dépanneurs et les marchés d'alimentation de grande surface (Héritage, Super C et autres marchés de ce genre) qui offrent les meilleures occasions aux buveurs de houblon, surtout les détaillants situés dans des zones où il y a beaucoup de compétition.

«Notre stratégie en est une de micromarché. Là où on a beaucoup de concurrence, on va baisser nos prix», confirme le directeur de la commercialisation chez Alimentations Couche-Tard, Michel Desrosiers.

Ce sont les dépanneurs qui ont démarré les hostilités, il y a un an et demi. Affectés par la prolongation des heures d'affaires des marchés d'alimentation et par la contrebande de cigarettes, les dépanneurs avaient décidé de tirer leur épingle du jeu en abaissant leurs prix sur la bière, rappelle M. Desrosiers. Ce mouvement a été largement suivi ensuite par les supermarchés d'alimentation, au grand bénéfice des consommateurs.

Toutefois, on semble s'entendre dans l'industrie pour dire que la récréation va bientôt prendre fin.

«C'est une situation temporaire (bas prix). Ça va prendre quelque temps avant de remonter», prévoit Alain Bolduc. Celui-ci table pour un prix pour la bière traditionnelle qui devrait éventuellement grimper et se stabiliser autour de 21,50 $ (caisse de 24).

Ce sentiment est partagé par Luc Lauzon, gérant d'un Provi-Soir rue Côte-des-Neiges, à Montréal. «Il va falloir arrêter de la donner», juge-t-il.

Devant la complexité actuelle de la grille des prix, M. Lauzon explique ne même pas pouvoir mesurer la faible marge de profit qu'il tire de la vente de la bière.

Maisons

suite de la page 1

qu'elle cherchait avant tout un endroit plaisant pour vivre et une maison à son goût.

«J'ai cherché durant un an sur la rive ontarienne, mais je ne trouvais pas le type de maison que je désirais.

«Je l'ai trouvé à Aylmer et je ne me suis même pas préoccupée de la situation politique.

«Quoi qu'il arrive, je ne suis pas inquiète. Il est plus important à mon avis de choisir le type de maison qui me plait», dit Mme Dupuy.

Les clients n'en parlent pas

Selon le président de l'agence GR Lauzon-Countrywide, Gilles Lauzon, les clients n'en parlent même pas.

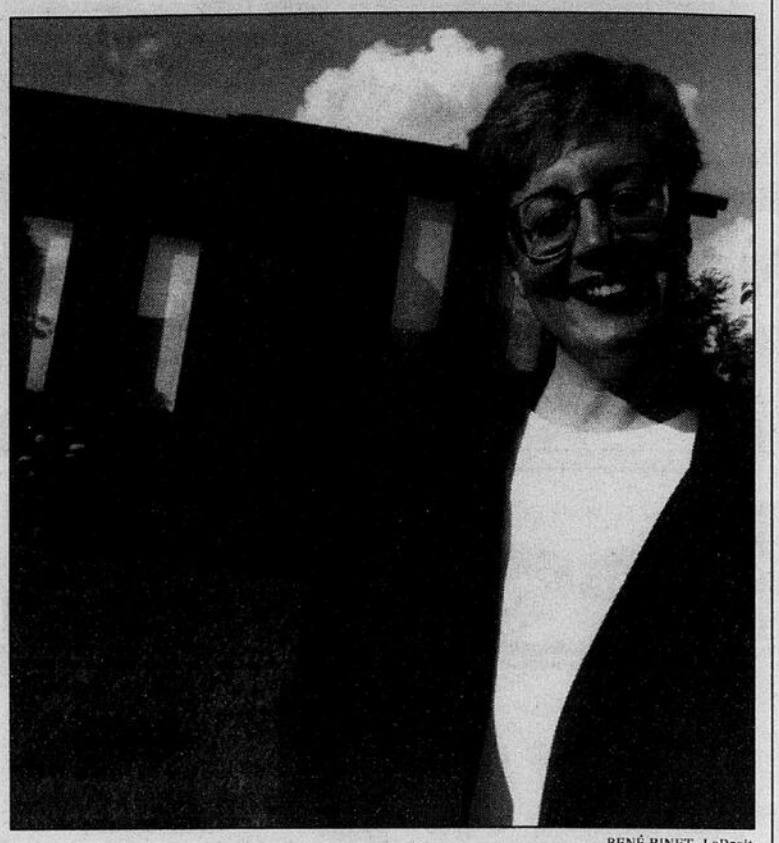
«C'est drôle, mais il n'y a pas ce phénomène de peur que l'on a connu après les élections de 1976, par exemple. En 1976, c'était la catastrophe (dans le domaine de l'immobilier) durant cinq ou six mois. Après, c'est revenu à la normale.

«Mais cette fois-ci, on dirait que les gens sont habitués et qu'ils ne paniquent plus. Ce qui leur importe, c'est le prix car les maisons sont de 30 % à 45 % moins cher en Outaouais», affirme M. Lauzon.

Par contre, l'ensemble du marché immobilier est affecté par l'incertitude autour des compressions du gouvernement fédéral et la lenteur de la reprise économique, selon M. Lauzon.

Son collègue de Re-Max à Aylmer, Claude Major, est aussi d'avis que les Ontariens ne croient plus en l'indépendance du Québec.

Environ 35 % de ses acheteurs sont originaires de l'Ontario, dont un bon nombre d'anglophones qui choisissent Aylmer parce que c'est une ville bilingue.



RENÉ BINET, LeDroit

Odette Dupuy devant sa nouvelle maison.

«Mais il y a aussi entre 10 % et 15 % de plus de maisons à vendre que l'an dernier, à cause des réductions d'effectifs au gouvernement fédéral. Alors il faut travailler plus fort pour les vendre. Heureusement, on trouve toujours quelqu'un pour les acheter à bon prix», dit M. Major.

Meilleure valeur

Toujours à Aylmer, un courtier de La Capitale, Michel Noreau, a révélé que les acheteurs ne lui parlent jamais de la situation politique. À son avis, les Ontariens achètent au Québec tout simplement parce qu'ils obtiennent une meilleure valeur pour leur argent.

À la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), Philippe Le Goff estime qu'environ 20 % à 30 % des acheteurs de maisons dans l'Outaouais sont des Ontariens et que cette proportion varie peu depuis quelques années.

«Les acheteurs semblent habitués à cette incertitude et pour eux, la vie continue. Ils achètent une maison à cause de son prix.

Et comme elles sont de 30 % à 40 % moins chères dans l'Outaouais, ils n'hésitent pas». M. Le Goff fait remarquer que la différence entre les deux provinces sur le plan de l'impôt sur le revenu n'est plus un facteur déterminant.

LOTERIE

Tirage du vendredi 8 juillet

La Quotidienne 196 8586

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnemements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	09	24
Churchill	11	21
Edmonton	11	22
Fredericton	14	24
Goose Bay	11	20
Halifax	16	20
Montréal	14	26
Québec	16	23
Régina	17	29
Saskatoon	16	27
Sault Ste. Marie	12	20
Saint John T. N.	15	19
St John N. B.	16	23
Sudbury	14	22
Thunder Bay	08	18
Toronto	13	27
Vancouver	13	22
Victoria	11	22
Whitehorse	08	21
Windsor	20	29

Lever du soleil : 5 h 23
Coucher du soleil : 20 h 52

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Brumeux avec averses ou orages	Nuageux avec éclaircies	Ensoleillé	Ciel variable
30/20	27/17	25/15	27/15

Les records

Maximum : 35,3° (1988)
Minimum : 8,3° (1963)

Les lunes de juillet/août

premier	pleine	dernier	nouvelle
16	22	30	08

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	28	35	Londres	14	21
Athènes	24	36	Los Angeles	17	26
Berlin	13	19	Mexico	13	25
Bermudes	27	32	Miami	26	30
Bruxelles	11	18	Moscou	09	20
Genève	14	25	Myrtle Beach	28	31
Hong Kong	26	29	Nassau	28	32
Honolulu	26	31	New Delhi	25	28
Jérusalem	18	30	Orlando	26	32
Las Végas	26	39	Paris	18	21

SOMMAIRE

Annonces classées.....34 à 39
Bandes dessinée.....54
Bourses.....26 et 27
Bridge.....39
Carrières et professions....A30 à A35
Économie.....25 à 33
Fonds mutuels.....33
Habitation.....A18 à A25
Horoscope.....41
La région.....3 à 13
Le Cahier des arts.....A1 à A16
Le monde.....24
Le pays.....14 à 19
Mots croisés.....39
Mot mystère.....38
Nécrologie.....47 à 49
Pedneault, Yvon.....56
Rendez-vous.....42
Sports.....50 à 60
Statistiques.....52 et 53
Tourisme.....A26 à A29

La Classique de golf des Promenades

Consultez les pages des sports dès le 22 juillet pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

LA RÉGION

Pour l'instant, une tenue débraillée suffira

OC Transpo: mandat de grève à 96 %

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les chauffeurs et les mécaniciens d'OC Tranpo ont opté pour la grève dans une proportion de 96 %. Ils ont par le fait même fait retentir un non catégorique à la réduction salariale de 1,5 % que veut leur imposer la Commission de transport d'Ottawa-Carleton.

Fort de ce mandat de grève, l'exécutif du local 279 du Syndicat uni du transport (SUT) a décidé, pour l'instant du moins, de ne pas avoir recours à la grève générale. Les employés ont toutefois entrepris les moyens de pression quelques heures après le dépouillement des votes.

Rappelons que c'est mercredi que les mécaniciens et chauffeurs apprenaient, par voie d'une note de service, que leur paie sera réduite de quelque 50$ à compter de la semaine prochaine. La commission évoque des raisons d'ordre budgétaire pour justifier cette réduction salariale qui consiste à interrompre le remboursement des primes des employés au régime d'assurance-invalidité. Une décision unilatérale qui suscite énormément de frustrations.

C'est ainsi qu'hier après-midi, les syndiqués troquaient leurs uniformes pour faire place aux maillots de corps et culottes courtes jusqu'à la signature d'un nouveau contrat de travail.

«Le service aux usagers ne sera pas perturbé pour l'instant», a assuré le président syndical, Randy Graham. «En ce moment, nous ne prévoyons aucune autre démarche. Le refus de porter l'uniforme devrait faire preuve de notre mécontentement. Mais nous ne sommes pas ici pour nuire aux usagers», a-t-il indiqué en conférence de presse.

Grève du zèle

Par la suite, advenant l'impossibilité pour les deux parties de s'entendre, le syndicat n'écarte pas la possibilité d'une grève du zèle. La grève générale servirait toutefois d'ultime recours. «J'espère honnêtement que nous n'aurons pas à parler de grève», a insisté le porte-parole syndical.

OC Transpo ayant invité le syndicat à discuter, une rencontre en ce sens pourrait se dérouler au début de la semaine prochaine. «Nous y serons, en autant qu'il s'agira d'une rencontre sans aucune condition», maintient le président.

Chez OC Transpo, la porte-parole Oxana Sawka a expliqué que la commission voit d'un bon oeil la reprise imminente des négociations qui ont été rompues en mai dernier. On est par ailleurs soulagé de voir que le service de transport en commun ne sera pas interrompu, a-t-elle fait savoir au *Droit*.

Résultats très clairs

Les résultats du vote tenu jeudi soir et hier matin sont on ne peut plus clairs. «Les membres ont montré qu'ils sont mécontents face à la décision unilatérale d'OC Tranpo de réduire les salaires de 1,5 %», a déclaré Randy Graham.

À la sortie de l'assemblée générale hier matin, des syndiqués en avaient gros sur le coeur. «Ils (OC Transpo) ne nous respectent pas, donc on ne les respectera pas. Une grève ne servirait à rien en plein coeur d'été, mais s'il le faut, il y aura une grève du zèle, ce qui veut dire qu'il y aurait des retards», a déclaré Nelson Flansberry.

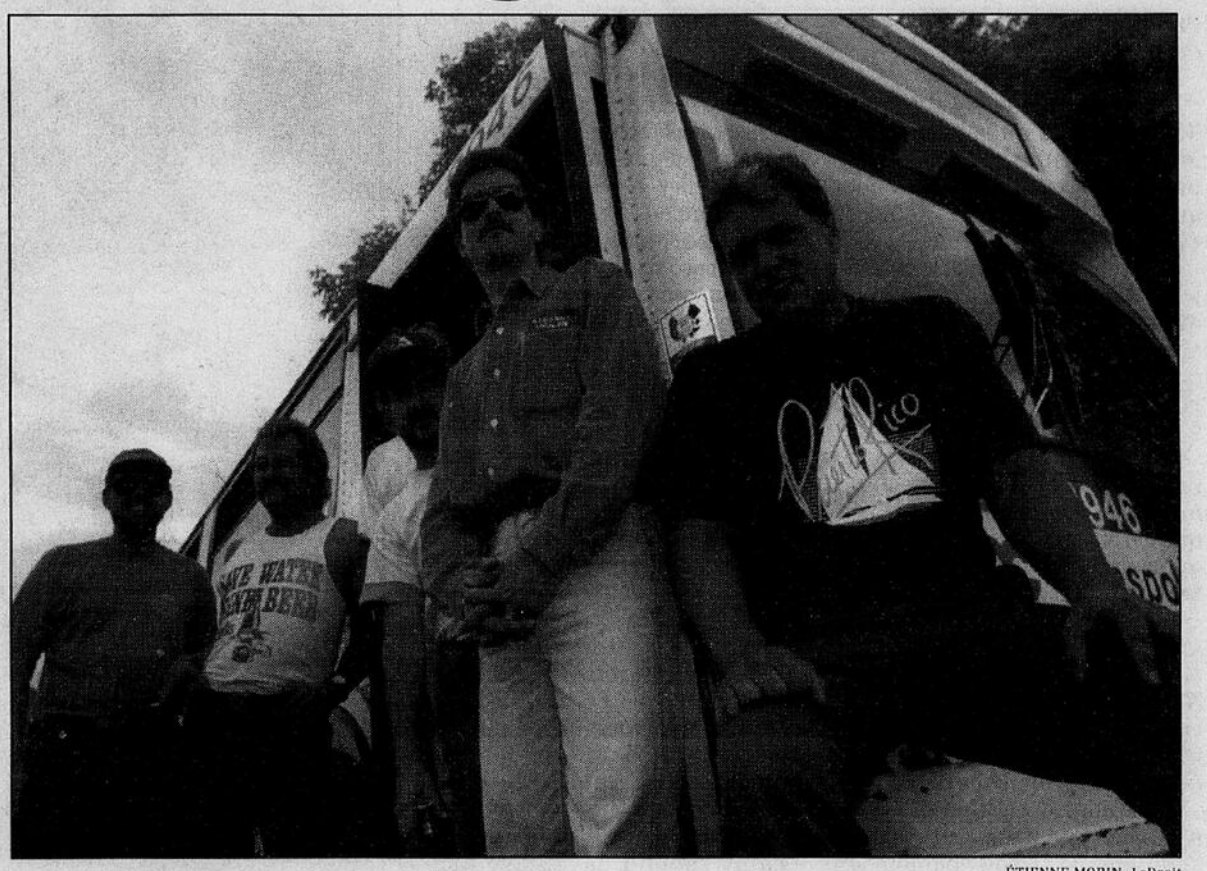
«Nous refusons la réduction de salaire de 1,5 % et s'il le faut, il y aura une grève», a lancé pour sa part, Danny Hellard.

Du groupe de 1811 syndiqués, 1369 sont des chauffeurs d'autobus qui gagnent en moyenne 18,05 $ l'heure. Le salaire moyen des mécaniciens est de 21,19 $ l'heure.

Grève ou lock-out

Rappelons que la commission et les membres du SUT sont dans une position légale de grève ou lock-out depuis le 15 juin. Les chauffeurs et les mécaniciens sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre dernier. Représentant 115 employés, soit des superviseurs et des employés de sécurité, le Syndicat canadien indépendant des transports (SCIT) a signé, en janvier dernier, un contrat de travail pour une période de 28 mois.

OC Transpo fournit quotidiennement le service de transport en commun à quelque 300 000 usagers dans Ottawa-Carleton.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo, qui ont voté pour la grève dans une proportion de 96 %, ont rangé leur uniforme pour protester contre l'offre patronale d'une diminution de salaire de l'ordre de 1,5 %.

Deux groupes d'acheteurs sont en lice

Un avenir plus brillant pour l'hôtel de Mont-Sainte-Marie

Jules Richer
LeDroit

Fermé depuis l'automne 1991, l'hôtel du Centre touristique de Mont-Sainte-Marie est sur le point de changer de main. La transaction pourrait être complétée au cours de la semaine prochaine. Deux groupes d'acheteurs sont sur les rangs, dont un provenant de la région de la capitale nationale.

Armand Charette, le responsable du centre touristique, a indiqué hier que les acheteurs ont l'intention de renover l'hôtel en y injectant plusieurs millions de dollars et de le transformer en immeuble à appartements à temps partagé (*time sharing*).

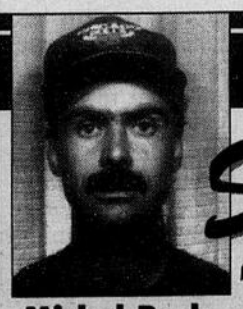
M. Charette n'a pas voulu identifier les acheteurs, se bornant à dire que les deux groupes sont sérieux et qu'un d'entre eux provient de la région.

«La transaction est sur le point d'être faite», a-t-il dit, en ajoutant que des documents pourraient être signés au cours de la semaine prochaine.

Les propriétaires, le holding suisse Ihagfa, ont tenté de vendre le bâtiment à plusieurs reprises au cours des dernières années. On avait songé à le transformer en immeuble à condominiums mais l'idée ne s'est pas matérialisée.

«Nous avons eu plusieurs acheteurs potentiels, mais on ne les trouvait pas assez sérieux», a expliqué M. Charette.

En effet, le holding, qui exploite aussi les pentes de ski et le terrain de golf, souhaite que les nouveaux propriétaires de l'hôtel maintiennent une bonne réputation pour le centre. Surtout, que cette année, les affaires vont très bien, en particulier pour le terrain de golf qui affiche un hausse d'affluence de 50 % et des profits à l'avenant.


CONFIEZ VOS RÉNOVATIONS À DES PROFESSIONNELS!
Spécial juillet pour programme virage!
Verre Énergétique GRATUIT
ROTEC Portes et Fenêtres
• Rénovation complète • Thermos
• Revêtement extérieur • Patio
• Devanture commerciale
Michel Rock, Propriétaire
16 ans d'expérience dans le domaine de la rénovation
665-C boul. St-René, Est Gatineau. 643-2112
VIRAGE RÉNOVATION
Entrepreneur Licencié

LA RÉGION

Le casino fait déjà des petits

Hôtel de 350 chambres au lac Leamy

Paul Gaboury
LeDroit

La construction d'un hôtel de 350 chambres au lac Leamy, un investissement de 32 millions $, pourrait débuter en même temps que celle du nouveau casino de l'Outaouais, cet automne.

LeDroit a appris que le promoteur Marc Grondin n'attend plus qu'un dernier feu vert d'un consortium suisse-allemand, qui financera le projet, pour annoncer la première pelletée de terre de son projet.

Un accord de principe entre les parties a été signé il y a près de six mois, et le promoteur a confirmé qu'il n'attend plus maintenant qu'un coup de téléphone pour en faire l'annonce.

«Le projet devait aboutir hier, mais les fluctuations du dollar américain ont retardé l'annonce. Nous suivons les nouvelles pour voir si le G7 va soutenir davantage le dollar américain» a expliqué hier le promoteur Grondin.

Le groupe Ruest-Grondin, qui a signé une entente avec la ville de Hull pour le développement du site du lac Leamy, négociait depuis plus de deux ans pour obtenir le financement nécessaire à la construction d'un hôtel.

Selon toute vraisemblance, si le lac Leamy est choisi pour le casino, le nouvel immeuble de 120 millions $ serait construit non loin du nouvel hôtel, sur des terrains appartenant à la famille Bourque, en face de l'édifice Saint-Laurent, boulevard de la Carrière.

Après des démarches infructueuses sur le marché asiatique, le groupe a signé une entente de principe il y a six mois avec ce consortium européen qui préférait financer un plus gros hôtel de 350 chambres, a expliqué hier M. Grondin, qui n'a pas voulu identifier le nom du consortium puisque la signature n'est pas finalisée.

L'annonce de la construction de cet hôtel dont on parle déjà depuis deux ans pourrait être faite dès la semaine prochaine toutefois, ce qui permettrait le début de la construction cet automne.

«Nous sommes prêts. Les plans sont complets et un entrepreneur a été choisi. Il reste quelques détails à régler. Nous pourrions commencer à construire en même temps que le casino», a expliqué M. Grondin.

Le promoteur souligne que la venue d'un casino dans l'Outaouais aidera à rentabiliser un tel établissement, que le site choisi soit à Hull ou non. Il croit que lac Leamy répond davantage aux critères d'accessibilité et de sécurité de Loto-Québec.

Il admet que le financement pour la construction d'un hôtel est difficile à trouver partout en Amérique du Nord. Mais le casino sera un élément de plus pour intéresser son groupe d'investisseurs, comme du «crémage sur le gâteau».

Plages: la qualité de l'eau va de bonne à excellente

Vincent Rossignol
LeDroit

Les citadins à la recherche de points d'eau pour combattre la canicule peuvent envahir sans crainte les plages de la région.

Un survol des organismes de la région responsables de la qualité des eaux de baignade révèle une qualité de bonne à excellente pour toutes les plages de l'Outaouais et de l'Est ontarien.

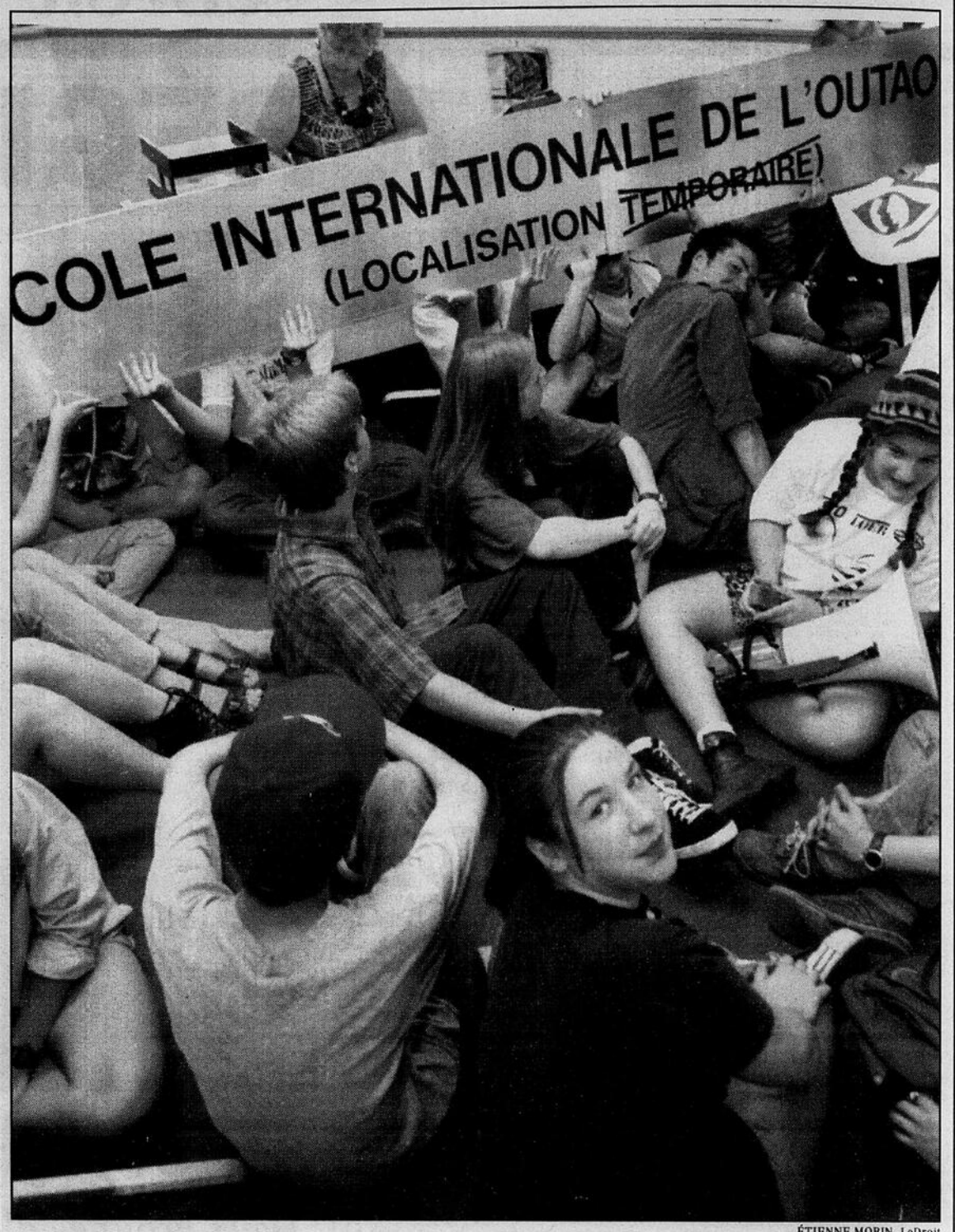
Du côté québecois, le responsable du programme Opération-plage du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF), Raymond Lemire, se dit lui-même surpris de la qualité actuelle des eaux. «Habituellement, nous nous fions au montant de précipitation et cela nous donne un bon indice quant au niveau de pollution des eaux, mais cette année, malgré les précipitations abondantes, la qualité de l'eau se maintient.»

Tant du côté du parc de la Gatineau, du lac Leamy, de la plage Moussette, du lac Beauchamp et de la marina d'Aylmer, la qualité de l'eau varie de bonne à excellente. Pour ce qui est des plages en périphérie, même scénario.

Notons que le MEF effectue ces tests auprès de quelque 32 plages dans la région de l'Outaouais québecois.

Du côté ontarien, malgré quelques différences méthodologiques, la qualité des eaux de baignade semble elle aussi être bonne. Selon la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, aucune fermeture de plage n'est prévue pour la fin de semaine. Vous pourrez donc vous diriger vers les plages Britannia, Westboro et Mooney's Bay sans inquiétude. Notons que les vérifications de la MROC sont faites cinq fois la semaine.

Pour ce qui est du parc de la Gatineau, Diane Dupuis, porte-parole de la Commission de la capitale nationale, confirme la bonne qualité des eaux des plages des lacs Meech, Lapêche, Taylor et Philippe. La CCN effectue des vérifications bactériologiques une fois la semaine et une autre la fin de semaine alors que l'achalandage est à son plus fort.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les étudiants ont manifesté de façon pacifique au bureau d'Aylmer du député-ministre Robert Middlemiss.

L'École internationale

Le député Middlemiss sommé d'intervenir

Charles Thériault
LeDroit

Les étudiants de l'École internationale de l'Outaouais ont occupé les locaux du ministre Robert Middlemiss durant une heure, hier matin.

Ces jeunes, qui s'inquiètent pour l'avenir de leur école, ont manifesté leur mécontetement aux bureaux du député-ministre de Pontiac à l'Assemblée nationale. M. Middlemiss était absent au moment du *sit-in*, puisqu'il est retourné à Québec, mais il a communiqué par téléphone avec les jeunes, une heure après leur arrivée.

«On veut garder notre école et pour ça il nous faut un engagement ferme du ministre. Chaque année, on ne sait jamais sur quel pied danser et si on aura une école à l'automne. Il est temps que le ministre de l'Éducation donne la vocation régionale à notre école afin qu'il y en ait une seule et qu'elle regroupe tous les niveaux», a déclaré la porte-parole des étudiants, Carine Stewart.

Les étudiants ne comprennent pas pourquoi le ministre joue le jeu des commissions scolaires qui s'entre-déchirent au sujet de leur école, alors que l'école fonctionne si bien.

«On est seulement 236 étudiants et on se connaît tous. L'atmosphère est bonne et le cours que l'on suit est d'excellente qualité, en plus d'être reconnu à travers le monde. On a plus de cours que les autres et on est bien mieux préparés pour entrer au cegep» ajoute-t-elle.

Mais cette école internationale ne regroupe-t-elle pas une petite élite déjà avantagée par rapport aux autres?

«Non», répond Mme Ginette Langevin, qui, comme parent, a participé à la création de l'école. «Il faut se souvenir qu'il s'agit d'une école publique et non pas privée. On peut la fréquenter quels que soient nos moyens financiers. Il faut obtenir de bonnes notes mais pas besoin d'être riche. C'est un aspect important», dit Mme Langevin.

Le ministre leur a répondu qu'il appuie totalement leur position et qu'il va intervenir auprès de son collège Jacques Chagnon, mais qu'il ne peut se porter garant de la décision finale du ministre de l'Éducation.

«Je m'engage à tout faire pour le convaincre afin qu'il prenne d'abord en considération les intérêts des étudiants. Il faut que ces étudiants qui arrivent en secondaire IV puissent terminer leur cours en toute quiétude dans un seul établissement. J'invite les étudiants à aller chercher plus d'appuis dans la population afin de faire pression sur la Commission scolaire Outaouais-Hull et à tenir des manifestations pacifiques et civilisées comme ils l'ont fait à mon bureau d'Aylmer», a répondu M. Middlemiss.

LA RÉGION

«Attitude méprisante à l'égard des enseignants» du directeur général de la CSD

La CEQ dénonce les propos de Jean-Guy Binet

Denis Gratton
LeDroit

Réunis en congrès à Québec, les 700 délégués de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ) ont adopté une proposition dénonçant «l'attitude méprisante du directeur général de la Commission scolaire des Draveurs (CSD), Jean-Guy Binet, à l'égard des enseignants.»

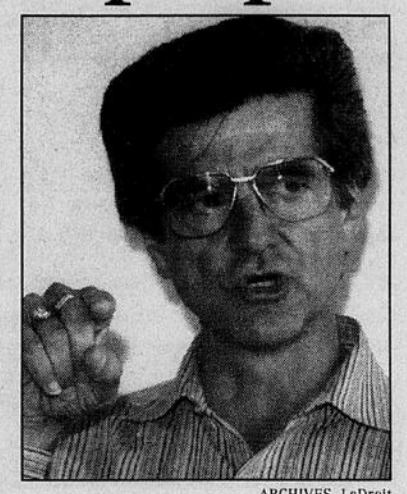
Cette proposition fait suite aux commentaires émis par M. Binet lors d'une entrevue accordée à l'équipe éditoriale du *Droit* et publiée dans notre édition du 30 juin dernier.

Le directeur de la CSD avait alors déclaré que l'amélioration de la performance des jeunes Québécois à l'école passe par des droits de gérance accrus aux commissions scolaires et la mise à la retraite anticipée des professeurs ne faisant plus l'affaire.

Outre la dénonciation de l'attitude de M. Binet, les délégués de la CEQ ont également exigé que le directeur de CSD se rétracte publiquement et qu'il offre ses excuses «pour les propos diffamants et discriminatoires qu'il a tenus».

Appuyée par la CEQ, la présidente du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, Andréa Jolicoeur, a répliqué par écrit à Jean-Guy Binet, hier.

«Vous voulez accroître les droits de gérance des commissions scolaires alors que nous croyons que c'est en s'assoyant ensemble, en identifiant les problèmes à résoudre et en trouvant des solutions acceptables par toutes et tous que nous allons remettre l'école sur ses rails et aider nos jeunes à réussir leurs études et à se préparer un avenir décent. Vos droits de gérance, vous les exercez depuis des années. Où cela nous a-t-il menés?», a écrit Mme Jolicoeur dans une lettre de trois pages.



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Guy Binet

Discrimination

La présidente du syndicat accuse même la Commission scolaire des Draveurs de discrimination à l'égard de ses enseignants.

«Vous voulez mettre à la retraite les personnes les plus âgées. Quel mépris pour ceux qui ont donné leurs meilleures années de leur vie à l'enseignement! Nous avons déjà eu écho d'une certaine forme de cette discrimination à votre commission. Vous venez de le confirmer», a laissé tomber Mme Jolicoeur dans sa lettre.

Celle-ci conclu sa missive en demandant la démission de M. Binet afin d'assurer une éducation de qualité aux jeunes étudiants.

«Nous devons, malgré les coupures et les restrictions budgétaires, trouver les moyens pour assurer à notre jeunesse une éducation et un enseignement de qualité. C'est ensemble, de concert avec les parents, que tout le personnel de l'éducation doit s'y consacrer. Ce n'est malheureusement pas avec un directeur général comme vous que nous y parviendrons», a conclu la présidente du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais.

Accident mortel à Ottawa

LeDroit

Un homme de 75 ans est décédé dans un accident d'automobile, vers 6 h, hier matin, sur la rue Carling, à Ottawa.

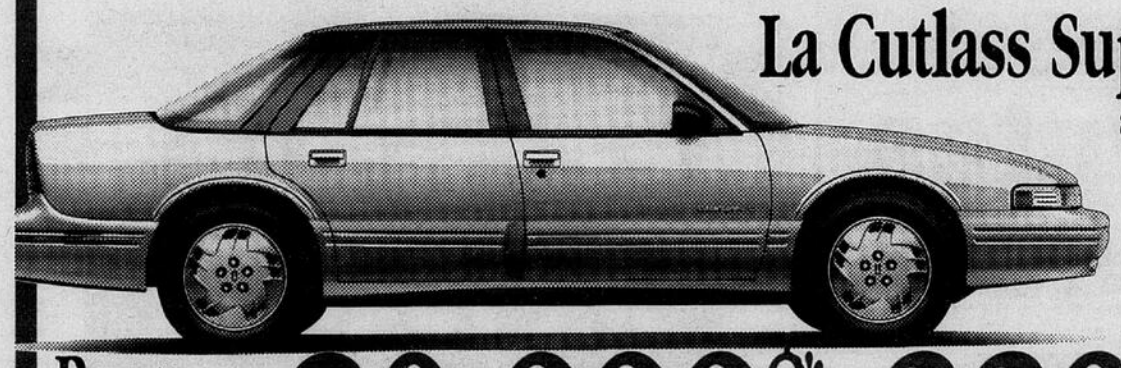
La voiture de la victime, dont le nom n'a pas été divulgué à la demande de la famille, est entrée en collision avec une clôture et s'est immobilisée en frappant un mur. La cause exacte de l'accident n'a pas encore été déterminée.

Par ailleurs, la police d'Ottawa a porté des accusations de méfaits contre deux individus qui auraient inventé une histoire de vol de dépanneur, le 16 juin.

Gordon Strachan, 30 ans, de Nepean, a été accusé de méfait public et de méfait de plus de 1000 $, tandis que son confrère, Michel Deslauriers, 37 ans, d'Ottawa, a été accusé de méfait de plus de 1000 $ et de vol.

Les deux suspects auraient essayé de convaincre la police qu'ils avaient été pris en otage par deux hommes qui avaient par la suite volé leur automobile.

Vous exigez ce qu'il y a de mieux? En juillet chez Williams, exigez Oldsmobile



La Cutlass Suprême, SL 1994
avec climatiseur, transmission automatique, radio AM/FM cassette, vitres et portières électriques et freins ABS

Pour seulement 20 999 $* ou 339 $** par mois pour une location de 36 mois

Plusieurs couleurs sont disponibles présentement, certains modèles avec toit ouvrant.

Prix pour un véhicule comportant les équipements décrits. En location, un apport initial de 2 869 $, un dépôt de sécurité de 400 $ et les frais de transport de 760 $ sont requis. Autres modalités de locatio n également disponibles (*taxes, options, manutention en sus)

(** Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Kilométrage annuel limité à 24 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5 ¢ par kilomètre pour les véhicules loués. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Consultez la concessionnaire pour tous les détails. *Peut être sujet à certains frais..

Fermé le samedi (saison estivale)

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Geo

950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
«le concessionnaire toujours présent... depuis 33 ans.»
777-2731

La chance de votre vie
Voyez les grands barrages Baie James (Radisson) incluant 7 repas
2 au 6 août (5 jours)
540 $ p.p. (occ. double)
incluant transport, 4 nuits, visite de LG1 et LG2 et beaucoup plus...

Roulez

Séjour au Manoir du Lac Etchemin
du 1er au 6 août prochain.
560 $ p.pers. occ. double incluant : 5 couchers, 5 soupers, 5 dîners, 5 déjeuners, le transport en autocar de luxe, 2 soirées animées, 3 soirées de danse, et les cocktails avant chaque souper! Faites vous plaisir, offrez-vous cette détente.

Faites le Tour du Monde de Jos Maquillon au lac St-Jean
incluant une nuit au Manoir Richelieu
31 août au 3 septembre
495 $/p.p. (occ. double)
Tout tout tout inclus.

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.

HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271

Super offre
Grand spécial / 3 semaines au Portugal/Algarve
16 octobre au 6 novembre
Séjour à Albufeira en hôtel 4 étoiles. Hébergement en studio/cuisinette. Vols avec British Airways! 1 290 $ p. pers. en occ. double. Taxes incluses! Soyez du groupe!

La Tunisie / séjour & excursions
4 au 13 novembre 1994 / 10 jours.
1 159 $* p.pers. occ. double incluant : vos vols avec KLM, l'hébergement, 2 repas par jour, transferts et manutention des bagages et excursions à Kairouan, Tunis, Carthage, Sidi Bou Said et Cap Bon! Taxes d'aéroport en sus.
*Réservez votre place dès maintenant; osez et découvrez la Tunisie.

À vous le choix

Circuit Europe de l'Est
Visitez la République Tchèque, la Hongrie et l'Autriche. Départ garanti du 6 au 20 septembre prochain. 13 jours/18 repas inclus, vols avec Czechoslovak Airlines! Guide francophone! 1 899 $ p. pers. occ. double. Encore quelques places disponibles!!!

Volez!

OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

ÉDUCATION
DES ADULTES

ASSUREZ-VOUS D'UNE PLACE EN SEPTEMBRE
aux centres L'Escale ou Nouvel-Horizon.
HÂTEZ-VOUS!
Inscrivez-vous dès maintenant!

Centre d'accueil et référence
17, boul. Gréber, Gatineau
561-9181
Je m'inscris
Lundi au jeudi de 9 h à 11 h et de 13 h à 16 h
Fermé du 18 au 29 juillet
Frais : 10 $ payables lors de l'inscription

DES COURS SONT ÉGALEMENT DISPONIBLES À VAL-DES-MONTS
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield
561-9395

N.B. : Certains prestataires de l'assurance-chômage peuvent être admissibles à des cours de formation.

Commission scolaire des Draveurs

Personnes atteintes d'Alzheimer
recherchées pour des tests cliniques

VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN
QUI SOUFFRE DE PERTE DE MÉMOIRE OU
ENCORE DE LA MALADIE D'ALZHEIMER?

Cette personne pourrait bénéficier d'une étude expérimentale portant sur un traitement par médication, maintenant en cours à l'**Hôpital Royal d'Ottawa**.

Les patients que nous recherchons :
- sont âgés d'au moins 50 ans;
- ne sont touchés que légèrement ou moyennement par la maladie d'Alzheimer;
- devront être accompagnés d'une personne responsable lors des rendez-vous à l'hôpital.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec
Janet Kramer, infirmière, B.Sc.inf.
Région d'Ottawa **722-6521 poste 6568**

À l'extérieur de la région d'Ottawa, composez sans frais
1-800-667-6222

LA RÉGION

Un programme en 46 points

Serge Forget propose un ménage en douceur à la ville de Gatineau

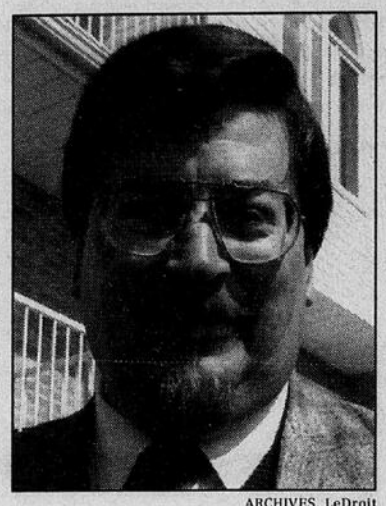
Jules Richer
LeDroit

Serge Forget, candidat à la mairie de Gatineau, propose de faire un ménage en douceur à l'hôtel de ville. Il veut réformer l'administration municipale afin de la rendre plus conforme aux normes des années 1990.

«Il faut revoir l'ensemble de l'organisation du travail à l'hôtel de ville. Ce que j'ai vu jusqu'à présent me laisse croire qu'il y a beaucoup de modernisation à faire pour rendre la structure moins hiérarchisée et moins verticale», a-t-il expliqué, hier matin, à l'occasion du dévoilement de son programme électoral.

Montrant un organigramme de l'administration municipale, il a affirmé que la structure administrative de la ville ressemble à celle d'une entreprise des années 1950.

La réforme qu'il propose pourrait faire disparaître des postes, a-t-il admis. «Mais peut-être allons-nous aussi découvrir qu'il n'y a personne de trop», a-t-il précisé.



ARCHIVES, LeDroit

Serge Forget

Il a souligné que cette priorité était la plus importante de sa campagne.

Est-il prêt à déclencher un enquête interne sur le fonctionnement de la ville, comme le demandent certains conseillers municipaux ? «Dans la campagne, je ne veux pas pelleter dans la cour du doute», a-t-il répondu, en ajoutant qu'il n'est pas suffisamment au fait des tous les dossiers à l'hôtel de ville pour se prononcer sur l'utilité d'une enquête. Une fois élu, il verra.

Un homme de bon sens

Se présentant comme un «homme de bon sens» (le slogan de sa campagne), M. Forget veut aussi tout mettre en oeuvre pour offrir un milieu de vie agréable et adapté pour la famille à Gatineau. C'est sa deuxième priorité.

«Ce n'est un secret pour personne: Gatineau est l'une des villes les plus jeunes au Québec. À preuve, on y construit encore des écoles», dit-il. Amélioration de l'aménagement des parcs, établissement de réseaux d'activités pour les adolescents sont quelques-uns des éléments d'action qu'il veut mettre de l'avant.

Pour le reste, le programme de M. Forget est fort étoffé. Il contient 46 points au total, identifiés «court terme» et «long terme». Le tout est placé sous le signe de la consultation tous azimuts avec, en toile de fond, la promesse de ne pas augmenter les taxes.

Se voit-il comme le Jean Doré (le maire de Montréal, qui est reconnu pour sa trop forte propension à la consultation) de Gatineau? «Ce qui est important, c'est que les gens se sentent associés à leur ville. Toute consultation doit se situer dans une ouverture et une structure. Mais il ne faut pas faire de la consultation juste pour faire de la consultation», a-t-il expliqué.

Issu des milieux syndicaux et communautaires. M. Forget a été pendant plusieurs années président du Conseil central de l'Outaouais, organisme qui chapeaute la CSN dans la région.

À part lui, une seule autre personne a déposé jusqu'à ce jour sa candidature à la mairie de Gatineau. Il s'agit de Bruno Maranda, qui doit présenter son programme la semaine prochaine.

La période des mises en candidature se termine le 22 juillet et l'élection partielle à la mairie a lieu le 14 août.

94-95-012

La psychologie du travail
Nouveau programme

L'Université du Québec à Hull offrira, à compter de la session d'automne 1994, son nouveau programme de **certificat en psychologie du travail**.

L'objectif du programme:

Ce programme propose une approche multidisciplinaire initiant l'étudiant aux aspects fondamentaux de la psychologie du travail, du fonctionnement des organisations et plus spécifiquement de la gestion des personnes. La nature du programme se veut à la fois pratique et théorique.

La formation:

Ce programme comprend trente (30) crédits dont six (6) cours obligatoires. Par la suite, l'étudiant-e choisira ses cours parmi les deux (2) concentrations suivantes:

- **Psychologie industrielle**
- **Psychologie organisationnelle**

Trois (3) cours doivent être pris dans une des deux (2) concentrations et un (1) cours dans l'autre concentration.

Date limite d'admission: le 19 août 1994

Début des cours: le 29 août 1994

Pour de plus amples informations, communiquez avec le Bureau du registraire au **(819) 773-1850** ou sans frais au **1-800-567-1283 poste 1850.**

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

Nouveau traitement pour l'herpès génital

Projet de recherche
Université d'Ottawa
Centre des sciences de la santé

Étude sur l'herpès

Candidats(es) éligibles doivent avoir l'herpès génital "6 fois au cours des 12 derniers mois".

L'efficacité du nouveau traitement sera comparée avec une substance inactive. Vous aurez 3 chances sur quatre de bénéficier du nouveau traitement.

Pour de plus amples informations veuillez nous contacter à :
738-3931
ou
Pagette 239-6441 entre 9 h et 20 h, lundi au vendredi.

Un montant d'argent vous sera remboursé pour les frais de stationnement.

Buckingham en fête

Une fin de semaine qui bouge!

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM La «bête de scène» Dan Bigras et l'énergie de la Bottine sourante déferleront sur Buckingham en fête pour clôturer cette 4e édition.

Ce sont tout d'abord les enfants qui seront choyés puisqu'à compter de 10 h 30 ce matin, le parc du Centenaire ce transforme en un immense atelier de créativité pour laisser court à leur imagination, que ce soit pour la peinture ou la fabrication de masque ou d'avions en papier.

Puis dès 12 h 30, c'est Carmen Campagne, la nouvelle coqueluche des tout-petits, qui donnera son spectacle d'animation et de chansons *Une fête pour les enfants*.

En après-midi, Buckingham en fête étend ses tentacules jusque sur la rue Principale qui sera fermée à la circulation pour accueillir les musiciens et animateurs de rues, les Gymnik et le cirque En tête, sans oublier le spectacle des corps musicaux Les Dynamiques et Dynamos.

Toujours en après-midi, les Galeries de Buckingham seront l'hôte d'épreuves spectaculaires de force pure avec le réputé Ginaud Dupuis.

En soirée, la grande scène du parc du Centenaire accueillera en première partie le groupe rock français Daran et les chaises suivi de la «bête de scène» Dan Bigras.

En plus des succès de son album *Tue-Moi* on peut s'attendre à plusieurs pièces de son album rendant hommage aux grands classiques de la chanson française tels Brel et Réggiani.

Pour terminer la soirée, l'interprète Pierre Beauregard nous invite à la scène Uniprix, sous le chapiteau, pour un spécial *Gerry Boulet*.

La journée de dimanche sera le rendez-vous familiale en débutant sur un air champêtre avec le café et les croisssants et le déjeuner concert mettant en vedette la harpiste de l'orchestre symphonique d'Ottawa Caroline Léonardelli.

L'après-midi sera dédié aux enfants et jeunes coeurs avec nul autre que le spectacle du célèbre clown Ronald McDonald suivi d'une pièce théâtrale.

Pendant ce temps les parents pourront visiter le Salon touristique alors que de nombreux organismes et intervenants seront sur le site pour vous renseigner sur toutes les attractions touristiques de la région.

C'est maintenant devenu une tradition, la ville de Buckingham offrira encore gratuitement cette année le souper de fèves au lard.

Et en soirée, préparez-vous à taper du pied et à *swinger* votre compagnie alors que vous serez entraînés dans le tourbillon d'énergie de La Bottine souriante.

94-95-014

Session d'automne 1994

Perfectionnez-vous !

LISTE DES CERTIFICATS DE PREMIER CYCLE

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Archivistique
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement du français au primaire
- Expression française écrite
- Gérontologie
- Informatique de gestion
- Micro-informatique
- Psychologie du travail
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Soins infirmiers
- Traduction pratique
- Travail social

Date limite d'admission: Le 19 août 1994

Renseignez-vous dès maintenant:

Téléphone: (819) 773-1850 Sans frais: 1-800-567-1283 poste 1850

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

Publi-reportage

Vous avez assez attendu l'artiste capillaire internationalement reconnu qui vous fera 'une nouvelle tête' de rêve!

Une nouvelle association est née à Buckingham. Reconnu à Washington, D.C., et dans la région de Los Angeles pour son immense talent de coiffeur, Richard Norbert a tout simplement adopté ce petit coin du Québec.

Solide des techniques d'avant-garde qu'il a acquises au cours des 13 dernières années et dont il a bien l'intention de faire bénéficier ses nouveaux concitoyens, il s'associait récemment avec Liliane Guindon, coiffeuse dans la région de Buckingham depuis une douzaine d'années, pour y ouvrir un salon de coiffure.

Tous deux offrent à leur clientèle les toutes dernières tendances en matière de coiffure aussi bien que les techniques les plus raffinées (y compris l'utilisation de papier métallique pour obtenir un effet de reflets de couleur multidimensionnels), et ce dans un décor des plus intimes. Ils ont compris l'importance de la communication entre le client et son coiffeur, et c'est pourquoi ils prennent le temps qu'il faut pour découvrir les besoins de chacune et chacun.

En se basant sur les traits individuels, Liliane et Richard «personnalisent» leurs coupes: elles conviennent à la forme de la tête et à chaque angle du visage.

Liliane et Richard sont d'avis que le secret de leur succès réside sans contredit dans leur capacité à offrir à la collectivité de Buckingham un travail de qualité supérieure à une fraction du prix. «Développer une approche artistique dans notre métier, voilà qui est une grande source de satisfaction».

C'est avec plaisir que Richard considère son salon comme un «petit studio d'art», un endroit où Liliane et lui peuvent créer de remarquables coiffures, toujours avec énormément d'enthousiasme, pour faire ressortir le meilleur dans l'apparence de chaque client.

Richard a eu la chance de travailler avec les meilleurs coiffeurs du monde, ce qui lui a permis d'atteindre sa compétence actuelle.

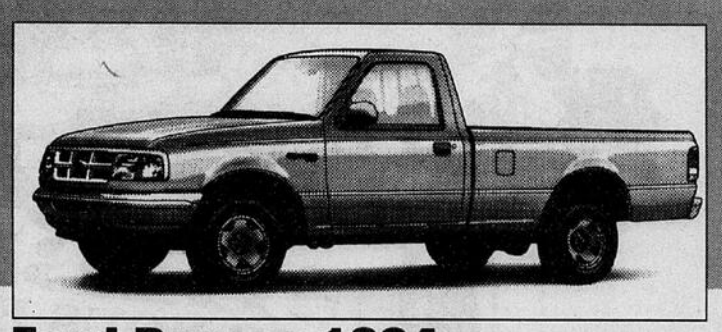
«Liliane et moi sommes heureux d'offrir nos services 6 jours par semaine à quiconque désire ce petit quelque chose de spécial côté coiffure. N'hésitez pas à nous appeler pour une consultation en français ou en anglais, à votre convenance. À très bientôt.»

Coiffure Liliane et Richard...
(819) 986-7545



Ford Escort 1994
3 portes sport, groupe 005A

10 995$* ou 249$** par mois (taxes et transport inclus)



Ford Ranger 1994
groupe 840A

10 800$* ou 229$** par mois (taxes et transport inclus)

DuPortage Mercury

(*Plus taxes et transport seulement. Remise incluse.)
(** Prêt achat-rachat Banque Royale, 60 Versements au taux de 10,25% montant financé 13 452,33, résiduel 2 975 $, obligation totale 14 940 $ pour la Ford Escort et la Ford Ranger montant financé 13 328,39 $, résiduel 4 275 $, obligation totale 13 740 $. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédent de ,04 ¢ le kilomètre.)

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

100e Anniversaire



BERTHE (BROUSSEAU) TRUDEL

Le vendredi, 15 juillet 1994,
Berthe célébrera un siècle
de sourires, de don de soi et d'amour.

Les membres de sa famille
et ses ami(e)s
la fêteront le dimanche 17 juillet
à la messe d'onze heures,
suivie d'une réception
à l'église Sacré-Coeur d'Ottawa

LA RÉGION

Trois vols à main armée en deux semaines

Deux ans moins un jour de prison pour un jeune schizophrène

Régis Bouchard
LeDroit

Auteur avoué de trois vols à main armée commis au même endroit au cours de la même semaine, Antoine Talbot, âgé de 24 ans, de Cantley, devra purger une peine de détention de deux années moins un jour.

«C'est une sentence que l'on doit appliquer à un individu très particulier», a expliqué la juge Nicole Gibeault, en faisant référence au fait que l'accusé est un schizophrène chronique dont l'âge mental n'est que de 15 ans.

À trois reprises, entre le 25 février et le 2 mars 1994, Talbot s'était présenté au poste d'essence Pétro-Canada du 744, boulevard Saint-Joseph, à Hull, pour y dérober un montant total de 600 $ en menaçant l'employé avec une arme.

Surveillance policière

C'est finalement à la suite d'une surveillance étroite des lieux que les policiers de Hull ont réussi à épingler Antoine Talbot qui, lors de son arrestation le 2 mars, a été atteint à une jambe par une balle tirée par un policier.

Malgré un coup de semonce du policier, Talbot avait ignoré l'ordre de s'immobiliser et avait poursuivi sa course, une main dans son veston où se trouvait son arme, un fusil de chasse tronçonné de calibre ,410.

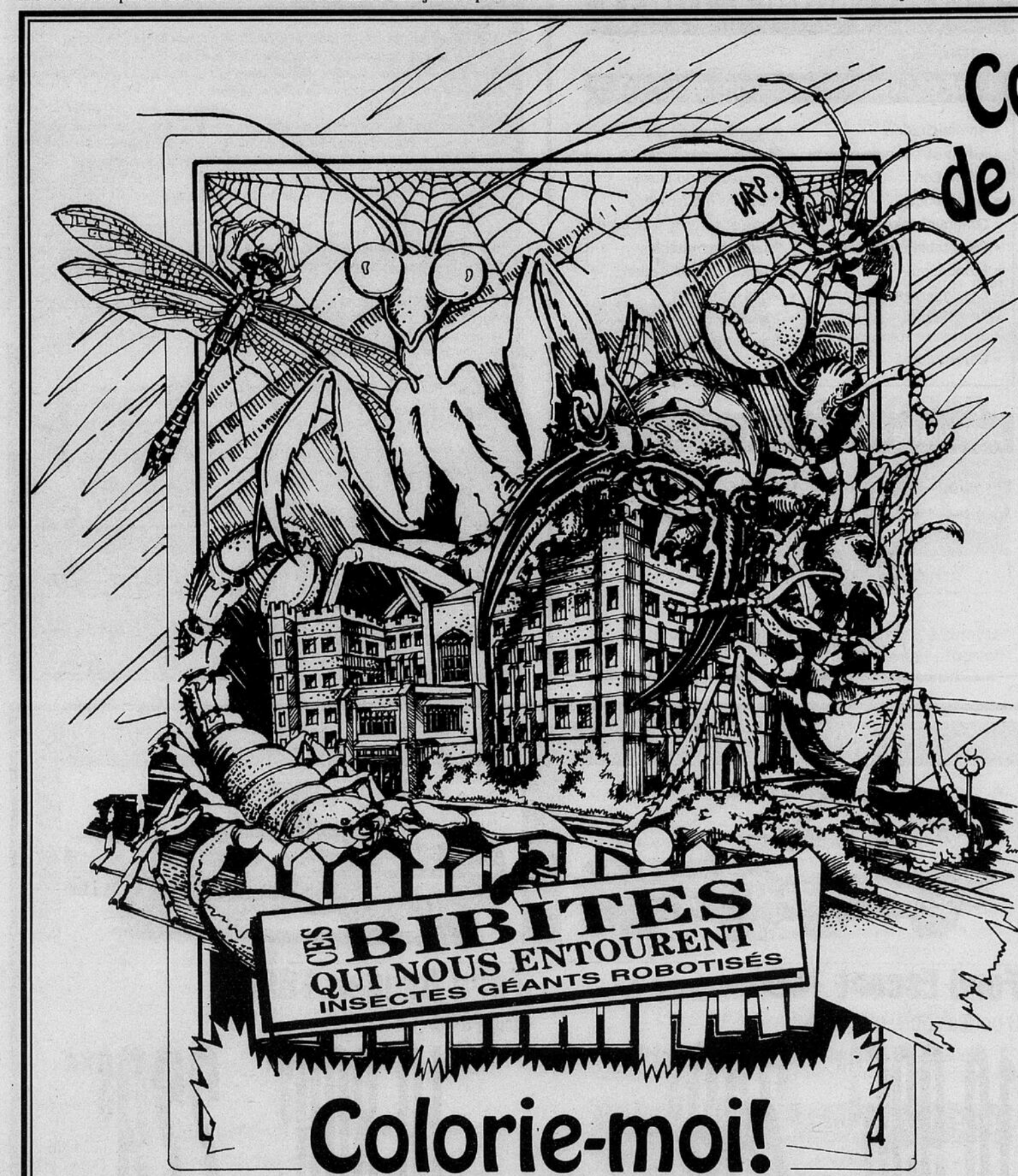
Après avoir entendu les représentations sur sentence, la juge Gibeault a finalement acquiescé à la demande de l'avocat de la défense, Me Michel Moreau, qui estimait qu'une peine globale de deux années moins un jour était suffisante à l'endroit de son client qui n'a joui d'aucune remise en liberté provisoire depuis son arrestation, le 2 mars.

L'avocat a notamment expliqué qu'Antoine Talbot est un individu dont la condition mentale nécessite des soins et que, justement, les vols à main armée pour lesquels il a plaidé coupable, avaient été commis alors que l'accusé négligeait de prendre ses médicaments.

Selon Me Moreau, Antoine Talbot n'est pas un individu criminalisé et il a de lui-même tout avoué aux policiers en expliquant qu'il ne voulait pas qu'une personne innocente soit accusée à sa place.

Après avoir purgé sa peine dans une institution provinciale, Talbot devra respecter une période de probation avec surveillance de trois années, tout en suivant toutes les thérapies qui lui seront prescrites.

Les vols à main armée commis par Talbot ayant été perpétrés alors qu'il était armé, Antoine Talbot a vu la cour lui interdire le droit de posséder une arme pour les 10 prochaines années.



Concours de coloriage

Colorie-moi!

À GAGNER :

Une «fête-bibite», au Musée canadien de la nature à Ottawa, comprenant un goûter, une visite très spéciale de l'exposition ***Ces bibites qui nous entourent***, une trousse-cadeau et plusieurs autres surprises «fourmidables»! La «fête-bibite» aura lieu le mardi 26 juillet, de 18 h à 20 h. Bien sûr, tes parents seront les bienvenus!

Colorie ce dessin

Tu dois colorier ce dessin avec des crayons, de la peinture ou des crayons-feutres.

Ton dessin est terminé?

Ensuite, tu dois remplir le bulletin de participation ci-joint et le poster avec ton dessin à l'adresse suivante :

«Fête-bibite»
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succursale «T»
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou

tu peux déposer le tout au Service du tirage, aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

N'oublie pas d'inscrire ton nom, ton adresse et ton numéro de téléphone sur le bulletin de participation.

Canadian Museum of Nature
Musée canadien de la nature

Canada

LeDroit

«Fête-bibite»

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ N° de téléphone : ( ) _____

Je vous donne la permission de me faire parvenir des renseignements sur les activités du Musée canadien de la nature par la poste oui ❑ non ❑

Règlements du concours

Trente (30) gagnants seront choisis lors d'un tirage au sort qui aura lieu le mercredi 20 juillet, à 11 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa. Les dessins et les bulletins de participation reçus après 16 h 30 le 19 juillet ne seront pas acceptés. Seuls les dessins des gagnants seront retournés. Les employés du Musée canadien de la nature, les commanditaires ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles au concours.

Perquisitions de la GRC le 2 juin

Les notaires des frères Chowieri s'adressent au tribunal

Régis Bouchard
LeDroit

À l'instar des frères Chowieri, les avocats des deux notaires qui ont reçu la visite des agents de la Gendarmerie royale, en juin dernier, demandent eux aussi à la cour de pouvoir consulter la dénonciation qui est à l'origine de l'enquête de la police fédérale sur des compagnies appartenant aux frères Samir et Elias Chowieri et qui auraient présumément servi au blanchiment d'argent en provenance du trafic de la drogue.

Alors que le juge Pierre Taché, de la Cour du Québec, a pris la requête de Samir Chowieri en délibéré, les avocats Luc Deladurantaye et Daniel Beauchamps, qui représentent les deux notaires, demandent cette fois au juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, de lever temporairement le scellé imposé par le juge Taché.

Ceci, selon eux, pour permettre à leurs clients de prendre connaissance de l'affidavit qui est à l'origine de l'opération policière de juin dernier.

Légalité des gestes de la GRC

Tout comme dans le cas des frères Chowieri, les deux avocats estiment que leurs clients ont besoin de consulter ce document afin de savoir si les gestes posés par la GRC sont légaux et constitutionnels, mais aussi pour protéger d'éventuels recours en ce qui a trait à la possibilité d'une contestation de la légalité des actions posées par la GRC.

L'enquête de la GRC porte sur le fonctionnement de diverses compagnies dans lesquelles sont impliqués les frères Chowieri, et ce, pour la période s'étendant entre novembre 1982 et le 6 juin 1994.

Les enquêteurs de la GRC soupçonnent que pendant tout ce temps, les différentes compagnies visées auraient pu servir à blanchir de l'argent en provenance du trafic des stupéfiants.

Tout comme son collègue Pierre taché, le juge Jules Barrière a pris la requête en délibéré.

Château d'eau: consultation à Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM La conseillère municipale du district Maclaren à Buckingham, Cécile Gauthier, consultera ses électeurs afin de connaître leur position face au projet de transformation du Château d'eau en un centre d'interprétation industriel et récréotouristique.

Au cours de la période du 13 au 20 juillet, Mme Gauthier fera parvenir à chaque résidant de son district un sondage comportant quatre questions sur le sujet et une cinquième d'ordre générale.

Les gens n'auront qu'à déposer leur carton-réponse dans l'un des trois dépanneurs du quartier ou encore au bureau de l'hebdomadaire *Le Bulletin,* au plus tard le 20 juillet.

45e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



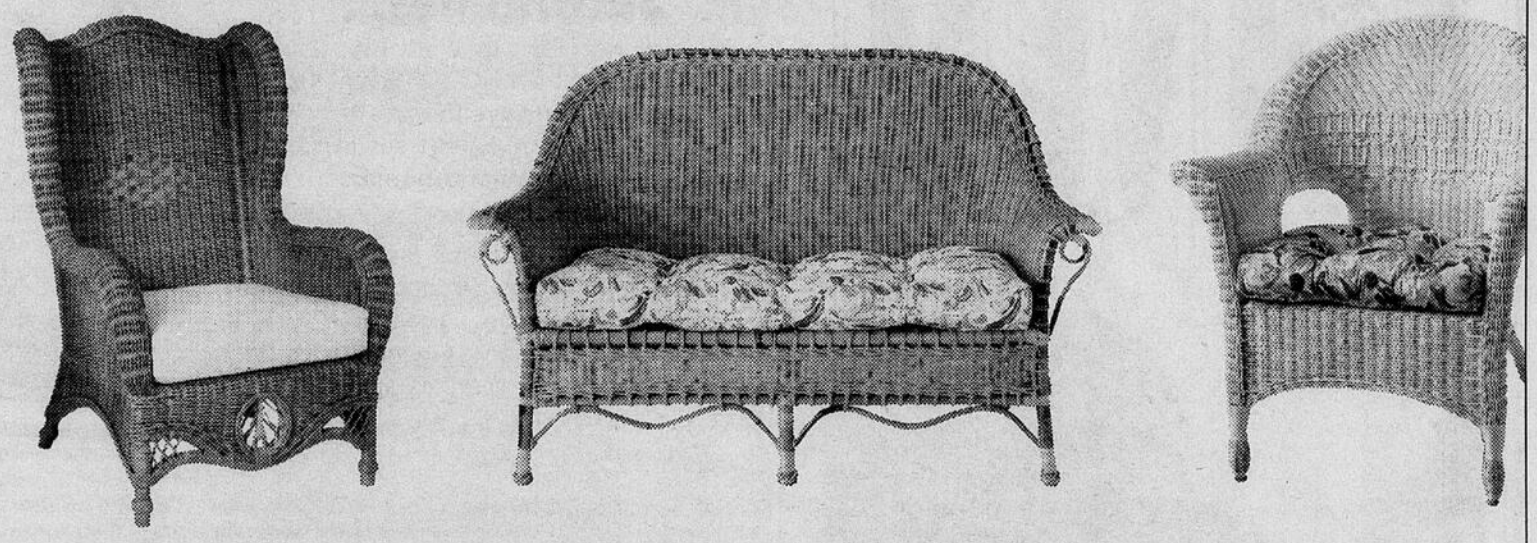
Gérard et Jeanine (Hotte) Lafontaine
23 juin, 1949 - 1994

Félicitations pour toutes ces belles années ensemble.
Nous vous souhaitons santé et bonheur pour longtemps encore.

Vos enfants et petits-enfants

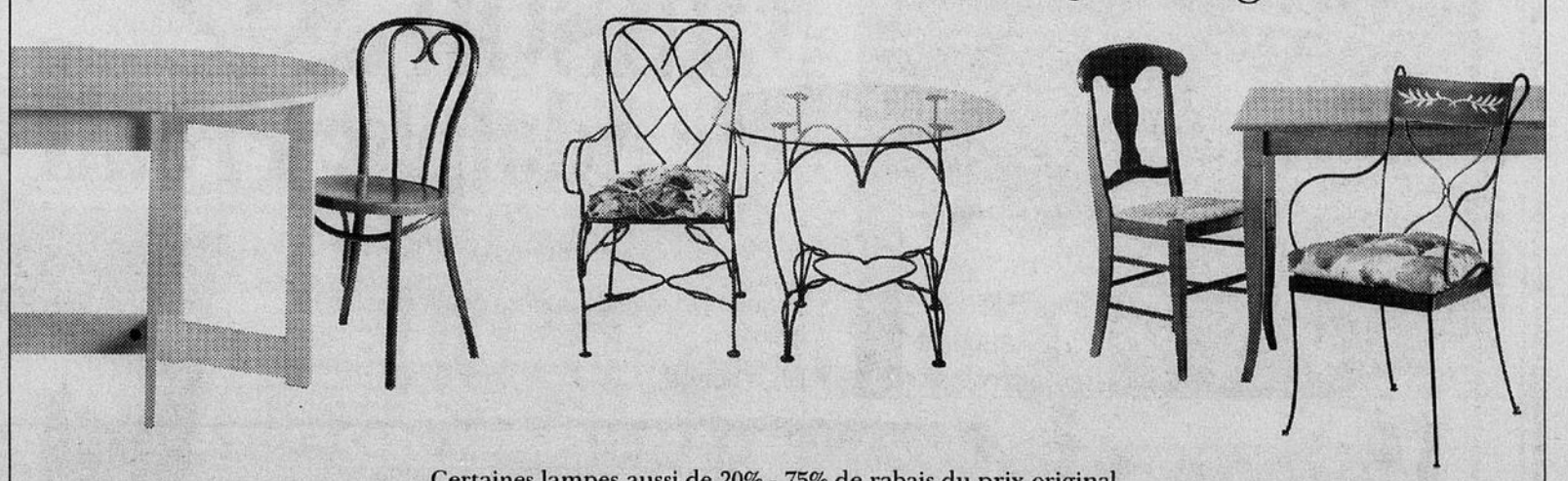
réductions 20%-50% DE RABAIS

Obtenez plus de changements avec nos réductions de meubles.



Voici votre chance de changer toutes les pièces de votre chez-soi avec des prix incroyables de Pier 1. Hâtez-vous afin d'épargner **20% à 50% de rabais des prix originaux** de certains fauteuils, certaines causeuses, tables, berceuses et d'autres accessoires. Avec nos réductions de meubles, il sera facile de faire un changement de valeur incroyable! Venez nous voir maintenant afin d'obtenir le meilleur choix. Le changement n'aura jamais été aussi abordable!

Pier 1 imports®
ça change tout!



Certaines lampes aussi de 20% - 75% de rabais du prix original.
Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Coussins et coussinets vendus séparément.

Ottawa : 1558 rue Merivale, 225-4790 lun. - ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h.
*184 rue Rideau, 241-1101. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h
Gatineau : 200 boul. Gréber, 819-561-0401. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 17 h, dim. 12 h - 17 h.

Vivez une excursion inoubliable

CHEMIN DE FER

Chelsea Wakefield



3$ de rabais à l'achat d'un billet (aller-retour) pour adulte et sénior et ce, 7 jours par semaine.

Réservations requises

- Durant la saison, ouvert 7 jours de la semaine

(819) 77-TRAIN

Nouvelle localisation: stationnement sans frais.

Tarif de groupe disponible

165 rue Deneault, Hull, Qc.

LA RÉGION

Le programme d'amnistie permet de récupérer un véritable arsenal

LeDroit

Un véritable arsenal de 1432 armes de tous genres a été déposé aux différents postes de la Police provinciale de l'Ontario depuis le début du programme d'amnistie du gouvernement, lancé le 1er juin.

En date de 2 juillet, 353 armes à feu avaient été remises entre les mains des policiers sans qu'on pose de question à leurs propriétaires, ainsi que 44 fusils d'assaut de type militaire, 265 fusils de chasse, 502 carabines à autorisation non restreinte et 178 autres types d'armes à feu.

Des bâtons de dynamite, des pièces d'artillerie militaire, 49 196 balles de carabines et douilles et de fusils de chasse, des arbalètes, des machettes, des matraques et des appareils d'arts martiaux ont également été remis aux autorités policières.

Le programme d'amnistie se poursuit jusqu'au 31 août et les armes peuvent être livrées à n'importe quel service policier de l'Ontario.

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

La Mini — Tirage du 08/07/94

NUMÉROS	LOTS
571468	50 000 $
71468	5 000 $
1468	250 $
468	25 $
68	5 $
57146	1 000 $
5714	100 $
571	10 $

La Quotidienne — Tirages du 02/07/94 au 08/07/94

	3	4
SAMEDI	060	3240
DIMANCHE	752	0337
LUNDI	959	9434
MARDI	934	3180
MERCREDI	734	2228
JEUDI	556	3687
VENDREDI	196	8586

Banco — Tirage du 08/07/94

02	03	06	10	17
19	33	37	46	47
48	50	51	52	54
55	61	64	68	70

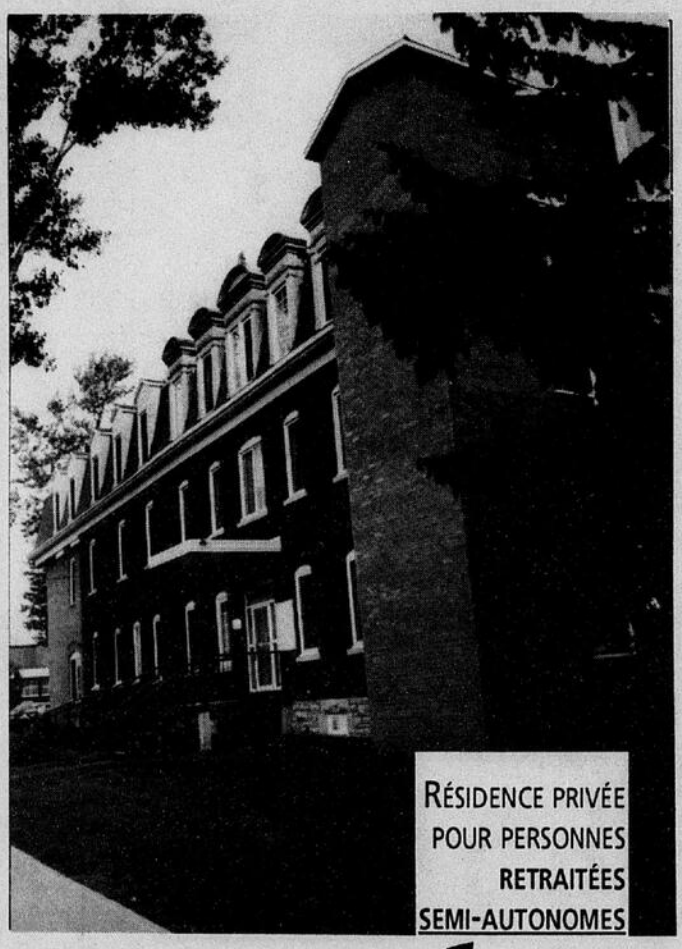
Interplus — Tirage du 08/07/94

NUMÉROS	LOTS
195593	250 000 $
95593	2 500 $
5593	250 $
593	25 $
93	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUVEAU



RÉSIDENCE PRIVÉE POUR PERSONNES **RETRAITÉES SEMI-AUTONOMES**

Maison Mgr Adolphe Proulx

223, rue St-Rédempteur, Hull (Qc) J8X 4H1

Téléphone: (819) **778-8717**

Vous êtes semi-autonomes...

La Maison Mgr Adolphe Proulx, l'ancien presbytère de la cathédrale St-Rédempteur, jouit depuis peu d'une nouvelle vocation. Cette dernière a récemment ouvert ses portes aux personnes retraitées **semi-autonomes.**

Souffrez-vous d'arthrite aigüe, de cécité progressive, de diabète, de pertes de mémoire? Votre médication doit être étroitement surveillée? Vous êtes en convalescence prolongée? Bref la maison Monseigneur peut maintenant vous offrir toute une gamme de services spécialisés en rapport avec vos besoins:

- Chambres à 2, 3 ou 4 lits
- Service de garde 24 heures
- Repas servis dans les chambres
- Bains
- Lavage de vêtements



Soins professionnels

Personnel attentif



Maison Mgr Adolphe Proulx

- Sonnette de sécurité pour chaque lit
- Chambre et salle de bain aménagées selon les besoins
- Lits d'hôpital
- Un ou deux médecins sur appel.
- Service pour les médicaments (pharmacie)
- Service pour les rendez-vous à l'extérieur
- Chemises d'hôpital
- Services religieux, récréatifs, entretien ménager et autres.



Sécurité assurée

Avec l'arrivée d'un casino dans l'Outaouais

Le projet d'Ottawa sera moins imposant que prévu

Charles Thériault
LeDroit

Maintenant qu'ils savent qu'il y aura un casino dans l'Outaouais, les promoteurs du casino Hollywood songent à reconsidérer l'ampleur de leur projet à Ottawa.

C'est ce que soutient l'homme d'affaires gatinois Claude Bérard, l'un des associés locaux de Hollywood Casinos, une firme du New Jersey, dans le projet de casino près de l'aéroport international Macdonald-Cartier.

«Je veux avant tout féliciter le gouvernement du Québec pour sa décision. C'est la plus belle chose qu'il pouvait donner à la région et c'est la meilleure nouvelle qui ait été dévoilée dans l'Outaouais depuis 25 ans. Ce n'est pas une petite affaire, mais un très bel édifice qui va obliger les 'gens de l'autre bord' à repenser à leur affaire.

«Il va peut-être falloir réduire la taille du complexe proposé à Ottawa en construisant un hôtel plus modeste, quelque chose aux alentours de 150 chambres au lieu de 250. Mais ceci dit, je crois que les deux casinos peuvent cohabiter, car ils ne fonctionneront pas de la même manière. Celui d'Ottawa sera géré par l'entreprise privée et coûtera beaucoup moins cher à administrer, tandis qu'au Québec, c'est l'État qui contrôle. Mais, pour rivaliser avec celui de l'Outaouais, il va falloir qu'il soit superluxueux», a déclaré M. Bérard.

Très en verve, hier midi, M. Bérard a lancé une pointe au Parti québécois en l'invitant à se prononcer clairement en faveur du casino. «On ne refuse pas 1000 emplois comme ça, et, quand on sait qu'il y a près de cinq millions de touristes qui viennent à Ottawa, il faut aller chercher notre part», a-t-il ajouté.

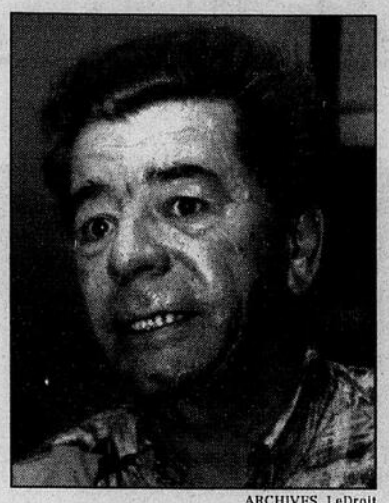
Le représentant de Hollywood Casinos, William Weidner, est plus optimiste et croit que son projet ne sera pas affecté par la présence d'un concurrent en Outaouais. «Le marché touristique de la région est important, avec plus de quatre millions de visiteurs, et il est en expansion. Il y a de la place pour les deux. On ne réduira pas la taille de notre casino. S'il y a lieu de diminuer le nombre de chambres d'hôtel, on le fera, mais le concept demeure le même», a-t-il commenté de son bureau du New Jersey.

Dans le milieu des affaires, le vice-président du Ottawa-Carleton Economic Developement Corporation, Alain Sekula, a été beau joueur. Il a félicité ses vis-à-vis de l'Outaouais et il a déclaré que toute la région de la capitale nationale bénéficiera de la présence du casino sur la rive québécoise.

Il a laissé entendre qu'Ottawa n'aura peut-être pas besoin d'un casino, puisqu'il y en aura déjà un dans l'Outaouais mais il a rappelé que la décision revient au gouvernement de l'Ontario.

M. Sekula a aussi comparé cette nouvelle à l'annonce de la construction du Palladium.

«Ce sont deux projets dont toute la région pourra bénéficier», a-t-il conclu.



ARCHIVES, LeDroit
Claude Bérard

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

Êtes-vous en forme ?



Nouveauté!
Abonnement
1 mois
3 mois, 6 mois.

Notre club de santé vous offre :

Services gratuits
avec tout abonnement
• bain giratoire
• bain sauna et vapeur

TENNIS
• Leçons de groupes
• Leçons pour enfants
• Leçons privées

• Gymnase doté de la gamme d'appareils Nautilus et
• Cardio-vasculaire;
• Piscine;
• 1 terrain de Squash, Racquetball (sur réservation);
• 2 terrains de Tennis extérieur (sur réservation);
• Classe aérobique, aquadanse et «step reebok»;
• Service de vestiaire complet;
• Ouvert de 7 h à 22 h, 7 jours
• Yoga

Massage disponible sur rendez-vous

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER
777-9289

LES SOINS DE SANTÉ DANS LES ANNÉES 1990

Le Conseil régional de santé lance un appel aux bénévoles

Maintenir un réseau de soins de santé de haute qualité dans le contexte de difficultés économiques est un défi qui revient à la collectivité, tout comme au gouvernement et aux prestateurs de soins de santé.

Le Conseil régional de santé a pour mandat de conseiller le ministre de la Santé de l'Ontario en matière de planification des services de santé dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le gouvernement actuel de l'Ontario est partisan de la participation communautaire; le Conseil est donc un important forum qui permet à la collectivité de contribuer au processus de planification.

Comme à chaque année, le Conseil régional de santé lance un appel à la collectivité : il cherche des bénévoles pour siéger au Conseil même ainsi qu'à ses divers comités consultatifs. Les activités de planification s'étendent forcément sur toute une gamme de secteurs, englobant la promotion de la santé et les soins primaires, les services hospitaliers, la santé mentale, les soins de longue durée, les services d'urgence et les services en français. Les compétences ou connaissances que le Conseil recherche chez les bénévoles comprennent l'évaluation de services, l'analyse statistique, l'affectation des ressources humaines, la médiation, les affaires et, non le moindre en importance, le point de vue des usagers.

Pour la nomination des membres du Conseil, le choix définitif de candidats revient au ministre de la Santé. Les membres reçoivent généralement un mandat d'une durée de trois ans, qui peut être renouvelé une fois si le membre le désire. Les réunions du Conseil et des comités ont lieu une fois par mois; les sous-comités se réunissent plus souvent. Les membres peuvent s'attendre à devoir consacrer un minimum de huit heures par mois aux activités du Conseil.

Environ 150 bénévoles dévoués participent déjà aux travaux du Conseil régional de santé du district Ottawa-Carleton. Si cela vous intéresse particulièrement de maintenir et de développer notre réseau de soins de santé pour relever le défi des années 1990 et des années suivantes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en signalant vos intérêts particuliers, à l'adresse suivante :

Présidente du Comité des candidatures
Conseil régional de santé du district Ottawa-Carleton
955 Green Valley Crescent, bureau 350
Ottawa (Ontario) K2C 3V4

**Pour de plus amples renseignements :
723-1440 (téléphone),
723-5162 (télécopieur).**

SEARS
NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."
770-5836

NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE

• Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
• Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
• Ne laisse pas de résidu
• Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
• Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
• Votre eau et électricité ne sont pas utilisés



VOTRE SATISFACTION GARANTIE !

2 PIÈCES ET UN PASSAGE
49$ (taxe en sus)
400 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 19 juillet 1994

4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES
99$ (taxe en sus)
800 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 19 juillet 1994

UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT
Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 19 juillet 1994.

Faites appliquer un Scothguard® dans 2 pièces au prix régulier et recevez une pièce gratuite
Offre valide jusqu'au 19 juillet 1994.

SEARS

Club Sears
c'est tout à votre avantage^MD

Les PROMENADES
La MODE nous rapproche!

15 ANS

Vente d'été sur le MALL
Jusqu'au 17 juillet





Notre gérant(e) souffre d'une insolation...

Épargnez 20% à 75%

sur une sélection de cadeaux

Chut... Ne le dites pas à son patron!

Les PROMENADES
Centre de la Gravure



Surveillez le journal tous les jours pour nos spéciaux

LA RÉGION

Pour les conducteurs en état d'ébriété ayant provoqué un accident mortel

L'emprisonnement ne serait pas toujours la solution

Julie Lemieux
LeDroit

L'emprisonnement n'est pas la solution pour les conducteurs en état d'ébriété ayant provoqué un accident mortel, selon un des dirigeants du Centre de détention régional d'Ottawa-Carleton.

Le capitaine Richard Vanolden a témoigné au palais de justice d'Ottawa, hier, afin d'aider un juge à déterminer la sentence pour un homme de 38 ans reconnu coupable de conduite avec facultés affaiblies causant la mort.

La preuve a démontré que Juris Strenge, un humoriste d'Ottawa, a conduit son véhicule après avoir consommé trois fois la limite d'alcool permise par la loi, en septembre 1992.

Le comédien, qui se rendait à Kingston pour un spectacle, a heurté de plein front un motocycliste de Carleton Place, Bill Ostifichuk, sur l'autoroute 7. L'homme de 33 ans est décédé sur le coup.

Selon le capitaine Vanolden, les personnes incarcérées pour ce genre de crime se font battre presque systématiquement par les autres prisonniers.

«Les prisonniers n'acceptent pas cela parce qu'ils pensent qu'ils auraient pu être les victimes. Ces gens-là ne sont en sécurité nulle part au centre de détention», a-t-il expliqué.

De plus, l'emprisonnement n'apportera pas grand chose à l'inculpé, ne l'aidera pas à comprendre la gravité de son geste, soutient le capitaine.

«Je crois qu'on devrait condamner des personnes comme ça à faire des travaux communautaires avec, par exemple, des victimes de l'alcool au volant. Elles souffriront et comprendront beaucoup plus en voyant à tous les jours des personnes comme celles qu'elles ont tuées. Et en plus, elles feront quelque chose pour la communauté», a-t-il avancé.

Par contre, le procureur de la Couronne, Donna Eastwood, considère que la cour a un rôle d'éducation dans ce genre de cause et qu'il est dans son devoir de démontrer à la population que l'alcool au volant est un geste très grave, surtout lorsqu'une personne perd la vie.

À l'aide d'un spécialiste, l'avocate a donc tenté de convaincre le juge que la plupart des gens qui se retrouvent en cour pour ce type d'infraction ont tendance à récidiver. Elle demande ainsi une période de détention de trois à cinq ans.

Le magistrat n'a toutefois pas voulu prendre sa décision sur-le-champ et a pris la fin de semaine pour regarder les deux côtés de la médaille.

La décision sera donc rendue lundi matin, au palais de justice d'Ottawa.



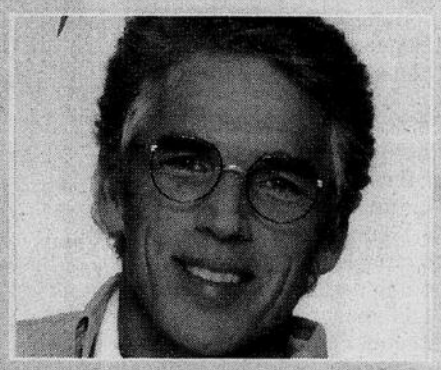
LA LUNETTERIE COÛTE CHER?

PAS CHEZ OPTIQUE LAURIER!

LES MODÈLES 1995 ARRIVENT :
IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

* LUNETTES 40$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions simple vision

50% de rabais sur TOUS LES VERRES DE CONTACT



* DOUBLE FOYER ORDINAIRE 69$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions St. 25

* DOUBLE FOYER INVISIBLE 129$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions

Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.
Examen de la vue sur place par optométriste Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

REMARQUES :
* CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 $ LA PAIRE.
* OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE LE 30 JUILLET 1994

Optique LAURIER Optical OPTIQUE LAURIER Optométriste

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

À LOUER
à Masson

Espace : - Commercial - Industriel - entreposage.
Zoné pour plusieurs genres de commerces 10 locaux disponibles de 800 à 1 800 pi.ca. À partir de 350 $ par mois.

Jour : 986-9310



Transport ou distribution de vos produits avec véhicule réfrigérée demandez Marcel
773-0114 jour
243-3573 soir.

Vous avez une faim de



LeDroit

LE PAYS

La Cour suprême tranche le débat

GRC: les agents sikhs pourront continuer à porter un turban

Manon Cornellier
Presse Canadienne

Les agents de la Gendarmerie royale du Canada qui sont de religion sikh pourront continuer de porter leurs turbans sur les lieux de travail, a décidé hier la Cour fédérale.

La juge Barbara Reed a refusé d'acquiescer à une requête d'anciens membres de la GRC qui voulaient interdire de nouveau le port du turban. Les quatre plaignants, tous Albertains, s'opposaient à la décision prise en 1990 par le commissaire de la GRC Norman Inkster de permettre le port du turban aux agents sikhs qui en faisaient la demande.

Un officier de la Colombie-Britannique, M. Baltej Singh Dhillon, a immédiatement bénéficié de cette politique. Un second agent a reçu la même permission depuis.

La juge Reed a indiqué que M. Inkster était dans son droit et qu'il n'allait à l'encontre d'aucune disposition constitutionnelle.

Elle a toutefois refusé de répondre aux groupes de défense des libertés civiles qui soutenaient que M. Inkster aurait enfreint la Charte des droits de la personne s'il avait maintenu l'interdiction du turban.

Mme Reed a simplement souligné que l'ancien commissaire avait voulu éviter toute discrimination contre les Sikhs et démontrer une ouverture à l'égard du caractère multiculturel du Canada.



ARCHIVES, LeDroit

Les agents de la Gendarmerie royale du Canada qui sont de religion sikh pourront continuer de porter leurs turbans.

«Des objectifs louables», écrit-elle dans son jugement rendu à Ottawa.

Elle a rappelé que la décision de M. Inkster s'inscrivait dans un long processus qui a mené à l'adoption d'une politique de recrutement auprès des minorités visibles.

En décembre 1987, M. Inkster avait déjà demandé aux équipes de recrutement d'aviser les nouveaux agents de religion sikh qu'ils pourraient porter le turban.

En avril 1989, des directives vestimentaires détaillées ont été rédigées pour permettre, sur demande explicite, le port des cinq éléments distinctifs de la religion sikh. Ces directives sont entrées en vigueur en mars 1990.

Lorsque le bruit a couru que la GRC modifierait son code vestimentaire, une campagne de protestation s'est organisée au Canada anglais.

C'est dans ce contexte que les quatres plaignants, trois officiers à la retraite et la femme d'un ancien agent, se sont adressés aux tribunaux.

Ils soutenaient qu'il était inconstitutionnel d'intégrer des symboles religieux à l'uniforme de la police fédérale.

Chrétien entame le sommet du G7 du bon pied

Presse Canadienne

NAPLES, ITALIE Le premier ministre Jean Chrétien a amorcé le Sommet du G7, hier, en apprenant deux bonnes nouvelles: le taux de chômage au pays a baissé, et le président américain lui a assuré sa collaboration pour mettre un terme au différend qui oppose les deux pays sur le blé canadien.

«Nous sommes heureux des résultats ce matin», a indiqué M. Chrétien après avoir appris que le taux de chômage en juin avait baissé légèrement à 10,3 %.

Le premier ministre voulait justement faire de cette question du chômage un élément clé de l'ordre du jour du Sommet réunissant les chefs d'État et de gouvernement des principaux pays industrialisés.

«Je dois vous dire que le ministre des Finances n'était pas mécontent ce matin, et je l'ai félicité», a indiqué M. Chrétien, flanqué du ministre Paul Martin.

«Il y a eu quelques fluctuations, mais lorsque nous sommes arrivés en novembre, le taux de chômage était au-dessus de 11 %, et il est aujourd'hui de 10,3 %.»

Référendum: Castonguay n'a pas l'intention de défendre le statu quo

Paul Gaboury
LeDroit

Malgré son engagement soutenu tout au long de sa carrière pour la cause de l'«unité canadienne», le président de la Banque Laurentienne et ex-sénateur Claude Castonguay admet maintenant qu'il serait incapable de prendre la défense du Canada s'il y avait un référendum au Québec demain.

Dans une lettre en réponse à Giles Gherson du *Globe and Mail* qui demandait aux nouveaux défenseurs du fédéralisme de se lever au Québec, l'ex-sénateur (lire en page 21) soutient qu'au terme d'un long et difficile cheminement, il «ne (peut) plus croire en la capacité de notre système fédéral dans sa forme actuelle de relever les défis de l'heure».

«Honnêtement, s'il y avait un référendum demain au Québec, je me sentirais incapable de prendre la défense d'un pays qui ne m'accepte pas avec mes différences et mon histoire et qui, au surcroît, n'est plus capable de solutionner ses problèmes les plus fondamentaux», souligne M. Castonguay.

Il ne faut pas se surprendre, dit-il, après les échecs de Meech et Charlottetown, que des gens comme lui, qui ont défendu le fédéralisme tant de fois dans le passé, réagissent cette fois-ci avec peu d'ardeur.

Son engagement soutenu tout au long de sa carrière à la cause de l'unité canadienne ne lui a apporté «que déceptions».

Il rappelle que malgré toutes les tentatives des 25 dernières années, le Canada refuse de faire au Québec une place vraiment acceptable. «Comme Québécois fier de ma langue, de mon héritage et de ma culture, je trouve cette situation humiliante et de plus en plus inacceptable.»

M. Castonguay affirme que les anglophones du Canada ont de la difficulté à se doter de valeurs communes puisque leur sentiment nationaliste s'exprime en mettant en relief ce qui les distingue des Américains et donnent l'impression d'être capables de se mobiliser qu'en réaction à quelque chose, contre le libre-échange, contre l'influence américaine ou contre le Québec.

«Les Québécois ont par contre le sentiment de former une nation à laquelle ils sont fortement attachés et avec laquelle ils s'identifient», souligne M. Castonguay qui se voit comme Québécois dans la vie de tous les jours, mais davantage Canadien quand il voyage à l'extérieur du pays.

M. Castonguay affirme qu'il n'y a pas que le Québec qui mette en cause le régime actuel, et rappelle que l'Ouest canadien s'oppose avec véhémence à la centralisation des pouvoirs à Ottawa et à Toronto. Et il ajoute que la bureaucratie fédérale suscite là-bas «une animosité presque maladive». Dans sa lettre, M. Castonguay souligne que le Canada est dans un «cul-de-sac», et trouve inutile ce discours sur les coûts élevés de la séparation.

Il rappelle que les propos incendiaires du Canada anglais ne viendront pas influencer les Québécois en faveur du fédéralisme, encore moins les décisions récentes au sujet de la main-d'oeuvre, du Collège militaire de Saint-Jean et la perspective de centralisation des programmes sociaux.

EN BREF

Réouverture de l'usine Cascades

QUÉBEC Le premier ministre Daniel Johnson annoncera demain la réouverture, probablement à l'automne, de l'ancienne usine de papier Cascades Port-Cartier, dont la fermeture en 1991 avait provoqué la colère et l'indignation des travailleurs de cette ville de la Côte-Nord. Cette annonce permettra de créer quelque 600 emplois.

Une arme contre les mouches?

QUÉBEC Une petite entreprise québécoise capitalise, depuis près de 15 ans, sur un des pires fléaux qui afflige nos étés: les mouches. En commercialisant un traitement biologique découvert en Israël, la compagnie GDG a débarrassé près de 20 villes québécoises des mouches, moucherons et moustiques. Leurs citoyens n'ont plus à rentrer chez eux au crépuscule.

Pêche: Tobin se dit optimiste

WELLINGTON Le ministre fédéral des Pêches et Océans Brian Tobin s'est montré optimiste hier après son séjour en Nouvelle-Zélande, première étape de son voyage de 11 jours dans la région du Pacifique. Le ministre Tobin recherche des appuis pour un traité sur les stocks de poissons migratoires. La Nouvelle-Zélande et le Canada font partie d'un petit groupe de pays qui cherchent à établir un accord susceptible de couvrir les zones grises de la loi de la mer établie par une convention des Nations unies il y a onze ans.

Johnson fustige les péquistes

ST-AUGUSTIN Le premier ministre Daniel Johnson a fustigé les critiques péquistes, hier, lors de son entrée au caucus des députés libéraux à Saint-Augustin, les accusant, dans le dossier de la vente du mont Sainte-Anne, de pécher par «incompétence et démagogie».

Les immigrants et réfugiés en région?

ST-JEAN, T.N. Le ministre de l'Immigration Sergio Marchi veut détourner l'afflux des immigrants et des réfugiés des trois plus grandes villes canadiennes où la plupart d'entre eux s'établissent . «Plus de 60 % des immigrants et des réfugiés vont à Toronto, Montréal et Vancouver et chacune de ces villes reçoit probablement 85 à 90 % de tous les immigrants de leur province», a dit le ministre Marchi hier. «Les habitants de ces villes et ceux de provinces comme Terre-Neuve disent: 'Hé! il faut que la répartition soit plus équitable'.»

LE PAYS

Forum national sur la santé prévu en octobre

Les préparatifs vont bon train, assure la ministre Marleau

Presse Canadienne

Contrairement à ce que rapportent les journaux, les préparatifs en vue du Forum national sur la santé vont assez bien, a confié cette semaine la ministre de la Santé Diane Marleau au cours d'un entretien.

Initialement prévu pour la fin de juin, la première séance aura lieu en octobre, annonçait Mme Marleau la semaine dernière par voie de communiqué.

Mais puisque les négociations avec les provinces achoppent au chapitre du mandat et du plan de travail du Forum et que les préparatifs accusent un retard, mieux vaut attendre, a souligné Mme Marleau.

«Je ne suis pas déçue du tout, a-t-elle précisé au cours d'une entrevue accordée à la *Presse Canadienne*. Si on avait eu une réunion, ça n'aurait pas été une grande réunion au mois de juin parce que tout le système administratif n'est pas en place. Peut-être que je ne l'ai pas dit publiquement assez fort qu'il y a toutes sortes de choses à faire avant d'avoir vraiment une réunion.»

La première réunion d'octobre du Forum à laquelle participeront 20 personnes «qui connaissent bien le système de santé», sera présidée par le premier ministre Jean Chrétien, un voeu exprimé dans le livre rouge libéral.

N'en déplaise aux provinces qui voulaient l'une des deux places à la coprésidence, Mme Marleau en sera la vice-présidente.

Ces 20 personnes seront nommées cet été par le gouvernement fédéral d'après une liste de candidatures proposées par les provinces.

Entre-temps, le gouvernement a confié à Mme Marie Fortier, une ancienne sous-ministre adjointe à la Direction générale des services médicaux, le soin d'établir un secrétariat à Ottawa pour coordonner les activités du Forum.

Prenez avis que
Hagdalena Barbara Tomcyak fait la demande de changement de nom pour Magdaleyne Rayner.

ERRATUM

Dans la circulaire de cette semaine le jeu vidéo «Lemmings» pour Game Boy présenté en page 3 ne sera pas disponible à temps pour la vente.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Écurie Équitech
COUPON RABAIS DE :
5,00 $ leçon d'adulte et enfant de 9 ans et +
3,00 $ leçon de jeune enfant de 6 à 8 ans
1,00 $ leçon "bout de choux" de 3 à 5 ans
COURS D'ÉQUITATION CLASSIQUE
• CHASSEUR
• SAUTEUR
Limite de un par client (première leçon seulement)
Date d'expiration : 15 août 1994
pension - entraînement
Vente et achat de chevaux
Francine Bédard
(819) 281-6766
à deux minutes de l'autoroute 50.

AUDIENCE PUBLIQUE
PROJET DE MODIFICATION DE L ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LES REDEVANCES D AMÉNAGEMENT

(CONFORMÉMENT À LA LOI SUR LES REDEVANCES RELATIVES À L'AMÉNAGEMENT DE BIENS-FONDS)

LE JEUDI 11 AOÛT 1994
9 H - SALLE WHITTON, 2e ÉTAGE, PAVILLON SUSSEX
HÔTEL DE VILLE, 111, PROMENADE SUSSEX

Le Comité des politiques, des priorités et des budgets étudiera une recommandation en vue de dispenser les demandeurs de payer les redevances relatives à l'aménagement résidentiel et les droits de permis de construire dans Centretown, l'aire centrale et les districts de conservation du patrimoine.

On peut se procurer un exemplaire du rapport, y compris un plan des secteurs visés, au Centre d'information (564-1400) situé au rez-de-chaussée du pavillon Bytown. Pour obtenir de l'information sur les recommandations, prière de contacter Janette Foo au 564-1446 ou Jennifer Phillips au 564-1882.

Les personnes qui désirent faire une intervention doivent se procurer une «fiche d'intervenant» à la salle Whitton avant le début de la réunion. Une fois remplie, la fiche doit être remise à l'adjointe exécutive du comité. Veuillez prendre note que chaque intervention est limitée à cinq minutes.

Les recommandations du CPPB seront ensuite examinées par le Conseil municipal le 7 septembre 1994.

D-5778

PLAN DIRECTEUR ET ZONAGE

LE MARDI, 12 JUILLET, 1994

COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON

Les sujets suivants concernant le zonage seront considérés:

1. 378-384, rue Elgin

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un parc de stationnement public et de restreindre le nombre, la dimension et les types de restaurants autorisés aux 378-384, rue Elgin.

Renseignements : Françoise Jessop 564-3037

2. 847, Pinewood Crescent

Recommandation que toute autre mesure relative aux demandes de modification de zonage et du Plan directeur en vue de permettre une maison transformée de trois unités au 847, Pinewood Crescent soit différée.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

3. Prolongation de l'Étude de restriction provisoire - Rue Bank entre les avenues Sunnyside et Cameron

Recommandation que l'étude de restriction provisoire qui vise la section de la rue Bank entre les avenues Sunnyside et Cameron soit prolongée d'un an.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

4. Rue Bank - entre le canal Rideau et la rivière Rideau

ANNULÉ

Modification de l'Arrêté municipal Z-K sur le zonage en vue d'interdire des salles de billard dans la partie de la rue Bank située entre le canal Rideau, au nord, et la rivière Rideau, au sud.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

5. 1560, rue Triole

REPORTÉ

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un nombre accru d'utilisations commerciales.

Renseignements: Françoise Jessop 564-3037

D-5745



UN ENDROIT FANTASTIQUE À VISITER, SPÉCIALEMENT LORSQU'ON Y VIT!



Cet été, sortez et profitez de tout ce que la région de la capitale du Canada peut vous offrir, et invitez parents et amis à se joindre à vous. Téléphonez dès aujourd'hui afin de recevoir votre trousse *Accueil capitale* GRATUITE.

Elle est remplie de précieux renseignements sur les innombrables attractions, événements et festivals qui, d'année en année, font le bonheur des résidants comme des visiteurs. Et elle vous donnera un bon coup de pouce, quand la visite débarquera, en vous permettant d'être l'hôte parfait!

COMPOSEZ LE 239-5000

LA TROUSSE COMPREND DES COUPONS-RABAIS D'UNE VALEUR DE 250 $.

Association touristique de l'Outaouais
OTTAWA Tourist and Convention Authority / Administration du Tourisme et des Congrès
Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
LeDroit
THE OTTAWA Citizen

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

EMPLOIS SAISONNIERS À TEMPS PARTIEL - LOISIRS

Les Services des loisirs et de la culture a besoin d'un certain nombre de personnes pour assurer la tenue des activités de la prochaine saison.

Des postes sont à combler dans les services suivants:

- Centres communautaires
- Programmes adaptés
- Loisirs pour âinés
- Direction du Parc Landsdowne
- Services des sports
- Installations
- Activités aquatiques (date limite: le 29 juillet 1994)
- Programmes des parcs

On peut obtenir des dépliants d'information ainsi que les formulaires d'emplois concernant les postes ci-haut mentionnés à toutes les piscines de la Ville d'Ottawa, dans tous les centres communautaires ou encore à la Direction des ressources humaines, 111 promenade Sussex, Pavillon Bytown.Veuillez soumettre votre candidature dans les plus brefsdélais, ou avant le 29 juillet 1994 en ce qui concerne les activités aquatiques, par courier:

Direction des ressources humaines,
Ville d'Ottawa, B.P. 7900,
Ottawa (Ontario) K1L 1A6,
ou en personne à: Direction des ressources humaines,
Ville d'Ottawa, 111 promenade
Sussex, Pavillon Bytown,
Niveau de la terasse, Ottawa (Ontario).

Nous n'enverrons pas d'accusé de réception.

La Ville d'Ottawa souscrit à la politique d'équité en matière d'emploi et garantit un milieu de travail sans fumée.

D-5771

Vous avez l'estomac dans les



LE PAYS

Le courrier canadien ne se rend plus à Haïti

Presse Canadienne

La Société canadienne des postes n'accepte plus depuis hier le courrier à destination d'Haïti, faute de transport fiable à destination de ce pays sous le coup d'un embargo.

La Société canadienne des postes demande donc aux clients de ne pas déposer d'articles à destination d'Haïti dans les boîtes aux lettres publiques.

Tout envoi présentement dans le système postal sera retourné à l'expéditeur, dès que possible, accompagné du remboursement de l'affranchissement (jusqu'au 10 août 1994). Le service reprendra dès que le transport vers Haïti reviendra à la normale.

Le trio Clinique qui fait jaser





Crème rénovatrice et primes en 3 étapes.

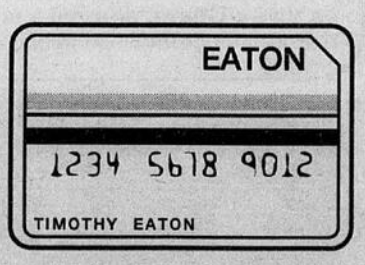
La crème rénovatrice Clinique agit en douceur la nuit et contribue à redonner une allure de jeunesse et de fraîcheur à votre peau.
La crème rénovatrice aide à mettre en valeur une couche de peau qui semble renouvelée, rajeunie et plus lisse. 60 mL.
35.00

Étape 1. Savon facial 30 g pour nettoyage en profondeur.

Étape 2. Lotion clarifiante 30 mL pour exfoliation.

Étape 3. Émulsion hydratante Tellement différente 7 mL, pour l'hydratation supplémentaire dont votre peau a besoin.

Cette prime vous attend au comptoir Clinique. Elle vous est offerte avec tout achat de produits Clinique, jusqu'au 16 juillet 1994.
Une prime par personne.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Ça, c'est une voiture pour vous!



neon 1995

Quoi? C'est pas assez pour vous?

Vous voulez en savoir plus avant d'acheter? Parfait!

Neon Highline, ensemble 22C

- Coussins de sécurité côtés passager et conducteur, de série
- Poutres latérales de portes, de série
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch (98 kW)
- Sièges pour 5 passagers
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Pare-chocs à absorption d'énergie
- Console centrale
- Siège arrière rabattable 60/40
- «Voiture de l'année» – *Automobile Magazine*
- Cabine avancée
- Freins et directions assistés
- Radio AM/FM stéréo
- Ouverture du coffre à télécommande
- Tapis à l'avant et à l'arrière
- Dégivreur de lunette arrière
- Glaces teintées
- Rétroviseurs extérieurs à commande intérieure
- Verrouillage des portes pour les enfants
- Essuie-glace à balayage intermittent

14 155 $*

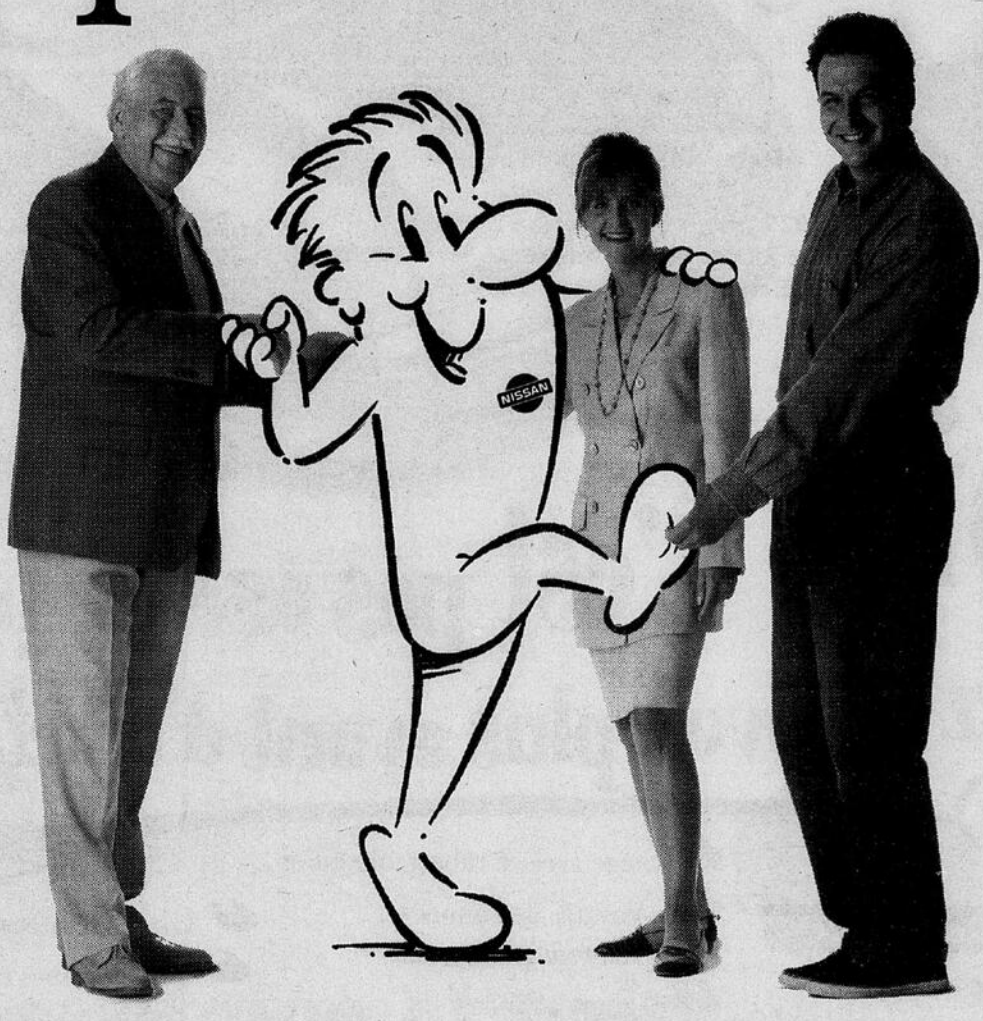
Venez saluer la Neon chez votre concessionnaire Chrysler de la région d'Ottawa et de l'Outaouais. Quel qu'un de fiable.

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

*Transport (600 $), immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Peinture nacrée (105 $) en sus. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre moins cher et peut avoir à commander. Détails chez le concessionnaire.

Le Festival international du prix d'ami



• Du 5 juillet au 31 août 1994 •

LIQUIDATION 94 DE TOUS LES MODÈLES

Après les festivals de jazz, du rire, des montgolfières, de la crevette, du bleuet, de la gourgane, du homard, du poêle à bois et du souvlaki, voici enfin le Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Le plus grand festival international du prix d'ami jamais organisé!

Que des noms prestigieux! Que des prix copains lors de cette liquidation monstre de tous, oui tous les modèles 1994! En vedette : la pratique Sentra, l'Altima aux lignes racées, la luxueuse Maxima, les sportives 240SX et 300ZX, le classique Pathfinder, le robuste Costaud et les familiales Quest et Axxess.

Et vous verrez qu'à l'occasion du Festival international du prix d'ami, on est fait pour s'entendre, qu'il s'agisse de modèle ou de financement. Sans compter l'Engagement Satisfaction Nissan, une gamme de garanties qui font durer longtemps, très longtemps nos amitiés.

Venez en grand nombre au Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et n'oubliez pas une chose : les amis de vos amis sont aussi nos amis.

CARREFOUR NISSAN

959 boul. St-Joseph, Hull.
Tél.:(819)776-0100

Votre très sympathique concessionnaire NISSAN

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.
L'offre de liquidation s'applique à tous les modèles Nissan 1994 jusqu'à épuisement des stocks. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).

LE PAYS

Navette spatiale Columbia

Le Canada participera aux expériences

Presse Canadienne

SAINT-HUBERT Le Canada fera des expériences sur l'étirement de la colonne vertébrale des astronautes à bord de la navette spatiale Columbia lancée hier depuis le Kennedy Space Centre.

La mission IML-2 de 14 jours permettra à 200 scientifiques de 15 pays de réaliser 80 expériences en tout genre.

Les responsables parlent du projet expérimental «le plus important et le plus complexe de l'histoire de l'exploration spatiale menée par des êtres humains».

Des scientifiques canadiens et l'Agence spatiale canadienne ont expliqué les détails de l'expérience que mènera le Canada, hier à Saint-Hubert, en même temps qu'on pouvait assister sur écran au lancement de la navette des installations de la NASA en Floride.

La participation du Canada aura trait aux modifications que subit la colonne vertébrale en microgravité.

Lors des précédentes missions, on a déjà observé que les astronautes grandissent littéralement de quatre à huit centimètres durant un vol.

Ceci s'explique par le fait que les courbes normalement présentes dans la colonne vertébrale se redressent et qu'en plus, l'espace entre les disques s'élargit.

Prenez avis que
Victoria Ann Tomcyak-Payer fait la demande de changement de nom pour Carollyne Rayner-Payer.

MARIAGE



Nous sommes heureux de vous faire part du mariage de
Gisèle Turpin de Chénéville et de Raymond Boisvenue
d'Ottawa qui a eu lieu le 25 juin 1994, en l'église de Chénéville. Ils ont élu domicile à Gatineau.

Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

45e ANNIVERSAIRE



Jean-Paul et Jeannine Legault

Le 9 juillet 1949 avait lieu le mariage de Jean-Paul Legault et Jeannine Richer en la paroisse de Sarsfield (Ont.). Félicitations et un gros merci pour ces folles années d'amour.

La famille

FÉLICITATIONS!



Réal Labelle Ph. D.

Réal a obtenu son Doctorat en psychologie de l'Université de Montréal le 28 juin 1994. Nous sommes très fières de lui. Nous lui souhaitons une brillante carrière.

Josée et ta mère

NOMINATION



Le Conseil d'administration de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre a procédé, à la fin mai dernier, à la nomination de monsieur Pierre Gagnon à titre de directeur régional de la Société en Outaouais.

Bachelier en génie chimique de l'Université Laval, monsieur Pierre Gagnon a oeuvré au cours des 22 dernières années dans l'entreprise privée où il a développé des compétences en gestion des ressources humaines. Avant de se joindre à la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais, monsieur Gagnon était directeur des services techniques à l'Institut canadien des textiles avec le mandat, entre autres, de conseiller les entreprises membres en matière de formation et de perfectionnement du personnel.

Il fut précédemment directeur des ressources humaines chez Tissus Dominion. Il assuma également les postes de directeur de la formation et du perfectionnement ainsi que celui d'adjoint au vice-président et directeur d'usine chez Produits chimiques Expro Inc. Entre 1971 et 1978, il occupa divers postes reliés à sa formation d'ingénieur, notamment comme superviseur de la production dans des papetières et des usines de produits chimiques.

Monsieur Gagnon est membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec et de l'Association des professionnels en ressources humaines du Québec. Il est membre du Conseil d'administration du Relais des jeunes gatinois.

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

245, boul. Cité des jeunes, Hull (Québec) J8Y 6L2
Tél.: (819) 771-7487 Téléc.: (819) 771-9017

Vente d'été sur le MAIL
Jusqu'au 17 juillet
15 ANS
La MODE nous rapproche!
15 bons d'achats de 50$ à gagner

Date des tirages : 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais. Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au quotidien LeDroit.

Coupon de participation Vente d'été sur le Mail
Déposez votre coupon de participation avant le 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

Nom :.....
Adresse :.....
Ville :..... Province :.....
Tél. : dom. ( )..... bur. ( ).....

LeDroit Les PROMENADES

GM
AVIS PUBLIC
DÉFI CAVALIER-MÉTRO 1994



PLUS DE **100 CAVALIER** ET **25 METRO**
DISPONIBLES À DES PRIX IMBATTABLES
2 JOURS SEULEMENT VENDREDI **8 JUILLET**
ET SAMEDI **9 JUILLET**

LES **PRIX** SONT CLAIREMENT **AFFICHÉS**
SUR LES PARE-BRISE DE TOUS LES
CAVALIER ET **MÉTRO** EN INVENTAIRE.
CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR **2 JOURS SEULEMENT**

AUCUN PRIX FOURNI PAR **TÉLÉPHONE** -
FINANCEMENT DISPONIBLE -
ÉVALUATEUR PROFESSIONNEL SUR LES **LIEUX.**

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent
Bélisle
Chevrolet · Geo · Oldsmobile · Cadillac
749-5941

Voici le Grand Festin O'MAX à 1,99 $!
Pour un temps limité, à l'achat d'une boisson gazeuse format régulier, obtenez un délicieux sandwich à la viande fumée pour 1,99 $!
Le seul, le vrai!
O'MAX DÉLI-BAR, au Village Gréber, angle Maloney, Gatineau.
Ouvert 24 heures les vendredis et samedis.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Pierre Bergeron**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Libre-échange interprovincial?

Le Canada des paroisses

Ainsi donc, les provinces canadiennes et le gouvernement fédéral essaient de faire croire aux Canadiens, depuis une dizaine de jours, qu'ils ont décidé d'éliminer, une fois pour toutes, les barrières au commerce interprovincial. En faisant la preuve une fois de plus que le fédéralisme coopératif fonctionne à plein dans un pays qui se targue d'avoir la deuxième plus grande surface du globe. Mais peut-on vraiment gober leur propagande, puisque c'en est toute une, quand la liste des exceptions (ou mieux, des domaines où il faudra davantage de discussions pour arriver, un jour, à un véritable marché commun pancanadien) est plus nombreuse que celle des secteurs où l'on a abouti à un concordat acceptable aux partenaires?

Nos provinces ne sont grandes que sur une «mappe» géographique.

On veut bien admettre, en effet, que les ministres de l'Industrie et du Commerce se soient entendus pour ne pas adopter de nouvelles barrières tarifaires, qu'ils chercheront à accroître la mobilité de la main-d'oeuvre et ne pratiqueront aucune politique discriminatoire l'un envers l'autre (lire province contre province) en ce qui a trait aux soumissions publiques, aux achats et aux obtentions de contrats. Le ministre fédéral John Manley a évalué illico ce gain économique à un milliard $ par an.

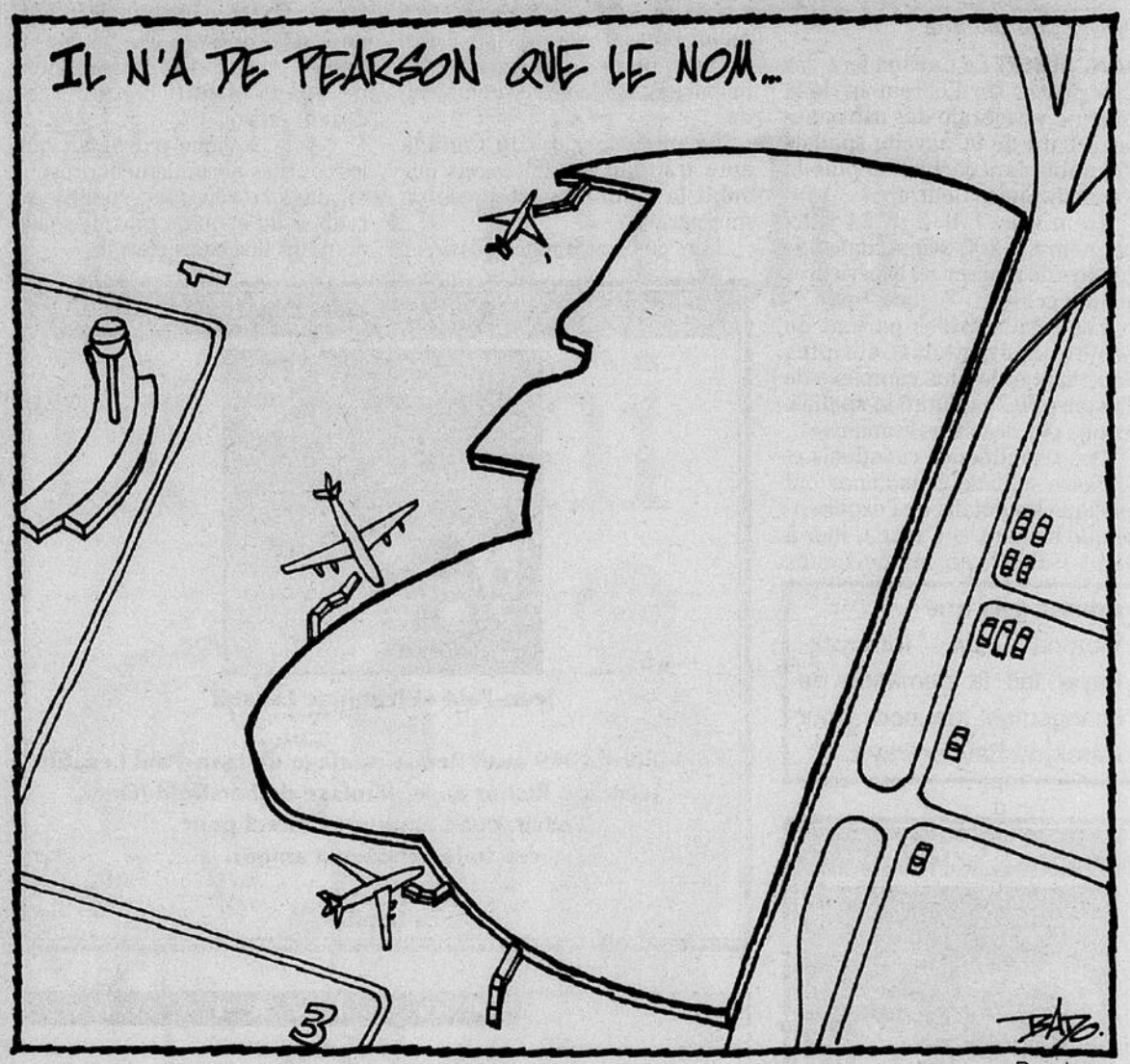
La belle affaire! Comment en est-il arrivé à un tel chiffre? D'autant plus que la politique d'achat totalement ouverte partout au pays ne s'appliquera pas encore aux entreprises d'État de chaque province. Celles-ci ont en effet eu gain de cause en exigeant, par la bouche des dirigeants québécois et ontariens surtout, que des discussions plus poussées aient lieu, avant de conclure à leur nécessité absolue. Si c'est cela de la coopération auréolée et la grande victoire des discussions qui doivent se poursuivre, on repassera pour les célébrations.

On disait au début du processus de négociations un peu trop rapides qu'il y avait toujours plus de 500 barrières à adoucir, sinon à éliminer tout bonnement. Combien ont été abolies? Quel calendrier se donne-t-on pour effacer les exceptions comme celles, gigantesques sinon affreuses, dans les produits agricoles, les boissons alcoolisées, l'énergie, les industries culturelles et les institutions financières?

Le plus choquant est que ce serait les firmes elles-mêmes, les syndicats eux-mêmes et des groupes spécialisés et égoïstes qui auraient manipulé et fait chanter nos ministres provinciaux, en coulisses. Faut-il s'en étonner quand on entendait, cette semaine, la grosse Labatt se péter les bretelles d'avoir acheté une brasserie mexicaine pour un char de pesos?

Une seule conclusion possible: alors qu'ailleurs de nos frontières, nous nous faisons les champions de l'ouverture des marchés en nous glorifiant d'avoir pris le tournant de l'an 2000 avec l'ALÉNA, nous avons érigé chez-nous un protectionnisme éhonté en système. Nous nous recroquevillons sur nous-mêmes dans de minuscules provinces qui ne sont rien d'autres que des vulgaires paroisses du Moyen-Âge. Nos provinces, elles, ne sont grandes que sur une «mappe» géographique, comme dirait celui qui dirige maintenant ce pays aux mille contradictions...

Clinton Archibald



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Quel cadeau de fin d'année d'un directeur général

En cette fin d'année scolaire, par la pensée et le coeur, je suis avec tout ce beau monde oeuvrant pour la même cause: l'éducation. Ayant consacré 35 belles années auprès de la jeunesse avec la compréhension et la collaboration des parents, je suis fière enfin de goûter au repos du guerrier.

Tout en sirotant un café, je jette un coup d'oeil à la une du journal *LeDroit* du 30 juin dernier: *Éducation: il faut faire le ménage*. Je n'en crois pas mes yeux. Quel cadeau de fin d'année d'un directeur général!

Plutôt que de valoriser le rôle du professeur en cette fin d'année scolaire, du haut de votre grandeur, M. Binet, vous exigez du ministère de l'Éducation le balai pour faire le grand ménage. (Vous seriez-vous trompé de ministère?) Êtes-vous rendu paranoïaque?

Faire du ménage, est-ce là tout l'appui, l'estime et la reconnaissance d'un directeur général envers son personnel enseignant?

Deux jours plus tard, le 2 juillet 1994 (il est vrai que vous avez de bons contacts), dans un élan de générosité, vous avez tenté de troquer le balai contre une éponge. Mais les propos dans l'opinion du lecteur, en page 18, ont-ils la portée de ceux tenus à la une?

Vous êtes propriétaire de votre unique terrain! Profitez des vacances pour vous reposer afin de participer frais et dispos (cela vous évitera de bayer aux corneilles comme en 1989) à la soirée des retraités(es) — c'est une retraitée pleine d'énergie qui écrit — offerte par la commission scolaire des Draveurs.

À cette occasion, vous pourrez vous racheter et avoir un bon mot à tous ceux et celles qui ont réussi à voguer sur les flots d'une mer parfois tumultueuse. Et surtout conservez votre balai: la mairie de Gatineau n'est pas une sinécure. Et n'oubliez pas que la diplomatie a meilleur goût.

Claire Tremblay Scrive, Gatineau

Profonde déception et choc vif

À Jean-Guy Binet, directeur général de la Commission scolaire des Draveurs

La lecture de l'article du journal *Le Droit* de Murray Maltais du 29 juin 1994, nous a profondément déçus et vivement choqués. Que notre directeur général trouve que la médiocrité des élèves dépende de la médiocrité de leurs enseignants et (le dise publiquement) nous a laissé estomaqués.

Qu'il existe des problèmes, nous en sommes conscients. Mais que les enseignants en soient, selon lui, les seuls responsables,démontre bien l'écart et l'incompréhension qui existent entre le milieu pédagogique et le milieu administratif.

Merci d'avoir contribué à améliorer notre image.

Les jeunes et les moins jeunes de l'école Sainte-Elisabeth, Cantley

Selon Chrétien: deux mots, mais une même signification

Jean Chrétien répète souvent que les termes séparation et souveraineté ont la même signification. Je ne suis pas d'accord: même si ces mots peuvent avoir une dénotation similaire, leur connotation est considérablement différente. C'est pourquoi, dans les sondages, les gens s'opposent majoritairement à la séparation.

Le mot séparation est un terme très péjoratif qui sous-entend une démarche non démocratique, voire violente. Pour créer l'incertitude politique et affoler les gens, il faut — à l'instar de Jean Chrétien — utiliser le terme péjoratif de séparation.

À l'opposé, le mot souveraineté est un vocable neutre qui décrit un concept politique clair et dont la démarche est démocratique et pacifique. Si on veut rassurer les gens, il faut utiliser le terme neutre de souveraineté.

Finalement, le choix des mots varie selon l'effet psychologique qu'on veut susciter chez l'électeur: peur ou confiance en soi.

Je préfère, et de loin, les politiciens qui soutiennent que les Québécois sont capables d'accéder démocratiquement à l'autonomie politique.

Suzanne Ouellette, Sainte-Marthe, Qué.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *Collaboration spéciale*

Un «Franco» loin des Franco-Ontariens

À la suite des derniers déboires financiers du Franco, autrefois appelé le Festival franco-ontarien, on a soulevé la possiblité que cet événement ne puisse pas avoir lieu l'an prochain. Que de telles craintes soient exprimées en ce moment n'a rien de surprenant. C'est plutôt le contraire qui le serait.

Lorsqu'il fut mis sur pied, il y a 20 ans, le festival devait être la célébration de la culture française en terre ontarienne, une culture établie ici depuis 350 ans. Il allait y avoir de «grands noms», bien sûr, des artistes établis qui nécessairement devaient venir d'ailleurs, du Québec et d'Europe, pour attirer les foules.

Mais cet événement devait surtout être notre fête à nous, aux Franco-Ontariens, et promettait entre autres d'être la rampe de lancement des talents d'ici au niveau de la francophonie mondiale.

C'est d'abord pour cette raison que la plupart des principaux «partenaires» du festival s'y sont impliqués avec un tel zèle.

Nous parlons ici surtout du gouvernement ontarien, du gouvernement fédéral, de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario et des organismes franco-ontariens, qui n'ont aucun intérêt à subventionner les artistes québécois, français ou belges au rythme où on leur demande de le faire, en particulier depuis 10 ans.

Demandons par exemple à Mme Swarbrick, la ministre ontarienne de la Culture, à quel point ça l'excite de subventionner à fort tarif un centième rappel nostagique d'une comédie musicale des années 1970 avec Louise Forestier et les autres éternels de sa génération en manque d'imagination, avec un *token Franco-Ontarian* lui donnant une maigre réplique.

«Il faudra rallier les organismes franco-ontariens et faire revenir les nombreux artistes francophones de l'Ontario», déclarait cette semaine au *Droit* Pierre de Blois, le président sortant du festival. Il est à peu près temps qu'on commence à penser à cela, répliquent plusieurs. Mais d'autres haussent tout simplement les épaules en disant qu'il est peut-être un peu tard pour penser à bien faire.

Mal coupé de la communauté qui l'a mis au monde

Le problème du «Franco», comme ils disent maintenant, est qu'il s'est pas mal coupé de la communauté qui l'a mis au monde. S'ouvrir sur l'ensemble de la francophonie internationale, comme il l'a fait, n'est certainement pas une mauvaise chose, bien au contraire. Mais le faire en ignorant son propre monde de plus en plus chaque année est une erreur grave, comme ses responsables commencent à s'en rendre compte.

On se plaint que la prévente du carnet-passeport, qui donne accès à la plupart des spectacles, est fortement à la baisse, et on blâme le mauvais temps qu'on a connu au cours des dernières années. Mais l'autre réalité est que de moins en moins de Franco-Ontariens de l'extérieur de la région d'Ottawa-Carleton planifient du temps de vacances autour du festival.

La raison est simple: ils ne s'y reconnaissent plus. À part le concours Ontario-Pop, qui est le bébé de la Société Radio-Canada et qui se déroule désormais en marge du festival, on donne une place relative bien petite aux artistes et aux créateurs d'ici que l'on aligne sur les scènes secondaires.

Le déficit accumulé

Ainsi, le festival fait face à une deuxième crise financière en trois ans. Son déficit accumulé est donc de plus de 300 000 $ (ça, c'est le chiffre officiel, mais on parle en coulisses de 400 000 $) sur un budget de fonctionnement, cette année, de 1,2 million $. C'est énorme et on blâme un seul facteur: le mauvais temps.

Mais Charles Cloutier, le président du festival, apparemment est un grand amateur de plein air (il est parti en excursion de canot-camping au lendemain de l'annonce du déficit, ce qui n'a pas plu à certains créanciers), n'est pas sans savoir que lorsqu'on tient un événement sur plusieurs jours à l'extérieur à la fin du mois de juin, on risque d'avoir un peu de flotte.

Il est assez extraordinaire, en effet, qu'au bout de 19 ans on n'ait pas encore compris qu'il serait sage de se constituer une petite réserve en cas d'humidité excessive, quitte à laisser passer un Gilbert Bécaud ou une Diane Dufresne jusqu'à ce qu'on ait vraiment les moyens de les payer. Surtout que de leur substituer un artiste franco-ontarien de temps en temps pourrait ne pas nuire à la vente de ces fameux passeports sur laquelle on compte tant.

Mais non, on préfère chaque année jouer sa chemise et l'argent du beurre. Parfois on gagne, mais au cours des dernières années, on a perdu. Sans cependant rien apprendre, semble-t-il.

Une 20e édition?

Y aura-t-il une 20e édition de ce qu'on semble maintenant être gênés d'appeler le Festival franco-ontarien? Probablement. Certains des gros commanditaires, comme Air Canada ou Bell Mobilité, voudront lui donner une autre chance.

Mais quelle sera la réaction à des gouvernements fédéral et ontarien à cette nouvelle crise? Et celle des organismes de la communauté qui lui donnent des appuis de toute forme, en particulier la Fédération des caisses populaires de l'Ontario? Cela est un peu plus compliqué.

La question qu'ils se poseront, ou qu'ils devront se poser, est la suivante: si le festival survit, quels en seront les bénifices réels pour la communauté franco-ontarienne?

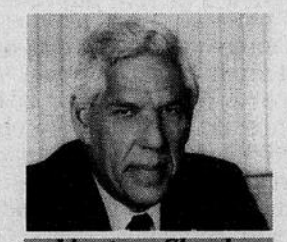
Question de l'heure

Qui au Québec défendra le fédéralisme?

La conception d'un Canada créé par deux peuples fondateurs est devenue un souvenir du passé. Depuis l'émergence de Pierre Trudeau sur la scène politique, l'égalité ou l'uniformité des provinces est devenue le principe sacro-saint. Le fait que la très grande majorité des Québécois rejette sans équivoque ce principe depuis vingt-cinq ans n'impressionne de toute évidence aucunement les Canadiens hors Québec. Au contraire, l'idée qu'une société distincte existe au Québec suscite chez eux de vives réactions et de l'indignation. Ce sentiment est particulièrement répandu chez les Canadiens d'origine plus récente, qui connaissent mal notre histoire et les principes sur lesquels le Canada fut fondé!

Toutes les tentatives d'adapter notre constitution au cours des trente dernières années se sont soldées par des échecs. Le rapatriement de 1982, sans l'accord du Québec, ne peut sûrement pas être considéré comme une réussite. Certains feignent de ne rien voir dans ces échecs en arguant que les citoyens ordinaires se fichent de la constitution. Sauf qu'au Québec le rejet de l'Accord du Lac Meech a eu un effet dévastateur en tuant tout espoir d'une certaine autonomie du Québec au sein du Canada. L'enterrement de l'Accord de Charlottetown est venu confirmer de façon définitive notre incapacité d'adapter notre constitution aux nouvelles exigences de l'heure.

Nos institutions parlementaires demeurent mésadaptées avec à leur tête un Sénat anachronique et discrédité. Au lieu d'un président qui puisse représenter vraiment le pays, nous maintenons la fiction de la reine d'Angleterre, représentée ici par un gouverneur général sorti des livres d'histoire. Le blocage consitutionnel perpétue aussi la confusion dans les rôles de chaque niveau de gouvernement, cette source de conflits et de dédoublements extrêmement coûteux.



L'auteur Claude Castonguay est un Compagnon de l'Ordre du Canada et Officier de l'Ordre national du Québec.

La dernière élection a mis clairement en évidence le cul-de-sac dans lequel nous sommes engagés. Le Parlement canadien est dominé par l'Ontario, l'opposition officielle est dans les mains d'un parti souverainiste et l'Ouest est représenté par un parti en profonde réaction contre le centre du pays. Ce Parlement reflète malheureusement la réalité canadienne. On devrait se demander comment nous en sommes arrivés là plutôt que de surveiller et critiquer chaque fait et geste de Lucien Bouchard.

Les finances publiques canadiennes sont dans un état désastreux. Au niveau fédéral, le problème existe depuis une bonne quinzaine d'années et les gouvernements, les uns après les autres, se sont avérés incapables de stopper l'hémorragie. La raison derrière cette incapacité se situe également, à mon avis, dans les divisions profondes entre les Canadiens. Aujourd'hui, le gouvernement n'a pratiquement plus de marge de manoeuvre et, ce qui est grave, il est de plus en plus à la merci des investisseurs et des spéculateurs étrangers. À tel point qu'en février dernier, au moment où l'économie montrait enfin des signes de reprise, les pressions sur le dollar canadien ont obligé la Banque du Canada à hausser son taux d'escompte et à risquer ainsi de tuer la reprise dans l'oeuf.

Nous sommes clairement surgouvernés. L'immense bureaucratie d'Ottawa, hautement inefficace et isolée de la vie réelle, exerce une influence déterminante sur le pouvoir politique. Elle est engagée dans une myriade d'activités qui, trop souvent, fait un double emploi coûteux avec les programmes des gouvernements provinciaux.

Notre performance au plan de l'économie est terriblement décevante et nettement en deçà de notre potentiel. Le Canada s'appauvrit par rapport aux autres pays industrialisés. Le nombre des sans-emploi, particulièrement chez les jeunes qui s'engagent dans la vie, est beaucoup trop élevé. Au Québec, avec un niveau moyen de chômage qui atteint les 13 %, la situation est définitivement critique et n'est sûrement pas de nature à inspirer confiance dans le régime politique en place. Plusieurs causes dont certaines nous sont propres contribuent à l'aggravation de la situation: niveau élevé de notre endettement, trop lourd fardeau des taxes et des impôts, carences dans la formation de la main-d'oeuvre, inadaptation criante des programmes de maintien de revenu, la réglementation combinée excessive imposée par les deux niveaux de gouvernement, etc.

Différences et histoire

Honnêtement, s'il y avait un référendum demain au Québec, je me sentirais incapable de prendre la défense d'un pays qui ne m'accepte pas avec mes différences et mon histoire et qui, au surcroît, n'est plus capable de solutionner ses problèmes les plus fondamentaux.

Dans le Canada anglophone, l'on semble avoir rapidement oublié que nous, Québécois, avions vu l'Accord du Lac Meech comme la réponse tardive à l'engagement solennel d'un fédéralisme renouvelé pris par le premier ministre fédéral à la veille du référendum de 1980. Cet accord était devenu le symbole de l'acceptation du Québec par le reste du Canada. Aujourd'hui, son rejet est encore considéré comme le symbole de l'incompréhension profonde du Canada anglophone à l'endroit de nos préoccupations et de nos aspirations.

Ce ne sont pas des menaces comme celles lancées par les premiers ministres Harcourt et Romanow, ni les propos incendiaires d'une Diane Francis qui vont influencer les Québécois en faveur du fédéralisme. Ils ne comprennent pas les récentes décisions sur la formation de la main-d'oeuvre, la fermeture du Collège militaire de Saint-Jean, la réouverture de la question des brevets pharmaceutiques et la perspective d'une centralisation des programmes sociaux. Il n'y a évidemment rien là qui soit de nature à ranimer la flamme fédéraliste.

Comment faire pour que le Canada dans ce monde nouveau retrouve sa cohésion, adapte ses structures politiques, fasse une place acceptable au Québec, freine ses dépenses et réduise ses taxes et impôts, améliore sa position concurrentielle, voilà ce qui devrait préoccuper d'abord l'ensemble des Canadiens. Car pour redevenir dynamique et prospérer, le Canada doit de toute nécessité être repensé et modifié. Il ne s'agit pas uniquement de faire obstacle à la grisaille et à un éventuel référendum. Il faut redonner espoir.

Si le débat public prend cette orientation, de nombreuses voix se feront entendre à nouveau au Québec. Par contre, si la perspective demeure celle du fédéralisme actuel, à moins d'un dérapage ou d'un événement qui déclencherait une crise, il faut malheureusement anticiper la poursuite de la dérive actuelle. Pour un pays avec le potentiel du Canada, quel malheur!

SAMEDI

L'événement

DOSSIER

Pas d'intérêts à déclarer

Qui protège la vertu des parlementaires?

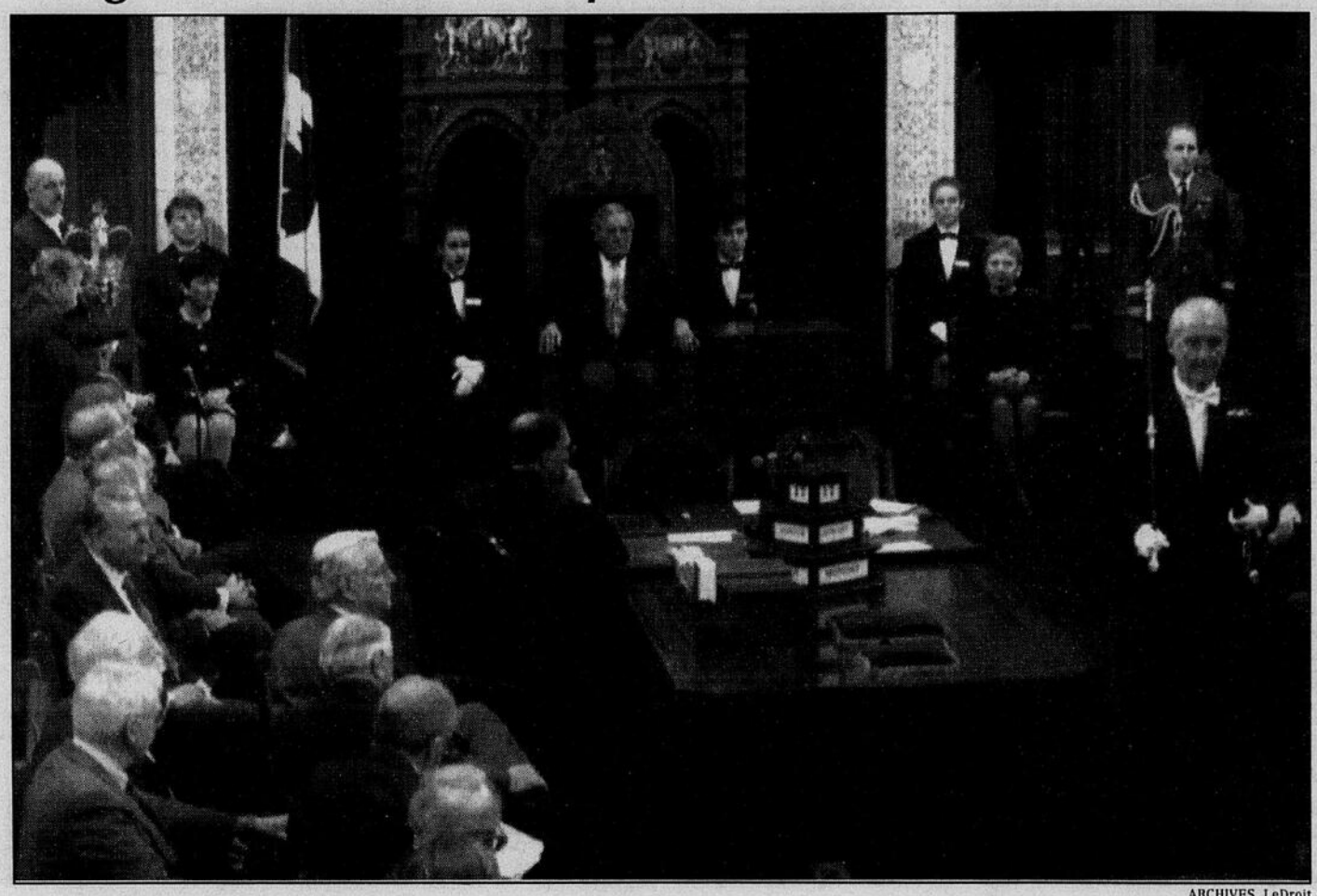
La vertu ne se légifère pas.

Mais nos parlementaires prennent-ils vraiment au sérieux l'idée de donner plus de transparence aux institutions? Nos députés élus et nos sénateurs nommés prêchent-ils par l'exemple?



PAUL GABOURY

LeDroit



ARCHIVES, LeDroit

À l'instar des élus des Communes, les sénateurs ne sont pas tenus de remplir une déclaration d'intérêts.

Quand le premier ministre Jean Chrétien a annoncé la nomination du premier conseiller en éthique au Canada et un train de mesures pour restaurer l'intégrité dans les institutions nationales et encadrer les lobbyistes, il a annoncé que le Parlement serait appelé à élaborer un code régissant la conduite des députés et des sénateurs.

Mais les observateurs ont tout de suite réagi en disant qu'il s'agissait d'un écran de fumée, rien pour effrayer les tireurs anonymes de ficelles. Pourtant, il y a du gros ménage à faire pour restaurer la confiance perdue dans les institutions parlementaires.

Le débat vient d'être relancé avec la démission du sénateur Mario Beaulieu dont la firme, l'entreprise de Laval Simard-Beaudry, a obtenu un contrat fédéral de 6,8 millions $ pour la réparation du pont Champlain, à Montréal.

Un député réformiste a réclamé des règles plus strictes. La Loi du Parlement interdit aux sénateurs d'être partie prenante à un contrat fédéral, mais ne les empêche pas de chercher à obtenir de tels contrats.

Par où commencer?

Une enquête réalisée par *LeDroit* a révélé que très peu de gens savent, par exemple, que nos députés élus et nos sénateurs nommés à Ottawa ne sont pas tenus de remplir une déclaration d'intérêts. Ni en début de mandat, ni une fois par année.

Ainsi, personne ne peut savoir quels intérêts, passifs ou actifs, possède tel député ou tel sénateur, lorsqu'il se lève pour voter sur une loi qui touchera l'ensemble des Canadiens.

La seule chose qu'ils doivent déclarer, une fois élus, c'est de dresser la liste des contributeurs à leur caisse électorale.

Seuls les ministres et les secrétaires parlementaires, qui forment le pouvoir exécutif, sont tenus de remplir de telles déclarations, selon la loi. Ce qui a permis aux Canadiens de connaître l'ampleur du portefeuille du ministre des Finances Paul Martin. Dans ces déclarations, il y a une partie confidentielle, mais aussi une partie publique sur les biens, les activités extérieures, les cadeaux ou marques d'hospitalité, et autres avantages.

On peut donc croire que ce n'est pas l'affaire des citoyens de savoir qu'un député ou sénateur peut avoir des intérêts dans une entreprise, ou encore qu'il peut siéger à un conseil d'administration quelconque.

Évidemment, des règles parlementaires et le code criminel sont là pour punir les personnes responsables de charges publiques lorsqu'elles se trouvent en conflit d'intérêts.

La Loi du Parlement touchant les sénateurs stipule seulement qu'il est «interdit à tout sénateur d'être volontairement — directement ou indirectement — partie à un contrat mettant en jeu des fonds publics fédéraux, ou d'y être mêlé d'aucune autre facon».

200 $ d'amende par jour

Une telle infraction peut entraîner une amende de 200 $ pour chacun des jours au cours desquels elle est commise ou elle se continue.

Au sujet du trafic d'influence, il est interdit à tout sénateur de recevoir — ou de convenir de recevoir — directement ou indirectement, une rémunération pour services rendus ou à rendre à qui que ce soit, ou par l'intermédiaire d'un tiers relativement à quelque projet de loi, délibération, marché, réclamation (etc.) devant le Sénat ou la Chambre des communes ou devant un de leurs comités. Ou encore pour influencer ou tenter d'influencer un membre de l'une ou l'autre chambre.

Mais la déclaration d'intérêts, comme celle remplie par les ministres, a l'avantage de stipuler noir sur blanc, au bureau du sous-registraire général adjoint, ce qu'un ministre peut faire et ne pas faire.

Un document public

N'importe qui peut la consulter, incluant les partis d'opposition, les journalistes, car c'est un document public. C'est donc plus aisé de savoir ou de vérifier un possible conflit d'intérêts.

Les conservateurs avaient pourtant déposé un projet de loi dans lequel il était suggéré que les députés et sénateurs fassent de telles déclarations d'intérêt. Mais le projet de loi n'a jamais été adopté. Faute d'appui chez les... députés.

Les députés et sénateurs sont aussi tenus de respecter plusieurs dispositions sur les conflits d'intérêts contenus dans la Loi du Parlement, ainsi que des articles de la Chambre des communes, et les règles du Code criminel, qui concernent tous les fonctionnaires ou les personnes détenant des charges publiques. Mais est-ce suffisant. Peut-on leur faire confiance?

«Personnellement, je ne m'opposerais pas à remplir une telle déclaration d'intérêts. Et on peut trouver de bons arguments en faveur. Mais faudrait-il la rendre obligatoire? C'est une bonne question», souligne avec prudence le sénateur conservateur Gérald Beaudoin.

« J'accepte que l'on raffine nos systèmes parlementaires pour qu'il y ait plus de transparence». a-t-il enchaîné.

Plus sévère au municipal

La situation est encore plus difficile à comprendre quand on sait qu'un conseiller municipal, qui vote pourtant sur de simples résolutions ou règlements municipaux, doit remplir une telle déclaration, et qu'il doit la mettre à jour à chaque année. Pour certains, c'est une véritable épée de Damoclès qui pend au-dessus de leurs têtes pendant leur mandat.

Ce document public permet aux citoyens de surveiller plus facilement si leur représentant au conseil ne se place pas en situation de conflit d'intérêts lorsqu'il vote sur une résolution.

Lorsqu'ils étaient maires à Gatineau et à Hull, Robert Labine et Marcel Beaudry, deux promoteurs immobiliers, devaient donc remplir des déclarations d'intérêts les exposant publiquement à la moindre erreur. Comme leurs collègues du conseil.

Habitués à transiger sur plusieurs fronts, les deux hommes savaient plus que quiconque qu'ils s'exposaient davantage en occupant une telle fonction. Robert Labine a commis une erreur, et a été contraint de remettre sa démission.

Le conseiller municipal de Hull, Guy Lecavalier, était surpris d'apprendre que les députés et sénateurs n'avaient pas de telles déclarations à remplir comme lui.

«Je n'ai jamais eu de problème à remplir cette déclaration car c'est important de savoir qui a quoi quand on est un élu, raconte M. Lecavalier.

«Cette déclaration t'oblige à être prudent tout le temps car tu sais que ta déclaration est toujours là derrière.»

«Dans le temps où Marcel Beaudry était maire, il était très prudent. Il savait que sa déclaration était publique, et il sortait toujours tout de suite quand un dossier dans lequel il pouvait avoir un intérêt arrivait à la table», rappelle-t-il.

Sans une telle déclaration, M. Lecavalier ajoute qu'il faudrait souvent fouiller, et gratter longtemps pour connaître la vérité.

Il ne comprend pas pourquoi les députés et sénateurs, qui votent des lois, n'ont pas cette obligation.

«Il y en a qui peuvent se débarrasser de leurs intérêts après le coup sans de telles déclarations. Ils devraient tous en remplir une», fait-il remarquer.

La vertu ne se légifère pas. Mais elle pourrait sûrement être mieux contrôlée.

L'événement SAMEDI DOSSIER

Debout, Franco-Ontariens!

André Lalonde veut faire tourner le vent à l'ACFO

Les Franco-Ontariens ne s'agenouilleront plus dans les bureaux des ministres s'il n'en tient qu'à André Lalonde, le nouveau président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).



DENIS GRATTON

LeDroit

Selon lui, c'est maintenant au tour du gouvernement provincial de demander l'aide de la communauté francophone.

Les yeux perçants, sûr de lui, André Lalonde veut faire tourner le vent à l'ACFO et à l'Ontario français.

«Je veux mettre le cap sur une concertation des effectifs et des organismes francophones en province, en commençant par les membres de l'ACFO», a-t-il déclaré au cours d'une rencontre éditoriale avec *LeDroit,* cette semaine.

«Ce partenariat nous permettra de mettre un certain nombre de ressources ensemble et de nous donner une force de frappe plus importante face aux diminutions de subventions et des appuis financiers», a-t-il précisé.

La gestion scolaire par et pour les francophones de l'Ontario demeure le sujet de l'heure au sein de la communauté.

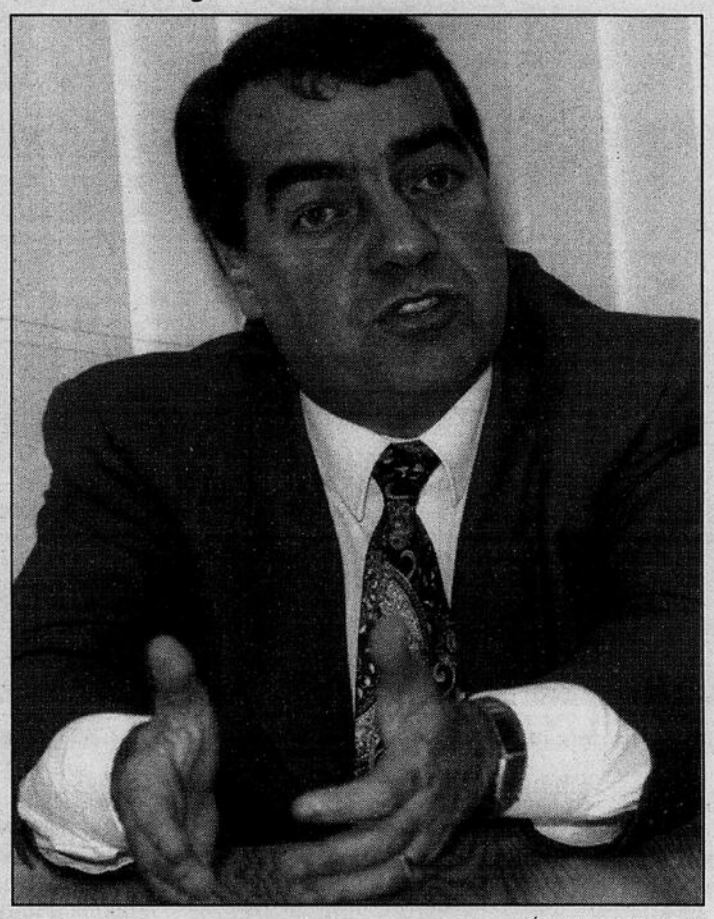
Et selon le nouveau président de l'ACFO, qui est entré en fonction cette semaine, ce dossier n'avancera pas tant et aussi longtemps que les élus n'y verront pas un signe de dollar en bout de ligne.

«Je n'ai pas l'impression que ça va bouger tant que le gouvernement ontarien n'y verra pas son profit. Il faudra peut-être voir si c'est possible de gérer les dossiers (scolaires) pour faire en sorte qu'ils seront profitables, non seulement au gouvernement, mais aussi à la majorité anglophone de l'Ontario.»

Luttes

Mais après des dizaines d'années de luttes infructueuses pour obtenir un réseau provincial complet de conseils scolaires de langue française, que faudra-t-il faire pour convaincre le gouvernement que tout le monde gagnera en bout de ligne s'il accorde aux Franco-Ontariens la gestions de leurs institutions scolaires?

«Je ne suis pas certain, a répondu André Lalonde. Mais je ne pense pas que les démarches actuelles de poursuites devant les tribunaux et de revendications publiques nous donneront plus de résultats aujourd'hui que par le passé.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

André Lalonde: «Il faut que la province commence à voir l'avantage à bien servir la population francophone et à s'afficher comme étant capable d'offrir ses services dans les deux langues officielles.»

«Je suis convaincu que le retard qu'on accuse dans certains dossiers a un impact sur l'économie de la province et sur la communauté. La sous-scolarisation des Franco-Ontariens coûte cher à tout le monde».

Ayant passé une bonne partie de sa vie à travailler dans le monde de l'éducation, M. Lalonde a dit estimer que le gouvernement Rae joue à l'autruche sur la scène mondiale en continuant d'offrir des services au compte-gouttes à la communauté francophone de l'Ontario.

Avantage

«Il faut que la province commence à voir l'avantage à bien servir la population francophone et à s'afficher comme étant capable d'offrir ses services dans les deux langues officielles, a-t-il dit.

«Il y a une population de sept millions au Québec. Que fait-on pour les encourager à faire affaires avec l'Ontario? Quel genre d'image le gouvernement projette-t-il en n'étant pas capable de desservir une population d'un demi-million?»

«Je serais très curieux de voir le chiffre d'affaires de l'Ontario avec les pays francophones, a-t-il poursuivi. On voit beaucoup d'action en Ontario en ce moment en France. Il se passe plein de choses. Je suis convaincu que la France a un plan stratégique d'investissement économique en Ontario.»

«Ce pays et les autres pays francophones seraient-ils intéressés à investir davantage en Ontario sachant qu'il y a des interlocuteurs francophones ici? Y a-t-il des francophones au sein du ministère du Développement économique? Il faudra aller chercher ce marché-là», a estimé le président de l'ACFO.

Bref, plus la communauté franco-ontarienne se développera dans les domaines économique, social et éducationnel, plus elle contribuera à la richesse de la province, a résumé André Lalonde.

Dans un autre ordre d'idées, le président de l'ACFO a déclaré que son organisme se joindrait à la Fédération des communautés francophones et acadienne pour élaborer une stratégie advenant la séparation du Québec.

«Nous nous rencontrons au mois d'août et il n'y a pas de doute que cette question sera à l'ordre du jour. Il va sans dire que l'ACFO sera un gros joueur dans ce dossier.»

Ottawa pourrait adopter des mesures draconiennes d'ici quelques mois

Pensions alimentaires: encore trop de fautifs

Presse Canadienne

«Comment se fait-il qu'on puisse punir quelqu'un pour ne pas avoir payé son compte de carte VISA mais qu'on ne puisse pas sévir contre quelqu'un qui ne paie pas sa pension alimentaire?»

Cette question a été lancée cette semaine par Sheila Finestone, présidente du groupe de travail fédéral sur le traitement fiscal des pensions alimentaires et secrétaire d'État pour la situation de la femme.

Le groupe a constaté que l'imposition des pensions alimentaires n'est que la pointe de l'iceberg des nombreuses lacunes qui affectent tout le système des pensions alimentaires.

Le taux élevé de non-paiement et l'absence d'un système de perception des pensions sont les problèmes les plus criants, a-t-on constaté, après un mois de tables rondes tenues dans huit villes canadiennes.

«J'ai été franchement déconcertée par le manque de respect de la loi» a ajouté Mme Finestone, lors d'une conférence de presse mettant fin aux séances publiques du groupe.

Les trois membres du comité ont entendu de nombreux témoignages sur l'urgence d'agir pour mettre fin au désespoir parfois palpable de parents, surtout des femmes, confrontés à la pauvreté et au refus de payer de leur exconjoint.

Les idées de solution n'ont pas manqué pas mais, comme l'a souligné la députée ontarienne Georgette Sheridan, les provinces ont la responsabilité de faire respecter les ordonnances de pensions alimentaires, pas le fédéral.

Une des solutions mises de l'avant par l'Association du barreau canadien consiste à suspendre le permis de conduire du parent qui n'effectue pas ses versements de pension alimentaire.



ARCHIVES, LeDroit

Sheila Finestone

L'État américain du Maine a adopté, avec beaucoup de succès, un système encore plus sévère où on peut aller jusqu'à suspendre les permis de pratique professionnelle.

Le comité pourra suggérer cette solution mais la balle retombera dans le camp des provinces car ce sont elles qui régissent les permis de conduire et les professions.

Mme Finestone a aussi indiqué son intérêt pour l'adoption de barèmes pour établir le montant des pensions alimentaires.

La ministre trouve injustifiable les écarts qui existent actuellement. Elle a cité le modèle australien où les paiements sont établis en fonction du nombre d'enfants à soutenir et représentent un pourcentage fixe du revenu du parent qui n'a pas la garde.

Le gouvernement fédéral a mis le groupe de travail sur pied après en avoir appelé de la décision de la Cour d'appel fédérale dans la cause Thibaudeau.

Le 3 mai dernier, la cour déclarait inconstitutionnelles les dispositions de la Loi de l'impôt qui traite les pensions alimentaires comme un revenu imposable pour le parent ayant la charge des enfants.

La cour avait donné raison à Suzanne Thibaudeau et jugé que la disposition vieille de 50 ans était discriminatoire. Le juge n'avait pas statué sur la déduction d'impôt accordé au parent qui verse la pension alimentaire.

Le gouvernement fédéral a porté la cause devant la Cour suprême du Canada qui devrait l'entendre au début d'octobre.

La ministre Finestone a pour sa part dénoncé les dispositions de la Loi de l'impôt.

«En ce qui a trait à l'imposition des pensions alimentaires pour enfants, nous avons appris qu'elle n'avait apporté que peine et misère. Cela ne fonctionne pas, cela est dépassé et doit être amélioré», a-t-elle dit.

Il faudra toutefois attendre pour connaître ses solutions de rechange. Le groupe doit faire rapport dans environ un mois.

LeDroit

LE MONDE

Opération Turquoise au Rwanda

L'ONU devra assurer la relève

Reuter

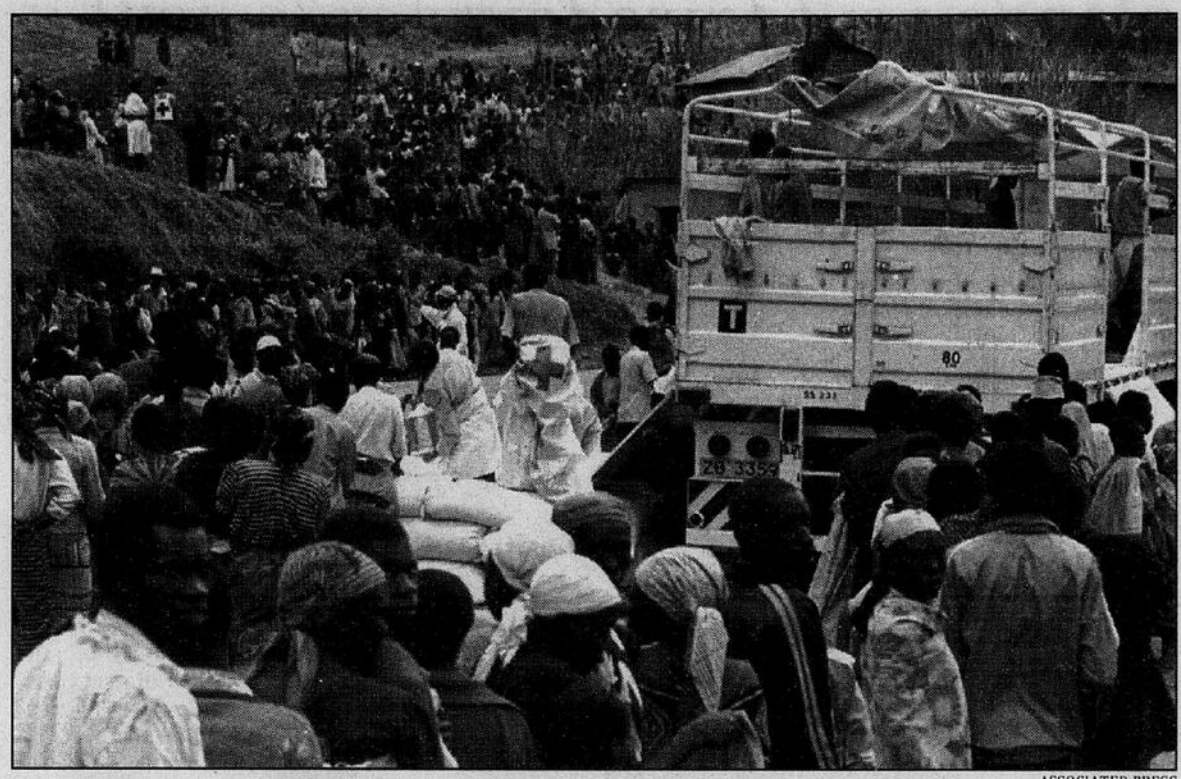
PARIS La France demandera à l'ONU, lundi, d'assurer la relève de son opération au Rwanda et a appelé, hier, les organisations non gouvernementales à intensifier leur action, notamment dans l'ouest du pays, où des centaines de milliers de réfugiés sont dans une situation «catastrophique».

Édouard Balladur sera lundi à New York «pour s'adresser au Conseil de sécurité des Nations unies à propos de la situation au Rwanda», a annoncé, hier, l'hôtel Matignon.

Le premier ministre, qui effectuera un voyage éclair d'une journée en compagnie du ministre des Affaires étrangères Alain Juppé «aura préalablement à cette intervention un entretien avec le secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali», ont précisé ses services.

Au Quai d'Orsay, on a indiqué que ce déplacement visait «à expliquer une fois de plus les modalités de l'opération humanitaire française au Rwanda et à demander aux Nations unies de prendre le relais de cette action tant en ce qui concerne l'arrivée de la Minuar que la réponse aux besoins urgents des populations déplacées».

Pour le gouvernement français, l'opération Turquoise, lancée le 23 juin et pour laquelle il a mobilisé 2500 soldats, a atteint ses objectifs. On rappelle qu'ils étaient limités géographiquement et dans le temps, en principe jusqu'à la fin du mois de juillet.



ASSOCIATED PRESS

Des milliers de réfugiés Rwandais entourent un camion de vivres de la Croix-Rouge internationale au camp de Cyumba.

L'intervention d'Édouard Balladur à l'ONU — une procédure rarissime dont les détails ont été réglés en «liaison constante» et «en complet accord» avec l'Élysée — interviendra alors que les premiers contingents de la Minuar 2 arrivent dans la région.

Au Quai d'Orsay, on précise que 50 Ghanéens sont arrivés, jeudi, et que 150 autres étaient attendus, hier.

Le Sénégal, qui participait déjà à l'opération Turquoise, prendra part à la Minuar 2 à hauteur d'un bataillon.

Édouard Balladur devrait aussi passer le relais aux Nations unies sur le plan humanitaire.

Alain Juppé, qui voulait pousser «un véritable cri d'alarme», s'est félicité qu'«au-delà des divergences d'appréciation sur le contexte politique général et sur les principes de l'opération Turquoise», les responsables des ONG aient apporté «des réponses très positives» et reconnu «qu'il y a là une urgence absolue».

«On peut évaluer la population du Rwanda avant les événements d'avril à un peu plus de six millions d'habitants, entre 500 et 600 000 ont péri, il y a pratiquement un million de réfugiés à l'extérieur du territoire rwandais, il reste donc aujourd'hui à peu près cinq millions d'habitants au Rwanda, 1,5 dans la zone est qui est la plus vaste et 3,5 qui s'entassent dans la zone ouest», a-t-il expliqué.

Columbia dans l'espace

Première Japonaise à bord de la navette

Reuter

CAP CANAVERAL, FLORIDE La navette spatiale américaine Columbia a été lancée., hier, à 16 h 43 GMT du cap Canaveral, en Floride, avec, à son bord, la première femme astronaute japonaise et six Américains.

Columbia servira de laboratoire spatial pour Chiaki Mukai, chirurgienne à Tokyo, et ses six astronautes masculins.

L'équipage travaillera 24 heures sur 24 pendant deux semaines sur une série de 82 expériences scientifiques pour le compte de 13 pays, allant de la fabrication de nouveaux alliages exotiques à la reproduction d'animaux aquatiques.

Le laboratoire proprement dit — un module Spacelab de fabrication européenne d'un coût d'un milliard $ US — a été placé dans la soute de la navette.

L'objectif de cette 63e mission en navette — la 17e pour Columbia — tourne autour de la physique de base et la recherche biologique mais toutes les expériences auront des retombées potentielles, a souligné la NASA.

Vers une station spatiale internationale

Pour le numéro deux de l'agence spatiale américaine, cette mission sera l'antichambre d'une future station spatiale internationale.

L'astronaute japonaise a récemment déclaré s'être préparée depuis près de 10 ans. «J'espère que je ferai du bon travail là-haut», a-t-elle ajouté.

Grâce à Columbia, Mme Mukai est devenue du jour au lendemain une véritable célébrité dans son pays.

Columbia sera dans l'espace pour le 25e anniversaire des premiers pas de l'homme sur la lune, le 20 juillet 1969.

À l'agenda du G7 à Naples

Croissance et chômage

Associated Press

NAPLES La croissance et la lutte contre le chômage ont été les deux principaux sujets évoqués, hier, par les sept chefs d'État et de gouvernement des pays les plus industrialisés, qui ont ouvert le 20e sommet du G7 par un dîner au Castell dell'Ovo, une forteresse qui offre une vue somptueuse sur la baie de Naples.

Ce dîner a été marqué par le malaise dont a été victime le nouveau premier ministre japonais Tomiichi Murayama, qui a quitté ses partenaires vers 22 h, souffrant de fatigue et de déshydratation. M. Murayama, 70 ans, a été hospitalisé et a subi divers examens avant de quitter l'établissement en fin de soirée.

Au Castell dell'Ovo, les Sept ont évoqué le problème de la croissance et de l'emploi, ce qui a permis de mettre une nouvelle fois au jour les différences d'approche entre des libéraux comme le premier ministre britannique John Major et son homologue Silvio Berlusconi et les autres. Le président français François Mitterrand s'est notamment interrogé sur la notion de «flexibilité» et il a estimé que «ce n'est pas en appauvrissant les plus pauvres que l'on fait le pays plus riche».

Les Sept sont par ailleurs convenus d'«inscrire dans la durée» l'association de la Russie au volet politique de leur sommet. Le président russe Boris Eltsine doit participer, demain, à la discussion politique des Sept à l'occasion de ce que les diplomates appellent dorénavant un «G8». Mais les chefs d'État et de gouvernement ont estimé que les questions économiques doivent continuer d'être débattues à sept.

Avant l'ouverture de ce G7, le président américain Bill Clinton avait lancé une initiative visant à une nouvelle libéralisation du commerce international. Parallèlement, les Américains ont proposé une réunion, aujourd'hui à Naples, des ministres du Commerce extérieur de l'Union européenne, du Japon, du Canada et des États-Unis.

EN BREF

Londres ouvre une enquête sur Archer

LONDRES Le ministère britannique du Commerce et de l'Industrie a ouvert une enquête sur l'auteur à succès Jeffrey Archer, bras droit de deux premiers ministres conservateurs, soupçonné avec plusieurs autres personnes d'avoir utilisé des informations confidentielles pour réaliser des bénéfices sur la vente d'actions de la société Anglia Television, en janvier dernier. Le cours de l'action d'Anglia Television, dont Mary Archer, l'épouse de l'auteur, est membre du conseil d'administration, avait progressé de 30 pour cent à cette époque après la nouvelle de son prochain rachat par le groupe de communication MAI.

Belgique: Claes ne retournera pas devant la justice

BRUXELLES Une commission parlementaire a conclu, hier, qu'il n'y avait pas lieu de renvoyer le ministre belge des Affaires étrangères Willy Claes devant la Cour de cassation, la plus haute juridiction du pays, pour y répondre d'un scandale financier. M. Claes, également vice-premier ministre, avait menacé de démissionner s'il était renvoyé devant la justice. Son départ aurait porté un coup sévère, voire fatal à la fragile coalition de centre-gauche au pouvoir. Le chef de la diplomatie belge a toujours rejeté les accusations portées contre lui.

Autre trêve décrétée en Bosnie

PALE, BOSNIE L'émissaire de l'ONU dans l'ex-Yougoslavie, Yasushi Akashi, a annoncé hier que les Serbes bosniaques acceptaient de proroger le cessez-le-feu, maintes fois violé, qui arrive à expiration ce week-end. Mais M. Akashi a vainement tenté de persuader les musulmans et les Croates de faire de même. Il doit à nouveau rencontrer leurs dirigeants à Mostar, aujourd'hui. L'accord de Genève, conclu le 8 juin, prévoyait la cessation des hostilités pendant un mois afin de favoriser les efforts de paix.

À l'écoute de l'explosion du siècle

LONDRES Les astronomes amateurs frustrés de ne pouvoir observer l'événement du siècle, la chute d'une comète sur Jupiter, le 16 juillet, ont décidé de se servir de radios pour écouter l'explosion de la comète, rapporte le magazine *New Scientist*. Jupiter émet des ondes à hautes fréquences entre 500 kilohertz et 40 mégahertz qui ressemblent au bruit des vagues lorsque captées par une radio terrestre. La collision entre la comète Shoemaker-Levy 9 et Jupiter doit provoquer des modifications des sons captés. L'écoute a été suggérée par une association d'astronomes.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Taux de chômage en juin au Canada

Fléchissement à 10,3 %

Presse Canadienne

OTTAWA Le taux de chômage a fléchi à 10,3 %, en juin, de 10,7 % qu'il était le mois précédent, atteignant ainsi le niveau le plus bas enregistré depuis octobre 1991. Ce déclin est toutefois dû en très grande partie aux jeunes et aux hommes adultes qui ont cessé de rechercher un emploi plutôt qu'à une augmentation des emplois disponibles.

Le taux de chômage reflète le pourcentage des gens qui sont activement à la recherche d'un emploi.

Statistique Canada explique que la baisse de 59 000 signalée dans le nombre de personnes cherchant un travail est principalement due à ce que plus de jeunes de 15 à 19 ans sont demeurés aux études, en juin, comparativement au mois correspondant des années précédentes.

L'emploi à plein temps en juin n'a augmenté que très légèrement, mais cette hausse se situe pourtant à quelque 203 000 depuis janvier. L'emploi à temps partiel a fléchi de 25 000 durant la même période.

Le taux de chômage, parmi les adultes, a fléchi de 0,9 % depuis janvier, en raison principalement de gains dans les emplois disponibles. Le taux de chômage parmi les jeunes a par ailleurs décliné de 1,5 %, mais l'agence fédérale explique que cela est dû à deux facteurs principaux: accroissement du nombre d'emplois disponibles tout autant que retraits du marché du travail.

Le taux de chômage au niveau national a baissé de 1,1 % depuis janvier, alors qu'il s'établissait à 11,4 %.

Statistique Canada estime que 1 452 000 personnes étaient officiellement au chômage, en juin.

Dans les provinces

Taux de chômage signalé dans les provinces au mois de juin: entre parenthèses, le taux du mois de mai.

- Terre-Neuve 21,2 (21,3)
- Île-du-Prince-Édouard 16,0 (17,2)
- Nouvelle-Écosse 13,6 (13,1)
- Nouveau-Brunswick 12,4 (13,3)
- **Québec 11,8 (12,4)**
- **Ontario 9,5 (10,0)**
- Manitoba 8,9 (9,4)
- Saskatchewan 7,0 (7,4)
- Alberta 9,0 (9,0)
- Colombie-Britannique 9,2 (9,5)

Dans les villes

Taux de chômage moyen, dans les principales villes du Canada, pour le trimestre juin-mai-avril: entre parenthèses, taux moyen pour le trimestre précédent.

- St-Jean, T.-N., 14,9 (14,2)
- Halifax, 9,6 (9,8)
- Saint-Jean, N.-B., 12,7 (12,7)
- Chicoutimi-Jonquière, 15,2 (14,6)
- Québec, 11,6 (11,8)
- Trois-Rivières, 13,5 (13,2)
- Sherbrooke, 10,8 (10,5)
- Montréal, 12,4 (12,6)
- **Ottawa-Hull, 8,4 (8,7)**
- Sudbury, 11,1 (10,7)
- Oshawa, 10,4 (11,2)
- Toronto, 10,4 (10,5)
- Hamilton, 8,0 (8,8)
- St. Catharines-Niagara, 11,3 (10,9)
- London, 9,6 (8,8)
- Windsor, 9,8 (10,5)
- Kitchener-Waterloo, 7,3 (7,4)
- Thunder Bay, 12,4 (12,8)
- Winnipeg, 11,1 (11,5)
- Regina, 8,2 (8,3)
- Saskatoon, 9,1 (9,1)
- Calgary, 9,8 (9,9)
- Edmonton, 10,9 (10,6)
- Vancouver, 9,5 (9,5)
- Victoria, 8,0 (7,7)

Blé canadien

Sanctions recommandées

Presse Canadienne

WASHINGTON Le blé canadien cause un tort aux fermiers américains et son importation devrait être frappée de tarifs douaniers ou de quotas, a statué la Commission américaine du commerce international.

Les six membres de la commission ont recommandé à l'unanimité que des sanctions soient prises contre les producteurs canadiens. Plusieurs commissaires ont recommandé de limiter à 900 000 tonnes métriques les importations de blé canadien - soit un tiers des ventes canadiennes actuelles aux États-Unis.

On fera part de cette décision au président Bill Clinton, qui a le pouvoir final sur des sanctions.

Près de 100 000 fermes canadiennes pourraient être touchées par d'éventuelles sanctions, qui auront pour effet de réduire le prix du blé.

La décision de la commission fait suite à une enquête de six mois. Jouant sur tous les tableaux, au cas où, les Américains ont aussi prévenu la commission qu'ils modifieront leur tarification sur le blé canadien. Cette mesure séparée pourrait être mise en vigueur en août prochain.

Si le président Clinton va de l'avant avec des sanctions, Ottawa a promis de répliquer en haussant les tarifs douaniers sur une variété de produits agricoles américains.

Prise de contrôle de Minerais Lac ltée

Ce ne sera pas facile pour Royal Oak, malgré une offre de 2 milliards $

Presse Canadienne

TORONTO Royal Oak Mines Inc. aura du mal à mener à bien sa prise de contrôle de Minerais Lac ltée (Lac Minerals Ltd.) pour laquelle il a offert 2 milliards $, soutiennent les analystes.

«Ils devront surmonter une foule d'obstacles», a déclaré John Ing, analyste chez Maison Placements du Canada inc. à Toronto.

Royal Oak a fait jeudi une offre publique d'achat de 13,59 $ l'action pour toutes les actions de Lac. L'offre a pris Lac et la plupart des analystes par surprise.

Parmi les obstacles

Parmi les obstacles auxquels devra faire face Royal Oak figurent le fait d'obtenir que l'entente soit approuvée par les autorités US — parce que les actions de Lac sont inscrites aux bourses américaines — et de parvenir à un accord sur le survaloir dont le coût pourrait se monter à des millions de dollars.

«Lac peut aussi avoir recours à divers moyens de défense contre l'OPA de Royal Oak, ce qui rendra la prise de contrôle très difficile», a fait remarquer M. Ing.

Le principal moyen de défense est le plan des droits des actionnaires de Lac, ou pilule empoisonnée, qui a été adopté il y a trois ans pour faire échec à toute tentative de mainmise hostile.

D'après le plan, la compagnie peut inonder le marché avec de nouvelles actions à moitié prix une fois qu'un groupe quelconque acquiert 15 % des actions de Lac.

Cependant, une offre pour toutes les actions de Lac, ce que Royal Oak a fait, peut être acceptée comme «offre permise» si elle



PRESSE CANADIENNE

Margaret Witte, la pdg de Royal Oak

est approuvée par 50 % des actionnaires de Lac, l'actionnaire ayant fait l'offre étant exclu.

Une offre assez attrayante

Margaret Witte, le présidente-directrice générale de Royal Oak, a indiqué que l'offre de sa compagnie devrait être «assez attrayante pour les actionnaires de Lac pour que la majorité de ces derniers encouragent le conseil d'administration de Lac à laisser tomber la pilule empoisonnée.

«À titre de fiduciaire, le conseil a l'obligation d'agir dans le meilleur intérêt des actionnaires.»

Certains analystes doutent que la pilule empoisonnée entrera en jeu.

«Dans des situations de la sorte, les pilules empoisonnées ne fonctionnent pas», a opiné Manford Mallory, un spécialiste des mines au service de Research Capital à Toronto.

M. Mallory a signalé que Lac compte plusieurs institutions des États-Unis parmi ses investisseurs. Et il est d'avis qu'on peut s'attendre à ce que ces dernières intentent des poursuites contre les administrateurs de Lac si ceux-ci faisaient quelque chose pouvant causer un effondrement de la valeur des actions de Lac à la suite d'une mainmise avortée.

Une autre difficulté que devra surmonter Royal Oak, rappellent les analystes, est l'OPA elle-même: une combinaison de fonds et d'actions. L'offre est évaluée à 13,59 $ par Royal Oak.

Mais la partie en espèces représente seulement 28 % tandis que le reste est constitué d'actions de Royal Oak. La compagnie offre 3,75 $ et 1,75 en actions de Royal Oak pour chaque action de Lac, ou 2,4 actions de Royal Oak pour chaque action de Lac. Les prix des actions varient, ce qui en rend toute évaluation difficile.

S'il y a guerre

Beaucoup d'analystes se demandent aussi si Royal Oak peut résister à une guerre d'offres si le conseil d'administration de Lac trouve un preneur rival ou un sauveur qui saura faire échec à l'OPA.

«Je ne serais pas surpris de voir d'autres sociétés présenter des offres», a conclu Terence Ortslan, un spécialiste en mines au service de BBN James Capel Inc. depuis son bureau de Montréal.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 6,62 %



TORONTO
4098,90 (19,03)

MONTRÉAL
1930,03 (9,01)

DOW JONES
3709,14 (20,72)

DOLLAR
0,7198 $ US

OR 534 $ CAN

ARGENT ⬆ 7,311 $ CAN

Fabricant de la pilule RU-486 boycotté aux USA

WASHINGTON Les adversaires de l'avortement aux États-Unis ont annoncé un boycottage des médicaments fabriqués par les filiales américaines des laboratoires Roussel Uclaf pour protester contre la pilule abortive française RU-486. Roussel Uclaf a fait don à une association américaine sans but lucratif (le Population Council) de tous ses droits aux États-Unis sur la pilule. Mais les adversaires de l'avortement ne croient pas que cet accord durera indéfiniment, et ils ont annoncé qu'ils organiseront le boycottage de 76 médicaments fabriqués par les filiales américaines. «Ne nous y trompons pas. Nous rendons Roussel Uclaf et sa société mère Hoechst responsables des blessures provoquées aux femmes et de la mort d'enfants non nés par le RU-486», a déclaré Wanda Franz, présidente de l'association Droit à la vie.

Droit d'achat de Cristobal cédé à Tako Resources

ROUYN-NORANDA Ressources Cristobal a cédé à Tako Resources Ltd l'option d'achat de 50 pour cent de ses droits et intérêts dans la propriété Fayolle. Cristobal détient de Ressources Orco le droit d'acquérir la propriété Fayolle en considération de travaux d'exploration, soit pour une somme de 2,2 millions $. Cette transaction doit se dérouler avant le 1er mars 1995 pour un premier intérêt de 50 pour cent dans la propriété, et une somme supplémentaire de 1,8 million $ avant le 1er mars 1996 pour un 2e intérêt de 50 pour cent. Ressources Cristobal demeurera opérateur des travaux sur la propriété Fayolle pendant la durée de l'option, puis pendant l'entreprise en coparticipation devant être formée si Tako Resources acquiert 50 pour cent d'intérêts dans Fayolle.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours étaient à la hausse dans presque tous les secteurs à la Bourse de Montréal, vendredi, à l'issue d'une séance modérée de transactions.

L'indice général a gagné 9,01 points à 1930,03.

Un total de 7637366 actions ont changé de mains, comparativement à 10176230 la veille. La valeur des transactions était de 92,9 millions$.

Les industrielles ont gagné 35,21 à 1761,41; les pétrolières, 13,95 à 1476,50; les services, 12,33 à 1908,88; les produits forestiers, 10,85 à 2396,99; et les minières, 0,65 à 2519,61. Les banques ont perdu 8,47 à 2354,06.

Le titre industriel le plus actif a été Methanex Corp., en hausse de 1-8 à 18 5-8$ avec 456350 actions échangées.

Le titre minier ou pétrolier le plus actif a été AUR Resources, en baisse de 5 cents à 3,75$ avec 1238200 actions échangées.

Parmi les autres titres les plus actifs, Alcan a gagné 1$ à 32 7-8$; Westcoast Energy, 3-8 à 21 5-8$; et Repap Enterprises, 5 cents à 4,15$. TVX Gold Inc. a perdu 3-8 à 7 3-4$; Banque Nationale, 1-8 à 8 3-4$; et Lakewood Energy, 5 cents à 4,95$.

Ven Jeu
Avances: 157 146
Baisses: 119 119
Inchangés: 100 126
Total: 376 391

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, vendredi, au terme d'une séance modérée de transactions.

L'indice composite TSE 300 a gagné 19,03, à 4098,90.

Le volume a atteint 45,8 millions d'actions échangées, comparativement à 58,9 millions la veille.

Parmi les industrielles, Laidlaw Transportation Ltd. Cl B a gagné 1-8 à 10 1-8$; Alcan Aluminium, 1 1-8$ à 33$; et International Forest Products Ltd. Cl A, 3-8 à 14 1-8$. CIBC a perdu 1-8 à 30 5-8$; et Canadian General Investmemts Ltd., 1 1-8$ à 28 1-8$.

Parmi les minières, Lac Minerals Ltd. a gagné 1-4 à 12 5-8$; et Franco-Nevada Mining Corp. Ltd., 1-2 à 70 1-2$. American Barrick Resources Corp. a perdu 3-4 à 31$; et Aber Resources Ltd., 1-2 à 10 3-4$.

Parmi les pétrolières, Total Petroleum North American Ltd. a gagné 1 5-8$ à 18 3-8$; et Morgan Hydrocarbons Inc., 3-8 à 5 5-8$. Paramount Resources Ltd. a perdu 1-4 à 17 1-2x$; et North Canadian Oils Ltd. Pr. C, 1-2 à 22 1-2$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	8	4.250	4.150	4.250	+0.050
ACC TEL	25	6.250	6.125	6.250	0.000
AGFM B F	38	15.500	15.000	15.500	+0.250
ALT ADV	21	10.250	9.875	10.250	-0.500
AT PLASTICS	12	8.375	8.250	8.375	+0.125
ATI TECH	14458	5.875	4.850	5.250	-2.250
ATS AUTO ATA	5	9.125	9.125	9.125	+0.125
ABER RES O	2537	11.250	10.750	10.750	-0.500
ABTI PRCE	166	16.500	16.375	16.375	+0.125
ACUGRPH A O	50	1.900	1.900	1.900	0.000
ACKLANDS	3	12.000	12.000	12.000	-0.375
ADEX MNG O	211	0.290	0.280	0.290	+0.010
ADRIAN O	79	4.100	4.050	4.100	-0.100
ADV GRVS O	32	1.800	1.710	1.720	-0.080
ADVANTX O	2	0.395	0.395	0.395	0.000
ADVENTURE	71	6.000	5.750	6.000	+0.500
AGNICO E	347	17.000	16.750	16.750	-0.250
AGRA IND A	45	6.750	6.500	6.750	+0.125
AGRA B F	5	6.125	6.125	6.125	0.000
AIM SAFETY O	65	4.350	4.100	4.350	+0.050
AINSWORTH	31	14.750	14.625	14.625	0.000
AIR CANADA	857	6.250	6.125	6.125	-0.125
AIR CAN W	110	1.850	1.820	1.850	0.000
AIRBOSS O	20	0.720	0.720	0.720	-0.030
AKITA A F O	28	4.900	4.750	4.900	+0.050
AKITA B O	1	4.500	4.500	4.500	-0.100
ALT ENERGY	870	20.875	20.750	20.875	+0.125
AL ENR 775	8	27.250	27.000	27.250	+0.250
ALTA NAT	177	13.500	13.375	13.500	0.000
ALCAN	16412	33.000	31.500	33.000	+1.125
ALCAN C P	21	22.250	22.000	22.000	0.000
ALCAN E P	11	17.875	17.625	17.875	+0.125
ALGO FIN A	13	20.500	20.000	20.500	+0.500
ALLELIX BIO	8	7.250	7.000	7.250	0.000
ALLIANCE CO	3	13.000	13.000	13.000	-0.125
ALPHANETFAX	41	13.000	12.750	12.750	+0.250
ALPINE OIL	59	2.000	1.950	2.000	+0.050
ALTAI RES O	180	1.060	1.030	1.060	+0.060
A BARICK	2970	32.000	31.000	31.000	-0.750
AM ECO	8	4.000	4.000	4.000	-0.250
AM GEM O	28	4.350	4.300	4.350	0.000
AM LEDUC	20	0.320	0.320	0.320	0.000
ANCHOR L	20	6.250	6.125	6.250	0.000
ANDERSON	169	34.375	33.625	34.000	+0.250
ANTARES O	130	0.850	0.850	0.850	0.000
APPLIED C O	663	0.400	0.360	0.400	0.000
ARBOR B F	10	13.250	13.250	13.250	+0.250
ARCHER RES	571	21.750	21.000	21.250	+0.250
ARIMETCO E	161	1.200	1.170	1.170	0.000
ARMBRO EN	20	1.150	1.110	1.150	+0.040
ARROWLNK O	173	1.100	1.050	1.070	+0.020
ARTISAN	44	3.500	3.500	3.500	0.000
ASBESTOS	6	27.000	27.000	27.000	+1.750
ASCENTEX O	101	0.940	0.900	0.920	-0.030
ASHTON	24	1.950	1.900	1.900	+0.050
ASHTON W	247	0.770	0.750	0.750	-0.020
ASTRAL A F	4	14.500	14.375	14.375	-0.125
ATCO I F	5	13.625	13.625	13.625	-0.125
ATCO R A F	143	3.400	3.350	3.350	-0.050
ATHABSKA O	30	0.780	0.750	0.750	-0.030
ATLANTA G O	100	1.000	1.000	1.000	-0.020
ATLANTIS F	4	14.375	14.375	14.375	0.000
ATLANTIS	89	1.700	1.700	1.700	+0.010
AULT FOODS	26	15.875	15.625	15.625	-0.250
AUR RES O	113	3.750	3.700	3.750	0.000
AUREX RES O	70	1.250	1.250	1.250	-0.040
AUREX WT O	210	0.150	0.150	0.150	+0.010
AURIZON O	121	0.830	0.800	0.830	0.000
AVENOR	80	20.875	20.750	20.875	0.000
AZCO MNG O	49	3.250	3.200	3.200	-0.050
AZTEC	14	2.990	2.950	2.950	-0.010
BCE INC	2579	45.875	45.375	45.875	+0.125
BCE I O	4	42.000	42.000	42.000	+0.250
BCE W	646	4.050	3.950	4.000	-0.050
BCE MOBL	383	36.125	36.000	36.000	-0.125
B C BANCOR	301	0.710	0.670	0.680	-0.020
BC GAS	259	14.000	13.875	13.875	-0.125
BC SUGAR A	611	8.125	7.875	7.875	0.000
BC TEL 4.50	1	67.000	67.000	67.000	-0.500
BC TEL 4.75		71.000	71.000	71.000	0.000
BC TELCOM	335	24.375	23.625	24.250	+0.750
BGR A	96	15.500	15.250	15.250	-0.250
BGR A WT	10	3.800	3.700	3.700	-0.100
BMR GOLD O	263	0.450	0.430	0.450	0.000
BNT EQTY	4	28.250	28.250	28.250	+0.125
BACA A O	100	0.200	0.200	0.200	0.000
BAJA GLD O	36	1.500	1.500	1.500	0.000
BALLARD	19	9.500	9.375	9.375	-0.125
BALLARD W	33	3.150	3.000	3.150	-0.100
BANK MTL	3120	24.875	24.250	24.375	-0.125
BK MTL 4P	9	27.500	27.375	27.500	0.000
BK MTL B	5	28.625	28.625	28.625	+0.250
BANK N S	4509	26.000	25.625	25.625	-0.125
BK NS 3P	168	19.500	19.250	19.250	0.000
BK NS 4P	30	26.000	25.750	25.750	-0.125
BK NS 5P	208	27.750	27.500	27.625	+0.125
BK NS 6P	533	25.250	25.000	25.250	0.000
BARINGTN	761	6.500	6.250	6.375	+0.125
BATON	40	6.500	6.250	6.250	+0.250
BEAMSCPE	1987	10.500	10.000	10.000	-0.500
BEAR PWR W	60	0.050	0.030	0.030	-0.020
BEAU CANBAU	1322	2.340	2.310	2.310	+0.010
BECKER B F	77	9.500	9.375	9.375	-0.125
BEMA GL O	430	2.350	2.250	2.350	-0.050
BENSON O	166	1.470	1.400	1.450	+0.030
BETHLEM R	85	0.500	0.500	0.500	-0.050
BIOMIRABRA	17	7.000	7.000	7.000	+0.125
BIOVAIL C	60	8.750	8.625	8.625	-0.375
BL HAWK O	100	0.570	0.550	0.570	-0.020
BLK SWAN	280	0.150	0.140	0.150	0.000
BLUE RANG A	6	10.625	10.625	10.625	-0.125
BOMBDR B F	1594	20.125	19.375	20.125	+0.625
BMBDR 1 P	852	25.375	25.250	25.375	-0.125
BOVAR INC	213	1.200	1.200	1.200	0.000
BOW FLX O	15	0.200	0.200	0.200	-0.010
BOW VALY	134	14.875	14.750	14.750	-0.125
BRACKNEL	420	2.750	2.650	2.750	+0.050
BRAMALEA	10754	0.230	0.220	0.220	-0.010
BRANDVR O	15	0.340	0.340	0.340	+0.010
BRASCAD B	1	38.000	38.000	38.000	-0.125
BRASCAN A	229	18.500	18.375	18.375	-0.125
BRASSIE	39	5.500	5.500	5.500	-0.125
BRKWATER O	2599	0.160	0.150	0.150	0.000
BRIK BRW O	15	1.850	1.850	1.850	0.000
BRUNCOR	63	25.000	24.750	24.750	+0.750
BRUNSWK	61	10.250	10.250	10.250	0.000
BUDD CANBUD	2	19.000	19.000	19.000	0.000
BUHLER A	10	1.400	1.400	1.400	+0.050
C					
CAECAE	1453	7.250	6.750	7.250	+0.375
CCL B F	47	9.250	9.125	9.125	0.000
CFCF F	106	14.750	14.500	14.750	+0.500
CFM INTL	5	7.125	7.125	7.125	0.000
CHC HLCPT B	9	9.625	9.625	9.625	0.000
CHC H A W	10	4.300	4.300	4.300	+0.050
CI FUNDCIX	270	9.875	9.500	9.750	+0.250
CIC CANOLA	87	5.625	5.625	5.625	0.000
CMAC IND	5411	5.750	5.500	5.500	-0.125
CRS PRF	12	22.375	22.375	22.375	+0.375
CS RES	46	7.250	7.000	7.000	0.000
CS RES W		1.850	1.850	1.850	0.000
CT FINANCL	4	18.000	18.000	18.000	+0.125
CTFIN 2	2	24.500	24.500	24.500	0.000
CTFIN 4	32	25.500	25.500	25.500	+0.250
CABLETEL	16	4.500	4.350	4.350	-0.150
CALDWELL A	10	8.000	7.875	8.000	+0.375
CALEDON O	232	8.625	7.500	7.625	-1.000
CALIAN TECH	9	4.900	4.900	4.900	0.000
CALLNET	5	10.000	10.000	10.000	0.000
CAMBERL O	120	1.350	1.300	1.350	+0.050
CAMBIOR	4112	17.625	17.375	17.500	-0.125
CAMBIOR W	53	4.650	4.600	4.600	-0.150
CMBR W 96	135	2.800	2.700	2.700	-0.150
CANBRIDG	162	13.750	13.250	13.250	-0.625
CANDEV	2	4.950	4.950	4.950	0.000
CAMECO	71	22.750	22.625	22.750	-0.250
CAMP RES	52	0.640	0.600	0.620	0.000
CAMVEC O	40	1.750	1.750	1.750	0.000
CAN BANC	87	6.125	6.000	6.000	-0.125
CA BAN EQT	136	10.125	10.000	10.000	0.000
CAN MALT	2	14.000	14.000	14.000	0.000
C TUNGSTEN	20	1.900	1.900	1.900	-0.100
CANADEX O	230	2.800	2.400	2.750	+0.400
C CQUEST O	30	1.470	1.470	1.470	+0.070
CDN CREW O	40	2.550	2.450	2.450	-0.050
C88 EN AO	118	2.340	2.300	2.300	0.000
C FRACMSTR	20	10.750	10.250	10.750	+0.750
C FROBISHR O	171	1.600	1.470	1.500	+0.110
CG INVEST	21	29.000	28.125	28.125	-1.125
CI BK COM	9395	30.875	30.250	30.625	-0.125
CIBC 5 P	4	22.000	22.000	22.000	0.000
CIBC 4 P	2	90.500	90.500	90.500	-0.500
CIBC 6 P	23	25.750	25.625	25.750	0.000
CIBC 8 P	17	25.750	25.500	25.500	-0.250
CIBC 9 P	20	27.500	27.250	27.250	-0.250
CIBC 11 P	11	26.000	25.750	26.000	0.000
CIBC 13 P	1391	25.000	24.875	25.000	-0.125
CDN JOREX	30	1.500	1.500	1.500	0.000
C MANOIR	15	0.360	0.360	0.360	+0.030
C MANOIR F	30	0.300	0.300	0.300	-0.100
CDN NAT RES	326	20.875	20.625	20.875	+0.125
C NEWSCOP O	970	4.000	4.000	4.000	+0.100
C NTH STAR	1	5.250	5.250	5.250	+0.250
C OCDENTAL	680	27.000	26.625	27.000	+0.625
CP LTD	1702	20.500	20.250	20.375	-0.125
C PIONEERCEQ	39	6.250	6.125	6.125	0.000
CTIRE A F	342	11.500	11.125	11.500	+0.375
CUTIL A F	72	22.750	22.500	22.750	0.000
C UTIL B	7	23.250	23.250	23.250	0.000
C UTIL 5 PR	1	71.000	71.000	71.000	+1.000
CUTIL 2ND L	20	25.000	25.000	25.000	+0.250
CUTIL SER R	2	23.375	23.375	23.375	-0.125
CDN WN BK	7	8.375	8.375	8.375	-0.375
CDN WORLD	17	3.850	3.850	3.850	-0.100
CANFOR	37	19.125	18.500	19.125	+0.625
CANGENE	1	2.000	2.000	2.000	0.000
CANGOLD O	162	0.580	0.570	0.570	-0.030
CANHORN O	20	0.650	0.650	0.650	+0.050
CANLAN INVCAI	2	4.550	4.550	4.550	+0.050
CANSTAR S	13	15.375	15.250	15.375	-0.125
CANWEST G F	21	32.000	32.000	32.000	0.000
CAPILANO O	4	4.450	4.450	4.450	0.000
CARACAO	32	3.700	3.700	3.700	0.000
CARA A F	46	3.700	3.650	3.700	0.000
CARENA	82	1.600	1.600	1.600	+0.050
CARIBGLD O	56	3.800	3.650	3.800	+0.100
CASCADES I	18	7.625	7.500	7.500	-0.125
CATHEDRL O	127	2.700	2.500	2.700	-0.050
CELANESE	22	22.000	21.750	22.000	+1.500
CNTRL CAPCEH	0.150	0.150	0.150	0.000	
CNT CRUDE O	216	1.600	1.550	1.550	0.000
CFUND A F	20	7.250	7.250	7.250	0.000
CHAI NA TA	47	5.375	5.125	5.250	-0.125
CHALENGR	44	3.200	3.150	3.200	+0.200
CHAMPION	1	10.500	10.500	10.500	+0.500
CHANCLR E O	345	2.750	2.700	2.750	+0.050
CHANEL R O	30	2.100	2.100	2.100	+0.050
CHASE RES O	70	2.900	2.800	2.900	+0.050
CHIEF INT I	10	22.250	22.250	22.250	0.000
CHRYSLER	3	68.000	67.625	67.625	+2.625
CHUM	2	22.000	22.000	22.000	+1.500
CHUM B F	4	18.250	18.000	18.250	-0.250
CINEPLEX	9512	4.600	4.400	4.500	-0.050
CINRAM	85	9.250	9.125	9.125	-0.125
CINTECH O	7	3.650	3.650	3.650	0.000
CITADEL G O	155	0.360	0.340	0.360	+0.080
CLAIRVEST	20	7.625	7.625	7.625	+0.125
CLAIRVEST W	10	2.900	2.900	2.900	0.000
CLIFF O	2720	0.220	0.205	0.220	+0.015
CLUBLINK O	387	0.640	0.600	0.600	-0.050
COMAX ENG	31	3.900	3.800	3.900	0.000
CO STEELCEI	302	28.500	28.250	28.500	0.000
COBI FOOD		0.185	0.185	0.185	0.000
COCACBEVKOC	104	5.000	4.950	5.000	0.000
COGAS ENG O	151	5.250	5.125	5.125	-0.125
COGNOS	92	14.250	14.000	14.000	-0.125
COLONY P O	71	0.270	0.250	0.270	+0.020
CLRTECH A O F	55	1.260	1.250	1.250	0.000
COMAP M O	48	1.600	1.550	1.600	+0.050
COMINCO L	32	20.875	20.500	20.750	-0.125
CMCO FERTCOF	3	25.500	25.500	25.500	+0.375
COMNCO R	10	2.850	2.850	2.850	-0.150
COMNCO W	110	0.340	0.300	0.300	-0.040
COMPAS	15	0.800	0.800	0.800	+0.050
COMSTATE O	50	1.200	1.200	1.200	+0.100
CC EXPR F	16	1.230	1.230	1.230	+0.130
C CARMA A	54	3.600	3.450	3.450	0.000
C ENFIELD 1	42	2.200	2.150	2.200	+0.050
C NEVADA O	1	1.500	1.500	1.500	-0.280
CON PROF O	140	0.510	0.500	0.500	-0.020
C RAMROD O	246	6.500	6.125	6.125	-0.375
CONSOLTEX F		5.000	5.000	5.000	0.000
CON GAS	28	17.000	16.875	16.875	-0.250
CON GAS 645	5	24.750	24.750	24.750	-0.125
CON PKG	226	3.750	3.700	3.700	0.000
CTL BANK	10	1.200	1.200	1.200	0.000
CPHRMA A F	10	2.000	2.000	2.000	-0.400
CONTRNS A P	41	11.000	10.500	11.000	-0.250
CONWESTCEX	32	24.750	24.625	24.750	0.000
CORBY	5	38.000	38.000	38.000	0.000
CORELCOS	2839	26.125	25.000	25.125	0.000
CORNCOPA O	44	2.600	2.500	2.500	-0.100
CORP FOOD	27	14.750	14.250	14.250	-0.375
COTT	289	19.500	18.875	19.250	+0.250
COUNSEL	172	3.900	3.800	3.800	0.000
COUNSEL III	13	7.500	7.500	7.500	0.000
CRESTAR	12	16.375	16.250	16.375	0.000
CRESTBRK	31	22.500	22.000	22.000	0.000
CLIFF I A	7	24.000	24.000	24.000	+0.125
CROWN RES	20	6.500	6.500	6.500	0.000
CROWNX	14	15.000	14.875	14.875	+0.375
CROWNX A F	814	7.250	7.000	7.125	+0.125
CROWNX 1 P	5	23.750	23.750	23.750	0.000
CROWNX 2 P	5	19.500	19.500	19.500	0.000
CRNX C II P	10	19.000	19.000	19.000	0.000
CUBE ENRCUK	1	9.375	9.375	9.375	+0.375
CZAR RES	218	1.720	1.700	1.720	0.000
D à F					
DMR A F	10	4.800	4.800	4.800	-0.100
DY 4 SYSTDYF	28	9.500	9.125	9.375	+0.250
DAKOTA	77	2.950	2.750	2.950	+0.200
DAKOTA W	57	1.900	1.750	1.750	-0.250
DATATECH O	40	0.650	0.650	0.650	+0.090
DAYTON O	56	4.200	4.100	4.100	0.000
DEAK RES O	1300	0.145	0.135	0.135	0.000
DELRINA C O	143	17.500	17.125	17.375	-0.125
DERLAN	18	4.200	4.050	4.200	-0.050
DESJRDN A F		6.250	6.250	6.250	0.000
DEVELCON	20	0.650	0.630	0.650	+0.050
DEVTEK F	6	2.900	2.900	2.900	-0.100
DIA MET O	66	27.000	25.250	27.000	+1.500
DIAMOND O	89	4.900	4.750	4.750	-0.050
DION ENT O	403	0.750	0.730	0.740	-0.040
DISCOV W	21	4.950	4.900	4.900	-0.050
DISYS	35	1.500	1.500	1.500	0.000
DOFASCO	3552	18.875	18.125	18.750	+0.500
DOFASCO 260	1511	31.000	30.500	30.875	+0.375
DOMAN A	24	14.750	14.500	14.750	-0.250
DOMAN B F	352	15.000	14.625	15.000	+0.375
D EXPL OF	6	0.160	0.160	0.160	-0.005
D TEXTILE	415	6.125	5.750	6.000	-0.125
DOMTAR	56	6.875	6.750	6.750	0.000
DONOHUE A F	1	11.500	11.500	11.500	+0.125
DONH A W	10	7.250	7.250	7.250	0.000
DOREL A	7	10.625	10.375	10.375	-0.250
DOREL B F	12	10.875	10.875	10.875	+0.625
DORSET E O	12	12.000	12.000	12.000	+0.125
DOVER IND	5	16.125	16.125	16.125	+0.125
DRAXIS	212	1.700	1.600	1.600	-0.100
DRECO A	162	10.625	9.750	10.625	+0.875
DRUG ROYAL O		1.070	1.070	1.070	0.000
DUNDEE A F	216	10.000	9.625	9.625	-0.125
DUNDEE PAL O	50	0.200	0.200	0.200	0.000
DUPONT A	76	15.750	15.375	15.750	+0.500
DURKIN H O	200	0.660	0.660	0.660	+0.060
DUSA PHM O	11	4.900	4.900	4.900	-0.100
DYLEX A F	498	0.770	0.730	0.730	0.000
ECHO BAY	228	14.625	14.250	14.375	-0.125
EDEN ROC O	139	5.625	5.375	5.375	-0.375
EDPER A F	106	5.500	5.250	5.500	+0.250
EGO RES O	66	1.700	1.610	1.610	-0.090
EICON TECH	10	12.500	12.500	12.500	+0.500
ELAN ENG	218	10.000	10.000	10.000	+0.250
ELDORADO O	10	3.700	3.700	3.700	0.000
ELCTHOM X	5	9.250	9.250	9.250	0.000
EMCO	508	8.375	8.125	8.375	+0.125
EMPIRE A F	47	16.000	15.000	16.000	0.000
EMPIRE 4 P	7	26.000	26.000	26.000	-0.500
EMTECH O	1745	1.600	1.500	1.550	+0.110
ENCAL ENG	1363	3.600	3.550	3.600	+0.050
ENV TEC IO	50	0.210	0.210	0.210	-0.010
EQUISURE O	450	1.300	1.250	1.300	-0.080
EQUITY SVR A	20	0.800	0.800	0.800	+0.030
EURO NEV	146	32.000	31.750	31.750	-0.250
EXALL O	10	1.320	1.300	1.320	+0.060
EXCEL O	417	2.850	2.800	2.800	0.000
EXCO TEC	1514	8.750	8.500	8.500	0.000
FPI LTD	2	5.375	5.375	5.375	-0.125
FAHNSTK A F	56	8.500	8.375	8.500	0.000
FAIRFAX F	9	59.000	59.000	59.000	0.000
FAIRFIELD O	323	4.100	3.950	4.100	+0.200
FALCNBRG	1916	17.750	17.375	17.750	+0.250
FALVO CORPFAL	10	0.250	0.250	0.250	0.000
FED IND A	55	6.375	6.250	6.375	+0.125
FINNING L	39	20.000	19.750	20.000	0.000
FIRAN	3	4.050	4.050	4.050	-0.100
F AUSTRALFAP	570	11.625	11.375	11.500	0.000
F MARTH A F	143	13.250	12.750	13.250	+0.750
FTSERVICE F	10	5.000	5.000	5.000	0.000
FLEET AERO	670	0.300	0.300	0.300	-0.020
FLET CCAN A	217	16.750	16.625	16.750	+0.125
FLET CI B	233	26.250	26.125	26.125	+0.125
FORD CNDA	1	135.000	135.000	135.000	+3.000
F KNOX O	21	0.390	0.370	0.370	-0.010
FORTIS INC	19	24.750	24.750	24.750	0.000
FORTUNE O	90	2.000	2.000	2.000	0.000
FORZANI A	93	9.375	9.000	9.000	-0.375
FSESN HI F	11	12.625	12.625	12.625	+0.125
FRANCO	56	70.500	69.625	70.500	+0.500
FUTURE	117	24.250	24.000	24.000	-0.500
G					
GTC TR AF	1	8.125	8.125	8.125	-0.375
GANDALFGAN	712	1.000	0.970	0.990	+0.030
GARDINER	33	8.000	7.500	8.000	+0.625
GEAC COMP	273	13.375	13.125	13.375	+0.250
GMC	2	71.875	71.500	71.500	+1.875
GENTRA INC	358	0.450	0.440	0.450	0.000
GENTRA G	2	4.200	4.200	4.200	-0.250
GENTRA O	10	2.650	2.650	2.650	+0.150
GEOGRAPH O	20	1.150	1.150	1.150	-0.050
GEOMAQUE O	101	1.450	1.450	1.450	0.000
GIANT BAY O	60	0.280	0.240	0.240	-0.040
GIBRALTAR	20	8.750	8.750	8.750	+0.125
GLAMIS	98	8.625	8.625	8.625	-0.125
GLENTEL	20	6.250	6.250	6.250	0.000
GLOBL ELECT	367	2.200	2.020	2.040	-0.160
GLOBL STONE	45	4.650	4.650	4.650	0.000
GLO STONE W	50	1.800	1.700	1.700	+0.050
GLYKO BIO O	2	0.900	0.900	0.900	0.000
GL RESERVE O	2054	8.000	6.250	7.625	-1.375
GOLDCORP A F	35	7.750	7.500	7.750	+0.125
GLD KNIGHT O	10	9.250	9.250	9.250	0.000
GLD RIDGE O	10	0.650	0.650	0.650	-0.050
GLDN RUL O	60	2.700	2.600	2.700	+0.100
G STAR O	100	13.375	13.000	13.250	-0.500
GLDFARB A F	3	19.000	19.000	19.000	+0.250
GLDPARK O	20	0.900	0.900	0.900	-0.050
GRANDUC	170	1.300	1.270	1.270	-0.030
GRANGES	10	2.850	2.850	2.850	+0.100
GRAPH M O	668

BOURSE DE MONTRÉAL

A ET B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL.CAN.	20	2.750	2.750	2.750	
ADS	21	2.950	2.900	2.950	+0.050
JAUR RES	12382	3.750	3.650	3.750	-0.050
ABTI PRICE	55	16.375	16.250	16.375	
ABTI PR.IR				VOIR PLUS BAS	
ACTIDEV	50	2.100	2.100	2.100	+0.050
AGNICO E	52	17.000	16.750	17.000	+0.125
JAGRITEK	50	7.250	6.750	7.250	+0.250
AIR CANDA	501	6.250	6.125	6.250	
AIRCAN.WT	1259	1.900	1.800	1.900	+0.050
ALTA.ENERG	62	20.875	20.625	20.875	+0.125
ALT.E.7.75	5	27.000	27.000	27.000	
ALTA N GS	209	13.500	13.500	13.500	+0.125
ALCAN ALU	4521	33.000	31.500	32.875	+0.010
JALDONA M	120	0.850	0.650	0.800	+0.050
ALGOA	1	1.550	1.550	1.550	
ALLIFOREST	4	17.000	17.000	17.000	+0.125
AM.BARRIC	72	31.875	31.250	31.250	-0.750
JAMISK.A	60	1.550	1.420	1.420	-0.130
ASHTON	10	1.950	1.950	1.950	+0.100
AUDREY	50	1.120	1.120	1.120	+0.020
AULT	2	15.625	15.625	15.625	
AUTO STOCK	6	4.800	4.800	4.800	
AVENOR	20	20.750	20.750	20.750	+0.125
AVENOR.IR				VOIR PLUS BAS	
AVENTURE	33	5.750	5.750	5.750	+0.250
BC GAS	44	14.000	13.875	14.000	
BC TELEC	89	24.250	23.500	24.250	+0.625
BCE SRO	2	42.000	42.000	42.000	+0.750
BCE WT	41	4.050	3.900	4.050	+0.150
BCE INC.	264	45.875	45.375	45.750	+0.125
BCE PC				VOIR PLUS BAS	
BCE SP				VOIR PLUS BAS	
BCE MBL	337	36.125	36.000	36.000	-0.250
BGR.PM.A	61	15.375	15.250	15.375	
BGR.WT.A	5	3.750	3.750	3.750	-0.050
JBAKERTALC	51	0.430	0.430	0.430	
BQ.LAUR	142	14.250	14.125	14.250	+0.125
BQ.LAU.SR6	3	24.750	24.750	24.750	
BQUE NAT	2280	8.875	8.625	8.750	-0.125
BQ.NA.SR10	8	24.875	24.875	24.875	
BQ.NA.SR11	14	23.875	23.750	23.875	
BQ.NAT.SR9	2	25.000	25.000	25.000	-0.250
BQ.NA.SR12	28	21.625	21.500	21.625	
BQ ROYALE	2520	28.000	27.625	27.875	
BQ.RY.SRK				VOIR PLUS BAS	
BQ.RY.PC				VOIR PLUS BAS	
BQ.RY.SP				VOIR PLUS BAS	
BQRY 1.45	10	19.750	19.750	19.750	
BQ.RY.SRF	14	27.250	27.125	27.250	+0.250
BQ.RY.SRH	15	27.750	27.750	27.750	
BQ.T-D	2265	21.750	21.375	21.625	
B.TD.SP				VOIR PLUS BAS	
B.IMP.SR10				VOIR PLUS BAS	
B.IMP.SR11	17	26.000	25.750	25.750	-0.250
B.IMP.SR6	2	25.750	25.625	25.625	-0.125
BQ.C.IMP	298	30.875	30.375	30.625	-0.125
BQUE MTL	804	24.750	24.250	24.375	-0.250
BMO SR4	15	27.500	27.500	27.500	
BMO SR2				VOIR PLUS BAS	
BQ.MTL.SP				VOIR PLUS BAS	
BQ.N.ECOS	1801	25.875	25.625	25.750	
B NE SR6	2	25.125	25.125	25.125	-0.125
B NE SR3	40	19.500	19.250	19.250	-0.125
B NE SR5	20	27.750	27.750	27.750	+0.125
BARINGTON		6.250	6.250	6.250	
BEAU CAN	70	2.330	2.300	2.330	+0.030
BIOCHEM	128	12.000	11.875	11.875	-0.125
BIOMIRA	15	7.000	7.000	7.000	+0.125
BIONAIRE	30	2.750	2.700	2.750	+0.100
BOCENOR	33	1.650	1.600	1.600	-0.030
BOMB A	9	19.875	19.250	19.875	+0.375
FBOMB B	574	20.000	19.500	20.000	+0.500
BOMB.SR1	134	25.375	25.250	25.250	-0.500

C

C-MAC	95	5.625	5.625	5.625	-0.125
CAE INC.	478	7.250	6.750	7.125	+0.375
FCFCF.INC	2	14.500	14.500	14.500	+0.250
FCGI GR.A	14	2.800	2.650	2.800	-0.050
CS RES.	2	7.250	7.250	7.250	+0.250
CABANO	20	0.800	0.750	0.750	-0.050
CALL-NET	3	10.000	10.000	10.000	+0.125
CAMBIOR	117	17.625	17.500	17.625	
CAMBIO.WT	71	4.750	4.600	4.600	-0.050
CAMBI.W.A	40	2.800	2.650	2.650	-0.200
CAMBRIDG	1	13.750	13.750	13.750	
CAMDEV	8	5.000	4.950	5.000	+0.000
CAMECO	40	22.750	22.625	22.750	-0.125
CAMECO.W	10	8.000	8.000	8.000	-0.250
CAMP RES	30	0.640	0.610	0.640	+0.010
CAN MALT	1	14.125	14.125	14.125	-0.125
CAN.FRAC	2	10.625	10.625	10.625	+0.625
CDN OXY	393	27.000	26.625	27.000	+0.625
CP LTD	18	20.500	20.250	20.250	-0.250
FC UTILIT.A	5	22.625	22.625	22.625	+0.125
C UTILIT B	15	23.250	23.250	23.250	-0.500
FCMNAC.A	212	4.350	4.200	4.250	+0.050
CANAM.WT	505	1.850	1.800	1.850	+0.030
CANSTAR	32	15.250	15.250	15.250	-0.125
CANTREX	1	4.600	4.600	4.600	+0.250
FCARAOP.A	6	3.650	3.650	3.650	-0.050
CASCADES	116	7.625	7.500	7.500	
CASC.WT.A	94	1.650	1.600	1.630	-0.020
CELANESE	42	22.000	21.750	22.000	-0.250
FCHATEAU	9	12.250	12.000	12.250	+1.250
FCIMSTI.A	60	10.250	10.250	10.250	
CINRAM	6	9.125	9.000	9.000	-0.250
CIRCO CRFT	13	5.250	5.000	5.000	-0.250
CO-STEEL	8	28.750	28.500	28.750	+0.250
COCACBEV	28	5.000	4.950	4.950	-0.000
FCOLORTCHA	20	1.260	1.260	1.260	+0.010
COMINCO	27	20.750	20.500	20.750	-0.250
CONS.GAS	4	17.000	17.000	17.000	
FCPCI.A	7	2.000	2.000	2.000	-0.100
CPCI.B	7	2.050	2.050	2.050	-0.050
CONWEST	37	24.875	24.750	24.750	+0.125
CORBY A	2	38.000	38.000	38.000	-0.875
FCORBY B	3	39.500	39.500	39.500	+0.500
ICOSCIENT	3	3.100	3.100	3.100	
COTT	50	19.375	19.125	19.250	+0.250
CRESTAR	10	16.375	16.375	16.375	+0.125
CRWN.PR.I		23.750	23.750	23.750	
FCROWN.A	4	7.125	7.125	7.125	+0.125

D A F

DMR.WT	40	0.150	0.150	0.150	
DENBRIDG	197	13.250	12.000	13.250	+0.250
DESJ.PR.A		15.250	15.250	15.250	
FDESJAR.A	10	6.250	6.250	6.250	
FDEVTEK	4	2.950	2.950	2.950	+0.200
DOFASCO	511	18.750	18.250	18.750	+0.500
DOFAS.2.60	3	30.625	30.625	30.625	+0.125
DOMTEX	159	6.250	5.750	5.750	-0.375
DOMTAR	138	6.875	6.750	6.875	+0.125
FDONOHU.A	56	11.750	11.500	11.750	+0.250
DOREL.A	31	10.625	10.375	10.375	-0.250
FDRAMK.A	5	1.400	1.400	1.400	+0.150
DICON	21	12.500	12.375	12.500	+0.250
ELAN	5	10.000	10.000	10.000	+0.125
EMCO LTD	26	8.375	8.375	8.375	
ENERPLUSG	8	4.750	4.700	4.700	
ENPFND.G				VOIR PLUS BAS	
FCAINTER	4	3.850	3.850	3.850	-0.100
FPI LTD	8	5.625	5.500	5.625	+0.250
FALCNBRDG	94	17.625	17.500	17.625	
FLDES.I.S1	6	14.875	14.875	14.875	
FPST.MR.A	5	13.000	13.000	13.000	+0.500
FLET.INV2B	281	26.250	26.125	26.125	+0.125
FOREX	38	14.500	14.125	14.500	-0.250
FORTIS INC	12	24.750	24.750	24.750	+0.250

G

GTC.TRA.B	6	8.000	8.000	8.000	-0.125
GAZ.METRO				VOIR PLUS BAS	
GENECAN	40	0.110	0.110	0.110	
FGENTRA	92	0.440	0.440	0.440	
FGLDCRP.A	3	7.750	7.750	7.750	+0.250
GOYETTE	10	2.520	2.520	2.520	-0.030
JGRANISK.A	137	3.950	3.850	3.900	-0.100
G.W.LIFECO	9	19.875	19.750	19.750	
G.W.LIF7.45	5	25.125	25.125	25.125	
G.W.LIF7.5%	12	25.375	25.375	25.375	+0.125
GUILVA	2	6.000	6.000	6.000	+0.125
GULF RES	106	5.250	5.000	5.125	-0.125
GULF.R.P.A	2	3.800	3.700	3.700	

H A J

HARTCO	33	7.250	7.250	7.250	+0.125
HEES.INT	15	13.250	13.125	13.125	-0.375
HEMLO	4	11.875	11.875	11.875	-0.125
HEROUX	12	2.000	2.000	2.000	-0.050
HUBBARD	2	1.860	1.860	1.860	+0.010
H BAY CO	1	26.625	26.625	26.625	
HYPOCRAT	498	0.510	0.390	0.500	+0.140
IPL ENER.	34	29.500	29.375	29.500	+0.125
IDEAL MTL	3	1.350	1.350	1.350	-0.070
IMASCO.LTD	737	34.125	33.750	33.750	-0.125
IMPER.OIL	34	41.625	41.500	41.500	
INCO LTD	770	35.125	34.875	35.125	+0.250
FINT.SEM.A	2	15.625	15.625	15.625	
INT.SEM.R				VOIR PLUS BAS	
INT.WALCOV	20	9.500	9.500	9.500	
INTRAWEST	11	15.500	15.375	15.375	-0.250
INVERNESS	5	11.750	11.750	11.750	+0.250
IRWIN TOY	4	6.625	6.625	6.625	+0.010
IVACO.SR2	9	19.000	18.000	19.000	+0.500
IVACO.SR4	3	20.250	20.250	20.250	+0.500
IVACO.WT	10	2.450	2.350	2.350	-0.100
JANNOCK	113	16.250	16.000	16.250	-0.250
JNOCK 1.20	2	15.000	15.000	15.000	-0.625
FJEAN.CT.A	98	7.500	7.250	7.375	
FJRNY END	35	2.350	2.000	2.000	-0.100

K A M

KAUFEL.A	5	6.875	6.750	6.875	-0.125
KAUFEL.B	7	6.000	6.000	6.000	+0.250
KNOWHSE	40	0.250	0.220	0.220	-0.030
FLGS INC.	30	1.400	1.400	1.400	+0.150
LSI LOG	18	3.200	3.150	3.150	
LABATT.IR				VOIR PLUS BAS	
LABATT	17	20.875	20.625	20.875	+0.250
LAC MIN	1307	12.750	12.500	12.500	
LFRGCAN.P	10	27.250	27.250	27.250	+0.250
FLAIDLW B	2199	10.250	10.000	10.125	+0.125
LAKEWOOD	900	5.000	4.950	4.950	-0.000
FLAPVER.A	10	2.450	2.200	2.450	-0.040
LAP.VER.B	10	2.400	2.100	2.100	-0.400
FLASOND.A	40	9.875	9.875	9.875	-0.125
LEADER I	24	2.000	2.000	2.000	+0.100
FLEROUX B		5.000	5.000	5.000	
LEROUX WT	15	1.800	1.750	1.800	
LOBLAW	2	20.000	20.000	20.000	
FLOG.G.INF	8	2.850	2.850	2.850	-0.050
LONDN.INS.	2	23.125	23.000	23.000	-0.125
FLYN.B	2	11.000	11.000	11.000	-0.250
M CORP	30	7.500	7.250	7.500	
MABAIE	4	1.800	1.800	1.800	
MAAX.WT	15	5.875	5.875	5.875	-0.125
MCM BLDL	31	17.250	17.250	17.250	+0.125
MACKENZIE	31	8.875	8.750	8.875	+0.125
FMAGNA.A	80	57.500	56.750	57.125	+0.010
FMALETTE	21	10.000	9.875	10.000	
MALET.QUE	8	2.600	2.600	2.600	+0.050
MALOFILM	74	2.950	2.950	2.950	
MAPL.LEAF	12	12.000	11.750	11.750	-0.125
FMART.TEL	5	22.250	22.250	22.250	-0.250
MARKBRGH	10	2.100	2.100	2.100	-0.050
MARLEAU	14	2.800	2.800	2.800	+0.040
FMARSTEA.A	10	2.500	2.150	2.500	+0.250
MARSTELB	5	2.550	2.550	2.550	+0.550
MAZARIN	22	1.100	1.060	1.100	+0.020
METHANEX	4563	18.750	18.375	18.625	+0.125
METHNX.IR				VOIR PLUS BAS	
FMETRO.R.A	74	10.375	10.250	10.375	+0.125
M.TEMPUS	77	3.100	3.050	3.050	-0.050
MDLND.WAL	69	9.500	9.250	9.500	
MITEL.CORP	1294	4.750	4.500	4.750	+0.250
FMOLSON A	179	20.875	20.625	20.875	+0.125
MOORE	4	22.750	22.625	22.625	-0.250
MORRISON	227	10.375	10.375	10.375	
MBNC.CAP	10	21.250	21.250	21.250	+0.500

N A Q

NATION.SEA	10	1.600	1.600	1.600	
NEW ALTA				VOIR PLUS BAS	
NOR.FORST	19	11.125	11.000	11.000	-0.125
NORANDA	900	24.125	24.000	24.125	
NORAND.6%	37	24.250	24.125	24.250	+0.125
NORCEN	24	14.000	13.875	13.875	-0.125
NOR.CAN.O	239	10.875	10.875	10.875	+0.250
NOR TEL	174	41.250	40.000	41.125	+1.125
NOVACORP	818	11.375	11.125	11.250	
N.S.POWER	69	11.625	11.250	11.625	+0.125
NOVICSRA	2	5.750	5.750	5.750	
NUMAC	124	7.750	7.750	7.750	
FOCEL.EN.B	7	12.000	12.000	12.000	+0.250
FOSHA.A	81	18.875	18.625	18.875	
PACIF.FOR	20	13.250	13.250	13.250	+0.250
PANCDN.PT	4	40.750	40.750	40.750	-0.750
PANTORAM	3	1.400	1.400	1.400	
JPARK.MED	1050	1.950	1.850	1.850	-0.100
PEGASUS	61	21.875	21.500	21.500	-0.500
PETRO CAN	277	11.375	11.375	11.375	
PINNACLE	5	20.625	20.625	20.625	+0.125
PLA.DOME	191	28.125	27.750	27.875	-0.250
PLASTIBEC	97	5.750	5.500	5.750	+0.250
POTASH.WT	7	19.500	19.000	19.500	
PCS INC.	22	38.375	38.250	38.250	-0.500
FPOWR CR	83	20.125	19.750	20.125	+0.375
POWER.FIN	24	29.250	29.250	29.250	+0.250
PREMDOR	30	11.875	11.750	11.875	+0.125
PREMIER.A	7	1.150	1.100	1.100	-0.150
PROVIGO	73	6.250	6.000	6.000	-0.125
PRVGO SRA	15	23.750	23.750	23.750	+0.125
PRVGO WT	190	0.300	0.300	0.300	+0.050
QUNO	149	23.000	23.000	23.000	-1.500
QUE TEL	4	19.750	19.750	19.750	
FQUEBECOB	2	17.625	17.625	17.625	

R E T S

RPM TEC	6	1.250	1.250	1.250	
RANGEROIL	35	9.125	9.000	9.000	-0.250
FREITMN A	9	15.750	15.000	15.000	-1.750
RENAISNCE	2	29.625	29.625	29.625	+0.125
FREPAP	3365	4.150	4.050	4.150	+0.050
RICHELIEU	80	8.500	8.500	8.500	-0.375
RICHMONT	21	4.000	4.000	4.000	
RIO.ALGOM	4	22.875	22.500	22.500	-0.250
ROCTEST	3	2.200	2.200	2.200	
ROGERS.C.A	2	22.250	22.250	22.250	+1.500
FROGERC.B	177	20.625	20.375	20.375	-0.250
ROGER.WT	68	3.500	3.250	3.500	-0.050
ROLLAND	1	6.750	6.750	6.750	-0.250
ROYAL.AVI	5	4.050	4.050	4.050	-0.200
ROYAL.LPG	46	2.950	2.900	2.900	-0.100
SHL.SYST	176	8.125	8.000	8.000	-0.250
FSNC.A	34	16.000	15.750	16.000	+0.250
SR.TEL.COM	61	12.750	12.375	12.750	+0.250
SAN.FRA.A	23	5.125	5.125	5.125	-0.125
FSAN.FR.B	3	5.000	5.000	5.000	
SCEPTRE	1	13.000	13.000	13.000	+0.125
SEAGRAM	61	42.000	41.625	42.000	+0.250
SEARS CAN	81	6.875	6.875	6.875	
SHELL CAN	34	41.125	41.000	41.000	+0.750
SHERMAG	8	1.750	1.750	1.750	+0.100
SHIRMAX		0.500	0.500	0.500	
SICO	3	10.125	10.125	10.125	
S-BEAUD.	4	4.100	4.100	4.100	+0.100
SOUTHAM	1	17.000	17.000	17.000	-0.125
SPAR AER	2	14.250	14.250	14.250	+0.250
STLAURENT	173	11.875	11.750	11.750	-0.250
STELCO A	83	7.750	7.375	7.750	+0.375
SUNCOR	6	29.125	28.750	29.125	+0.375
FSUZY.SHR	6	8.000	8.000	8.000	-0.125

T A Z

TCG.A	36	5.625	5.625	5.625	
TVX GOLD	634	8.000	7.750	7.750	-0.375
TALISMAN	26	27.500	27.375	27.500	+0.125
FTECK B	66	21.625	21.500	21.625	-0.125
FTEL MT B	51	9.500	9.250	9.250	-0.250
TELEGLOBE	46	18.500	18.250	18.375	
TELUS	364	15.625	15.500	15.500	
TEMBEC.A	30	9.625	9.250	9.625	+0.250
FJTRNOIR.A	10	0.200	0.200	0.200	
FTHERAT.B	2	2.950	2.950	2.950	-0.050
THOMCOR	274	15.750	15.500	15.625	
TOLGECO		0.660	0.660	0.660	
TOTAL PETE	20	18.250	18.000	18.250	+1.500
TRALTA.CO.	94	14.500	14.250	14.500	
TRCAN PL	472	17.000	16.625	16.875	+0.125
TRCANSRB	17	17.250	17.250	17.250	+0.250
TRANSAT	238	2.700	2.600	2.650	-0.050
TRIMAC	2	15.250	15.250	15.250	+0.250
FTRIZEC.A	472	0.265	0.245	0.260	+0.010
TRIZEC B	100	0.260	0.260	0.260	+0.020
FUNIGES B	232	0.400	0.350	0.400	+0.020
UN.DOMIN	22	24.000	23.875	24.000	+0.250
U.DOM.SR2	2	24.875	24.875	24.875	-0.125
UN.WSTBRN	18	10.000	10.000	10.000	+0.250
UNIV.INFO	10	4.250	4.250	4.250	-0.200
FV.HOUTTE	6	12.250	12.250	12.250	
FVIDEOTRON	18	12.500	12.250	12.500	
WASCANA	154	10.125	9.750	10.125	+0.500
WESTCOAST	1317	21.625	21.125	21.625	+0.375
FWISE.A	135	88.000	75.000	80.000	-0.050
29-20	14	9.875	9.875	9.875	+0.375
TOTAL SALES : 6,482,306					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	5	25.750	25.750	25.750	
B.IMP.SR10	6	26.750	26.625	26.625	
BMO SI2	11	26.500	26.375	26.375	
TOTAL SALES : 2,200					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC	1	41.750	41.750	41.750	+0.500
BCE SP	10	4.850	4.850	4.850	+0.600
BQ.RY.PC	15	24.375	24.375	24.375	-0.250
BQ.RY.SP	30	3.750	3.700	3.750	+0.250
B.TD.SP	20	5.500	5.500	5.500	+0.010
BQ.MTL.SP	10	3.200	3.200	3.200	+0.050
TOTAL SALES : 8,600					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PR.IR	137	7.125	7.000	7.000	-0.125
AVENOR.IR	100	8.500	8.500	8.500	
INT.SEM.R	200	5.250	5.250	5.250	-0.250
LABATT.IR	69	13.250	13.000	13.250	+0.125
METHNX.IR	1113	12.125	12.000	12.125	+0.125
TOTAL SALES : 161,950					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	96	4.800	4.800	4.800	-0.050
NEW.ALTA	10	9.250	9.250	9.250	+0.250
TOTAL SALES : 10,600					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	81	12.000	11.750	11.750	-0.250
TOTAL SALES : 8,163					
JUNIOR					
ACHATES	350	0.070	0.070	0.070	
ARMISTC	455	0.270	0.265	0.270	
AURIZON	20	0.800	0.800	0.800	-0.020
BRESEA	10	0.700	0.700	0.700	+0.050
BRUNEAU		0.350	0.350	0.350	
CAMBIEX	380	0.830	0.800	0.830	+0.030
CANGOLD	100	0.580	0.580	0.580	-0.020
CHARLIM	120	0.210	0.200	0.210	+0.010
CHESBAR	40	0.550	0.500	0.550	+0.020
C.OIBW	20	0.700	0.650	0.700	+0.140
CRISTOBAL	10	0.300	0.300	0.300	-0.080
DIABIOR		0.320	0.320	0.320	
DUMONT	10	0.065	0.065	0.065	+0.000
ECUDOR	8	0.400	0.400	0.400	
FAIRLADY	398	0.700	0.580	0.700	+0.050
FAIRSTAR	840	0.590	0.520	0.520	-0.050
FREEWEST	10	2.800	2.800	2.800	-0.050
GARDE.A	491	0.390	0.340	0.380	+0.040
INTERMON	150	0.260	0.250	0.260	-0.020
KWG RES	2353	4.450	4.200	4.300	+0.050
LEXAM	16	0.540	0.540	0.540	+0.010
LIDOR	40	0.750	0.750	0.750	
LOUBEL	100	0.330	0.330	0.330	-0.010
LOUVEM	54	0.400	0.400	0.400	+0.010
LYONLAKE	392	0.350	0.350	0.350	
MESSEG	470	0.050	0.050	0.050	
MIMKAM		0.040	0.040	0.040	
MISPEC	75	0.250	0.250	0.250	+0.050
N.GLDCOR	260	0.930	0.900	0.920	-0.020
NORA EXP	70	0.630	0.630	0.630	
ORCO	97	0.380	0.380	0.380	-0.020
OREX EXP	350	0.155	0.150	0.155	+0.000
ORLEANS	290	1.340	1.300	1.340	+0.040
RADISSON	120	0.390	0.390	0.390	
SCARLETT		0.750	0.750	0.750	
ST.GENEV	15	0.530	0.490	0.530	+0.050
TEMISCA	40	0.300	0.290	0.290	-0.010
TIOMIN	100	1.750	1.600	1.600	-0.100
VAUQ.A	40	0.210	0.210	0.210	-0.020
VENCAN	194	0.850	0.700	0.850	+0.150
VIOR	50	0.250	0.250	0.250	
WILLIAM	217	0.990	0.940	0.990	+0.040
WRIGHTBR	745	0.270	0.240	0.270	+0.010
YORB.CLA	120	0.650	0.630	0.650	
TOTAL SALES : 963,547					
TOTAL MARKET : 7,637,366					
INTERNATIONAL DIVISION					

PLUS ACTIF EN VOLUME

SENIOR					
AUR RES	12382	3.750	3.650	3.750	-0.050
METHANEX	4563	18.750	18.375	18.625	+0.125
ALCAN ALU	4521	33.000	31.500	32.875	+0.010
REPAP	3365	4.150	4.050	4.150	+0.050
BQ ROYALE	2520	28.000	27.625	27.875	
JUNIOR					
KWG.RES	2353	4.450	4.200	4.300	+0.050
FAIRSTAR	840	0.590	0.520	0.520	-0.050
WRIGHTBR	745	0.270	0.240	0.270	+0.010
GARDE.A	491	0.390	0.340	0.380	+0.040
MESSEG	470	0.050	0.050	0.050	

PLUS ACTIF EN VALEUR

TITRES	(1000S)	HAUT	BAS	FER.	CH.
SENIOR					
ALCAN ALU	14773	0.330	0.315	0.329	+0.010
METHANEX	8538	0.188	0.184	0.186	+0.001
BQ ROYALE	6987	0.280	0.276	0.279	
BQ.T-D	4912	0.218	0.214	0.216	
BQ.N.ECOS	4622	0.259	0.256	0.258	
JUNIOR					
KWG.RES	1011	0.045	0.042	0.043	+0.050
FAIRSTAR	44	0.006	0.005	0.005	-0.050
ORLEANS	38	0.013	0.013	0.013	+0.040
CAMBIEX	30	0.008	0.008	0.008	+0.030
FAIRLADY	25	0.007	0.006	0.007	+0.050

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

TITRES	(1000S)	HAUT	BAS	FER.	CH.
SENIOR GAINERS					
IRWIN TOY	400	6.625	6.625	6.625	+0.010
ROGERS.C.A	200	22.250	22.250	22.250	+1.500
TOTAL PETE	2000	18.250	18.000	18.250	+1.500
B.TD.SP	2000	5.500

L'ÉCONOMIE

Permis accordé pour brasser la Labatt Ice au Royaume-Uni

Presse Canadienne

TORONTO Les Brasseries Labatt du Canada ont accordé un permis à Carlsberg-Tetley, du Royaume-Uni, pour le brassage et la distribution de la Labatt Ice et de la Carlsberg Ice, produites selon le procédé breveté de brassage dans la glace de Labatt.

«Il s'agit du deuxième accord d'un permis pour le procédé de brassage dans la glace et nous nous attendons à ce qu'il y en ait d'autres dans les mois qui viennent», a déclaré Hugo Powell, président des Brasseries Labatt du Canada.

En janvier, Labatt a annoncé qu'elle avait consenti son tout premier permis à Coors Brewing Company, des États-Unis.

Après le Royaume-Uni, Carlsberg-Tetley se prépare à attaquer les marchés de la Suède et de la France avec la Labatt Ice. Utilisant le procédé breveté de brassage dans la glace, l'entreprise brasse également la Carlsberg Ice pour le Danemark et en trois semaines seulement, cette bière a pris 4 pour cent du marché. Carlsberg Ice sera introduit sous peu au Royaume-Uni.

L'entreprise Carlsberg-Tetley est une des grandes brasseries du Royaume-Uni et le brasseur de la Canadian Lager de Labatt. Les marques de Labatt — Canadian Lager et Bleue — représentent plus de 80 % du total des ventes de bières canadiennes au Royaume-Uni.



RÉSIDENCE BORD DE L'EAU
Voisin de la marina
15 Jubilee, Aylmer
Occasion exceptionnelle
Luxueuse de 4 000 p.c. sur lot paysager de 36 000 p.c., 240 pieds de façade sur rivière, plusieurs extra.
Réduit à **398 000 $**
Renseignez-vous
771-6266 685-0424

RECHERCHE
Bon avocat(e)
pour gagner une cause d'un bail commercial d'un requin.
Contactez :
(819) 246-5641

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations :
Roland Plourde
(514) 289-8686

25 années au service de la collectivité

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)
2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le mercredi 13 juillet - Édifice historique
13 h - Comité des transports
233-INFO, code numérique 12
Le mercredi 13 juillet - Édifice Carleton
16 h - Conseil régional
233-INFO, code numérique 21
Le jeudi 14 juillet - Édifice historique
13 h - Comité de la santé
233-INFO, code numérique 16

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis publics
DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Construction de l'intersection du nouveau tracé du chemin Frank Kenny et du chemin Innes (R.R. 30) et reconstruction de l'intersection du chemin Frank Kenny et du chemin Colonial (R.R. 28).

Pour de plus amples renseignements sur ces modifications, **communiquer avec Peter Cranston, au 560-2064.**

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique **le mercredi 13 juillet 1994, à 13 heures,** dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario) le 8 juin 1994. 940008,0011/31121

2) Programme d'installations de cyclisme 1994/1995

Veuillez **communiquer avec Barry Townsend, gestionnaire de projet, au 834-9084** pour obtenir de plus amples renseignements concernant le programme susmentionné.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet du programme, le Comité des transports tiendra une audience publique **le mercredi 10 août 1994, à 13 heures,** à la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario) le 22 juin 1994. 940013/31121

Commande d'oeuvre d'art

Le Comité consultatif sur les arts de la MROC invite les artistes locaux à présenter des propositions d'oeuvre d'art conçue pour l'emplacement de la Place des festivals de la MROC et devant être intégrée dans le plan de l'emplacement.

Date limite de présentation : le mardi 19 juillet 1994, à 16 heures.

Pour obtenir un dépliant au sujet des manifestations d'intérêt, communiquer avec le Bureau des programmes des arts de la MROC, au 560-1239. 940015/12120

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
En direct : le mercredi 13 juillet, à 16 h
Télé-communautaire 23 et Maclean Hunter 44
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

APPEL DE PROPOSITIONS

COMPLEXE INTÉGRÉ GOLF-HABITATIONS

Centre touristique du Lac-de-l'Argile

Centre touristique du Lac-de-l'Argile

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) désire réaliser un complexe intégré golf-habitations au Centre touristique du Lac-de-l'Argile. La Sépaq recherche un promoteur ayant une place d'affaires au Québec, avec lequel elle pourrait s'associer pour la réalisation du volet "construction domiciliaire" d'un projet intégré golf-habitations sur de magnifiques terrains totalisant cent vingt (120) hectares dans le Centre touristique du Lac-de-l'Argile. Situé à environ 70 km au nord-est de Hull-Ottawa et à 220 km à l'ouest de Montréal, le Centre touristique du Lac-de-l'Argile fait partie de la municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette. Ce projet de complexe intégré golf-habitations s'inscrit dans le plan de développement du centre où le golf occupera une place d'importance.

Les exigences et conditions relatives à ce projet se retrouvent dans les documents de proposition pouvant être obtenus à compter du 11 juillet 1994, par remise d'un montant de 50 $ à la Société des établissements de plein air du Québec, au 801, chemin Saint-Louis, bureau 180, Québec, G1S 1C1, tél. : (418) 686-4875 ou au Centre touristique du Lac-de-l'Argile, C.P. 70, Route 309, Notre-Dame-de-la-Salette, J0X 2L0, tél. : (819) 766-2641.

Date, heure limite, lieu de réception et d'ouverture des propositions

Toute proposition, pour être considérée, devra parvenir dûment complétée avant le 24 septembre 1994 à 15 heures au 801, chemin Saint-Louis, bureau 180, Québec, G1S 1C1.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus avantageuse ni aucune des propositions reçues.

Sépaq
LA SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

Jean-P. Vézina
Président et directeur général

PUBLI-REPORTAGE

GATINEAU 2000

VOUS PRÉSENTE SON

MANIFESTE

ET SOLLICITE VOTRE ADHÉSION
POUR APPUYER SON CANDIDAT

Me YVON LABRECQUE

A LA MAIRIE DE GATINEAU
LE 14 AOUT 1994

Version officielle
30 juin 1994

G2000

217, rue des Fleurs, Gatineau (Québec) J8R 1L8 Tél:643-9068;Téléc:669-8891
Autorisé par Mme Monique Labrecque, agente officielle de M. Yvon Labrecque candidat indépendant autorisé.

MANIFESTE POLITIQUE DE GATINEAU 2000

MANIFESTE POLITIQUE

Une version de ce manifeste politique a été rendue publique avant le début de la campagne électorale à la Mairie de Gatineau en sachant qu'il serait l'objet de commentaires. C'est ce que nous voulions! Il nous a été permis de faire les ajustements requis suite à de nombreuses observations. Il nous semble qu'il est important que la population connaisse, dès à présent, nos enjeux, nos orientations et nos objectifs. **Nous jouons à jeu découvert et nous souhaitons que les autres en fassent autant.**

Nous sommes des contribuables de tous les âges et de toutes les conditions qui se sont assemblés à maintes reprises de façon informelle afin d'échanger nos idées sur ce que devrait être la ville qui nous assemble. Nous nous sommes mis à l'écoute des gens de nos milieux respectifs afin de connaître leurs opinions sur l'état de la ville de Gatineau, de son Conseil municipal et sur les problèmes qui ont provoqués le départ précipité de nos deux derniers magistrats.

Nous ne sommes pas et nous ne serons pas un parti politique municipal. D'une part, nous voulons assurer un leadership de compétence où chacun a ou peut avoir son importance et, d'autre part, une ligne de parti nous serait trop contraignante si l'on veut que chacun conserve son libre-arbitre et assume ses faits et gestes.

NOTRE ENGAGEMENT

NOUS SOMMES LIBRES de nos actions et le demeureront. Que ceux qui nous appuient ou nous appuieront dans l'avenir sachent, que nous leur en demanderons autant.

NOUS NE FAISONS PARTIE d'aucune "clique" et ne représentons aucun personnage ou intérêt particulier. **NOUS VOULONS REPRENDRE LE CONTRÔLE DE NOTRE VILLE!**

GATINEAU 2000

Nous avons choisi **l'étiquette de Gatineau 2000** afin d'être capable de projeter une vision nouvelle pour notre ville et se fixer des objectifs réalisables à moyen terme. Nous sommes conscients qu'il faudra retourner au verdict populaire l'an prochain mais nous pensons que nos grandes orientations obtiendront l'adhésion populaire et qu'elles rallieront la majorité des membres actuels du Conseil pour leur adoption en cours d'année. S'il en était ainsi, notre raison d'être en aurait valu la peine! Lorsque notre candidat sera élu, il aura une mission à accomplir pour l'ensemble des contribuables.

LE PRÉSENT CONSEIL

Nous sommes sensibles au fait que les membres actuels du Conseil détiennent de leurs commettants respectifs un mandat de représentation encore valide et qu'il faudra obtenir leur collaboration pour être capable de fonctionner normalement et essayer de rattraper le temps perdu.

Il leur appartient maintenant de choisir leur prochain leader et de faire connaître publiquement leur opinion sur le présent manifeste ou sur les engagements des autres candidats. **NOUS SOUHAITONS** que leurs commettants fassent en sorte qu'ils ne s'y défilent pas.

Par contre, le présent Conseil souffre de divisions et d'une grave crise de confiance de la population. On lui reproche surtout de décider en catimini. De plus, un grand nombre de citoyens se plaignent d'être surtaxés et/ou de ne pas obtenir les services auxquels ils croient avoir droit.

Il nous semble être une priorité absolue de mettre en place des mécanismes afin que la population retrouve la confiance perdue qui, plus souvent qu'autrement, s'appuie sur des bobards qui sont sans fondement et sont lancés malicieusement par les forces en présence. Cependant, il y a un gros réseau d'influence qui s'est installé à tous les niveaux décisionnels ou d'affaires et sur lequel nous nous sommes constamment butés. Beaucoup de gens ne sont à l'aise que sous le couvert de l'anonymat ou de la confidentialité: c'est mauvais pour la démocratie!

NOUS AVONS CONSTATÉ que la majorité des conseillers sont de bonne foi et collés aux intérêts de leurs commettants. D'autres au contraire, sont carrément incompétents et devront s'afficher dorénavant ouvertement.

Si nécessaire, nous sommes à prévoir une **RELÈVE,** dans tous les quartiers électoraux afin d'être prêts, lorsque les contribuables auront choisi notre candidat, pour le scrutin général de 1995.

Nos couleurs étant données, nous pouvons garantir qu'il y aura une bonne administration qui verra à s'attaquer à la dette et faire en sorte de réévaluer la qualité des services dispensés. La présente situation lui commande de couper dans le gras et d'améliorer l'essentiel.

LA TRANSPARENCE

NOUS EXIGEONS que les assemblées générales, celles de l'exécutif et de leurs composantes soient publiques. Pour nous, il n'est pas incompatible à ce que les représentants des médias assistent aux séances à huis clos. Les journalistes sont soumis à des règles d'éthique et à des organismes de contrôle qui garantissent le respect des restrictions imposées.

Nous prenons acte que la ville de Gatineau met à la disposition de ses contribuables une documentation élaborée concernant son processus de décision. Encore, faudrait-il la consulter et c'est pourquoi, quant à nous, nous faisons amende honorable.

L'IMPUTABILITÉ

NOUS VOULONS que les élus et les fonctionnaires municipaux soient responsables publiquement des gestes qu'ils posent et des décisions qu'ils prennent.

D'abord, nous comprenons que les élus défendent les intérêts de leurs commettants. Mais si gouverner c'est choisir, **NOUS NOUS ATTENDONS** à ce que les élus se rallient à la majorité du **CONSEIL** afin de défendre les intérêts de la ville qui peuvent être parfois divergents de leur circonscription électorale respective.

Ensuite, les élus sont en droit d'exiger des fonctionnaires municipaux qu'ils exécutent fidèlement les décisions prises et qu'ils rendent comptent de la qualité de leur prestation de services dans le respect absolu de leurs serments d'allégeance et de discrétion. Cela doit être un préalable et être exécutoire à tous les niveaux et en tout temps.

Pour les fonctionnaires municipaux, peu importe leur degré dans la hiérarchie, ils doivent se rendre compte qu'ils sont au service des contribuables et assumer les décisions qu'ils prennent.

NOUS SOUHAITONS que le Conseil prenne des dispositions afin de les rencontrer régulièrement pour les aider à trouver des solutions aux problèmes qui les confrontent et faire en sorte qu'ils reçoivent le perfectionnement requis, s'il y a lieu. Leur prestation de services deviendra motivante le jour où chacun donnera son plein rendement mettant en touche les fainéants.

Pour ce faire, il faudra demander à chacun des employés de faire sa description de tâches suivant les fonctions pour lesquelles il a été engagé en tenant compte des compétences qu'il possède ou s'engage à acquérir dans un délai déterminé.

Cela étant accepté, il lui appartiendra de négocier avec son syndicat les ajustements requis et si possible, tout sera mis en oeuvre afin qu'il soit affecté à l'équipe d'appartenance qu'il aura choisie.

Nous faisons le pari que les représentants syndicaux qui ne sont pas à l'écoute de leurs syndiqués seront écartés par ceux-ci, qui ont tout intérêt à se positionner pour la majorité des contribuables dans ce nouveau contrat social qui est proposé.

NOUS SOUHAITONS que le Conseil engage une firme d'experts en administration publique qui viendra valider les plans opérationnels des équipes de travail d'appartenance, les postes, les fonctions et les tâches qui lui seront proposés par les directions de service.

NOUS PENSONS qu'il faut établir un système hiérarchique où les lignes d'autorité seront claires. Il faut constituer des équipes de travail d'appartenance où les contrôles permettront d'imputer la responsabilité au véritable gestionnaire sans pour autant entraîner la responsabilité des autres qui assument complètement leurs fonctions.

NOUS CROYONS qu'il faut mettre en vigueur un système d'évaluation qui permettra à chacun de connaître l'appréciation qui est faite de la prestation de ses services et, s'il y a lieu, des correctifs à apporter. **Il faut que les fonctionnaires soient fiers de travailler à Gatineau.**

LA DETTE PUBLIQUE

Dans son édition du 25 mai 1994, le journal Le Droit rapportait que la dette per capita des Gatinois était de 1766$ sans compter celle à la C.U.O. ou à la S.T.O., qui serait de 387$ en sus. La dette totale de Gatineau au 31 décembre 1993 était de 163 millions$.

C'est pourquoi, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil établisse pour la prochaine année fiscale, un plan de redressement qui permettra d'établir des fonds de réserve pour éliminer vers l'an 2000 la dette imputable directement à la municipalité et payer comptant les immobilisations à venir. Ainsi, il faudra imputer prioritairement dans les prochains budgets et prendre les moyens qu'il faut afin de réserver +20M au service de la dette et 5M aux immobilisations anticipées.

Pour aller à l'encontre du plan de redressement qui serait accepté, **NOUS PROPOSONS** qu'il faille un vote des 2/3 des membres présents du Conseil.

De plus, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil prenne les décisions qui s'imposent afin de rentabiliser à court terme les investissements qui ont été fait en infrastructures municipales pour réaliser des projets de développement qui tardent à venir comme le nouveau centre-ville.

Ensuite, **NOUS PROPOSONS** que soit décentralisés aux équipes de travail d'appartenance les budgets de fonctionnement afin d'en responsabiliser les gestionnaires qui y sont assignés. Chacune des équipes sera au fait de sa masse salariale, de ses avantages sociaux et de l'utilisation qu'elle fait des équipements et de la machinerie. Ainsi, nous proposons que chacune des pièces d'équipement et de la machinerie utilisées soit comptabilisée, dans leur budget de fonctionnement, au prix de location d'un taux/horaire afin d'optimiser l'utilisation des ressources et de permettre des évaluations comparatives de performance.

NOUS PROPOSONS d'éliminer à la source, le temps supplémentaire versé par une meilleure planification des services dispensés et que si un temps supplémentaire doit être versé, il devra être compensé d'autant.

NOUS ÉTABLISSONS COMME PRINCIPE que l'administration publique peut servir de locomotive dans le train des relations de travail mais encore faut-il qu'elle soit rattachée aux wagons du secteur privé! Dans le contexte actuel, il faut ramener progressivement l'écart à +ou- 5%.

Selon une étude réalisée par le Centre de recherche et de statistiques sur le marché du travail, un organisme du Ministère du Travail du Québec et rapporté dans le journal Les Affaires du 9 avril 1994, les employés des grandes municipalités gagnent 25% de plus que ceux du privé. **Nous en faisons partie.** Notre propre analyse démontre que dans certains services, il y a près de 20% en effectif de trop comparativement à ce secteur.

Un cas parmi d'autres, peut-être à cause des compressions ou de transfert de personnel: pour quatre travailleurs, il y a deux contremaîtres et disons, un contremaître-chef. Nous estimons que le personnel d'encadrement devrait être inférieur à 1:5.

Il faut que les syndicats acceptent une plus grande mobilité des travailleurs mais il faut aussi, que l'administration puisse réagir rapidement à une nouvelle affectation du personnel d'encadrement. **NOUS PROPOSONS** que le Conseil négocie à l'échéance une plus grande mobilité dans les tâches à effectuer et de la prestation des services dans les horaires de travail.

Les "tablettés" ou les oubliés devraient être relocalisés là où ils doivent l'être afin de retrouver leur dignité.

La controversée loi 102 a permis aux municipalités de reprendre le contrôle des relations de travail qui les régissent.

NOUS PROPOSONS que les gestionnaires responsables des ressources humaines ou des budgets soient considérés dans le personnel-cadre et de les extirper de la protection des conventions collectives. Autrement, c'est l'évidence même qu'ils sont en conflit d'intérêts: si un grief est déposé, QUI le syndicat devra-t-il défendre?

Même s'il n'est pas dans nos intentions de proposer de réouvrir les conventions collectives pour abaisser les salaires; les employés municipaux doivent réaliser la situation privilégiée qu'ils détiennent et s'attendre à marquer le pas, le temps qu'il faudra afin de réduire sensiblement l'écart qui les sépare de ceux qui, en majorité, les font vivre.

Cependant, le Conseil ne devra pas faire de compromission sur ce qui est essentiel pour obtenir le meilleur rendement ou encore, pour mettre en péril la santé et la sécurité des travailleurs.

Les employés municipaux doivent comprendre, dès maintenant, que la municipalité s'engage dans un redressement financier d'envergure et que s'il le faut, elle devra penser à d'autres moyens pour y parvenir dont celui de la sous-traitance.

Dans ce paradigme à établir, ce que nous voulons dire: c'est que l'on peut s'interroger, par exemple, sur le fait qu'au début du siècle dernier, les administrations publiques fournissaient à leurs policiers, une badge, une arme de service, des menottes et parfois, un cheval. Alors qu'aujourd'hui, seuls les sous-vêtements ne sont pas fournis! Peut-être, estimons-nous qu'un patrouilleur doit avoir une pièce d'équipement particulière parce qu'il est en première ligne mais faut-il vraiment que tous les policiers reçoivent la même chose même s'ils sont affectés à des tâches administratives? Faut-il renouveler leur garde-robe à la même fréquence? Ils ne sont pas toujours sur la parade et, ils peuvent être identifiables autrement: ce qui est important pour le citoyen, c'est qu'il sache qu'il est interpellé par un agent de la paix. Ne serait-ce pas négociable avec une fraternité responsable?

NOUS PROPOSONS que les employés reçoivent les vêtements, les équipements et les outils requis sur demande seulement en rapportant ce qui leur aura été alloué pour les échanger, s'il y a lieu, afin d'accomplir leurs tâches: ces objets iront au recyclage. À défaut de quoi, qu'un équivalent soit déduit de leur salaire.

NOUS PROPOSONS que le Conseil réexamine tous les privilèges et tous les avantages qui sont conférés, bien souvent dans l'ignorance des citoyens, aux élus et à la haute fonction publique municipale: régimes de pension, primes de séparation, voiture fournie, frais d'adhésion et comptes de dépenses.

Ils doivent avoir ce qu'ils mériteraient s'ils étaient au service de l'entreprise privée: ni plus, ni moins.

Aux élus et aux cadres le fardeau de prouver qu'ils sont concurrentiels. Nous y parviendrons, plus facilement, si des documents publics nous les qualifient et nous les quantifient véritablement.

Autant les élus doivent retourner régulièrement devant leurs électeurs afin de renouveler leur mandat, autant les directeurs de service et les cadres intermédiaires devraient comprendre leurs contrats d'embauche comme étant à terme et renouvelables sur la base d'un rendement satisfaisant selon les conditions de leur embauche.

Ce n'est pas de notre part **une déclaration de guerre** aux syndiqués dont nous en sommes pour la plupart mais un cri de désespoir de contribuables qui sont surtaxés.

Enfin, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil confie la vérification générale de ses livres à l'analyse de Me Yves Séguin ou à défaut, d'une firme comptable privée et indépendante qui rendra ses recommandations publiques afin d'améliorer la situation financière de la municipalité.

LES SERVICES DISPENSÉS

NOUS ÉTABLISSONS COMME PRINCIPE que les citoyens ne devraient pas être taxés pour des services qu'ils ne reçoivent pas et que s'ils en reçoivent, ils doivent en avoir pour leur argent.

NOUS COMPRENONS ÉGALEMENT, que tous les citoyens devraient avoir droit aux mêmes services et aux mêmes possibilités de développement peu importe leur localisation sur le territoire de la municipalité.

C'est pourquoi, nous croyons que les citoyens qui sont négligents ou carrément délinquants doivent assumer personnellement les services supplémentaires qu'ils commandent et les coûts qu'ils engendrent.

À cette fin, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil actualise toute la réglementation qui gouverne la municipalité et que soit imputés aux citoyens négligents ou délinquants les frais supplémentaires qu'ils engendrent pour toute récidive à la législation applicable. Comme au base-ball, trois prises ... out!

À titre d'exemple, un délinquant reconnu coupable devant un tribunal indépendant et impartial devrait recevoir, comme sanction administrative, en cas de récidive sur le territoire de la municipalité, d'avoir à rembourser les coûts engendrés pour l'enquête policière ou avoir à effectuer des travaux compensatoires requis. Il en coûte présentement +ou- 40$/h. par policier; fixons un tarif et les délinquants feront le calcul.

LA DÉCENTRALISATION

Nous sommes conscients qu'il y a des infrastructures régionales qui sont utilisées à pleine capacité mais nous croyons que les gouvernements supérieurs, la Commission de la Capitale Nationale [C.C.N.], la Communauté Urbaine de l'Outaouais [C.U.O], la Société de Transport de l'Outaouais [S.T.O.] et leurs instances doivent assumer leur mandat respectif et donner à la population gatinoise un équivalent raisonnable de ce qu'ils perçoivent d'elle ou pour elle.

Il est devenu commun pour les gouvernements supérieurs d'attribuer de nouvelles responsabilités aux municipalités sans toujours leur donner pleine compensation fiscale.

NOUS SERONS CAPABLES D'ACCEPTER CES RESPONSABILITÉS, SEULEMENT S'ILS NOUS EN DONNENT LES MOYENS!

NOUS PROPOSONS que le Conseil soit vigilant à cet égard et requiert des députés qui nous représentent d'intervenir afin de dénoncer cet état de fait ou de le justifier publiquement s'il ne peut en être autrement.

LA C.C.N.

A cause de notre position géographique et sans aucun lien de rattachement direct avec Ottawa, nous sommes les enfants pauvres de la Commission de la capitale nationale du côté québécois.

Pour y remédier, **NOUS RÉCLAMERONS DE la C.C.N. de réaliser la Promenade des Draveurs** ou que le Conseil négocie avec elle, son implication financière dans l'aménagement d'un circuit de villégiature le long des berges des rivières de la Gatineau et des Outaouais [de la centrale Des Rapides-Farmers au lac McLaurin] en y incorporant une piste cyclable utilitaire avec aires de repos et, des sites de camping et de caravaning pour accueillir les visiteurs. Les contribuables auront ainsi accès à un circuit champêtre sur une distance de 20 kilomètres et ce, à peu de frais.

Nous voulons que le Conseil intéresse le secteur privé à s'impliquer dans le développement intégré du lac McLaurin, la construction d'une marina majeure et des installations touristiques appropriées.

La ville devrait aussi s'impliquer dans des pistes cyclables et des aires de repos afin qu'elles se rattachent à la Promenade des Draveurs ou à ce qui la remplacera.

LE PONT DE L'ÎLE KETTLE

NOUS VOULONS que le Conseil s'engage à prendre les moyens nécessaires et ramasse d'ici-là sa quote-part afin que soient réalisées dans tous les domaines, les études d'impact et soient préparés les plans et devis du pont de l'île Kettle avant l'an 2000. Ensuite, le bon sens prévaudra!

LA C.U.O.

NOUS PROPOSONS que nos élus incitent leurs collègues à appliquer des mesures de rétorsions sévères dans les engagements financiers afin que la C.U.O. puisse vivre selon nos moyens.

Comme ville étant la plus populeuse, **GATINEAU** doit assumer le leadership qui lui revient et partager **équitablement** avec ses partenaires régionaux les avantages et les coûts qui en découlent.
NOUS PROPOSONS que le Conseil offre à ses partenaires la création d'un conseil d'arbitrage qui verrait à régler en région et rapidement tout litige qui pourrait survenir entre eux sans avoir à requérir régulièrement aux services de médiation du Ministère des affaires municipales de Québec.

LA S.T.O.

Nous croyons qu'il est devenu **urgent** de repenser le transport en commun dévolu à la municipalité afin d'en rentabiliser à meilleur coût les services offerts.

Pour ce faire, nous croyons que la S.T.O. doit réouvrir les conventions collectives de ses employés afin de rendre plus flexible la prestation de leurs services et l'utilisation optimale de ses équipements.

De plus, nous croyons que les circuits de transport doivent être limités aux **axes principaux** sur la base du kilomètre comme points de service comme il est appliqué pour le transport scolaire.

NOUS PROPOSONS que des aires de stationnement aménagés pour les voitures et les bicyclettes soient loués ou constitués par la S.T.O. près des bretelles de l'autoroute afin de favoriser le transport express.

Nous ne sommes pas très favorables aux voies réservées sur les artères existants parce qu'elles changent la destination de leur vocation première en causant préjudice à ceux qui y sont déjà installés. **NOUS ESTIMONS** que la S.T.O. doit offrir un meilleur service avant de "tasser" les autres.

La priorité de passage dévolue par le Code de sécurité routière facilite grandement les déplacements des autobus d'autant plus qu'elle est respectée, par la force des choses, par les voituriers.

NOUS ÉTABLISSONS comme paramètres pour notre territoire que le **transport régulier** soit réalisé pour ses usagers dans les 45 minutes du point de prise en charge vers leur destination à Hull ou Ottawa et de 30 minutes pour les **circuits express** et que la fréquence soit augmentée.

Le transport des aînés pourrait-être pensé comme celui des personnes handicapées.

Si l'on veut désengorger les axes principaux pour favoriser le transport en commun et le covoiturage, il faut que les usagers y trouvent leur compte.

LE PONT ALONZO-WRIGHT ET LE BOULEVARD de la VÉRENDRYE

NOUS PROPOSONS que le Conseil profite du momentum de la prochaine campagne électorale provinciale afin d'exiger du gouvernement un décret allouant les sommes requises pour doubler les voies du pont Alonzo-Wright et le parachèvement du boulevard de la Vérendrye du pont Alonzo-Wright au boulevard Lorrain. Simultanément que le Conseil exige du parti de l'opposition officielle un engagement ferme à ce sujet. Si le Conseil tient le fer de lance, il est plus que probable que les contribuables en feront autant auprès des candidats de ces partis.

LA FUSION

Nous sommes définitivement liés pour le meilleur et le pire avec les villes avoisinantes, notamment Hull et Aylmer. Le développement ou la régression de l'une d'elles entraînant les mêmes effets sur les autres.

À court terme, nous croyons **inévitable** qu'il faudra rediscuter de la fusion de nos villes et c'est pourquoi, il faudra prévoir des mécanismes de consultation de notre population.

Si nous devions faire **cette fusion** qu'elle le soit en toute connaissance de cause et avec le consentement libre et éclairé des populations respectives.

Ce que nous craignons surtout, c'est la fusion forcée par le gouvernement du Québec. Il faudra s'en prémunir: nous la ferons debout et non à genoux!

En attendant **NOUS PROPOSONS** que le Conseil offre aux villes de Hull et d'Aylmer la création d'un conseil d'arbitrage afin de solutionner localement et rapidement les litiges qui pourraient survenir entre elles.

L'implantation éventuelle d'un Casino est la manifestation la plus récente de ce qu'il nous en coûte de se diviser afin d'obtenir le gros lot. **Nous nous tirons constamment dans les pieds!** Hier, personne n'en voulait; aujourd'hui, on fait des pèlerinages à Québec. Demandons-nous jusqu'à quel point, nos tergiversations ne profitent pas aux instances supérieures pour retarder des investissements importants dans la région?

Nous voulons afficher ouvertement notre esprit régionaliste et nous croyons que nous avons tout à gagner en favorisant des institutions régionales avec des composantes ou des campus locaux. Il devrait en être ainsi de l'U.Q.A.H., du CEGEP; des Commissions scolaires et des établissements de santé et de services sociaux.

Nous avons la masse de population critique suffisante pour nous permettre de réaliser des économies d'échelle et surtout, pour faire infléchir les décisions gouvernementales qui nous concernent. Pensons-y!

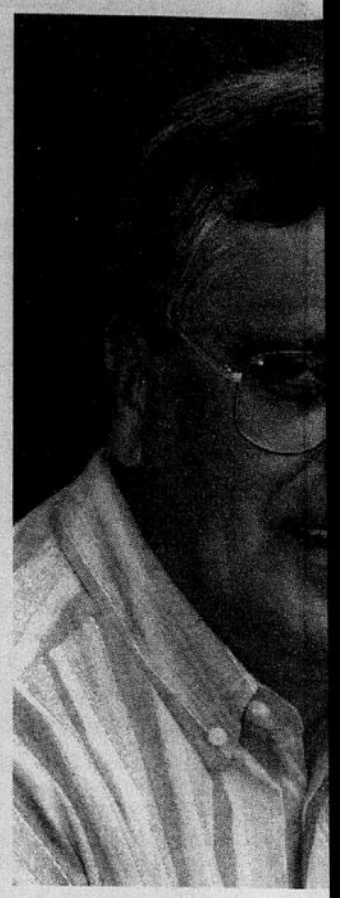
LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS [C.S.D.]

Nous sommes les mêmes contribuables qui s'insurgent contre les luttes épiques que se livrent la municipalité et la commission scolaire et ce, à grand frais, devant les tribunaux.

NOUS PROPOSONS qu'un comité paritaire permanent soit constitué entre les deux organismes afin de négocier et d'actualiser un protocole d'entente qui leur permettrait de nous offrir des services intégrés lorsque cela est possible avec un partage équitable des coûts.
Compte tenu que de nombreux propriétaires fonciers sont présentement résidants de l'Ontario, **NOUS DEMANDONS** à la Commission scolaires des Draveurs d'étudier la possibilité, lors de la construction prochaine d'une nouvelle école secondaire polyvalente, de constituer une section anglophone du primaire au secondaire [ou une école d'immersion] et de la localiser près des transporteurs scolaires afin d'en faciliter l'accès.

LE COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

NOUS NE SOMMES PAS favorables à ce que le Collège de l'Outaouais soit démembré pour



DÉCLARAT
CANDI

Je, Yvon LaBrecque, déclare solennell
aucun groupe d'intérêts particuliers
qui veulent reprendre le contrôle de
administration moderne, efficace et p

Je suis très fier de vous pré
ifeste de Gatineau 2000. Un docum
entations, nos objectifs et des moyens
avec beaucoup de sympathie par la
général.

Ce manifeste qui sera à la
électoral se veut une brisure d'avec le
verne les destinées de Gatineau de
Nous en avons assez de toutes ces ma
qui sera maire, qui pourra faire ceci
voulons faire de Gatineau un royaume
panouir dans leur développement et
tés et considérés. Nous voulons que
vivant où les adolescents et les jeunes
évidence leur potentialité; se trouver
propre entreprise.

Nous voulons qu'à Gatinea
sation sur le territoire, tous aient droit
les règles ou les restrictions soient le
privilégions l'entreprise privée, le com
sification économique. Nous propos
seraient propres et qui nous éviteraien
solde de Québec.

Au Conseil de ville, nous vo
prennent démocratiquement, publiqu

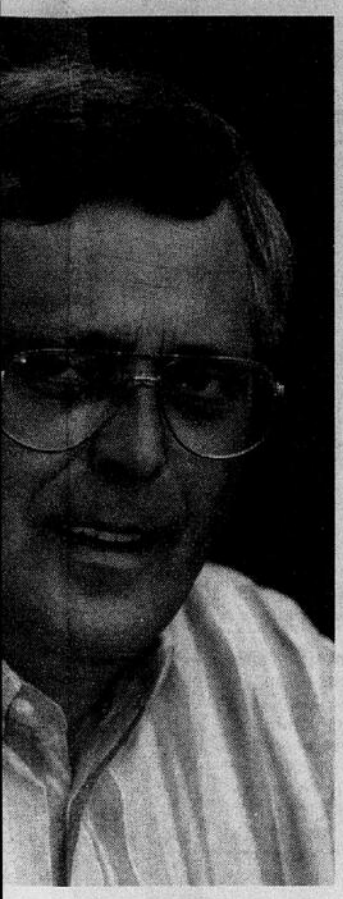
Aujourd'hui, je demande au
ifeste de s'impliquer personnellement
financer la campagne électorale et p
celle qui veulent que les choses chang

J'ai la prétention de représe
Gatineau. Dans le contexte d'une él
tenu des conseillers déjà en place, j'
ferme dans tous les quartiers afin de
serait confié. Nous ne nous faisons pa
une lutte épique pour contrer le réseau
lé à Gatineau. C'est pourquoi, il appart
de vous impliquer directement. Cette
Gatineau: ce sera la continuité ou
Gatineau. À vous de décider!

Je déclare que je mettrai to
er la condition des Gatinois/es et que
d'idées à la hauteur des attentes des
pas une campagne contre quelqu'un
un système dont nous en avons tous
pour tout le monde.

Fait à Gatineau, ce 30 juin 1994

Yvon LaBrecque



RATION DU
NDIDAT

re solennellement que je ne représente particuliers sauf celui de contribuables ontrôle de leur ville et lui donner une fficace et pleine de vitalité.

le vous présenter officiellement le man- Un document étoffé donnant nos ori- des moyens de réalisation. Il a été reçu thie par la presse et la population en

ui sera à la base de notre programme re d'avec le régime antérieur qui gou- atineau depuis trop longtemps déjà. utes ces magouilles et de se faire dicter faire ceci ou cela: c'est assez! Nous un royaume où les jeunes pourront s'é- pement et où les aînés seront respec- ulons que Gatineau soit un laboratoire t les jeunes adultes pourront mettre en se trouver de l'emploi ou fonder leur

qu'à Gatineau, peu importe leur locali- aient droit au développement et que ns soient les mêmes pour tous. Nous vée, le commerce au détail et la diver- us proposons des moyens qui nous us éviteraient d'être constamment à la

ille, nous voulons que les décisions se ent, publiquement et équitablement.

demande aux lecteurs du présent man- nnellement afin de nous appuyer pour ctorale et pour faire partie de ceux et noses changent à Gatineau.

n de représenter la masse populaire de te d'une élection partielle et compte en place, j'ai besoin d'avoir un appui ers afin de réaliser le mandat qui me s faisons pas d'illusion, il faudra mener rer le réseau d'influence qui s'est instal- uoi, il appartient à chacun d'entre vous ment. Cette élection est capitale pour tinuité ou une vision nouvelle pour er!

e mettrai tout en oeuvre pour amélior- s/es et que je mènerai une campagne ttentes des Gatinois/es. Je ne mènerai e quelqu'un en particulier mais contre avons tous assez. Je serai un maire

1994

favoriser la création d'un CEGEP autonome à Gatineau. Nous sommes satisfaits du développement progressif du Campus Félix-Leclerc.

Autrement, ce serait une décision égocentrique basée sur une mauvaise analyse des besoins, des ressources et de la complexité d'établissement des programmes nécessaires à la formation collégiale dans l'Outaouais. Ce serait une mauvaise décision socio-économique.

L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL [U.Q.A.H.]

NOUS SOUHAITONS ardemment que l'U.Q.A.H. se régionalise et établisse un campus à Gatineau avec des programmes en développement international et en développement entrepreneurial.

Nous y voyons également la nécessité d'y créer un Centre de policologie et d'un Centre de télématique afin de se positionner avantageusement pour la mise en place de l'autoroute électronique.

Nous réclamons également l'établissement d'une composante de l'École nationale d'administration publique [E.N.A.P.] et d'un Institut des langues vivantes.

DES ARRONDISSEMENTS

Afin de responsabiliser davantage nos concitoyens aux affaires communautaires et de nous rapprocher, **NOUS PROPOSONS** la création d'une centaine d'arrondissements permettant d'intégrer les associations existantes et de susciter la venue de d'autres. Ces arrondissements doivent être perçus comme étant des institutions privées. Ils devraient être connus sous l'épellation d'une étiquette qui les représente.

Nous voyons ces arrondissements comme étant des communautés de vie ayant les mêmes intérêts et partageant les mêmes valeurs et les mêmes attentes. C'est dire qu'il y aurait très peu d'arrondissements identiques.

Les citoyens eux-mêmes se délimiteraient un territoire, se donneraient des représentants et des règles de fonctionnement. A la limite, ils pourraient même se donner des règles de conduite qui s'imposeraient par leur synergie.

Nous observons que normalement, des communautés de vie ou d'intérêts se donnent généralement des règles d'éthique ou de fonctionnement qui leur sont propres afin de sauvegarder ce qui les assemblent. Souvent, ce ne sont pas des règlements mais des règles de bienséance qui vont de soi mais qui ne pourraient pas s'appliquer intégralement ailleurs.

À titre indicatif seulement:
- L'arrondissement du **Phoenix** pourrait regrouper la clientèle de la polyvalente Nicolas-Gatineau;
- L'arrondissement des **Promenades** en serait un d'affaires pour les locataires des Promenades de l'Outaouais;
- L'arrondissement du **Tecumseh** serait un arrondissement de loisir;
- L'arrondissement **Riviera** engloberait le parc des maisons-mobiles;
- L'arrondissement du **Mont-Luc** serait une partie résidentielle au nord de l'Autoroute;
- L'arrondissement de l'**Or** pourrait être le parc du Lac Beauchamp; etc.

Ainsi, s'il nous apparaît normal qu'une école ait son règlement; que les golfeurs respectent un code d'éthique; pourquoi un Centre d'achat ne pourrait-il pas faire interdire l'accès à ses boutiques aux kleptomanes invétérés?

Les citoyens pourraient prévoir l'aménagement de leur arrondissement et donner des avis à tous changements qui seraient demandés aux plans d'urbanisme et de zonage par la ville pour d'éventuels projets particulièrement, durant les moratoires.

Nous comprenons qu'un plan directeur dûment accepté en ayant suivi toutes les étapes donne des droits collectifs à certains groupes de citoyens et qu'il faut obtenir leur assentiment si l'on veut ultérieurement altérer les droits acquis: ainsi, il deviendra dynamique et collé à la réalité.

Par la suite, les citoyens pourraient devenir responsables progressivement des infrastructures municipales, des parcs et des services communautaires.

Les responsables devraient être invités régulièrement à rencontrer les membres du Conseil et les directeurs de service afin de partager leurs besoins et leurs attentes: pourquoi pas un 5 @ 7 avant les réunions du Conseil?

Les responsables d'arrondissement deviendraient les porte-paroles de leur communauté respective et ils auraient pour mission d'alimenter les conseillers municipaux et partant, d'aviser judicieusement le Conseil de ville.

LES QUARTIERS

Nous demandons au Conseil d'augmenter les sommes discrétionnaires allouées aux conseillers afin qu'ils puissent davantage répondre aux besoins de leurs commettants quant aux demandes de leurs arrondissements.

NOUS PROPOSONS que le Conseil requiert **l'ENGAGEMENT FERME** que le maire et les directeurs de service se rendent chaque année rencontrés les conseillers et leurs commettants dans leur quartier respectif afin de dynamiser la prise des décisions, les projets de développement et obtenir leur avis dans les engagements financiers à venir.

LES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Nous croyons à l'intelligence et au bon sens des gens. Nous croyons que si les contribuables sont bien informés et consultés dans la prise de décision, ils seront davantage responsabilisés à la crise budgétaire et la gestion de la décroissance.

Dès la création des arrondissements, nous souhaitons que l'on demande à chaque citoyen, âgé de douze ans et plus, de fournir **progressivement et librement** quatre heures/semaine de services communautaires. Avec un potentiel de 75 000 participants x 200 heures/année = 15 000 000 h/a x 6,00$/h s'il fallait les rétribuer au taux du salaire minimum d'octobre 94 = Un équivalent de 90 000 000 $/année ou 7 500 emplois/année de personnes qui viendraient appuyer les quelques centaines d'employés municipaux dans la prise en charge de la Ville.

D'aucune manière, il est envisagé de profiter de cette richesse collective pour enlever un emploi permanent aux employés municipaux mais il y aura moins d'employés temporaires ou de contrats de sous-traitance. Cependant, **NOUS CROYONS** que la dynamique de cette gestion contribuera à créer davantage de postes dans d'autres secteurs notamment, celui du privé.

NOUS AVONS la certitude que nous pourrions atteindre rapidement **un objectif** équivalent de 2 500 emplois/année ou l'équivalent de 5 000 000 heures/année donnant en moyenne 66.6 heures/année par citoyen ou 1,5 heure par semaine. Si nous atteignons cet objectif, la Ville recevrait spontanément une contribution volontaire de 30 000 000 $. Ce que nous souhaitons, c'est que chaque contribuable pense environ 90 minutes/semaine aux intérêts de sa Ville.

Les services communautaires prendraient la forme de corvées, d'animation de groupes, de services à rendre à des personnes désignées, de vigiles, etc. Prioritairement, les arrondissements comptabiliseraient le travail-bénévole qui existe déjà.

C'est pourquoi, il ne faut pas croire que l'on demanderait à nos concitoyens qui sont déjà dans l'action bénévole d'en assumer davantage. **NOUS PENSONS**, qu'il appartient à tous les autres de faire leur part et de se responsabiliser davantage aux besoins de leur communauté.

Il serait préférablement demandé aux jeunes de 12 à 18 ans de participer aux services communautaires en faisant partie d'un sport organisé, d'un loisir quelconque ou encore, de s'initier au travail sous le parrainage d'un aîné.

À titre indicatif, un ingénieur pourrait faire une étude de faisabilité pour transformer une cuvette naturelle en agora afin d'accueillir des spectacles en plein air; un homme d'affaires pourrait analyser les produits consommés localement mais transformés à l'extérieur pour susciter l'implantation d'une petite usine de transformation; un aîné pourrait initier des sportifs à la fabrication de mouches artificielle; un membre des forces armées pourrait implanter un corps de cadets; un groupe d'environnementalistes pourrait localiser les espèces en perdition avant de modifier l'équilibre des systèmes par des projets de développement... **vos idées valent les nôtres!**

NOUS PROPOSONS que soit demandé à l'Assemblée nationale de modifier la **Loi favorisant le civisme** afin d'inclure une clause du **bon samaritain** pour dégager les bénévoles, aux services communautaires, de toute poursuite éventuelle en responsabilité civile.

Les services communautaires rendus dans les arrondissements devraient permettre de hausser considérablement **la qualité de vie** de tous les citoyens tout en diminuant les dépenses de la Ville.

Nous voudrions inciter les citoyens à se réunir en début de chaque saison dans les arrondissements pour festoyer; pour rencontrer les nouveaux arrivants; pour apprendre à connaître les immigrants,

etc... et nous souhaiterions que les jeunes atteignant l'âge de douze ans soient présentés à leurs pairs et initiés à la vie communautaire afin des responsabiliser à leurs devoirs de bon citoyen.

L'ENVIRONNEMENT

NOUS ADOPTONS les principes du pollueur-payeur et que nous serons responsable de notre cour.

Afin de protéger son environnement, **NOUS ADOPTONS** aussi le principe qu'il revient à chacun de faire sa part et ce, par les moyens dont il dispose.

Ainsi, il est plus facile pour le citoyen d'économiser son eau, de se préoccuper de ce qu'il met dans son sac de déchets et de faire du compostage que d'avoir de l'emprise sur la couche d'ozone. C'est à ce niveau que nous travaillerons prioritairement.

Nous sommes sensibles au fait que l'environnement doit devenir une préoccupation constante pour chacun de nous. Cependant, nous devons faire la part des choses. Dans ce domaine comme dans d'autres, il y a des gourous dont il faut se prémunir et des emmerdements à éviter.

C'est vrai qu'il faut conscientiser les propriétaires qui ont des gazons "verts" tout le temps, c'est vrai qu'ils sont comparables aux athlètes qui se nourrissent aux stéroïdes mais ce n'est plus le temps de se jeter devant la machinerie lourde pour protéger quelques espèces en voie de disparition lorsque les projets de développements ont été acceptés. Faisons nos études et nos recommandations avant d'émettre les permis requis.
C'est pourquoi, **NOUS PROPOSONS** que soit constitué un groupe d'environnementalistes qui étudieraient progressivement chaque arrondissement afin de faire l'inventaire des espèces, déterminer l'équilibre des écosystèmes et prévoir les règles de conformité qui seront éventuellement exigées des développeurs par le **BAPE** ou les autres organismes accrédités. Nous croyons que nous avons assez de ressources dans l'enseignement et la fonction publique qui pourraient en faire leurs services communautaires.

NOUS PROPOSONS qu'à l'échéance des contrats que la C.U.O. a alloué aux multinationales du recyclage, que la ville confie le recyclage aux jeunes collégiens et universitaires qui, en même temps, se feraient un revenu d'appoint. Pour ce faire, le recyclage serait réparti par "route" d'arrondissement à un ou plusieurs jeunes qui utiliseraient des triporteurs pour transporter les produits à recycler dans des dépôts d'arrondissements et de là, la ville en prendrait charge jusqu'aux usines de transformation gérées, nous l'espérons, par nos entreprises.

UN FONDS DE SOLIDARITÉ AU DÉVELOPPEMENT

Il a nous été proposé de créer un fonds de solidarité au développement et à la diversification socio-économique de Gatineau qui prendrait la forme d'une fondation ou d'une compagnie sans but lucratif.

Sur une base volontaire, il serait demandé à nos concitoyens de verser 1$ per capita/semaine. Des représentants désignés dans les arrondissements seraient chargés de faire la vente de "poupons" économiques, genre de coupons/actions numérotés qui, espérons-le, pourraient avoir une valeur marchande dans les ventes à la consommation ou la prestation de services ou encore, être déductibles de l'impôt.

À notre avis, il faudrait l'adhésion d'une majorité de la population pour y parvenir et un contrôle rigoureux dans son exploitation. **NOUS PENSONS** que ce serait un excellent moyen pour redonner espoir à nos diplômés, à nos chômeurs ou à nos assistés sociaux. Nous voulons combattre les préjugés sociaux en offrant des moyens concrets à ces personnes désignées afin qu'elles puissent retrouver leur place parmi nous.

Si tel était le cas, le Conseil pourrait demander à la section locale de la Chambre de commerce de l'administrer afin d'éviter les conflits entre les arrondissements ou les quartiers; le favoritisme ou une compétition indue avec les entreprises déjà en exploitation.

Ces sommes qui pourraient servir principalement à l'adhésion de la ville au système SIOS [service des invitations ouvertes à soumissionner] pour tous les contrats des gouvernements fédéral et provinciaux afin d'informer les fournisseurs locaux de biens ou de services pour qu'ils puissent y participer.

Selon le Ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, David C. Dingwall dans un bulletin: Nous occupons de vos affaires:
"Cette méthode assure pour tous les abonnés de ce service l'égalité d'accès aux projets de marché de TPSGC évalués à 60 000$ ou plus relatifs aux services de construction et d'entretien et 25 000$ ou plus pour tout ce qui est de tous les autres achats du gouvernement. La politique relative aux invitations ouvertes à soumissionner porte ... sur les achats s'élevant à plus de cinq milliards de dollars par année." (printemps 1994) et s'ajoutera bientôt, les achats des gouvernements de l'Ontario et du Québec.

Tous les contribuables payant une taxe d'affaires seraient regroupés de la même façon que le SIOS et dès, qu'une soumission pourrait correspondre aux capacités de nos entreprises; celles-ci seraient contactées et à elles de prendre le relais. Il en serait ainsi pour favoriser le lancement de nouvelles entreprises dans la production, la transformation ou la vente au détail de biens de consommation et la prestation de services.

Ces sommes pourraient servir de cautionnement exigé lors des soumissions publiques ou encore, faire des études de rentabilité ou de faisabilité. Elles pourraient servir à acheter des biens que la Couronne dispose afin d'être recyclés et réutilisés par les aînés, les diplômés-chômeurs ou les personnes disponibles à l'emploi pour la revente.

Chaque année, il nous passe des milliards sur la tête sans que l'on se donne la peine d'y installer des filets économiques pour nous permettre d'en attraper une partie intéressante. On ne nous fera plus le coup du Ministère des Transports! Ainsi, la taxe d'affaires se justifierait pour des services obtenus.

À l'échéance, la majeure partie des sommes provenant des "poupons" économiques seraient remises au prorata des sommes perçues pour le développement, l'aménagement et les services dispensés dans les arrondissements.

LES ACCORDS INTERNATIONAUX: LIBRE-ÉCHANGE CANADA-USA, ALENA

Nous pensons qu'à court terme, les gouvernements du Canada et du Québec feront des mises à pied massive de leurs fonctionnaires afin d'enrayer les déficits budgétaires et que nous en serons durement affectés si nous ne prévoyons pas une utilisation rationnelle de ces ressources.

NOUS PROPOSONS que des juristes et des fonctionnaires fédéraux résidant à Gatineau décortiquent les accords internationaux afin de mettre en évidence tous les produits présentement importés qui seront progressivement exclus de ces accords de libre-échange à cause de leur contenu en % continental.

À la suite de quoi, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil municipal prépare une délégation commerciale avec l'entreprise privée dans ces pays afin que ces importateurs viennent s'établir à Gatineau leur donnant ainsi accès au marché continental.

LES FICHIERS DES RESSOURCES

Nous proposons la constitution de fichiers municipaux des ressources humaines et physiques disponibles pour le système SIOS, pour les diplômés, les personnes disponibles à l'emploi [chômeurs, assistés sociaux] et les personnes désignées qui nécessitent une aide particulière.

NOUS PROPOSONS que l'on demande à nos aînés de constituer ces fichiers, de les administrer et de parrainer les plus jeunes en collaboration avec nos femmes de carrière qui interrompent momentanément leurs activités professionnelles pour fonder une famille. Les intervenants seraient proactifs auprès des personnes désignées et des entreprises.

Nos aînés possèdent beaucoup de connaissance et d'expérience. Bon nombre d'entre eux sont disponibles et en attente d'être impliqués dans leur communauté.

NOUS ÉTABLISSONS COMME PRINCIPE que si nous parvenions à impliquer nos aînés, la seule présence du pouvoir gris serait en soi une révolution qui réglerait bon nombre des difficultés qui nous assaillent.

L'AUTOROUTE ÉLECTRONIQUE

Dans un cahier spécial sur l'**Autoroute électronique**, le journal Les Affaires du 28 mai 1994; il est mentionné que le Canada se situe présentement à l'avant-garde des pays qui sont à mettre en place l'autoroute électronique alors que le Québec manque de concertation et "il est plus qu'urgent que le Québec se mette en route" (p.B-10)

Cependant, il faut prendre conscience que "l'ensemble de l'autoroute mobilisera des sommes dépassant largement les dizaines de milliards de dollars au cours des cinq à 10 prochaines années" (p.B-12)

Dans les plus brefs délais, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil invite les câblodistributeurs de la région à implanter un système semblable à celui de Vidéoway dans la région de St-Jean-sur-Richelieu et du modèle UBI [Universalité Bidirectionnalité Interactivité] qui sera installé dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean dès l'automne 1995. Ainsi, nos entreprises pourraient se brancher sur le réseau **Internet** où "n'importe quelle entreprise possédant des produits et des services particuliers, même certains produits de masse, pourra les vendre à l'échelle de la planète" [ibid. p.B-1]

La ville doit s'impliquer activement dans le développement et la participation de l'autoroute électronique. Notre position géo-stratégique auprès du Gouvernement fédéral, des universités et des collèges doit être connue des entreprises de haute-technologie afin de les inviter à venir s'établir à Gatineau près de l'aéroport exécutif.

C'est pourquoi, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil de ville organise un symposium de concertation au printemps de 1995 et fasse connaître ses possibilités de développement.

UNE FOIRE NATIONALE

NOUS PROPOSONS que la Ville organise, dès que possible, une foire annuelle où serait mis en valeur les secteurs touristiques, industriels, commerciaux, agricoles, forestiers, institutionnels et résidentiels et ce, pour faire le pont entre le Festival Franco et les Fêtes du Canada afin d'accueillir à Gatineau les visiteurs de ces événements.

Un rendez-vous à Gatineau par toutes les sortes de moyens de transport possibles et pour toutes les bannières que portent nos entreprises.

LES "DÉVELOPPEURS"

NOUS VOULONS que la ville appuie par tous les moyens disponibles les entrepreneurs qui souhaitent réaliser des projets dans la ville de Gatineau.

Pour ce faire, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil se donne une politique prévoyant un échéancier précis du cheminement des étapes conduisant à la délivrance des permis de construction. Ce qui aurait pour effet de rendre ainsi chaque demande imputable à un fonctionnaire chargé de dossier et redevable, pour toute dérogation, au conseiller municipal du lieu d'implantation du projet en cours d'élaboration.

NOUS ÉTABLISSONS COMME PRINCIPE que tous les développeurs doivent être traités équitablement suivant les mêmes règles et les mêmes restrictions.

Nous croyons que la réalisation d'un projet par l'un devrait raffermir le projet de l'autre. Nous recommandons de leur appliquer la technique du taï chi afin de rendre possible la convergence de leurs forces et de leurs ressources.

Nous percevons l'autoroute 50 comme étant un axe de développement et non pas, un barrage à celui-ci.

Nous estimons que près de 25% du territoire au sud de l'autoroute est prête à être développée et que les propriétaires fonciers jouissent d'un atout considérable sur les "Nordistes" par les infrastructures municipales qui y sont déjà installées et qui ont engendré des déboursés importants. Il leur appartient maintenant de réaliser leurs projets afin de rentabiliser les immobilisations qui ont été faites.

Pour éviter un développement sauvage, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil demande aux promoteurs de faire connaître à la municipalité d'ici la fin de la présente année, les projets qu'ils espèrent réaliser dans les trois prochaines années afin de faire la planification qui s'impose et de prévoir les engagements financiers requis par la municipalité.

À la suite de quoi, **NOUS PROPOSONS QUE LE CONSEIL ADOPTE UN MORATOIRE** pour un temps à déterminer pour les zones non visées par des projets de développement.

Nous estimons cependant que les lots vacants devraient être nettoyés et entretenus de façon permanente par les propriétaires fonciers.

S'ils ne le peuvent pas, **NOUS PROPOSONS** que ces lots servent à des fins communautaires et qu'ils soient aménagés en utilisant les services communautaires des arrondissements. Pour ce faire,la municipalité pourrait les louer pour une somme nominale + la plus value engendrée au rôle d'évaluation.

La location pourrait prendre fin après un délai de trente jours. Les propriétaires fonciers concernés donneraient un simple avis à la municipalité.

UN ARRONDISSEMENT PARTICULIER

NOUS TENONS À TÉMOIGNER notre respect et notre admiration envers nos aînés d'une façon très particulière. Bon nombre d'entre eux, établis depuis longtemps dans les limites du Grand Gatineau, n'ont pas vraiment profiter du développement fulgurant que celui-ci a connu depuis la fusion de 1975.

C'est pourquoi, **NOUS PROPOSONS** que le Conseil leur attribue un arrondissement de choix, d'accès limité, afin qu'ils puissent se regrouper pour vivre une retraite paisible et prospère.

À moins que le site ne soit retenu pour les fins du Casino, **NOUS PROPOSONS** que le site du Lac Beauchamp jouxtant celui des anciens ateliers municipaux leur soit attribué pour une somme nominale afin qu'ils puissent, sous forme de coopérative au autrement, l'aménager et l'occuper à leur guise. Nous croyons qu'ils pourraient gérer les anciens ateliers municipaux de façon à ce qu'ils puissent initier les plus jeunes, notamment les adolescents, à leurs arts et métiers. En plus de nous donner un apport intéressant, il y aurait probablement moins de suicides et de dépressions.

LES JEUNES

Nous avons la chance d'avoir une municipalité où les jeunes prolifèrent mais cela commande des infrastructures et des équipements qui leur soient adaptés.

Nous requérons dès à présent, que le **Centre des Loisirs** qui est projeté soit accepté dans son intégralité dans le cadre du programme fédéral des infrastructures.

Par tous les moyens, **NOUS PROPOSONS** de mettre en oeuvre des formules d'adhésion des jeunes aux mouvements de jeunesse, de formation, de loisirs et des sports organisés.

NOUS REQUÉRONS que soit mis prioritairement à leur disposition les parcs, les arénas et les autres établissements disponibles, au plus bas coût possible, durant les heures d'ensoleillement.

Dès que les disponibilités budgétaires le permettront, **NOUS DEMANDONS** que l'on prenne l'engagement de leur fournir des lieux de rencontre afin de pratiquer leurs sports et loisirs favoris.

Au même titre que les aînés en perte d'autonomie, les handicapés et les malades, **NOUS DEMANDONS** que le Conseil établisse une politique pour ces personnes à protéger afin de leur créer un environnement propice à leur développement et leur mieux-être.

LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

Dans le respect **DES DROITS ET LIBERTÉS**, nous sommes partisans de la loi et de l'ordre.

NOUS PROPOSONS que tout soit mis en oeuvre afin de convaincre tous les membres de la force constabulaire d'appliquer avec rigueur les règles déontologiques qui les gouvernent.

NOUS SOUHAITONS que tous les policiers soient en tout temps aptes à exercer toutes les fonctions qui leur sont dévolues et respectent intégralement leurs serments d'allégeance et d'office.

NOUS CROYONS que les conditions d'accès à leur profession doivent être maintenues tout au long de leur carrière.

NOUS PROPOSONS que le Directeur de la Sécurité publique assigne tous ses policiers par arrondissement qui verront à faire connaître à leurs occupants les méthodes de prévention physique nécessaires à contrer les intrusions, les vols et les autres méfaits.

NOUS PROPOSONS que le Directeur de la Sécurité publique assigne une équipe de pompiers par quartier afin de faire appliquer la réglementation applicable en matière de prévention d'incendie.

NOUS PROPOSONS que le Conseil invite les municipalités environnantes à l'intégration des services de sécurité publique existants et offre la prise en charge des territoires semi-urbains protégés par la Sûreté du Québec.

NOUS DEMANDONS que les autorités compétentes adopte une politique d'assistance mutuelle impliquant la Sûreté municipale, la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale du Canada.

LES VIGILES

NOUS ÉTABLISSONS COMME PRINCIPE que la meilleure façon de contrer la criminalité sur notre territoire est de mettre en vigueur un système où les délinquants auront la quasi-certitude de se faire prendre s'ils viennent y commettre des délits et qu'ils feront l'objet de l'opprobre populaire.

À cette fin, dans le cadre des services communautaires, **NOUS PROPOSONS**, sous la supervision et l'encadrement de la sécurité publique, l'établissement d'un système de vigiles par arrondissement. L'horaire de ces vigiles serait établi de façon très flexible et selon les besoins requis en prévention. Ce qui permettrait de concentrer la force constabulaire sur les zones à risques élevés.

Ces vigiles seraient choisies parmi les citoyens ayant démontré une bonne conduite et seraient formées aux observations et méthodes pour qu'elles fassent aux policiers en service les signalements de toute personne suspecte, des dangers potentiels, etc. Ces vigiles seraient recrutées prioritairement parmi les aînés, les chômeurs et les assistés sociaux.

Pour tout équipement, ces vigiles auraient une carte d'identité, un calepin, un crayon et un moyen de communication avec la sécurité publique.

Ces vigiles n'auraient pas à intervenir en situation de crise mais uniquement à faire les signalements requis.

Nous croyons même qu'un délinquant reconnu coupable d'une infraction criminelle devrait faire l'objet, dans les mesures de la sentence qui accompagne le verdict, d'une interdiction de séjour dans l'arrondissement concerné pour une période déterminée à moins d'y résider. À cette fin, le Conseil devrait faire valider cette politique et la réglementation qui en découle par la Commission des droits et les Ministères concernés.

Ainsi, nous croyons que nous pourrions réduire de 50% la criminalité sur le territoire de Gatineau et d'augmenter à 75% le taux de résolution des délits commis. Cependant, nous sommes conscients qu'un tel système pourrait avoir dans ses premières années d'implantation un plus grand nombre de crimes déclarés que par le passé.

FINANCEMENT

Afin que le candidat à la mairie soit libre de toutes attaches, nous proposons un financement populaire dans le respect de la législation applicable. Ainsi, nous mettrons en circulation des "actions de participation" où les gens seront invités à nous supporter financièrement. Ce sera fait en juillet s'il ne nous parvient pas spontanément d'ici là. Nous préférerions que notre candidat recueille 10$ de 3 000 de ses concitoyens plutôt que des sommes plus importantes de groupe d'intérêts.

ADHÉSION

Nous soumettons le présent manifeste à l'approbation populaire.

C'est pourquoi, nous sollicitons de ceux qui y adhèrent de se faire connaître et de se joindre à nous s'ils peuvent s'impliquer davantage en complétant l'"action de participation" ci-jointe que l'on voudra bien nous faire parvenir dans les meilleurs délais.

Nous nous sommes fixés des objectifs de participation et de financement pour la course à la Mairie. Nous croyons que spontanément des contribuables comme vous s'impliqueront directement après la lecture de ce manifeste pour nous apporter leur appui tangible. Rappelons-le, cette élection est capitale pour Gatineau: ce sera la routine ou une impulsion nouvelle pour Gatineau. C'est ainsi que nous croyons que même en été, les contribuables iront, en grand nombre, exercer leur droit de vote.

En attendant que vous décidiez de notre sort, nous vous remercions de toute la sympathie que vous nous avez témoignée.

CANDIDATURE

Gatineau 2000 se donne comme candidat à la Mairie de Gatineau **Yvon LaBrecque** et souhaite un ralliement des conseillers intéressés à terminer le présent mandat dans les meilleurs intérêts de la Ville de Gatineau.

ACTION DE PARTICIPATION

J'ai pris connaissance du Manifeste politique de Gatineau 2000 et j'y adhère.

C'est pourquoi
je_____,

demeurant
au_____tél_____

m'engage à contribuer à la campagne de financement pour la somme de _____$
pour appuyer la candidature de Me Yvon LaBrecque à la Mairie de Gatineau.

et/ou

j'offre mes services à Gatineau 2000 pour la période du_____.

Ainsi, nous aurons un maire qui représentera tous les Gatinois/es.

Signature:_____ Date:_____

G2000 217, rue des Fleurs, Gatineau (Québec) J8R 1L8 Tél:643-9068;Téléc:669-8891
Cette sollicitation est autorisée par Mme Monique Labrecque, agente officielle de M. Yvon Labrecque, candidat indépendant autorisé.

L'ÉCONOMIE

Radiomutuel enregistre des profits moindres

Presse Canadienne

MONTRÉAL Radiomutuel inc. a enregistré des revenus consolidés de 36,1 millions $ pour la période de neuf mois terminée le 29 mai 1994, comparativement à des revenus de 38,3 millions $ pour la période correspondante en 1993. Le bénéfice d'exploitation avant amortissement et intérêts a été de 965 000 $ comparativement à un bénéfice de 4,3 millions $ pour la période équivalente de l'exercice précédent.

La perte nette s'est chiffrée à 1,5 million $ ou 0,26 $ par action, par rapport à un bénéfice net de 1,5 million $ ou 0,27 $ par action au 30 mai 1993. Les fonds générés par l'exploitation ont atteint 929 000 $ au cours de la période, contre 3 millions $ en 1993.

«Les secteurs de la télévision et de l'affichage exploités par Radiomutuel rencontrent les objectifs fixés par la société au début de l'année financière», a indiqué Normand Beauchamp, président du conseil, président et chef de la direction de Radiomutuel.

«Toutefois, les résultats de la radio sont à la baisse. L'industrie de la radio a continué, malgré la croissance des heures d'écoute, à subir la concurrence des autres médias, avec pour conséquence un accroissement de la pression sur les tarifs et pour la société une baisse de ses revenus.»

Radiomutuel est le principal exploitant de stations de radio au Québec avec sept stations AM et deux réseaux radiophoniques. La société exploite également la société en commandite d'Affichage Omni, et le canal de télévidéo MusiquePlus, en association avec CHUM Limited.

Objectif atteint

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre des Finances du Québec André Bourbeau a indiqué, hier, que la campagne d'obligations d'épargne du Québec 1994 a atteint les objectifs de vente que le gouvernement s'était fixé. Le total des ventes a été de quelque 363 millions $, dont 221 millions $ (61 %) d'obligations achetées au comptant et 142 millions $ (39 %) d'obligations souscrites par épargne-salaire.

«Le résultat des ventes relatives au mode épargne-salaire démontre encore cette année la popularité de ce mode d'épargne auprès des Québécoises et Québécois», écrit le ministre.

DOSSIER 22-940602-011G

«À Julie Lavoie SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 255, St-André #2, Gatineau a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, Montcalm #110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le 20 juillet 1994 à 14 h 30, à ce bureau.»

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 94-95-06

VOIE D'ACCÈS POUR AUTOBUS

PROPRIÉTAIRE : COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

LIEU : ÉCOLE SECONDAIRE D'ARCY MCGEE
250, RUE GAMELIN
HULL, QUÉBEC
J8Y 1W9

La COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL recevra à son centre administratif, 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, J8X 2T3, jusqu'au 4 août 94 à 9 h 00, des soumissions sous pli cacheté pour des travaux relatifs à la création d'une voie d'accès pavée pour les autobus scolaires à l'école secondaire D'Arcy McGee. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les documents de soumission sont disponibles au centre administratif de la commission.

Une visite des lieux sur lesquels porteront les travaux aura lieu le 13 juillet à 9 heures afin de permettre aux personnes intéressées de se familiariser avec les conditions inhérentes au chantier.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs et entrepreneuses de construction au sens de la Loi qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE

Canton de
Cumberland

AVIS PUBLIC

CANTON DE CUMBERLAND

LOI MUNICIPALE, R.S.O. 1990,

c. M45, S. 298 et S. 315

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal du Canton de Cumberland propose la mise en vigueur d'Arrêtés visant la fermeture et la vente de la rue suivante :
Fermeture et vente de rue : la parcelle ou étendue de terrain et ses dépendances situées, s'étendant et étant dans le Canton de Cumberland, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et se composant d'une partie de la promenade McCallum sur le plan enregistré 4M-857, désignée comme parties 1, 2, 3 et 4, plan de référence 4R-10304.

Vous pouvez consulter les Arrêtés et le plan proposés décrivant la partie de rue qui sera fermée et vendue, au bureau du greffier, Hôtel de ville, 255, boulevard Centrum, Orléans, Ontario, durant les heures normales de bureau.

Le Conseil municipal du Canton de Cumberland étudiera les Arrêtés susmentionnés à sa réunion du mardi 2 août 1994, à 19 h 30, à la Salle du Conseil, Hôtel de ville, et entendra toute personne, ou son avocat, notaire ou représentant, qui désire être entendue et :

(a) qui prétend que ces Arrêtés porteront préjudice à sa propriété ; et

(b) qui désire s'opposer aux actions proposées dans les Arrêtés.

Toute personne désireuse d'être entendue est priée d'adresser sa demande écrite à la soussignée, au plus tard le 2 août 1994.

Daté à Orléans, Ontario, ce 7e jour de juillet 1994.

Carmelle Bédard
Greffière
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 94-95-07

REMPLACEMENT DES FENÊTRES

ÉCOLE STE-CÉCILE
ET
ÉCOLE ST-JOSEPH

La COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL recevra, sous pli cacheté, à son centre administratif jusqu'au 4 août 1994 à 9 heures, des soumissions pour le remplacement des fenêtres à l'école Ste-Cécile de Masham et à l'école St-Joseph de Farrellton. Elles seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les plans, devis et documents d'appel d'offres peuvent être obtenus au centre administratif de la Commission, sis au 225, rue St-Rédempteur les 12, 13, 14 juillet et le 1er août 94. Veuillez prendre note que les bureaux de la commission scolaire seront fermés du 15 au 31 juillet 94.

Seuls sont autorisés à soumissionner, les entrepreneurs et entrepreneuses de construction au sens de la Loi qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Il y aura une visite des lieux le 12 juillet à 9 heures débutant à l'école Ste-Cécile de Masham. Les documents de soumission seront également disponibles.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE

CRTC Audience publique Canada

Avis d'audience publique CRTC 1994-9 - Audience publique du CRTC, le 18 août 1994, 8 h 30, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit : 16. ALEXANDRIA, ALFRED/PLANTAGENET, ARNPRIOR, BOURGET/CLARENCE CREEK, CARP, HAWKESBURY/L'ORIGNAL/CARILLON GARDENS ET LA RÉGION, LANCASTER, LIMOGES, MAXVILLE, OTTAWA (SECTEUR DE)/NEPEAN (SECTEUR DE)/ALMONTE/CARLETON PLACE/(SECTEURS DES CANTONS DE) MARCH ET GOULBOURN, PAKENHAM, RENFREW, ST. ISIDORE-DE-PRESCOTT (Ont.). Demandes (940340300, 940341100, 940342900, 940343700, 940344500, 940345200, 94034600, 940347800, 940348600, 940349400, 940350200, 940351000, 940352800) présentées par MACLEAN HUNTER CABLE TV OTTAWA INC., 80, ch. Worcester, Etobicoke (Ont.) M9W 1K7, en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir des licences afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de câble desservant les localités susmentionnées, à la rétrocession des licences actuelles émises à la Maclean Hunter Cable TV (Ottawa) Limited, selon les mêmes modalités et conditions que celles des licences actuelles. Cette transaction intra-entreprises n'apportera aucun changement dans le contrôle ultime, la programmation ou l'administration de la compagnie titulaire.
EXAMEN DES DEMANDES : Bureau du greffier, Bureaux municipaux : 90 s., rue Main, Alexandria (Ont.); 265, rue St. Philippe, Alfred (Ont.); 415, rue Lemay, Clarence Creek (Ont.); 2, rue Spring, Maxville (Ont.); Rue Pine, Lancaster (Ont.); 25, rue de l'Église, St. Isidore (Ont.) et 100, boul. Madawaska, Arnprior (Ont.); 1444, rue Aberdeen, Hawkesbury (Ont.); 475, ch. Richmond, Ottawa (Ont.); 850, ch. O'Brien, Unité #4, Renfrew (Ont.). 22. OTTAWA ET KITCHENER (Ont.). Demandes (940357700, 940358500, 940359300, 940360100) présentées par KEY RADIO ONTARIO LIMITED, 80, ch. Worcester, Etobicoke (Ont.) M9W 1K7, en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir des licences afin de poursuivre l'exploitation de CKBY-FM et CIWW Ottawa, CKGL et CHYM-FM Kitchener, à la rétrocession des licences actuelles émises à la Key Radio Limited, selon les mêmes modalités et conditions que celles des licences actuelles. Cette transaction intra-entreprises n'apportera aucun changement dans le contrôle ultime, la programmation ou l'administration de la compagnie titulaire. EXAMEN DES DEMANDES : 112, rue Kent, Bureau 1900, Ottawa (Ont.) et 305 o., rue King, Kitchener (Ont.). BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES : Les intervenants qui désirent présenter oralement leurs commentaires de même que ceux qui requièrent des services d'interprétation gestuelle doivent aviser le CRTC au moins 20 jours avant le début de l'audience. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Toronto : Standard Life Centre, 121, rue King ouest, pièce 820, Toronto (Ont.) M5H 3T9 (416) 954-6273. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante **le ou avant le 29 juillet 1994**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Télécopieur : (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

4 BAGUES, 1 bracelet attaché à montre blanche, au parc Sanscartier, jeudi 30 juin. 643-5752.

CHAT gris foncé à poils long portant collier bleu avec clochette, près route 105, dimanche 26 juin. 684-6164.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Tarif spécial, professionnel 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. **Intro Options: 233-9697.**

CLUB VIDEO-RENCONTRE
Pourquoi passer votre été seul(e). Très bon choix, bienvenue à tous. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324.

CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts. Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandros, 233-0280.

106 TROUVE

CHATON, environ 3 mois, noire, poil blanc au cou, propre, traitée, enjouée et affectueuse. Soir, 243-3696.

JEUNE chat tacheté avec pattes blanche, trouvé secteur St-Jean Bosco. 771-1266, 994-2166.

TROUVE: **caniche,** secteur Overbrooke, Ottawa, vendredi. Pagette: 594-4123

108 AMITIE-RENCONTRE

AIMERAIS revoir brunette travaillant au **STEEL** St-Laurent puis au Centre Rideau & **qui trouvait que je portais bien la barbe! 771-8921.**

BELLES FEMMES
Asiatiques, africaines, orientales mulâtres, antillaises recherchent amitié avec hommes gentils
Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59
St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour gens célibataires francophones, de la vingtaine et trentaine. **Appeler François, 226-8506**

108 AMITIE-RENCONTRE

DEUX jeunes hommes de 26 ans, fiables, avec bon sens de l'humour appréciereraient la compagnie de deux demoiselles pour un voyage à **TORONTO** pour une fin de semaine (date à confirmer). Au programme: Wonderland, Tour C.N., Eaton Center, etc... ou toute autre suggestion. Laisser message sur pagette (613) 594-1320.

HOMME 5'10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031. Frais virés acceptés. Visite région régulièrement. Claude.

JE désire rencontrer une belle femme mariée pour rencontre intime. J'ai 24 ans, 5'8", 170 livres, pas laid. Envoyez photo et coordonnées à C.P. 82056, Gatineau, Qc, J8T 8B6.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

MONSIEUR dans la cinquantaine, généreux, cherche une femme pour sorties occasionnelles. Ecrire au C.P. 79199, Hull, Qc, J8Y 6V2.

VEUF, 58 ans, désire rencontrer une **une veuve** de la région Ottawa et environs, petite, environ 5'2", autonome, 55 à 60 ans, aimant la danse sociale, sorties amicales, etc. ECRIRE: CASE 104 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

VEUVE, 5 pi. 8 po., 110 livres, châtaine aux yeux bleus, aimerais rencontre Monsieur, qui ne fume pas de 55 à 60 ans, autonome. ECRIRE à CASE 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT
RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

109 MESSAGES PERSONNELS

AVENTUREUSES MAÎTRESSES CATHIE ET MIMI. 786-1237(613)

BEAUTÉ NOIRE DES CARAÏBES 746-4372

CHARMANTE ET AGRÉABLE ★★★★ **224-5600** ★★★★

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS AIR CLIMATISE-DOUCHE SPECIAUX. 567-7919 270-A, PRESTON

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★ Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

ESCORTE, les plus belles femmes de l'Outaouais, 24h/24. 778-4751.

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE
EROTIQUE
243-0201

CONTACT VENUS
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
Français: 1-800-990-5126
Anglais: 1-800-990-5084

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

★★★★★★★★★★
Jeune homme disponible pour massage de relaxation ou érotique.
Pour femmes seulement.
Bienvenue à toutes. Mario 772-2827.
★★★★★★★★★★

109 MESSAGES PERSONNELS

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Special d'été. **235-5434**

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE avec relaxation, détente, privé, studio. 243-4190 Isabelle.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX
Massages aéromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

NOUVEAU STUDIO
La belle Caroline
Tout est possible
Condo privé 775-3546

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PLAISIRS ÉROTIQUES
737-0547.

SEUL(E)? Rencontre de personne spécial. **Service personnalisé. 820-0276**

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, DOULEUR MUSCULAIRE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS. Pour h./f. sérieux(euse). $30. **246-2625.**

BELLE Cadillac blanche pour mariage ou toutes autres occasions spéciales. **Pour réservations: 643-9696.**

MASSAGE pour un bien-être en profondeur, $30/1h. Carmelle, **643-9560.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

★CENTRE DE LA SOURCE★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

MEDECINE DOUCE, PROFESSIONNELLE en massage Suédois, kinésithérapie, traitement cellulite, problèmes musculaires, relaxation. Gens sérieux, reçu. 663-8995

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT 48 po., 1 lit simple, bureau 4 tiroirs. À très bon prix. **772-8216.**

1 sofa, chaise, 3 tables, comme neufs, aubaine: $475. **770-7391**

2 LITS-capitaines blancs, en bon état: $350. 772-4769.

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

ACHETONS-VENDONS
Meubles usagés de tout genre. Aubaine Gatineau. 778-9505.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AUBAINE: petit ensemble de cuisine et sofa beige, $125. 246-5821.

CAUSEUSE "Elran" inclinable, velours beige, $350, bon état. **243-1298.**

DIVAN-LIT en L, beige, bon état, meilleure offre. **Laissez message 772-0361.**

ENSEMBLE de chambre avec matelas, bon état, $75. 561-3007.

ENSEMBLE de chambre bois blanc, 9 morc. Tout neuf, $700. 685-1965

ENSEMBLE de chambre à coucher, style Provincial français, 2 lits simples, 1 grand bureau avec miroir, 1 table de chevet. André, 777-3177.

ENSEMBLE de chambre d'enfant, 7 pièces, $1,000. 243-5598, après 16h.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE s/manger blanc, dessus table marbre + desserte. 281-6680.

GRAND divan 9 pi. et chaise assortie, $125. Télé couleur et meuble, $100. B.B.Q, $50. Matelas Queen et sommier, $125. 728-9347 de 9h à 17h, 776-5170 le soir.

HORLOGE grand-père, parfait état, $1500. 770-2587.

LIT 2 étages, en métal avec matelas, poussette très propre. **663-4321.**

LIT Amsco blanc, commode, tapis et lampe comme neufs. 776-2707.

LIT d'eau 3/4, contour vert, $250. 682-8535.

LIT King avec douillette, $250; système de son $225. 663-9718

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de cuisine antique, 75 ans, $1,000. 567-4009, 778-7592.

MOBILIER salon 5 morc. acajou et noir, très joli, acheté en février 1994, doit vendre pour réaménagé. **986-6207.**

MOBILIER salon style Colonial, en bon état: $100. 770-7046.

MOBILIER salon + tables, miroirs, haltères, etc. 663-0067.

MOBILIER salon, table + 4 chaises "Vilas", 2 matelas 39 po. **568-8496.**

MOBILIER s/manger, buffet avec lumière, 5 morc.: $600; divan-lit: $65; porte-manteaux: $15; table de coin: $15; petit fauteuil: $35; draperies, plein jour, cadres. **771-2241.**

MOBILIER s/manger canadien, hêtre, 10 pièces, $800. 824-3237.

MOBILIERS salon et cuisine, très propres, cause départ. 663-4422.

TABLE ronde avec panneau, 4 chaises, très propre,. **669-7837.**

TELEVISEUR couleur Electrohome, table à roulette, valeur $800 pour $400. 241-3591.

UNITE murale, 3 sections 7 pi. haut, imitation bois, très propre: $300. A voir! 595-2067.

VENTE de garage (meubles neufs, etc), samedi le 9 juillet, à compter de midi, 169 Gamelin, app. 1, Hull. 777-9729.

LES PETITES ANNONCES

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

MOBILIERS canadien et européen: tables de ferme, chaises, armoires, buffets, chiffonnier, etc. 772-4189.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETERAIS poêle, réfrigérateur, couleur amande. 568-8261.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

LAVEUSE et sécheuse blanches, G.E., $400, bon état. 246-3033.

LAVEUSE et sécheuse GE, couleur amande. 561-5818.

LAVE-VAISSELLE mobile, lav., séc., poêle, amande. 561-4330

LAV./SEC.: $400; congélateur: $100; cuisinière verte: $50. 246-0125.

LAV./séc. GE, poêle, réfrigérateur, Kenmor, bon état, $1000. 246-3204.

LAV./SEC., neuves, marque Frigidaire, 1 mois d'utilisation, valeur de $1,250, prix à discuter. 776-0411.

MINI laveuse et sécheuse, 1990, avec support, Admiral, valeur $1,400, pour $850 négociable. 669-5684.

NEUFS! Poêle 30 po., réfrigérateur Kenmore, amande, $800. 777-1960

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE (24 po.) et refrigérateur (10 pi.cu.) blancs, neufs: $900. **776-6600.**

POELE avec four autonettoyant, vert; broyeur à déchets. 770-7519.

POÊLE blanc, $150, réfrigérateur amande sans givre, $325. 777-1832.

POELE et réfrigérateur, amande, Inglis, presque neufs; doit vendre: divorce. 561-6702 après 18h.

POELE et réfrigérateur Baycrest, or, $250, fonctionnent bien. 246-9674.

POELE et refrigérateur de couleur vert: $250. 770-3305, 725-9581.

POÊLE et réfrigérateur couleur or, $325. Après 18h, 771-9115.

POELE kenmore amande et réfrigérateur or, Inglis. 568-9560.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc. et mini, dactylo électronique. 771-1445.

POÊLE, réfrigérateur, 19 pi. cu., très propre, $500. 663-9545.

RÉFRIGÉRATEUR Beaumark 14 pi. cu., couleur amande. Après 17h 771-3422.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 haut-parleurs style disco, valeur $2,400 pour $1,000; radio d'auto avec lecteur CD et 4 haut-parleurs, valeur $850 pour $500. 770-7345 ou 778-9359 (pagette).

SYSTEME de son "Technics", bon état: valeur $2,400 pour $1,200. **771-2667.**

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5. **663-9999**

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

★ SPECIAL D'ETE: 486 ★
Micro Plus 685-1855

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

CLAVIER électronique "Yamaha", bon état, valeur $600 pour $300. **281-6544.**

DISCO Country/professeure de danse de ligne. 669-6284.

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARISTE-CHANTEUR disponible pour soirée mixte ou d'occasion. Après 17h: **Yvon, 561-7596.**

PETIT piano d'app., excellent état, prix à discuter. 671-3051

PIANO antique "Martin Orme", en bon état: $2,000. 770-3838.

SAXOPHONE Alto, remis à neuf, $550. Soir: 643-2569.

134 MUSIQUE

SERVICE D'ANIMATION
Spectacles, cabaret, mariages, événements sportifs, etc. **20 ans d'expérience.** Jacques Marquis, 772-1087.

SHOW BIZZ: instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location. 243-1417.

SUPER AUBAINE, synthétiseur, neuf, Technics KN400, équipé, valeur $2,300, demande $1,500. 643-3210.

136 BICYCLETTES

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: $425; **4 vélos de montagne usagés:** $85 à $125. **Vélos de course neufs:** $225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, **770-6355.**

4 VELOS de montagne pour enfants, $75 à $125. 771-1751.

BICYCLETTE de montagne **(Kona)**, valeur de $500 pour $300. **778-7345.**

FIORI Roma, 12 vitesses, de course, câdre 21 po., derailleur Shimano 515, valeur à neuf: $500 pour $225. 745-8568.

PEUGEOT, pédalier Shimano, barre triation, $400, casque Louis Garneau, (moyen), $25. 643-1031.

TRICYCLE 3 vitesses (Tour du Québec), excellent état, $325. 246-9611.

VELO de montagne "Nevada" 577 NT: $375 négociable. 663-3125.

142 MATERIAUX

BRIQUES roses pour façade de maison ou foyer. Meilleure offre. **568-5443.**

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flamand", "Robert-Robert".
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': $399.95. **613-764-5787.**

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 9-10 ans, valeur $850, laisserais à $300. 776-5226.

ROBE de mariée, taille 19. **Jamais portée.** $400. **246-5035.**

ROBE mariée, 7-8 ans (pour 5'3"), vaut: $800 pour: $300. 643-1676 après 17h.

150 COIN DU BEBE

ACHETERAIS vêtements usagés, jumeaux/elles, 0 à 6X. 281-4734.

BASSINETTE, bois naturel, sans matelas, $70 et poussette, $35. 663-3637.

COUCHETTE, jouets et vêtements pour bébé, linge de maternité, en bon état, propres. 643-2863.

VÊTEMENTS et ensembles d'hiver, très propre, pour fille. 770-6753.

152 DIVERS A VENDRE

1 "PORCH LIFT" pour fauteuil roulant, hauteur 4 à 5 pi.; 1 "Cheney chair lift" pour monter personne handicapée au 2e étage (16 marches). Très bon état, $1,000. 764-3017.

3 TABLES billard (2: 4' X 8', 1: 4.5' X 9') "Black Crown". Après 14h: **243-9362.**

3 TONDEUSES et 1 débroussailleuse neuves, $400. **778-3820, 780-1897**

61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER
Nous avons tout pour construire ou rénover à des **PRIX EXCEPTIONNELS.** Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. **613-764-2876.**

À BAS PRIX, on paie le 7% de T.P.S., liquidation saisonnière sur tous les produits ciment, bois traité et marbre. Dalle patio: $0.99; pavé-uni: $0.22 ch.; bordure universelle 39": $2.79; mini-talus: $0.89; brique: $0.18 ch., 2x2x42: $0.29, 2x4x8: $2.59, 2x6x8: $3.79, 4x4x8: $5.49, 1x6x5: $0.99, 6x6x8: $12.25, marbre 12x12: $1.49 et plusieurs autres produits. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR cli. 31,000 BTU: $250 et plusieurs autres articles pour marché aux puces. 446-7345.

AMATEURS DE CHASSE: Ratelier pour 5 armes, en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: $650. **986-5147.**

AQUARIUM 125 gal. avec meuble noir, tout équipé, avec poissons, $850. 561-8067

ASPIRATEUR. Saviez-vous que vous pouvez vous procurer un aspirateur "neuf" pour aussi peu que $30 à $50/mois. Contactez Gerry, pagette: 593-6437.

AUBAINE, draperies beige, 3 paires; brune, 1 paire; 4 tringles en bois avec anneaux. 243-5537.

BALANÇOIRE de jardin en fer, très bon état. Remise en métal 6X5, comme neuve avec plancher en "plywood". 771-1442.

BUREAUX et chaises usagés à prix ridicules. 243-6003 ou 561-7650.

CANNEUSE électrique, Dominion Grimm, valeur à neuf: $1200 pour $600; perceuse à gaz Tanaka, valeur à neuf: $525 pour $250; "sirotière" 15 gallons, valeur à neuf: $350 pour $200; taille-haies Black & Decker, lame 13 po., valeur à neuf: $45 pour $25. Traîneau à ski pour enfants, $25; 2 hauts-parleur Realistic, valeur à neuf: $150 pour $75. Abat-jour en verre pour cuisine, $20. 745-8568.

152 DIVERS A VENDRE

CÈDRES...POUR...HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: $1.75, 4 pi.: $2.25; 5 pi: $2.75; 6 pi: $3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. **281-9749 ou 986-6013 (819).**

CHAISE roulante Ellispe, neuve, rigide. 777-8658.

CHAUFFE-EAU 60 gal., très bon état, $175. 669-4273

CLIMATISEUR 10,000 BTU et déshumidificateur, moteur électrique pour bateau, congélateur. 669-0697.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

CONGÉLATEUR debout, $75. Air cli., 8,000 BTU, $100. 443-0951.

CYCLE exerciseur: $125; **unité murale** 3 sections: $150. **770-3305, 725-9581.**

DEMENAGE OUTRE-MER, il faut vendre meubles et appareils ménagers. 771-7065 après 16h.

DEVENIR MEMBRE À VIE SPORTHÈQUE, 5 mois à $46, aucun frais d'initiation. **772-9995.**

ENSEMBLE chambre, antique 1927, lit double, 2 bureaux, miroir, table 1908, balancoire, carosse double, clotûre, siège d'auto nouveau-né, 2 hauts-parleurs, 80 watts, chaise bercante. 246-2490, 957-1507.

ENSEMBLE de patio, 6 chaises, table et parasol, $150 complet. 246-9611.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES de différentes grandeurs, flourescent 4 pi. et portes au 40 Papineau, Hull. 770-4647.

FENÊTRES et contre-fenêtres usagées à vendre. 568-6052

GENERATRICE ONAN, 5,000 watts, $1,500; 4 gros PNEUS, complets, pour Ford F150 ou Jeep, 31 po., $500. Marc ou Sylvie: 243-3665.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. x 16 pi.long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458,** après 18h **827-1307.**

GRAVIER à vendre. Appeler au 833-2148.

VENTE DE LIQUIDATION
T.V. et appareils ménagers en BAS DU PRIX COÛTANT
jusqu'à épuisement des stocks
Ameublement Erel
Massion - Angers
986-1166

HORLOGE grand-père en chêne, très bon état. 246-5175

IDÉAL pour chalet: ensemble de salon en bois massif; four encastré et plaque; toilette et lavabo; lit d'eau queen anti-vague. 561-3199

MEUBLES usagés à vendre, idéal pour chalet. Après 17h: 561-9128.

Micro-ondes et un ensemble de s/manger en chêne massif. 663-4510

PANNEAUX électriques commerciaux, division de s/bains. 561-1743.

POMPE à eau électrique, 1 force. $75. 568-1981

POUTRES (beams) pour soulever les maisons. 778-4808

RESERVOIR à eau chaude, 40 gallons, à l'huile, avec brûleur, $100. 822-0524

SERVICE vente/pièces, tracteur à gazon, tondeuse 3 mois sans paiements, garantie 3 ans. MotoThurso, 985-2400, 1-800-985-1740.

SOFA et chaise pivotante Roxton (érable) $500; humidificateur, 1 mois d'usage $150. Après 18h, 663-6728.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TAPIS avec sous-tapis: bleu 10'8" X20', gris: 9X13'. Dentelle blanche avec pôle: 6X20'. Stores différentes grandeurs. Plafonniers. 246-8214.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE portatif, Motorolla DPC Ultra Plus. CAISSE enregistreuse. Jour, 663-1151, soir, 986-9157.

TRACTEUR 12 forces, Colombia, utilisé 1 fois, $1200. Thermopompe, 4 tonnes, pour piscine. Ordinateurs 386-25, 486-33, 486-66. Ordinateur portatif, 386 et 486 IBM. Imprimante lazer, 5 PPM. 669-6862.

TRIPORTEUR 2001, payé $4300, négociable, jamais utilisé. 777-5572.

VENTE PRÉ-DÉMÉNAGEMENT
Plusieurs items inculant: ameublement complet, salle à manger; 6 chaises italiennes d'un grand chic, table verre et base travatine, buffet, console. Appareil de son haute gamme + unité murale, lampes Tiffany etc. Visite sur rendez-vous. Auto route 105, Kirks Ferry, 827-0510 (laissez message).

152 DIVERS A VENDRE

ZIG-ZAG 1073 RUE BANK-OTTAWA
TOUS nos présentoirs pour tissus sont vendus à un prix sacrifice!
Ouvert dimanche de 12h30 à 16h30.
Fin de bail: 31 juillet.

154 DIVERS A LOUER

COSTUMES mascarade, Halloween, meurtres et mystères, d'époque, etc., homme/femme/enfant. Maquillage, perruques, chapeaux, etc. Deka-Danse, 378 Main, Gatineau **663-6414**

LE ROYAUME DES FÊTES
pour fêtes d'enfants nous avons pensé à tout. Réservez notre salle équipée spécialement pour les fêtes d'enfants (aussi "shower-bébé" etc.). **Info.: 771-5955.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS photos sportives du Dimanche dernière heure. Jean-François, 561-8940.

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

VIEUX jouets en "tôle", jeu de MECCANO, jouet DINKY, vieille bouteille de lait et lanterne à l'huile. 243-1283, pagette: 593-1788.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES au 92 St-Raymond, Hull, "Loge des Moose", 9 et 10 juillet 1994, 9h à 17h. Renseignements: 772-4823.

160 VENTE DE GARAGE

40 RUE Bissonnette, près du boul. Lorrain, 9-10 juillet, appareils électriques, plinthes, portes, bureau, bar.

57 ET 61 rue Desjardins à Hull, cuisinière, lit superposé, etc, le 9 juillet.

AU 207 DE Morency (près D'Ernest Gaboury), 9 et 10 juillet, de 9h à 16h, plusieurs familles.

AU 53 de la Galene, Hull, samedi le 9 juillet à partir de 10h.

AU: 62 Etienne Brulé, Pte-Gatineau, les 9 et 10 juillet.

AYLMER, 16 Eastern, plusieurs familles, les 9 et 10 juillet.

GROSSE VENTE GARAGE, le 9 juillet au 184 Montclair, Hull.

SUPER VENTE, Hull 15 Booth, meubles, appareils, bicylette, aspirateur samedi le 9 juillet de 9h à 17h.

VENTE DE GARAGE le 9 et 10 juillet, au 353 chemin de La Montagne.

VENTE DÉMÉNAGEMENT: 58 Cr. de la Paix, Aylmer, 9 et 10 juillet, 9h à 15h.

160 VENTE DE GARAGE

SUPER VENTE, 3 familles, beaucoup de choses, linge pour toute la famille. Pas cher, venez voir ça vaut la peine. 67 Boul. St-Joseph, Hull, samedi 9 juillet.

VENTE de garage (meubles neufs, etc), samedi le 9 juillet, à compter de midi, 169 Gamelin, app. 1, Hull. 777-9729.

VENTE GARAGE, 9 et 10 juillet, meubles, musique, etc. Au 40, 9e Avenue, maisons mobiles Riviera.

VENTE GARAGE DE TOUT (succession) 47 rue Brady à Hull, de 8h à 20h.

VENTE GARAGE samedi et dimanche, 3 rue Feux Follets (arrière du cimetière sur boul. Gamelin).

VENTE MONSTRE: articles ménagers, livres, vêtements, bibelots, mobiliers, 9-10 juillet, **132 Bl. Moussette,** 9h-17h.

162 PISCINES

CLÔTURE en aluminium pour piscines 18', 20' ou 24': $300. 568-4240.

FILTREUR à sable Jacuzzi pour piscine, $75. 568-1981

PISCINE 16x24 en aluminium. Toute équipée, sans la toile, $500. **246-5019**

TOILE de piscine, 24 pieds ronde, 1 an d'usage. Prix à discuter. 568-2606.

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267•9555 — **562•0222** (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. **827-4277, 682-2056.**

SPECIAL mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE pour PME, tenue de livres, payes, rapports d'impôts etc. Manon: 778-1448, Denise: 568-2350.

TENUE de livres, traitement de texte, traduction, base de données. 669-0182.

CONSTRUCTION

DRILLAGE dans le roc, jet de sable, soudure, excavation. Location de "boom truck". 827-1084.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096.

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

PETIT transport ou déménagement (sable, terre, divan, etc.). **663-0297.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

EBENISTES

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.

TRAVAUX résidentiels en électricité, installation d'aspirateur central. Guy: 776-2861, pagette: 239-9295.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

J. G. LESAGE, MAÇONNERIE Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau **643-2694,** Pagette **772-5231.**

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CONSTRUCTION G. CLERMONT
Licencié. 684-0433.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

P.P.E & Associés, construction générale, estimation gratuite plus conseils de tous genres. **682-1967.**

TRAVAUX DE RÉNOVATION
toiture, s/bains, céramique, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

S.E.M.
entretien ménager commercial ou résidentiel, travail garanti. **772-2163**

PAVAGE

MULTI SCELLANT
Réparation d'asphalte et scellant. Sèche en 2 heures. **669-4699, 775-6024.**

REVÊTEMENT "sealer" d'asphalte. Réparation de fissure. Estimation gratuite. Gilles, 243-0372 soir.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

RACCORDEMENT électrique de pompe pour piscine. Guy: 776-2861, pagette: 239-9295.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT./ext., prix imbattable, estimation gratuite. 243-1408 ou 561-6736.

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

PEINTURE d'intérieur, propre et de haute qualité faite par étudiant universitaire avec 12 étés d'expérience. Robert, 724-4841.

PEINTURE int./ext., bas prix, travail garanti, estimation gratuite. **778-6633**

S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

11 ANS d'expérience. **DEBLOCAGE DE DRAINS. A.T.R. Hansen 671-1823.**

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: $599.99, 456-4052.

REMBOURRAGE

A BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. **827-3631.**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

LES BALCONS MIRIK ENR.
Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation.
"UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
menuiserie et coffrage, garde-robe et accessoires, cabinets de cuisine.
643-5216

RÉNOVATION COMMERCIALE
Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, **RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE** en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils.
Construction Roméo 776-3602.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE
Portes et fenêtres
Vente et installation
Estimation gratuite
Gestion Pyramid
771-0092

L'Expert
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
• TAPIS • MOBILIER • AUTOMOBILE
13,95$ SPÉCIAL Par pièce, minimum 2 pièces. Traitement **Gratuit**
663-1818

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

164 CAMPING

CAMPING LAC ST-PIERRE
Bord de l'eau (saisonnier), eau, égout, électricité. * Informez-vous des bénéfices *. **457-4948.**

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARMES à feu neuves/usagées, conseiller technique, s/d'essai, mise de côté, alignement, ajustement, nettoyage, bleuissage, télescope, pièces, munitions. Tout sous le même toît. Sport MotoThurso, 985-2400, 1-800-985-1740.

174 ANIMAUX

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382.

Beagle, mâle, 2 ans, $100. Appeler 663-6354.

BELLE femelle Colley opérée, pure race, 2 ans, préfère la campagne: $100. 663-3626.

BICHON frisé, femelle, 5 mois: $300. 246-3434.

BOXER mâle, 2 ans, queue et oreilles coupées, $225. 281-3670.

BUCKSKIN mélange Appalousa, 8 ans, $1900. 669-6456, 772-5098.

CANICHE noire, 2 ans, femelle: $50, pour personne vivant seule. **595-2196.**

CANICHES miniatures pure race, femelles, 6 semaines, non enregistrées, beiges. 819-983-2321.

CANICHE "TOYS", femelle: blanche, mâle: gris, vaccinés, $350. 281-5334

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés, à partir de $150. 243-4561.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

CHATONS Siamois "chocolatepoint", $125. Aussi mâle pour accouplement. **632-1760, 678-3246.**

CHEVAUX à vendre, garantis sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIENNE et CHIOTS ROTTWEILER, pure race. 663-2574

CHIOT mélange Rottweiler + mâle de 18 mois pure race. **561-4859, 595-6627.**

CHIOTS golden retreiver, enregistrés, 8 sem., $350. 819-585-2364.

CHIOTS Husky Sibérien, parents: champion de course de traîneau, $150 chaque ET chiots Epagneul, noir, $250. 671-0923

CHIOTS mélange Berger et Colley, $75 chacun. 281-1320.

CHIOTS ROTTWEILER, mélange Berger Allemand, $90. 243-0180.

COLLEY chiots, enregistrés, femelles, sable. Livraison. **724-1110, 224-5129**

COLLIE MINIATURE, chiots pure race. **819-986-3968.**

COLLIE miniature, enregistré, mâle 5 ans et femelle 3 ans, pour élevage ou compagnie, très beau sujet. 663-7832, pagette: 778-4003.

EPAGNEUL (American Cocker), blond, 7 semaines, vacciné. 246-3720.

EPAGNEUL beige, 3 mois, $300. 682-3160.

LABRADOR, pure sang, noir. 663-8161.

174 ANIMAUX

EPAGNEUL, femelle, 3 mois, vaccinée, $350 avec accessoires. 996-1282, soir: 243-6334.

HUSKY Sibériens, 1 femelle 18 mois: yeux bleus; 2 chiots: 1 femelle, 1 mâle, 2 mois, enregistrés, tatoués, pédigrés. **Après 18h: 827-4894.**

LHASA APSO, 8 mois, mâle, vacciné, vermifugé, castré, propre, bon pour enfant, $220. 456-4466.

MINI Poméranien mâle, 8 mois, $300; **mini caniche** mâle, 2 ans: $100, propres, gentils avec enfants. **669-2759.**

MINI Shih-Tzu, mâle, tatoué, pure race, $350. 669-7421.

PETITS chiots mélange de Colley et Labrador, 5 semaines, $40 chaque. 281-5032

POMERANIEN: chiots, pure race, blond. (819)428-7153, 428-1976

SAINT-BERNARD pure, mâle, 2 ans, enregistré, $350. 986-2509.

SCHNAUZER miniatures, pure sang, enregistrés: 3 femelles, 2 mâles. Prêts en septembre. 243-3504.

SHIH-TZU chiots, $200, prêt à partir. 568-5989.

STYLE ENR.: chiots disponibles: épagneuls, caniches, au 160 Boul. St-René Ouest. Christine **663-0220.**

VIEUX Berger anglais, 7 mois, $250. 669-0930

178 JEUX-JOUETS

GAME GEAR avec cassette. Cassette X-Man pour Sega Genesis. 663-6156.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ATELIER de théâtre Frimousse: impro, mimes, clown, etc. 771-7047

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 18 juillet. **1-800-561-1781.**

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

COURS de cuisine française internationale (20 pays) et cuisine diététique donnés par professeur de cuisine et chef, 35 ans d'expérience. 236-6835

DONNERAIS cours d'espagnol, tout niveau. Javier 777-5131, 778-1622.

SPECIAL D'ETE: cours de piano, guitare, orgue, à votre domicile. **247-6154.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

5 CORDES de bois de chauffage à vendre, $45 la corde. **827-1917.**

AIR CLIMATISÉ CENTRAL PORTATIF
Presque neuf, un été d'utilisation, **25,000 BTU**, sous garantie, aucune maintenance, $950. **596-0510.**

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

CLIMATISEUR central, 1 1/2 tonnes. Gaby, 561-1441 ou 568-1058.

POELE à combustion lente encastré + récupérateur de chaleur. 985-3424

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de salon de coiffure. Demander Suzanne, 827-1413.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT de crème glacée à vendre (3 couleurs), en bon état. Possibilité de financement. 669-4008.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

ETAGERES commerciales Vic: ilôts et murs, 1 an d'usage, 777-9099.

FAITE une offre! Marchandise variée pour Marché aux Puces. Comptoir de commerce à vendre. 561-7993.

MACHINE à glace 1987, très bon état, marque Kold-Draft, production 125 livres/jour, idéal pour bar, $850. 561-5511.

REFRIGERATEUR commercial avec unité 1 1/2 force, 2 balances (3 et 15 kilos), 3 chariots d'épicerie, caisse-enregistreuse, meubles, etc. **986-1407**

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 783-1453.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

314 EMPLOI DEMANDE

COLLÉGIEN, 17 ans, prêt à combler les heures creuses, à temps partiel, dans un des postes de radio de Hull. Disponible immédiatement. Lettre de référence de travail, 5 ans dans une station communautaire FM de l'extérieur. Bilingue. 770-8819.

FERAIS entretien ménager à votre domicile. Très bon prix. 669-6353.

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline, 777-0062, Lisette, 243-3821.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(ses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle (loue la chaise), pour salon à **HULL.** 778-7889.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec spécialité coupe pour hommes. Salon de barbier St-Laurent, centre d'achat St-Laurent, 749-2544, demander Jacques ou Richard.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, au Salon de Coiffure et bronzage, Nicole Emond, (avantage se faire bronzer gratuitement). **770-2111.**

ESPACE à louer dans mon studio de coiffure. Suzanne 778-8838.

RECHERCHE à Hull, coiffeur(se) avec clientèle, emplacement et conditions avantageuses. 827-2576 ou 777-9922.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

SALON d'esthétique recherche une esthéticienne, une massothérapeute et une orthothérapeute avec clientèle. 243-3087.

320 GARDIENNE DEMANDEE

4 ENFANTS, 2 repas à faire, emploi à temps plein, non-fumeur, expérience requise. Faire parvenir **C.V. à Madame Bégin, 328 bl. Riel, Hull, J8Z 2B2.**

À DOMICILE, 5 jours/semaine, travaux domestiques, non-fumeuse, 22 ans et plus, reçu, expérience et références demandées. 663-4960.

CHERCHONS douce gardienne non fumeuse, pour garder Noémie et Alexis (18 mois), chez-nous, à partir du mois d'août. 771-4939, 595-1176.

CHEZ-MOI, Gatineau, début septembre, bébé 14 mois, du lundi au vendredi de 7h30 à 17h30, non-fumeur(se), possédez auto, cours 1er soins un atout. Après 18h: **663-2828.**

CÔTE d'Azur, gardienne chez-moi, 5 jours/sem., fillette de 9 mois, non fumeuse. 561-3516 après 16h30.

NEPEAN, aupère requise pour prendre soin de nos 2 enfants âgés de 22 mois et de 2 mois, à partir du 22 août. **727-1446.**

RECHERCHE gardienne du lundi au vendredi, pour 2 enfants, références requises, Hull. **771-5093.**

325 OFFRE D'EMPLOI

18 JUILLET
AGENT(E) DE LOCATION D'IMMEUBLE
Formation complète en location d'immeubles pour édifice en hauteur. Stage en milieu de travail. Inscription immédiate. Classe de 15 étudiants seulement. Personnes d'aide sociale et C.S.S.T. sont acceptées. Ouvert à tous, hommes et femmes.
Info.: (819) 772-2260

18 JUILLET
CENTRE DE FORMATION UNIK
221 CHEMIN FREEMAN, SUITE 135
HULL, QC
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail pour édifices de 200 logements et plus. **Cours de jour.** Inscription immédiate. Assistés Sociaux et C.S.S.T. sont acceptés.
Info.: (819) 772-2260

5 REPRESENTANTES demandées immédiatement pour vente de bijoux mode. Entraînement gratuit. Pour rendez-vous: **246-7976.**

AIDE DEMANDÉE avec expérience dans l'aménagement paysager. 595-6730

A.L. VAN HOUTTE

personnel demandé pour le restaurant A.L. Van Houtte, Terminus Voyageur, Ottawa. Communiquer avec Marc St-Jacques au 237-5305.

ASSISTANTE de classe d'enfants âgés de 3 à 6 ans. 8h30 à 13h15. Salaire: $9,336/an. Ecole Montessori d'Ottawa, F. Dulude, **613-833-1868.**

ATTENTION ETUDIANTS(TES)!
Faites-vous de l'argent en vendant des tablettes de chocolat, pour région Ottawa, Orléans, Rockland et Hawkesbury. Après 19h: **673-1449** ou **679-4834.**

AVON. Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite. Stimulant, intéressant et escompte inégalé. 232-8585.

BESOIN couturiers(res) avec expérience pour manufacture de vêtements en coton. Linda: **682-6578.**

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN sableur dans le débosselage, avec expérience. Richard ou Jacques: 770-7507.

BIENVENUE à l'Hôtel Centre-ville Hull-Ottawa, un chef de file en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement un(e) candidat(e) pour combler le poste de
SUPERVISEUR (h.f.) EN NETTOYAGE
Prérequis: Diplome d'études secondaires ou équivalence, 2 ans d'expérience dans un poste similaire, très bonne condition physique, possédant des qualités de leadership et d'initiative.
Veuillez faire votre demande en personne aurpès de la directrice des ressources humaines, aux heures de bureau au 35 rue Laurier, Hull.

BUREAU médical recherche secrétaire réceptionniste. Travail en français, bilinguisme nécessaire. Expérience souhaitable. Doit être à l'aise avec un ordinateur. 3 1/2 à 4 jours par semaine. Poste disponible immédiatement. 749-4429.

CHAUFFEUR DEMANDÉ

CRITÈRES:
- Expérience, classe 1
- Trajet aux U.S. et Canada
- Pour camion-citerne, "dry box", et à plate-forme.

Se présenter chez:
Professional Driver Personnel
2415 Holly Lane, Suite 200
Ottawa, Ont.

CHENIL, recherche homme à tout faire, sobre sans attache. 827-0829.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

CONSEILLERE en vente, dynamique avec expérience (vêtements pour dames). Temps plein. Rendez-vous: Boutique Addition-Elle 243-3163

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE concierge mature, bilingue avec expérience, résidant, pour bloc appartements à Hull. 771-3093 ou 663-1862.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

C.R.E.D.D.O cherche agent de promotion et agent de communication (h./f.) pour le Programme de développement de l'emploi P.D.E- B.A.S. Être prestataire de la sécurité du revenu. S'adresser au Centre d'Emploi du Canada, Place Cartier.

CUISINIER et livreur (h/f) d'expérience pour pizzeria. 775-0099.

CUISINIER(ERE), avec expérience, pour déjeuners seulement. Salaire basé sur expérience. Se présenter chez Omax Déli-Bar, Village Gréber entre 14 et 16h.

DÉBOSSELEUR, 10 ans et plus d'expérience, temps partiel/plein. 684-4251.

ETUDIANTS(ES) pour vente de "cachew". Gros profits. 643-2059.

GÉRANT
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

Nous recherchons un(e) gérant(e) d'expérience pour notre succursale des Galeries de Hull. Le (la) candidat(e) doit connaitre la photographie et être familier(ère) avec les opérations d'un mini-laboratoire. Nous offrons un salaire intéressant et des possibilités d'avancement. S.V.P. téléphoner ?????? Amlani au 230-0814 pour obtenir une entrevue.

HÔTEL DES GOUVERNEURS
CUISINIER(IÈRE) pour déjeuners, 2 ans d'expérience. 568-5252.

MECANICIEN (h/f) pour frein et échappement, avec outils, 2 ans d'expérience minimum. MIDAS GATINEAU, 561-4221.

NOUVEAU RESTAURANT à Gatineau recherche **cuisiniers(ères) avec expérience.** 960 boul. Maloney O. ou téléphonnez au 243-5000.

PERSONNE bilingue avec expérience dans tenue de livres informatisée. 595-0918.

Bienvenue **18 $ H / + BONUS**
ETUDIANTS(ES)

Besoin, urgent de personnel pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Expérience non requise. Rémunération garatnie par contrats. Plusieurs postes disponibles.

Pour Entrevue
Service du Personnel
725-9555

Loblaws

Vous cherchez un défi?
Faites partie de notre équipe!!!
Nous avons des postes à temps partiel

Les positions disponibles sont les suivantes :

BOUCHER/EMBALLEUR DE VIANDE AVEC EXPÉRIENCE

Il faut être disponible pour travailler de jour, de nuit et les fins de semaine.

Veuillez envoyer votre demande à :

LOBLAWS

300 St-Joseph	25, rue De La Savane	375, chemin Aylmer
Hull, Québec	Gatineau, Québec	Aylmer, Québec
J8Y 3Y3	J8T 1P7	J9H 1A5

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, à la sem. ou dépannage, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 ET PLUS, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584

18 MOIS et +, temps plein/partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Denise, 777-9440

1 AN ET +, études en éducation, près de Davidson. Monique **663-6391.**

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

2 À 5 ANS, secteur Hautes Plaines, lundi au vendredi le jour. Diane: 771-0303.

2 ANS et +, Mont-Bleu, près du Cégep, cours en garderie, expérience et références, menu affiché. 595-0753.

3 ANS et plus, jardin panoramique, CHELSEA, maman garderais enfants. Lyne, 827-1170.

AYLMER. Alexandra cherche un(e) petit(e) ami(e). Repas santé. Cour clôturée. Jeux éducatifs. 682-9901

AYLMER, garderais enfants chez-moi, bilingue, cour clôturée. **682-3412.**

CHEZ Danielle, de tous âges, rues Louis Riel et Gréber. **246-2405.**

322 GARDERAIS BEBES

BUCKINGHAM, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: $50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-moi, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeu, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience, avec référence. 682-3943

CHEZ-MOI, Gatineau, 7 jrs sur 7, 24 hres sur 24 hres, non-fumeuse, cour clôturée + parc de jeux, air cli. Bon prix, avec ou sans reçus. **643-2160.**

CHEZ-MOI, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ENFANTS de tous âges, Davidson Est, à partir de 8 août. 669-8688.

ENSEIGNANTE garderait enfants pour l'été. Situé sur St-René est. 663-3165

EST-OTTAWA, chez-moi, 0 à 4 ans, expérience, bonnes références **746-9097**

GARDERAIS enfants, coin Montée Paiement et St-Luc, 1 an et +. **669-0871**

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience et références. 669-7361.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

JARDIN VIVALDI ET ARC-EN-CIEL
Milieu chaleureux axé sur les **arts** (violon, folklore, arts plastiques, théâtre, etc.), service professionnel depuis 6 ans, nourriture végétarienne et santé, sorties éducatives. Une visite s'impose avec votre enfant. 2 Ans à 3 1/2 ans: 772-0616 et 3 1/2 ans à 5 ans: 772-1622.

MANOIR DES TREMBLES, environnement sain et agréable. 778-7632

MINI-GARDERIE privée, sortie boul. Lorrain, non fumeuse, reçu d'impôts. 669-2993.

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE
GARDERIE UNIK LICENCIÉE
595-2726.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 à 5 ans, temps complet/partiel, personnel qualifié, activités adaptées, repas équilibrés. 772-1091

VANIER, bilingue, prix raisonnable, certificat. Julie: 749-7830.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

MANTHA GARAGE
recherche
Mécanicien d'expérience pour camion diesel, bon salaire.
Contactez
Pierre Mantha au
772-0168

Au Coton

Nous sommes une compagnie internationale oeuvrant dans le vêtement mode féminine jeune, avec plus de 200 boutiques à travers le Canada, les États Unis et la France.
Nous sommes à la recherche de personnel dynamique avec expérience pour la région de Ottawa, Bayshore, Gatineau afin de combler les postes suivants:

Nous offrons un salaire de base compétitif et des avantages intéressants en plus d'un environnement de travail très excitant.

Si vous êtes prêts à relever le défi.
Téléphonez à Au Coton :
1-800-361-4779

L'IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE

Les Services Immobiliers OLIVEX ont une proposition pour vous, notre entreprise spécialisés dans le courtage immobilier résidentiel est présentement à la recherche d'agents(tes) immobiliers(es).

Nous attirons plus d'acheteurs et de vendeurs grâce à une stratégie de mise en marché beaucoup plus dynamique. Si vous avez de l'expérience et désirez atteindre de nouveau sommet dans l'immobilier, vous savez ce que vous devez faire!

3% EXCLUSIF OLIVEX COURTIER

Joignez-vous au succès OLIVEX

Pour une entrevue en toute confidentialité, communiquer avec

Stéphane Bisson courtier
246-5000 / 773-1494

Services Immobiliers Olivex - courtier immobilier agréé

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUS sommes à la recherche d'un **gérant de succursale** pour bureau d'assurance-vie dans la région d'Ottawa-Hull. Vous possédez de l'expérience dans la vente d'assurance et vous avez l'expérience nécessaire pour recruter des représentants et diriger une équipe. Votre bilinguisme, votre pouvoir de conviction et votre détermination comptent parmi les qualités recherchées. Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. au:
Directeur du personnel
C.P. 418
Ottawa (Ontario)

PRÉPOSÉ(E) au stationnement demandé(e). Personne responsable, de belle apparence et avec permis de conduire depuis 4 ans ou +. Se présenter entre 9h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa. (Centre Parking).

RECHERCHE filles pour spectacle de cabaret, 19 ans et plus, danseuse nue s'abstenir. **Chantal: 663-6943.**

RECHERCHONS "rough framers" avec au moins 6 années d'expérience. A l'heure ou à la pièce. 824-7346.

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. **Michel 561-7130.**

RESTAURANT PACINI
RECHERCHE CUISINIERS(IÈRES), 1 an minimum expérience, temps plein. Appelez pour entrevue, demandez **Claire ou Geneviève, 246-1831.**

RESTAURANT PACINI
RECHERCHE SERVEURS(EUSES), 6 mois minimum expérience, temps plein. Appelez pour entrevue, demandez **Geneviève, 246-1831.**

SERVEUR(EUSE) avec expérience, demandé(e) chez Zuma's Cantina. Se présenter entre 14 et 16h, **ZUMA'S CANTINA 1100 boul. Maloney, Gatineau, Qc.**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

VENDEUSE demandée, expérience un atout, travail à temps plein, disponible sur 7 jours, sem. ou f. de sem., avantages sociaux. Demander Joanne, 561-2249.

325 OFFRE D'EMPLOI

SPÉCIALISTE QUALITÉ LOGICIELLE

Développement des produits internationaux

OBJECTIF:
Pouvoir tester les versions canadiennes des logiciels de WP Corp. et assurer la mise en marché à la date prévue et sans frais excessifs de produits de haute qualité.

COMPÉTENCES REQUISES:
- Scolarité collégiale (minimum)
- 18 mois d'expérience dans le développement des logiciels
- Connaissance solide de la gestion des réseaux, de Windows et au moins d'un autre système d'exploitation important (Macintosh, Unix ou DOS)
- Excellente connaissance de WordPerfect et d'autres produits de WP Corp.
- Posséder le flair et l'expérience nécessaires au dépistage des problèmes et à leur résolution.
- Etre capable de travailler sur plusieurs projets à la fois et de gérer son temps efficacement.
- Etre capable d'organiser des projets, de les mettre en oeuvre et de suivre les étapes de leur exécution sans supervision directe.
- Etre capable de s'adapter à la redistribution des projets et à de nouvelles tâches.
- Doit avoir du tact et l'esprit d'équipe.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES:
Expérience du banc d'essai des applications.

LIEU DE TRAVAIL:
Hull (Québec)

Veuillez faire parvenir votre candidature (à l'attention de M. Dallen Miner) soit par télécopieur au (801) 228-8077 ou par la poste à:
WordPerfect Corporation
MS Q-1311
1555, North Technology Way
Orem, UT
U.S.A. 84057

(date de clôture, le 15 juillet 1994)

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environementale, Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull, salaire garantie: $220/sem. + bonis. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

325 OFFRE D'EMPLOI

Technicien de support

OBJECTIF:
Sera chargé de répondre aux appels téléphoniques et aux lettres concernant les produits de la compagnie. Doit pouvoir identifier les problèmes des logiciels de WP Corp. et recommander une solution.

COMPÉTENCES REQUISES:
- D.E.C. ou diplôme équivalent, et au moins une année d'expérience dans les milieux commerciaux.
- **Excellente** connaissance pratique de WordPerfect 6.0
- **Excellente** connaissance pratique de DOS/Windows
- **Excellentes** aptitudes pour les communications interpersonnelle et téléphonique
- Doit pouvoir lire, parler et écrire le français Québécois et l'anglais sans difficulté
- Doit faire preuve d'intégrité et d'impartialité, et posséder une personnalité agréable inspirant la confiance
- Doit faire preuve d'organisation dans le travail
- Doit pouvoir travailler dans une équipe composée d'individus très divers
- Doit pouvoir répondre par téléphone aux questions techniques concernant WordPerfect, DOS et Windows, et offrir des informations générales
- Doit pouvoir accéder aisément et rapidement aux informations par le biais d'un ordinateur et les interpréter avec facilité

COMPÉTENCES RECHERCHÉES:
- Connaissance des bases de données et expérience en télémarketing
- Diplôme et/ou expérience en informatique
- Connaissance des autres produits de WP Corp. et de produits concurrents

LIEU DE TRAVAIL:
Hull (Québec)

Veuillez faire parvenir votre candidature (à l'attention de M. Dallen Miner) soit par télécopieur au (801) 228-8077 ou par la poste à:
WordPerfect Corporation
MS Q-1311
1555, North Technology Way
Orem, UT
U.S.A. 84057

(date de clôture, le 15 juillet 1994)

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME distinguée dans la soixantaine demande homme de compagnie approximativement du même âge, propre, honnête, distingué, pour passer 6 mois en Floride. Doit savoir cuisiner. Salaire à discuter. 819-428-7445.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Cours en micro-informatique
SPECIAUX D'ETE
Pour info: 246-9689.

NETWORK
besoin urgent de secrétaires (h/f) bilingues ayant: WordPerfect Windows ainsi que logiciel DOTS pour notre client de Hull. Si vous êtes disponible et qualifié(e), veuillez nous faire parvenir votre c.v. par FAX au 230-3411, afin de rétablir notre banque de noms.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

EXCEL
Nous avons 2 postes temporaires de secrétaires à combler immédiatement:

Le premier exige une cote sécuritaire valide du niveau secret, le bilinguisme et le WordPerfect 5.1 avancé, une expérience au sein d'un bureau de ministre serait préférable.

En deuxième, notre client recherche le bilinguisme, le WordPerfect pour Windows avancé et le DOTS.
S.V.P. communiquer le plus tôt possible avec Julie au 230-5393.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUSES et portier avec expérience demandée. Se présenter du jeudi au samedi, entre 21h30 et 22h30, au Scandale Danse-Bar, 90 Gréber, Gatineau, demander Yannick.

375 PERSONNEL DE METIER

DEMANDÉ: opérateur de "backhoe" 4 bras. 5 ans d'expérience. **671-2697.**

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE ou menuisier d'expérience demandé(e) pour monter charpentes de maisons neuves; **EQUIPE d'installeur aluminium** demandée, doit posséder équipement; **EQUIPE d'installeur de finition intérieure** demandée. Plusieurs projets en mains. 794-4913.

UN BESOIN URGENT, contremaître pour un paysagiste, un minimum de 3 ans d'expérience comme contremaître, permis de conduire obligatoire. 669-7504.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFETERIAT COLLEGE L'HERITAGE recherche des personnes pour combler ces postes: cuisinier(e), gérant(e), aide-cuisinier(e), caissier(e) avec expérience. Se présenter au 297 Notre-Dame à Hull. 770-8198, Johanne ou Roger.

CUISINIER(ERE) pour pizza, avec expérience. Se présenter au 100 Ch. Lac Lemay.

CUISINIER(IÈRE) et aide-cuisinier(ière) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Mirabel, Galerie Gatineau.

LIVREURS demandés pour pizzeria. Après 15h: 595-1814.

RECHERCHE chef cuisinier avec minimun 10 ans d'expérience pour cuisine française. Pour entrevue contactez: **241-1424.**

SERVEUR(se), cuisinier(ère) avec expérience. 561-6547.

SUBWAY
PERSONNEL demandé pour travail en soirée. Se présenter entre 14h30 et 15h30 au 381, boulevard Maloney Est (Plaza Gatineau) ou au 662, boulevard St-Joseph à Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

IMPRIMERIE recherche graphistes pour démarche technico-commerciale. Prendre rendez-vous au 243-3662 entre 10h et 12h00 (midi).

378 PERSONNEL DE VENTE

LA CABINE TELEPHONIQUE
VENDEURS(EUSES)
Notre chaîne de boutiques téléphoniques en plein essor, recherche des personnes à temps plein/partiel, avec expérience dans la vente au détail, désireuses d'assurer leur avenir dans ce domaine. Excellentes conditions de travail, gamme davantages sociaux et milieu stimulant. Ouverture d'emploi: Galeries St-Laurent. Faites parvenir votre C.V. à:
La Cabine Téléphonique
6140 Métropolitain Est
St-Léonard, Qué. H1S 1A9

★★★★★

NE CHERCHEZ PAS PLUS LOIN
Compagnie nationale en pleine expansion recherche représentant(e) des ventes avec une attitude professionnelle et beaucoup d'entregent pour travailler dans la région de l'Outaouais.
Pourquoi vendre des aspirateurs ou de l'assurance quand vous pouvez vendre quelque chose dont tout le monde a besoin

"DE LA NOURRITURE".
Clientèle déjà fournie. Aucun porte à porte. Forte rémunération. Possibilité d'avancement rapide. Postes disponibles limités. Appelez maintenant au 595-1756.

★★★★★

PROFESSIONNELS DE LA VENTE RECHERCHÉS
Une compagnie florissante dans la vente de publicité est à la recherche de représentant(e)s à temps plein et partiel dans la région de Hull. Les candidats devront pouvoir travailler seuls ou en équipe. Un minimum de cinq années d'expérience ainsi que le bilinguisme anglais/français sont des atouts. Possibilités d'avancement pour les personnes répondant aux critères. S.V.P. envoyer C.V. à: Gaetan Duquet, 305 rue Brel, Le Gardeur, Québec, J5Z 4N2 avant le 20 juillet.

RECHERCHONS vendeuse sur démonstration. Spécial de juin. Peu d'investissement. Nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 246-0100

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crites, **771-6645.**

REPRESENTANT(E) des ventes avec expérience, pour portes et fenêtres. Demandez Guy Bernard au 595-0273.

TELEMARKETING. Appels faits de notre bureau (Gatineau). Heures de travail: entre 14h et 16h30 et de 17h30 à 20h. Nous téléphoner lundi ou mardi entre 9h30 et midi au 246-2150.

VENDEUSE(EUR) de fleurs, $7.00/hre. Appeler entre 9h et 14h: 669-5559.

378 PERSONNEL DE VENTE

378 PERSONNEL DE VENTE

ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT

Nous sommes à la recherche de représentants pour promouvoir la propriété de vacances. Expérience de vente préférable mais non obligatoire.

Nous recherchons des personnes très dynamiques, enthousiastes et motivées faisant preuve de professionnalisme.

- Aucune sollicitation de votre part.
- Clientèle fournie sur place.
- Formation et assistance constante.
- Être bilingue est un atout.
- Ambiance de travail très agréable.
- Travail de soirs et de fins de semaine.
- Possibilité de revenu 50 000$/an et plus selon vos performances.
- Rémunérations à commissions plus bonis.

Communiquez avec M. François Barbier au 246-9027
mercredi soir, jeudi soir, vendredi soir et samedi en journée

383 TRAITEMENT DE TEXTE

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre. Liette, 682-7601, 777-9529.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

TRADUCTION PARADIGME
Qualité, prix compétitif. **243-3345.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis, $490, 1er août. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble. 682-3643.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, grand, ensoleillé, tranquille, poêle, réfrigérateur, 9 Goulet, 1er août, $460. 1-613-824-6989.

2 CHAMBRES, neuf, 6 appareils, 2 entrées privées, $600, pas chauffé, pas éclairé. 682-0820.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, $525, août. 682-3936.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de $575. 458-2361.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, parking, à partir de $560 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, s/lavage, 2 appareils, cour, chauffé, éclairé, $625. **684-9124**

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

AYLMER

2 chambres à coucher, à partir de **435$**
Bureau : 90 Eardley #102

COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Heures d'ouverture : 9h00 à 21h00
684-9836

PROMOTION OFFERTE
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375/mois. Après 16h: 684-0679.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 2 stationnements, $480, pas d'animaux. **682-1707.**

1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, $430. **684-9348**

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, duplex, cuisine rénovée, prises lav./séc., grand stationnement, cour arrière. **684-1586 243-8697.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, dans un 6 logis, rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $505, juillet ou août. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, $260 en échange de service de conciergerie, 9 Goulet, 1er août. 1-613-824-6989.

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, $475. 685-0744.

3 CHAMBRES, haut duplex, style condo, moderne, $775. **684-3684.**

GRAND 2 chambres, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1 1/2 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360. Téléphonez: 9h et 21h, 246-9440.

1-1 CHAMBRE avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1-1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $440, 6 de la Savane. **243-7953 738-7579.**

1-1 CHAMBRE, **BEAU, PAISIBLE, PAS CHER!** Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, $545, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

155 LA SAVANNE...1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

Professeur(e)s
Production télévisuelle

Poste permanent

La Cité collégiale, premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Ontario, est à la recherche d'un(e) professeur(e) à temps plein pour le programme de production télévisuelle.

Le(la) titulaire devra posséder une vaste expérience en production/réalisation d'émissions (direct et différé), en production commerciale ainsi qu'en vidéo d'entreprises. Il ou elle sera appelé(e) à enseigner les cours en studio et en salle de classe et devra travailler en étroite collaboration avec le personnel enseignant du programme.

Le(la) candidat(e) devra posséder un diplôme d'études postsecondaires, un minimum de 7 ans d'expérience en télévision ainsi que des connaissances techniques en télévision et en informatique.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours **OP-9407-273-P, avant 17 h, le 22 juillet 1994** à l'adresse suivante :

La Cité collégiale
Service des ressources humaines
2465, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 5H8
Téléphone : (613) 786-2450 / Télécopieur : (613) 786-2888

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi. La Loi sur le contrat social s'applique jusqu'au 31 mai 1996.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 BELLE grande garçonnière meublée, 1er août, Touraine, s/sol maison, femme non fumeuse, $360 chauffée, éclairée, services. 561-5164

1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./séc., $425. **669-7175**

1 CHAMBRE, 1er août, luxueux, foyer, bain tourbillon, stationnement, Touraine, $525. **Après 17h, 663-0031.**

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé/éclairé, $400. Après 17h, 669-2957

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, meublé ou non, s/sol, homme seul, non fumeur, $475. 243-1425.

1 CHAMBRE, 1er juillet, secteur Templeton, Gatineau. 643-4975.

1 CHAMBRE, 1er août, 4 appareils, foyer, non chauffé, $525. 643-1811.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c. remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 stationnements avec prise
Information
561-1184

1 CHAMBRE, 22-A rue Campeau, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, libre, $410. **455-9247.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **561-1122.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, $425. **Louise, 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, tranquille, $395. chauffé, éclairé. **663-3502, 748-9893.**

1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, $365, libre, pas d'animaux. **427-5456.**

1 CHAMBRE, 307 rue North E., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi s/sol, stationnement, $415. **241-5412, 669-1076.**

1 CHAMBRE, $335, balcon, petit, libre, rue Pine. **663-9135, 663-4367.**

1 CHAMBRE, $375, prise lav./séc., Maloney est. 663-2327.

1 CHAMBRE, $425 seulement, refait à neuf! arrière des Promenades, **grand et moderne,** prises lav./séc., stationnement, remise, libre. **568-2372.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, centre-ville, spacieux, 5 appareils ménagers, garage chauffé. Courtamax 787-8080, Hélène.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385/mois, immédiatement. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $415. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $400, libre. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, libre. **669-4995, 643-1544, 773-2559.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 669-0417,

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $400. 663-5490

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $465, libre. 669-7679

Les Immeubles **E. TASSÉ** *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 643-3141.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav/séc, pas chauffé ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, libre, $470 pas chauffé, ni éclairé, **1er mois gratuit.** 568-2432.

1 CHAMBRE, logis neuf, prises lav./séc., libre immédiatement, personne tranquille seulement. 243-0830.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé, air cli, **libre.** 561-2153

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, $450, libre. 773-2559, 643-1544 message, 246-9341.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $360, 1er août. **663-9779.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., foyer. **770-8880, 246-9019**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, libre, $400/mois. 643-4009.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $435. Jour: 780-8710, soir: 663-1660

1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, $460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, $450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, s/sol, $300 chauffé, éclairé, 2 appareils. **663-1588.**

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août, $383. **824-9224.**

1 CHAMBRE, vue panoramique, remise ext., finition coloniale, logement neuf. 243-3689 ou 663-4664.

1ER août, Touraine, 1 chambre, s/sol, meublé ou non, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, idéal pour personne seule. $375. 568-3817

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $350 et $400, 1er juillet. **787-9965.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffés, câble, libres. **243-4410, 246-8275.**

1 MOIS GRATUIT SUR MALONEY EST
2 et 3 chambres, prises lav/séc, non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1 remise ext., $535 et $555. 643-2867, 246-7879.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, $400, 561-2296

208 ST-ANDRE
2 chambres immédiatement, pas chauffé ni éclairé. **778-3937, 568-4498**

2 CHAMBRES, 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, près d'école, chauffé, éclairé, $480. **561-4887.**

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, $535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, 1er étage, prises lav./séc., beau logis, $450. 643-3785.

2 CHAMBRES, 1er août, duplex, prise lav./séc., stationnement. **568-8808.**

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, lav./séc., Michaud, $510. 561-4887

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juil.-août-sept. **771-8707**

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $535. 568-3632.

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, **1er sept.**, 295 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé, $570. Adultes, références. **Pas d'animaux. 568-6111.**

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, stationnement, remise, $450 + électriciité et gaz. 669-0872.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, prises lav./séc., très propre, $545. **762-0425.**

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, chauffé, éclairé, $525. **643-4995.**

2 CHAMBRES, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $545 ou $565, libre ou août. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er août, récent, spacieux, près Poly. Nicolas, $600 et $610. **246-8239, 663-6729.**

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison: $475. **643-2263.**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, $545. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 663-3378.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $520, prises lav./séc, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 22 Matapédia (près Gréber), $515, poêle, réfrigérateur, lav./séc, pas chauffé/éclairé, 1er août. Après 18h: **246-2527, 246-1236**

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude, stationnement, très propre, près de Plaza, août, $380. **663-4345, 457-1155.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.

GATINEAU
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet,
500,00$ par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, $480. 561-6393

2 CHAMBRES, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er août, $570. **663-6301.**

2 CHAMBRES, 31 Cléricy, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, $499. **246-7216, 568-4099.**

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 663-1290.

2 CHAMBRES, $410, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 663-0199.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES: 4 BRUYERE
$350, pas chauffé, ni éclairé, rénové, références. 243-4275.

2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./séc., 1er août. 246-9796

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, ni éclairé. 669-8719.

2 CHAMBRES, $545, septembre, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. **561-9222.**

2 CHAMBRES, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, 1er août, bl. de l'hôpital. 568-9027, 643-4371, après 15h.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, **85 Stéphane, Mont-Luc,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, août, spacieux, **chauffé,** prises lav./séc., stationnement, **$495. 685-1743.**

★★★2 CHAMBRES + BUREAU★★★
avec grand garage, cour arrière. Prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. ou oct. **$625. 243-5440.**

2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./séc., $580, août. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Bl. Lavérendry, grande cuisine, lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $520/$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Boul. Greber, prises lav./séc. Après 18h: **568-4971.**

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./séc., $485 pas chauffé, ni éclairé. **762-3167.**

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, $465. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, $615. 561-6936.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades, au s/sol et étage, 1er juillet, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $400, 1er août. 663-7178.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juillet/août, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, haut, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $480. 663-8454.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, libre, $535. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, pas chauffé/éclairé, 1er sept., $520, 120 Nelligan. 733-5157.

2 CHAMBRES, haut de triplex, 118 Mitchell, $575. 669-0606.

2 CHAMBRES, insonorisé, **661 Labrosse,** $545, juillet. **281-5108, 663-6413**

2 CHAMBRES JUILLET GRATUIT
Superbe logis dans triplex, grand, éclairé, moderne, tranquille, prises lav./séc., lave-vaisselle, 2 stationnements, $555. **663-1956.**

2 CHAMBRES, juillet, $460 et $480, beau, pas chauffé/éclairé. Dernier mois gratuit. 643-6471.

2 CHAMBRES, libre, 81 Montcalm, Gatineau. Après 18h, 643-2221.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., stationnement. $500. 663-5300

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., libre, $460. 762-2306.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, grand, moderne, remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. **243-5525.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, propre, $485, libre. **771-5643.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, **prises lav/séc,** grand, très éclairé, **secteur neuf,** rue Laflamme, près de l'hôpital, juillet ou août. **771-5643.**

2 CHAMBRES: PRÈS DU MONT-LUC
Style condo, prise lav./séc., **2 stationnements, entrée privée, remise,** près école et piste cyclable, $560 et $575 pas chauffé ni éclairé, libre. **246-7049.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

Les Jardins Notre-Dame
Gatineau
Condo de luxe
à partir de 575$ par mois
sécuritaire, plancher de béton,
1 mois gratuit sur bail de 2 ans.
Pierre : 669-9926 pag. 786-6759

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1521 8 lettres Le mot clé: Pagnot

abus	dormir	lueur	pieu	sommeil
allongé	drap		pionce	somnolent
assoupi		Morphée	pendule	songe
	édredon	moïse	plume	
bercé	épuisé		pucier	taie
		nuit	pyjama	
chambre	gaba			vie
clos	gît	oeil	réagir	
congé	grabat	oreiller	repos	yeux
couché			rêvasser	
couette	hamac	paillot	réveillé	
	horloge	pageot	rêver	
diane		pagnot	ronfler	
dodo	liseuse	piaule	roupiller	

Solution du problème précédent: suprématie

T	O	N	G	A	P	I	P	D	H	N	S	R	U	C
E	R	B	M	A	H	C	T	A	I	A	O	I	E	O
G	L	S	M	S	B	A	P	O	R	A	M	G	I	U
N	U	O	T	O	B	A	N	R	O	D	N	A	P	E
O	E	L	U	A	I	P	O	E	T	O	O	E	C	T
L	U	C	R	L	I	S	D	I	C	O	L	R	I	T
L	R	G	L	O	M	E	E	L	I	S	E	U	S	E
A	R	O	N	F	L	E	R	L	I	B	N	G	I	T
S	T	C	U	U	M	H	D	E	C	E	T	N	A	E
S	E	I	D	P	O	O	E	R	S	O	M	B	A	P
O	X	N	S	R	I	M	R	O	D	S	U	M	U	U
U	E	U	L	O	U	L	D	P	O	S	A	C	O	I
P	E	O	E	L	P	O	L	N	H	J	I	V	H	S
I	G	I	P	Y	D	E	G	E	Y	E	I	V	E	E
E	L	L	I	E	V	E	R	P	R	R	E	V	E	R

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc., remise. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $420. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

2 CHAMBRES, près des Promenades de l'Outaouais, construction neuve. 246-1167.

2 CHAMBRES, rue East, **1er août,** pas chauffé ni éclairé, $385 et $435. 663-2186 ou 595-1422.

2 CHAMBRES, rue Guertin, cour, balcon, prises lav./séc., très grand. **561-6401.**

2 CHAMBRES rue Charlevoix E., repeint, entrée privée, prise lav./séc., bien éclairé, 2 stationnements, remise ext., à partir de $550. 663-9937.

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, propre, août, $440 à $475. **246-3245, 643-3997, 643-3931.**

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffage, eau chaude, non éclairé, prises lav./séc., $500, libre immédiatement. 243-8106

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, $470. 561-0356.

2 CHAMBRES, **spacieux duplex, moderne,** portes françaises, grands patios, air, $590. A voir. 243-6903.

2 CHAMBRES, style condo, 2 étages, comme neuf, s/lavage, secteur tranquille, $610, 1er août. **243-6529, 226-7809.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, 2 stationnements, stores, propre, libre, $545 pas chauffé ni éclairé, Michel, 663-4344.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, style condo, tout près Promenades, libre, $570, 663-0012.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 1er août, $475. 663-0647.

2 CHAMBRES, très spacieux, libre, secteur **Limbour,** $550. **243-3533, 457-1964.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Templeton, 1,100 pi.ca., très moderne, vue sur rivière, $580 non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, **rabais sur 3 premiers mois.** 246-5081, 568-3647.

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système alarme, stationnement double, libre immédiatement. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, $550. 663-3835

2 ET 1 CHAMBRES

Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

35 CLERICY

2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, 183 de Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./séc., 2e et 3e étage disponible, $595. 643-5726, 566-1364.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT

226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er août, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. ca., $605, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 1,152 pi., libre, rabais de $300, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES: 1,200 PI.CA.

1er juillet-août. **Rabais de $200.** Prises lav./séc., remise. $615. **643-1211, 663-0438.**

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $610. 669-1474.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $540. 771-7177.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé/éclairé, libre 1er août, $750, haut de duplex, près Lac Beauchamp. Jour 776-5690, soir 671-0624.

3 CHAMBRES, 225B Rollin, près parc Lavérendrye, propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise, $595, 1er août. 827-2018.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $575/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, $480, prise lav./séc., 1er sept. 663-1290.

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, $650, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er septembre. **663-2971.**

3 CHAMBRES, 86 Henri-Dunant, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, $720, août-sept. **771-8707.**

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **771-8625**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er juillet. **643-2241**

3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./séc., libre, $600. **778-4237.**

3 CHAMBRES, belle vue, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002, 243-4643.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav/séc, près services, juillet et août, $599. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, duplex neuf, spacieux, prises lav./séc., près école, cour clôturée, $570, libre. 92-B, rue Cousineau. 819-422-3381

3 CHAMBRES dans un 2 logis neuf, 7 Sacré-Coeur, Gatineau, 1er août, prises lav./séc., garage, secteur paisible, près école, autoroute 50, bas: $625, haut: $660. **663-6170, 246-2122**

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre. $650. 663-3813.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES, frais peints, **libres maintenant, (juillet gratuit),** ou pour août **(moitié prix),** secteur Mtée Paiement, pas chauffés, ni éclairés. **$600 et moins, 243-6643**

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, libre. **643-1544, 663-5657, 773-2559.**

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près Paiement et 50, **juillet gratuit,** prises lav./séc., remise, $625. **643-1115.**

3 CHAMBRES, HAUT DE MAISON, spacieux, lave-vaisselle, clôturé, $595, juillet-août-sept., libre. 568-4236.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, etc. $610. **243-7314.**

3 CHAMBRES, Labrosse coin Maloney, 2 stationnements, remise, juillet gratuit $590. **Jour: 945-7462, soir: 669-9664.**

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc., insonorisé,** remise, **juillet-août-sept.,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, **$550,** 1041 Maloney Est. 827-3660.

3 CHAMBRES, Limbour, grand, libre, construction neuve, sortie lav./séc., foyer, remise, près de tout, $600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, près Poly Nicholas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, planchers en bois, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus, piscine ext. **$595. 243-7898.**

3 CHAMBRES, près hôpital, style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. **663-5541, 246-0658.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, $595/mois. 456-2683 ou 663-9096.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., 1er juillet, $575. 243-0432.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près boul. Labrosse, rez de ch. d'un bungalow, 2 stationnements, endroit tranquille, $650/mois. Laissez message à Muriel, 778-4208.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $545, libre. 643-5726, 566-1364

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, frais peint, juillet gratuit, $575. 246-1341.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, **super** beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

3 CHAMBRES, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, **rue Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, spacieux, 2e étage, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, disponible 1er sept. 561-2839.

BOUL. DE L'HOPITAL

2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $405 et $475, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

FAUT VOIR! Exceptionnel! 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, $560. 643-4427.

GARCONNIERE, 307 St-André, $260 chauffée/éclairée, libre 1er août, pas d'animaux. 427-5456

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 669-0579.

GRAND 2 chambres, prise lav./séc., entrée privée, stationnement, près hôpital, 1er juillet, $525, ni chauffé, ni éclairé. 561-7458, pagette: 561-3222, poste 798.

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND logis, 2 chambres, avec bain tourbillon et balcon, 100 rue de Candiac, app. 2, libre, $570/mois, mois de juillet gratuit. 669-9509.

PLACE DU PROGRES

1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

**** SECTEUR HOPITAL ****

2 chambres, impeccable, mezzanine, terrasse privée, foyer, $715. **736-6267**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURAINE, 442 Principale, 1 chambre, foyer, chauffé, $495. **246-5248.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR

Immédiatement et sept.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, rue Jogues, libre immédiatement, $495. 827-1490.

1-158 RICHER, $450, **1 chambre meublé, oct.,** buanderie. 243-9364, 595-1237

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1, 2 et 3 c.c.

chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

2 mois gratuits

Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec

7 7 1 - 7 4 4 1

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2658

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

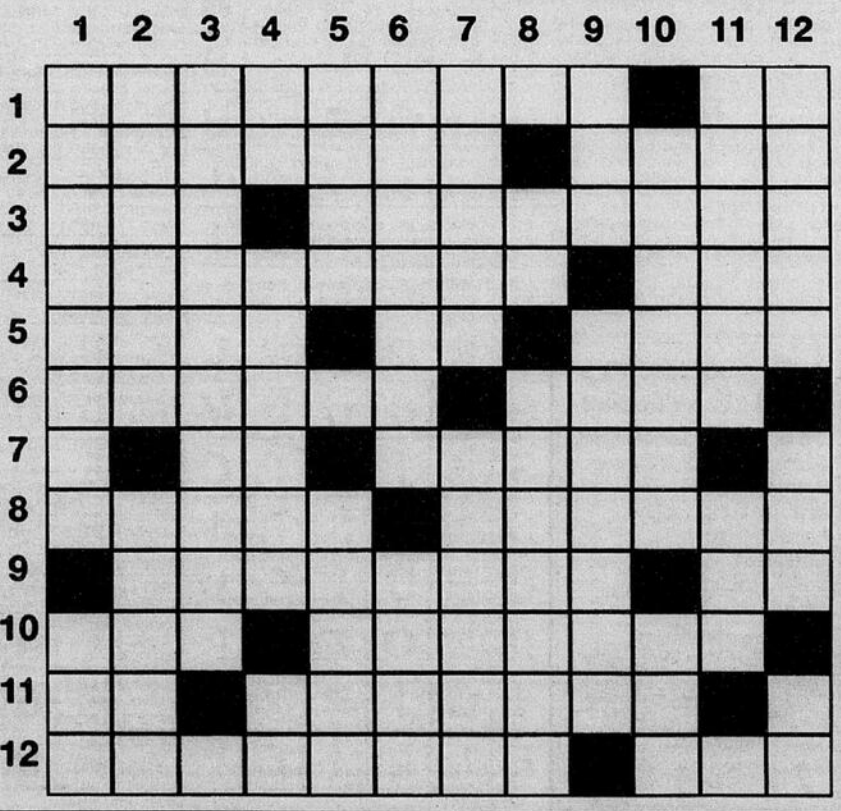
1 - Oiseau - Consonnes jumelles.
2 - Partie d'un tout divisé - Vedette.
3 - Riv. de l'Asie - Corps situé à l'intérieur du noyau des cellules.
4 - Décoincera - Port du Japon (Honshu).
5 - Irlande - Note - Proche.
6 - Renverra - Feuille sèche tombée d'un arbre.
7 - Fl. de France - Homme de main.
8 - Dispose des briques de façon à en alterner les joints - Qui s'introduit quelque part sans y avoir été invité.
9 - Fl. né en Mongolie - Drame japonais.
10 - Article - Séparation de parties contiguës (chir.).
11 - C'était une langue - L'iguane en est un.
12 - C'est une maladie rénale - Coquemar.

VERTICALEMENT

1 - Peau - Talent.
2 - N'empêche pas - Fille du frère.
3 - Inédites.
4 - Do - Alignement de foin fauché et déposé sur le sol - Rhodium.
5 - Estrade pour combat de boxe - Canard marin.
6 - Ourdiras - Très grand arbre de la forêt africaine.
7 - Peut être « de Chine » - Pigeons sauvages.
8 - Note - Fourneau d'affinage de la fonte.
9 - Élimé - Incomplet.
10 - Mettre à l'envers - Pièce de charrue.
11 - Profilée - Première page d'un journal.
12 - Garnis un voilier - Volcan actif du Japon - Platine.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2657

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	A	R	C	I	S	S	E	■	O	S	T
2	E	B	E	R	L	U	E	■	M	I	T	E
3	C	O	N	E	■	A	P	P	O	S	A	S
4	T	R	I	E	R	■	■	R	I	E	N	T
5	A	D	E	N	O	I	D	E	S	■	C	■
6	R	E	■	T	U	B	E	■	I	D	E	S
7	I	R	E	■	L	I	N	E	■	E	S	T
8	N	■	P	R	O	S	T	R	E	S	■	R
9	E	M	E	U	T	■	S	O	M	I	T	E
10	■	E	L	I	T	E	■	D	U	R	E	S
11	F	R	E	N	E	S	I	E	■	A	N	S
12	G	E	R	E	S	■	F	E	T	I	D	E



LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 170

DÉBLOCAGE

En début de coup, les flancs doivent s'informer mutuellement et le plus précisément possible. Aussi, comme déclarant, il y a avantage à interpréter les cartes pour ce qu'elles sont: l'outil privilégié de communication pour les adversaires.

Donn: Nord
Vuln: Aucun

	♠ 9 3 2 ♥ D 7 3 ♦ A 7 6 2 ♣ V 9 2	
♠ 6 5 4 ♥ A R V 8 5 2 ♦ 4 ♣ R 6 3	N O E S	♠ V 7 ♥ 9 6 4 ♦ V 10 9 5 ♣ D 10 7 5
	♠ A R D 10 8 ♥ 10 ♦ R D 8 3 ♣ A 8 4	

Ouest	Nord	Est	Sud
	Passe	Passe	1 ♠
2 ♥	2 ♠	Passe	4 ♠
Fin			

Ouest entame l'As de Coeur. À la vue du mort et du quatre de son partenaire, Ouest revient le quatre de Carreau pour le deux, le neuf et la Dame. Le quatre de Carreau ressemblant fort à un singleton, Sud a besoin d'un squeeze, d'un placement de main, ou d'un combiné des deux pour réaliser dix levées.

Après avoir enlevé les atouts en trois tours, Est se défaussant d'un Coeur, le déclarant joue le quatre de Trèfle pour le trois, le neuf et le Dix. Est, qui donnerait le contrat en revenant une couleur rouge, revient le cinq de Trèfle, pour l'As de Sud et le Roi d'Ouest (qui sagement se déleste pour éviter la mise en main).

Mais le déclarant, sachant que l'intervenant n'aurait sans doute pas joué petit sous Roi Dame, joue ses deux derniers atouts. Est doit se départir de son dernier Coeur afin de conserver ses Trois Carreaux et sa Dame de Trèfle. Se servant de cette dernière pour le mettre en main, Sud réalise les trois derniers plis quand le flanc droit doit jouer lui-même les Carreaux.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, **$450-$540-$575.** Claire **771-9100**

1 - 2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. **770-9700, 770-9720**

Edifice en béton près du Parc de la Gatineau

10%* de rabais 60 ans et plus

Garçonnières, 1 & 2 chambres, chauffés, éclairés, câblé, stationnements disponibles, buanderie.

Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial.

PARC DE LA MONTAGNE
46, RUE BEDARD, HULL
*Nouveaux locataires seulement **776-1897**

145 LAROSE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, août, $535 pas chauffé, ni éclairé. 772-9587, 568-7849.

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, grand, $360. 778-1750.

1 CHAMBRE, 1 Albanel, libre, $450, poêle frigo, grand. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé. Après 17h, 243-0762.

1 CHAMBRE, 1er août, petit logis au r. de ch. de maison privée, s/sol inclus, prise lav./séc., stationnement, à 1 pas de l'hôpital et de tous les services, très tranquille, pas d'animaux, $475, pas chauffé, pas éclairé. 772-0079.

1 CHAMBRE, 1er août, 84 Frontenac, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, ni stationnement, $330. 568-2114.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $435, idéal pour étudiant(e)/personne seule. **457-9843, 457-1044.**

1 CHAMBRE, 1er septembre, 2 appareils, $385. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er août, meublé ou non, près du Musée des Civilisations. 770-8132.

1 CHAMBRE, 1 personne, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $360. 777-6752 après 17h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE (4 1/2), tranquille, $375, 1er août. **777-9108** ou **643-9736.**

1 CHAMBRE, $410, poêle, réfrigérateur, juillet/août. Daniel: 776-2919, 776-4677, 777-3681.

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, prises lav./séc., libre. Après 17h, 246-3559.

1 CHAMBRE, 49 Lessard #4, très propre, secteur paisible, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, $395. 776-1137.

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, $475. 772-9182

1 CHAMBRE, 67 Nicolet, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $455, **juillet gratuit.** 772-4122, 771-5453.

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, centre-ville, près Place Portage, climatisé, $515. 720-6482.

1 CHAMBRE, août, beau, propre, tranquille, $505. 787-6704, 595-5802

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, août-sept., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8702 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, Archambault-Montclair, chauffé, éclairé, buanderie, poêle, frigo, $450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, Boul. Gamelin, près C.H.R.O., stationnement, libre, $425. 771-8160 568-3072.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, stores, pas chauffé, ni éclairé, $350. Références. 1er août. **771-6121.**

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, eau chaude, $400. 772-1682 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, $400, centre-ville Hull. **771-2286, 456-1069**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 243-1798

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre. 243-2875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., câble, stationnement, **près U.Q.A.H/Cégep,** $449. **778-1847.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, refrigérateur, laveuse, immédiatement. **777-9714.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450/mois, 1er août. 787-9965.

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✔ Portes patios,
- ✔ Balcons,
- ✔ Poêles,
- ✔ Réfrigérateurs,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Concierges,
- ✔ Édifices récents.

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $430. Après 17h: **595-0825.**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, Du Portage, chauffé, propre, 2 appareils, **$450. 563-3657.**

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, face Galeries, $350, tout inclus, libre. **772-8079,** soir: **237-4086.**

1 CHAMBRE, **juillet gratuit,** spacieux, chauffé, eau chaude, câble. **595-1762**

1 CHAMBRE, **juillet gratuit,** prises lav./séc., 2 appareils. 737-3954.

1 CHAMBRE, maison privée, libre immédiatement, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement. 827-0356, après 17h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $385 chauffé, éclairé. 777-8539, 778-6342

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, prises lav./séc., $415. 568-5459.

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** juillet-août-septembre. **772-9383.**

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, $350/mois, pour femme mature seulement. Après 17h, 771-5630

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 772-1708

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, sept., $400. 776-1987.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $385/mois, près des Galeries. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $375, 202 Eddy. 776-2929, 234-0177 code 81622.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, 1er août. 986-9652.

1 CHAMBRE, près Cegep, libre, $465, chauffé. 770-8389.

1 CHAMBRE, près Cegep, semi-meublé, câble, $490. **770-3868 soir.**

1 CHAMBRE, rue Kent, chauffé, équipé, 1er août. 746-5471.

1 CHAMBRE, rue LeBreton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 777-0973, soir.

1 CHAMBRE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi s/sol ou 1er étage, septembre, $425 et $450. 595-1461.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, chauffé, prises lav./séc., $415, 1er août. 778-6003

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, $495 chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, secteur ch. de la Montagne, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé. **595-1329, 791-2514.**

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, secteur St-Laurent, $400 pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.

1 CHAMBRE, spacieux et paisible, chauffé, éclairé, câble. 776-6775.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, $445. 778-2732

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, $445. **772-9822.**

1 CHAMBRE, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $440. 770-3003.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi-s/sol d'une maison, cour, stationnement, $475. 771-7651

1 CHAMBRE, triplex, août, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $380. 772-0084.

1 CHAMBRE, Wrightville, $360, $450, $400. 778-5000.

1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./séc. 770-8691.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **771-2666.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1 ET 2 CHAMBRES, août-septembre 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479, $515, $579. **770-2757.**

1 ET 2 CHAMBRES-MONT-BLEU
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-septembre, $460, $545 et $560, $200 de rabais sur les 2 premiers mois. **M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.**

1 ET 2 chambres, 25 Chouinard, 2 appareils, août, sept, oct., 777-3676

1 ET 2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $400, $470, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, plancher bois franc, rénovés, $450/$585 chauffés. **N. St-Cyr, 777-9800.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, intercom, libre, août et septembre. **243-0906.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

1 et 2 chambres (août), chauffé, eau chaude, prise lav./séc. Après 17h: 778-5033.

2 1/2 CHAMBRES, s/manger, très clair et propre, chauffé, eau chaude, stationnement, $500. **595-3505, 594-3159**

2 1/2 PIECES, bl. St-Joseph, 1er étage, 2 appareils, 1er août, $335 pas chauffé ni éclairé. 771-6411.

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460/$500. **684-2514, 770-1800.**

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
Garçonnière et 1 chambre
appartements fraîchement rénovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
Libre immédiatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $480. 770-8880.

2 CHAMBRES, 1er septembre, beau secteur, poêle, réfrigérateur, $530. 772-9007, après 18h.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, quartier tranquille, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $450. 243-1798

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, $475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., sécuritaire, très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 1er août, meublé, chauffé, éclairé, usage buanderie. $595. 772-8875, 772-0951.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 46 Tassé, secteur Mont-Bleu. 772-2457, 776-4382.

2 CHAMBRES, 1er août. 777-3210.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, câble, $486. 567-4009, 778-7592.

HULL
Hautes Plaines
Luxueux condominiums *neufs*
à louer disponibilité pour septembre
35, De La Fondrière
Pagette directe : Gilbert 787-7125

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf, repeint,** balcon, **libre,** Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, ensoleillé, 1er août, $600. 797-9366.

2 CHAMBRES, 4 appareils, $585, Boul. Taché, 1er août. 684-9516.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 1er sept., $660 + électricité. **772-0983**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, août, chauffé, éclairé, $575. 772-9182

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., stationnement, $430, juillet-août. 777-6252.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.

2 CHAMBRES, 8 Montpetit, près C.H.R.O. semi s/sol, chauffé, repeint, vinyle neuf, parc à l'arrière, $460, 1er août, 9h-17h en sem.: **Pierre 777-5231.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. 772-4647

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, août, chauffé, $489. 776-6144, 685-1743.

2 CHAMBRES, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, chauffé, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 12e étage, piscine, $590. 776-1883.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 stationnements, très propre, remise, 1er août, $485, rue Richard. 568-7210.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 15 juillet, $600. 745-5053.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540, très grand. 772-8167.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, coin Taché et St-Joseph, chauffé, 1er septembre, $525. 771-6889., après 18h.

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 778-0516.

THE LEA NEST
Manoir des Tourelles/
Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
*** Informations 772-6363**

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, chauffé, stationnement, cour arrière. 778-6711.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, patio, $450 non chauffé, non éclairé, rue Amherst. 772-2825.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., 2 appareils, juillet-août-sept., $530 à $595. **778-4117, 776-9953**

2 CHAMBRES, Hull, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $395. **Pagette: 788-1152, 770-6775, 595-3489.**

2 CHAMBRES, juillet, Mont Bleu, prises lav./séc., $460. **777-5617, 770-7361.**

2 CHAMBRES, luxueux duplex neuf, centre-ville, beaucoup d'extra, $650 et $675, août. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, libre, Parc de la Montagne, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $440. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet gratuit, grand, repeint, prises lav./séc., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./séc., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, lav./séc., $530. **682-3936, 778-0244.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, $575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, près UQAH, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, stationnement, $560. 771-5383 ou 777-2123.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc, $440, sept. 776-1987.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près **Galeries,** $458. **771-4995.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $550. Après 16h: **772-8964.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stationnement, $595, juillet. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, pas d'appareils, $400 pas chauffé ni éclairé. 772-1031

le **700** St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, $650. 595-9018.

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, $575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Champlain, chauffé, $550. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet-août, $465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, rue Dollard, prises lav./séc., balcon, stationnement, haut de triplex, $615. 745-4820, 777-6135.

2 CHAMBRES, spacieux, disponible, bien situé. 682-9120.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., repeint. 777-3327, 720-0775.

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, $750. **770-2031, 773-2756.**

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 1er août. 776-5261, 776-3675.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

Altitude



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas,
- ✔ Piscine,
- ✔ Buannderie,
- ✔ Stationnements.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

2 CHAMBRES, St-Raymond, adultes, $410, idéal pour étudiant(e). **772-9822.**

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre 1er août, $500. 827-3324

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er août, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, très grand, triplex, tranquille, propre, $575. 725-1344.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prise lav./séc., 1er août ou 1er sept., **$495. PAYONS $200 pour votre déménagement.** 771-5643.

2 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., cour privée, $515 chauffé. 671-5528

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon ou semi s/sol, juil.-sept., $410-$430. 827-0434.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er août, chauffés, non éclairés, $515/$665. **663-9779.**

3 1/2, chauffé, éclairé, $440/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 777-3155.

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec
- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit
À partir de **470$**
libre immédiatement

IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 MOIS GRATUIT*
(*Nouveaux locataires, temps limité.)
778-3103

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

$350/MOIS, 2 appareils, balcon, secteur St-Raymond, Hull, libre. **986-6244**

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 1er août/septembre, très grand, prise lav./séc., près de tout, rue Mutchmore. 778-8094.

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, $650, pas chauffé, pas éclairé, appareils inclus, 1er août. 243-4499.

3 CHAMBRES, 288 Taché, face à l'U.Q.A.H., chauffé, prises lav./séc., $650, 1er août. 777-6252.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull

Grands, 1, 2 et 3 chambres à coucher avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.

777-5444

CONCIERGES RÉSIDENTS

575$ sur 3 c.c.

Prématernelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 75 Sherbrooke, possession immédiate, $565. 733-2193 ou 736-6692.

3 CHAMBRES, 74-A Belleau, foyer, bain tourbillon, stationnement, remise, très propre, $730. 595-1062.

3 CHAMBRES, avec s/sol, plancher bois franc, balcon, quartier tranquille, rue St-Dominique, $585, 1er septembre. 775-3431.

3 CHAMBRES, chauffé, secteur paisible, stationnement, $650. **684-3684.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $700. 777-5811.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./séc., stationnement, près Musées et Edifices gouvernementaux, rue Mance, $650, 1er août. Gladys, 776-0371.

3 CHAMBRES, grand, $550, pas chauffé, pas éclairé. 778-1750

Secteur Mont-Bleu
2 chambres
Inclus : poêle, frigo., chauffé, éclairé, stationnement.
Possession juillet-août-oct.
à partir de 525 $
771-6266 595-4504

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger séparée, prise lav./séc., stationnement, libre, $625. 684-1429.

3 CHAMBRES neuf, r.-de-ch., triplex, $550, libre, rue Trudeau. 246-7727.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., près CHRO, 1er septembre, $440. Après 18h: **772-8594.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550, 13 Georges, app. 3. Après 17h: 777-8956, 819-463-2334

3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er août, $695, près bâtiments gouvernementaux. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, rue Jumonville, chauffé, non éclairé, 1 stationnement, $585. **777-7096 ou 416-975-9124.**

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er août-septembre. **595-4823.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $460. **778-2104.**

3 CHAMBRES, spacieux, triplex neuf, foyer, remise, 2 stationnements, août ou sept. Après 18h, 771-0918.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, paisible, 1er août/septembre. **777-8384, 595-8749.**

3 CHAMBRES, Wrightville, propre, tranquille, $525/mois, 1er septembre. **776-4081 ou 827-8713.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
2 chambres immédiatement et sept., pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

51 1/2, RUE Gagnon, 2 chambres, salon, cuisine, $330. 770-8825.

AOÛT, cession de bail, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $480, propre, tranquille, près Cegep. 770-3238

CENTRE-VILLE, 1 chambre, rénové, poêle, réfrigérateur, $350, pas chauffé ni éclairé, 1er août. 771-1853.

CENTRE-VILLE
1 chambre, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, libre. Paul-André, 663-6521.

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'emménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GARCONNIERE, appareils ménagers, chauffé et éclairé, 1er août. 777-9714.

GRAND 2 1/2 rénové, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 226 Notre-Dame. 771-6394

GRAND 2 chambres, chauffé, stationnement. 776-0614.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, câble. 776-6775.

GRAND 3 chambres, 211 Mutchmore, chauffé. 682-1093, 772-9402

HULL
CONDOMINIUM
CENTRE-VILLE
2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle.
778-2441
QUANTA

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

GRAND 3 chambres, chauffé, stationnement. 776-0614.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, août. 738-7707

IDEAL pour couple, frais peint, tapis neuf, 1 stationnement, prises lav./séc., références, libre, $425, 49 1/2 St-Hyacinthe, Hull.

AOUT-sept.-oct., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

JUILLET-août-sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes automnes de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./séc., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

MODERNE, équipé, 1 chambre, références, pas d'animaux. 770-2835

HULL
CENTRE-VILLE : 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.
à partir de 400$$ par mois.
MANOIRS DES TREMBLES Triplex, neuf, 2 + 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août, septembre.
à partir de 600$$ par mois.
1 mois gratuit avec bail 1 an
2 mois gratuit avec bail 2 ans.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ 243-5353 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE, 1 chambre, centre-ville, secteur tranquille, chauffé, poêle et frigo, $450. **778-7816, 772-1509.**

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries et hôpital, 1 chambre, ensoleillé, $499. Studio confortable, $466 chauffé. Pilon: 770-5530.

LIBRE juillet-août-sept., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

MAISON-JARDINIÈRE, 2 chambres, grand, août, St-Laurent, prise lav./séc., s/sol, $550. 770-6965.

MONT-BLEU, 1er août, 3 1/2, s/sol propre, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., quartier tranquille, $360 non chauffé ni éclairé. Jour 787-7906, soir 771-5676.

MONT-BLEU, boul. Riel, 3 chambres dans un 3 logis, 5 appareils, $620, pas chauffé ni éclairé. 246-5326, 777-9634.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
Sept., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Jour: **568-4498,** soir: **595-4833.**

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baux.
occupation juillet / août '94
595-0362

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

2 CHAMBRES, 161 Guigues, sur Marché By, haut de maison, lav./séc., poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, $875. 236-9689, 827-2069.

ELMVALE ACRE, 3 chambres, r.-de-ch. d'un triplex, chauffé, stationnement, 1er sept., $820. 746-1310

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

214 CARILLON, $675 chauffé, 2 chambres, non équipé. 830-3411

2 CHAMBRES, entrée privée, balcon, $735/mois plus hydro, 1er juillet. Lucie: 741-4286.

3 CHAMBRES, 1er août, Vanier, Olmstead, équipé, $822, grand et propre, stationnement. 739-9297.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. est Ottawa, s/sol, chauffé, éclairé, très beau et propre, $590, libre. 443-0479.

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

2 CHAMBRES, **CHELSEA,** bien situé, $500 + utilités. 737-2901.

2 CHAMBRES, **secteur Plaisance,** appartement libre, pas chauffé, ni éclairé, $385. **669-2285.**

3 CHAMBRES, 1er août, $575, nouvelle construction, choix de décor, entrée lav./séc. **Masson, projet Le Côteau. 595-9582, 281-4904.**

3 CHAMBRES, Montcerf, projet pour autochtone, loyer selon les revenus, 1er juillet/ 1er août, 771-5643.

ANGERS, 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, très propre, $460, libre. 669-4650.

BUCKINGHAM, libre 1er août, 2 chambres, propre, secteur tranquille, remise ext., $360. **663-1719, 986-7944.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre. 669-2878, 281-6780.

BUCKINGHAM/MASSON, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, neufs. 1er juillet, 787-9519.

BUCKINGHAM, 3 1/2 pièces, s/sol, stationnement, $260, libre. 787-9519

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, cour, libre, $450. 827-8715.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450. 827-1803.

CHELSEA, 2 chambres, très privé, près de la nature, $500. 827-4764, 748-4635.

HAMMOND, 1er août, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

MASSON, 2 chambres, près auto route, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, libre. **986-6394, 986-5137.**

MASSON, 2 chambres, $465, non chauffé, ni éclairé, frais peint, tapis lavés. 281-5088.

MASSON, 3 chambres, $350/mois. 986-1166.

MASSON-Angers, 2 chambres, neuf, très spacieux, $500 pas chauffé, ni éclairé, juillet ou août. 986-1244, 761-2557 ou avant 15h, 986-6451.

MONTEBELLO - Papineauville, beau 4 1/2, beaucoup de services, personne d'un certain âge de préférence, $450/$412. Jour 427-6241, soir 427-5235.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $365, 1er août. **829-4604.**

ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./séc., $425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807

THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES, $455. 986-7574, 985-3289..

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, $410. **771-3226, 643-4531.**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, câble, rez-de-c., **près UQAH, $425. 772-1482.**

1ER AOÛT, Gatineau, belle, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, $365. **643-1544, 773-2559.**

1ER AOÛT, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, frais peint, $350. Jour 663-2035, soir 663-5008.

1ER août, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, tapis neufs, près de tout, $425. 777-0810.

1ER août, Mont-Bleu, $345, chauffée, câble, 2 appareils. **772-4683.**

2 1/2 CHAUFFÉE, poêle, réfrigérateur, près de Place du Centre, Hull, libre, $400/mois. 776-2209.

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, $400. 772-2058.

2 1/2 PIECES, $350, **près PLACE DU CENTRE,** frais peint, 2 appareils. 827-3829, 778-4130.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull. 772-9545

$420, HULL, tout inclus, maison privée, libre, non fumeur. **776-2520.**

AYLMER, semi-meublée, chauffée, éclairée, libre, $375. **243-4499.**

GATINEAU, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, lav./séc., poêle, réfrigérateur, piscine ext., $395. 246-5292, pagette: 598-8125.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, $295, non fumeur(euse), travailleur(euse). Soir, 663-1660.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, câble, cuisine meublée, rez-de-ch., non fumeur, 1er août, $425, entrée privée. 669-8482.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $350. 663-0647.

HULL, central, s/sol, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, $375/mois, libre. **771-0026** entre 18h et 20h.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, libre, poêle, réfrigérateur, non chauffée, non éclairée, pas de stationnement. 776-1865.

HULL, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, $350, chauffée, éclairée. **827-0356 après 17h.**

HULL, non éclairée, non chauffée, poêle, réfrigérateur, disponible immédiatement, $335. **772-9630, après 18h.**

IMMEDIATEMENT, près UQAH, meublée, tranquille, concierge, stationnement, $330. **771-5383, 777-2123.**

JUILLET-AOUT-SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

JUILLET-AOUT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

LAVAL, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, $350, libre. 738-7707.

LIBRE, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, $485. 771-6703

LIMBOUR, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, $400 pas chauffé ni éclairé. 243-8929.

MODERNE, 800 pi. ca., centre-ville, 1 stationnement, chauffée, éclairée, appareils, non fumeuse, travailleuse, étudiante, $380. Irma, 568-3898.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre sourire est captivant. Quelqu'un exerce une pression sur vous. Une inquiétude surgit. Votre coeur est expansif. Une question est élucidée. Tout problème peut se résoudre.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne ménagez pas vos impressions. Une décision exige de la diplomatie. Ne dites pas toute votre pensée. L'autre sexe prouve son affection. Vous adorez l'intimité. Une entreprise vous attire.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

On vous appelle. Les soupçons ne sont pas toujours de mise. Une nouvelle vous renverse. Déclaration sentimentale. Votre temps est bien organisé. Il règne un peu de confusion. Tout vous invite à l'action.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

La vie mondaine bat son plein. Une discussion n'apporte rien. Une opération n'est pas celle que vous désirez. L'autre sexe se révèle sourd. Vous rappelez un souvenir.

LION — du 23 juillet au 23 août

Des confidences ramènent la joie. Une autorité se prononce. Vous surmontez un obstacle. Observez la neutralité. On ne discute pas des goûts ni des couleurs. Un geste vous fait vibrer. On vous charme malgré vous.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vos espérances s'accentuent. Qui peut refuser de l'argent? Une personne désire vous rencontrer. On vous donne la part du lion. Les avantages se multiplient. Des intérêts s'entrechoquent. Une remarque est bien comprise.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Un empêchement est inexplicable. Des actes se joignent aux paroles. Chassez toute trace d'égoïsme. Des affaires se compliquent. Il faut plus d'une minute pour être heureux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

La fantaisie l'emporte souvent. On ne jette pas d'huile sur le feu. Les nouvelles voyagent vite. On vous tend la main. Vous savez vous modérer. Votre but n'est plus le même. Ne vous désistez pas de votre exubérance.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une bonne action augmente votre crédit. Vous avez un tempérament de conquérant. Votre savoir-vivre est enviable. Votre veine persiste. Il vous faut donner le ton. Vous signalez clairement vos ambitions.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez le sens des réalités. Vos cartes sont belles. Petit à petit l'oiseau fait son nid. Une occasion est incomparable. Vous acceptez un beau projet. Faites fi des commentaires déplaisants.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vos sentiments prennent une nouvelle tournure. Un être vous appelle. Vous rendez un grand service. Il faut considérer la fin avant tout. Vous supprimez un inconvénient. Un coeur en appelle un autre.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous êtes une personne supérieure. Tout s'effectue en vitesse. Vous gagnez un point difficile. On compte sur vous. Une heure vous apporte une surprise. Vous vous orientez autrement à votre avantage. Une explication s'impose.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Quelqu'un possède des charmes extraordinaires. Un geste arrive au bon moment. Vous conjurez un péril. Ne faites pas double jeu avec l'autre sexe. Votre éloquence vient à bout des entêtés.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Certains amis suivent votre exemple. Des nouvelles sont contradictoires. Une personne veut vous accaparer. Les moyens de réussir ne vous manquent pas. Soyez raisonnable dans vos ambitions. Un effet se fait sentir.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Une personne vous surprend. On apprécie votre stratégie. On organise une excursion. L'horizon s'obscurcit. Il n'est pas toujours facile de comprendre. Vous vous enracinez dans la routine. Votre délicatesse l'emporte.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous engagez des pourparlers sérieux. Surtout pas de vaines illusions. Un fait vous ouvre les yeux. Votre imagination part en balade. On vante votre bon sens.

LION — du 23 juillet au 23 août

Une rumeur est sans fondement. Vous signifiez vos intentions. Le temps presse. Vous avez plus d'une corde à votre arc. Vous vous méprenez sur bien des choses. Un conseil arrive à point. Un message vous fait plaisir.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous attendez quelqu'un. Une personne chère vous accompagne. On ne tente pas de vous induire en erreur. L'autre sexe est tout feu et flamme pour vous. Ne fuyez pas devant vos responsabilités. Vous sortez indemne d'une impasse.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous en tenez toujours à votre idée. Personne ne saurait vous convaincre. Vous possédez une baguette de fée. Il circule une fable énigmatique. Une mission est remplie. Il faut remettre une chose au point.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut pas chercher à tout savoir. Votre volonté s'affirme de plus en plus. On tente de vous influencer. Ne vous emballez pas. A chacun son tour. Observez ceux qui vous entourent. Certains caprices sont détestables.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

N'anticipez pas les événements. Vous faites part de vos impressions. On vous écoute. Laissez votre porte ouverte. Vous avez un avantage marqué. Une figure vous horripile. Des conseils méritent considération. Vous croisez votre idéal.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Des faveurs sont réciproques. L'autre sexe vous attend. On ne saurait vous prendre au piège. Vous mettez votre expérience à profit. Restez calme. Un incident se termine bien.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous vous réjouissez d'une perquisition. Contact profitable. Vous changez de ligne de conduite. Message urgent. Vous atteignez le point d'excellence. Une question est réglée. Ne soyez pas en retard.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vos informations sont mystérieuses. Une personne fait des siennes. Regardez devant vous. Un désappointement ne s'explique pas. Vous voyez l'envers d'un décor. Une nouvelle figure vous attire. Pas de jugements téméraires.

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

26 ANS, 5'4", proportionnée, yeux bleus, cheveux châtains, désire relation stable avec un homme qui travaille, sensible, intentionné, capable de dialogué. J'aime le sport, théâtre, restaurants. Manque pas ta chance! S'abstenir: aventurier, drogué. 4721.

36 ANS, monoparentale, affectueuse, fidèle, très sportive, recherche vrai homme entre 35-43 ans, non-fumeur, avec les mêmes qualités. (J'ai un faible pour les hommes musclés). But sérieux. 4724.

46 ANS, non fumeuse, désire rencontrer un homme bon, doux, capable d'introspection, avec sens de l'humour, de 40 à 55 ans. 4715.

47 ANS, 5 pi., 120 lb, belle apparence, autonome, distinguée, honnête, recherche homme 45-55 ans ayant les mêmes affinités. 4574.

48 ANS, coiffeuse divorcée, cheveux roux, yeux bruns, 5'3", 100 lbs, honnête, sincère, souriante, autonome, affectueuse, fidèle, aimerait rencontrer homme entre 45-55 ans ayant mêmes affinités. But sérieux. Alcoolique et drogue s'abstenir. 5015

C'EST la première fois que je place une annonce. Retraitée, 60 ans, grande, mince, autonome, affectueuse et sincère, aimerait rencontrer homme libre, éduqué et courtois, de 5'10" et plus, entre 55 et 65 ans. Réponse assurée. 4685

DAME de 65 ans, allure jeune, féminine, joviale et affectueuse, auto nome, aimant ballades, musique, sorties, cherche compagnon de belle apparence, sérieux de 60 à 68 ans, aimant la vie. Appels sérieux seulement. 4964.

DISTINGUEE, grande, mince, honnête, sportive, autonome, sincère, affectueuse, aimerait rencontrer homme libre, authentique, respectueux, ouvert, non-fumeur, capable de tendresse et complicité, 45-50 ans, 5'10" + pour partager amitié ou plus. 4889

FEMME intéressante 44 ans, 5'4", fumeuse, recherche homme intéressant, 43-52 ans, libre de toutes dépendances passées/présentes. But: belle amitié et qui sait! Mais pour longue durée, je te prépare une place dans mon coeur. 4877

FEMME, peau brune, 43 ans, cherche homme quarantaine, non-fumeur, aimant la vie, les voyages, les sorties. Pas de drogue. 4568.

MÈRE célibataire, 42 ans, 5'3", brunette, chaleureuse et joyeuse, ne fume pas, désire homme charmant entre 42 et 50 ans, aimant la vie. 4718.

HOMME CHERCHE FEMME

21 ANS, 6'1", 190 lbs, cheveux et yeux bruns, sensible, aimerait rencontrer fille entre 19-22 ans, pour relation stable. 4688

23 ANS, 5'9", 165 lbs, professionnel, sportif, honnête, bon sens de l'humour, recherche femme entre 21 et 27 ans, non-fumeuse, avec mêmes affinités. But: amitié ou plus. 4994

27 ANS, 5'11", 160 lbs, professionnel, romantique, sincère, aimant sports, voyages, sorties, recherche belle femme 22-28 ans, non-fumeuse, sincère. But: l'avenir le dira. 5006

27 ans, 5'8", 145 lb, fumeur, honnête, aimant le plein air, cinéma, musique, soirées amicales. Désire femme entre 25 et 30 ans avec même style et désir. 4784

27 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

28 ANS, balance, aimant soirée romantique, recherche femme mature, 25-30 ans, qui laisse son passé derrière et base son présent sur fidèlité, confiance et communication, sens de l'humour, joyeuse au matin, auto nome, joie de vivre, simple, aimant sport, nature, poids proportionnel à la grandeur. Existes-tu? S.v.p. répond-moi. Amitié et + . 4679

32 Ans, 5'8", yeux pers, aimant cinéma, vélo et politique, cherche femme de 27 à 34 ans pour but sérieux. 4781

33 ANS, 5'9", 180 livres, en route vers un deuxième départ, aimerait rencontrer une femme simple et honnête. 4577.

34 ANS, 5'8", affectueux, honnête, cultivé, non-fumeur, sobre, aimant le cinéma et réaliser des projets divers, recherche dame pour relation sérieuse. 5000

37 ANS, 6'2", 200 lb, monoparental, aimant le hockey, plein air, soirées tranquilles, aimerait rencontrer une femme entre 31 et 37 ans, sincère et honnête. But sérieux. 4454.

37 ANS, grand, sympathique, communicatif, aime randonnées, humour, n'aime pas la danse! recherche grassette aux yeux noisette, honnête, affectueuse. But: occasionnel. 5021

39 ANS, 5'10", 165 lb, technicien, aimant plein air, sorties, voyages, recherche femme en forme, dans trentaine. But: Amitié ou plus. 4661

41 ANS, 6 pi., 190 lbs, cheveux bruns, belle apparence, doux, affectueux, belle personnalité, sincère, honnête, recherche femme, entre 30-40 ans, ayant mêmes affinités. But: sérieux. 4862

ANDRE, 42 ans, 5'10", 165 lbs, cheveux noirs, bon emploi, aimant les sorties, restaurants, recherche femme entre 30-42 ans, ayant mêmes goûts. 5012

A VENDRE: homme 31 ans, cheveux courts bruns, yeux pairs, 6 pi., 200 lb, québécois, gentil, simple, loyal, travaillant, positif, très bon sens de l'humour, sans problème, parle beaucoup. AIME: enfants, animaux, musique, dessin, activités diverses, plein air, prendre des marches, compter les étoiles et donner. RECHERCHE: femme simple et gentille, jolie de l'extérieur parce qu'elle est jolie de l'intérieur. 4682

BELLE apparence (cute), 34 ans, 5'11", jamais marié, sans enfant, l'fun être avec, fidèle, honnête et affectueux, aime activités plein air, cinéma, soirée tranquille. Recherche femme, belle apparence (cute), 24 à 33 ans, avec 1 ou sans enfant, bien proportionnée, aimant les chalets. But sérieux et stable. 4643

CELIBATAIRE, 45 ans, 5'10", 180 lb, châtain, yeux bleus, handicap visuel, possède roulotte 21' pour l'été, bon emploi, autonome, jeux société, cartes... danse, natation et autres. Relation sérieuse avec dame. 4730.

CHASSÉ-CROISÉ 27-32. Horizontalement: Godard en a fait un fou; verticalement: baronne DuDevant dite...solution 4676

HOMME 48 ans, belle apparence, assez grand, recherche femme entre 40 et 50 ans pour but sérieux. 4304.

HOMME de 30 ans, 5'8", 140 lb, recherche femme entre 25 à 35 ans, belle apparence, aimant les voyages, camping, bicyclette, les sports. But: sérieux. 4727

HOMME de 33 ans, 5'11", non-fumeur, en forme, aimant les sports, cinéma, danse, sorties, désire une femme de 27 ans à 34 ans pour but sérieux. 5192.

HOMME de 38 ans recherche femme entre 25 et 35 ans, grassette pour rencontres occasionnelles. 4301.

HOMME sensible, artiste, 47 ans, 5'11", affectueux, romantique, honnête, sincère, franc, doux, aimerait rencontrer dame entre 40 et 55 ans, ayant mêmes affinités. But sérieux. 4892

INGENIEUR 34 ans, belle apparence, célibataire, aimant les sports, camping, théâtre cherche femme 25-35 ans, célibataire, belle apparence, sans enfants, non-fumeuse qui recherche un sens spirituel à la vie. 4748.

PROFESSIONNEL, 42 ans, affectueux, sincère, très attrayant, sportif, recherche femme entre 35-40 ans, svelte, jolie, sportive, pour sorties, B.B.Q., romance. 5009

ROMANTIQUE, tendre, professionel, 39 ans, 5 pi. 8 po., fumeur cherche complice autonome, simple et émancipée. 4310.

Séparé légalement 51 ans, 170 lbs, belle apparence, 5' et 7". Emploi stable, doux, sincère, aime tout ce qui est beau dans la vie. Désire femme, auto nome, douce, pour relation sérieuse. 5195

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

Couple début trentaine aimant la vie, ayant 1 enfant, recherche couple similaire possédant mêmes affinités (non fumeurs) pour partager sorties, théâtre, restaurants. 4790

PROFESSIONNELLE de la santé 31 ans, désirant combiner voyage et travail avec un(e) professionnel(le) ayant aussi la grouillotte. 4571.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4016.

JE suis une personne calme et pleine d'entrain qui voudrait rencontrer une personne qui aime la vie et qui n'a pas peur de montrer ses sentiments. Moi 32 ans, 6 pi., 198 lbs. J'attend ton appel! 4307.

RECHERCHE compagne (42 ans ou plus), libre de toute attache, féminine, active. Pour amitié ou plus. 4751.

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chambres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sport/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

LE RENDEZ-VOUS

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ **Code Postal:** _____

Tél: _____ (Jour) **Tél:** _____ (Jour)

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-8555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront partis à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

MONT-BLEU, $395 chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 770-9021.

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

PRES Galeries Hull, chauffée, éclairée, meublée, câble, libre immédiatement, $400. 778-1923.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, frais peint, dans rés. privée, $325, libre. 837-3355

SECTEUR Templeton, $375, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. **243-9749.**

TEMPLETON, meublée, $340/mois, stationnement. 770-6418.

WRIGHTVILLE spacieuse, avec véranda, chauffée, éclairée. 771-4922 ou 595-4581.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321.**

1.5 km de Hull, garçonnière, neuf, s/sol, idéal travailleur ext., $400 tout inclus, stationnement. 827-2327.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $375. **770-2631.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./séc. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, entrée privée, stationnement, câble, buanderie, idéal pour personne seule, 1er août, $450. Après 18h, 246-4465.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, $450. **771-2462, 457-2425.**

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544, 773-2559.

4 1/2 AVEC piscine, bosquet, biblio littéraire, cour, etc., $550. 243-9364.

GARCONNIERE, juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, condo luxueux, tout équipé, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, près CHG, libre. 561-0129 après 17h.

HULL, 1er août, 1 chambre, s/sol bien éclairé, $450, chauffé, éclairé, pour personne seule et tranquille. **595-1257, 671-1233.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL

2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 246-7183, 243-2895.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

BIENVENUE étudiante non-fumeuse, condo de luxe, accès à tout, 15 min. Un. Ottawa, $340. **746-3885, 568-4392.**

CONDO 2 chambres, 5 appareils, foyer, stationnement, $350. **595-3587**

CONDO, accès à tout, chambre non meublée, stationnement, homme mature et tranquille. Steve, 243-4139.

CONDO propre, habité par homme seul, rue Mutchmore, Hull, chambre meublée, $280. 772-4370.

GATINEAU, 2 chambres, 10 min. C.H.G., tout inclus, $300., femme de préférence. 643-5253.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, h/f mature, propre, tranquille, **246-3982.**

GATINEAU, grand 4 1/2 de luxe, $280/mois, accès à tout. 246-9322.

GATINEAU, près C.H.G., grand, non-fumeur(se), $315. 243-1875.

HULL, grand, propre, stationnement, $300 tout inclus, 1er août. 771-4079

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, personne âgée recherche dame mature, responsable (avec références), pour demeurer avec elle, logée et nourie. 246-7330.

HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES

chambre non-meublée, accès à tout, idéal pour collégien(ne) et universitaire, $290 tout compris. 772-2159.

HULL, très grand, non-fumeur(se), $360 tout compris. René, 778-7705.

MONT-BLEU, 2 chambres, très confortable, $290 tout compris. Laisser message s.v.p.: 770-3491.

RECHERCHE co-locataire pour Hull. Après 16h, 778-6746.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, août, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, $476/mois négociable. 595-2731.

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, patio, chauffé, éclairé, reprise de bail, $580. 246-7546, 243-0392.

3 1/2, LIBRE immédiatement, très propre, quartier paisible, près Boul. de l'hôpital, Gatineau, 4 appareils, $350. 669-9477, 243-3383.

GATINEAU, 1 chambre, 4 appareils, libre, près de tout. 775-6698

GATINEAU 3 chambres, 1,200 pi.ca. $575/mois. 669-6831/998-0783.

HULL, 1er août, spacieux, condo neuf à paliers, 2 chambres, balcon dans chambre des maîtres/salon, foyer, lav./séc., tranquille, ensoleillé, stationnement. **Wayne, 772-9625, 234-6003**

IMMÉDIATEMENT, 3 1/2 pièces, à 2 pas des Promenades. 246-3916.

432 MAISONS A LOUER

1,500 PI.CA., presque neuve, 1/2 acre terrain, très belle vue. AUSSI terrain à vendre, lac Simon, bord de l'eau. 671-5653.

2 CHAMBRES, Gatineau, $650/mois, libre immédiatement. Pour information, 663-7614 ou 643-4891.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, région Thurso. Appelez: 985-0545

2 CHAMBRES, semi-dét. à Buckingham, s/sol, cour, ni chauffée, ni éclairée. 986-8497.

2 PAS Parc Gatineau, 3 chambres, cour, 2 garage int., près services, $745 + Hydro. **770-5881, 771-8953.**

36 DE PINCOURT, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, excellent état, avec option d'achat, $700, juillet-août. 738-7717.

3 CHAMBRES, 1er août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, s/lavage, $800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650.

3 CHAMBRES: BORD DE L'EAU

Gatineau, 850 Hurtubise, garage double, grand terrain, $850. **820-7058.**

AYLMER, 2 étages, 1,500 pi.ca., 3 chambres, impeccable, garage double, cour clôturée, $1,100/mois, 1er septembre. **Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

AYLMER, BORD DE L'EAU, 3 chambres, poêle à bois, court de badminton, superbe terrain, $770, 1er août. 682-5152; 684-1009 répondeur.

AYLMER, semi-détaché 1992, 3 chambres, appareils, non chauffée, non éclairée, $725. **682-3176, 682-2808.**

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, juillet, août, septembre.

à partir de **700^{00}** par mois.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC **243-5353**

GATINEAU, 1 1/2 étages, 3 chambres, s/sol, 1 1/2 s/bains, solarium, garage, grand terrain, jardin, rénovée, 1er août, $700. 663-3979.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, chauffage au gaz, 1er juillet, $725. Pierre Rollin 243-1986.

GATINEAU, $825 pas chauffé ni éclairé, 4 chambres, abri d'auto, grande cour, près de tout. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, $720, 1er août ou disponible avant. 246-3029

GATINEAU, maison de ville 3 chambres, $700 non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er août. 682-3810

GATINEAU, rue Mondoux, 3 chambres, s/sol, $595. 643-6439.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, août-sept., $750. Soir, 595-3028.

HAUT de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé, Gatineau. 643-5243 après 17h.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, libre, $725. 685-1222.

HULL, centre-ville, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 75 Charlevoix, $550. 568-5989.

HULL, maison de ville, 2 1/2 chambres, bois franc, $670, pas chauffée, ni éclairée. 954-7770 ou 777-2928.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, remise, grand deck. 595-1833, 952-9886.

HULL, rue Cauvin, semi-dét., septembre, $800 non chauffé, non éclairé. 568-3991.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, 1er août, $825. **778-3692.**

HULL (secteur Cité des Jeunes), $825 Hydro non compris, 2 chambres, foyer, sept. 827-1295

HULL, semi-détaché, semi-meublée, près Cégep, 3 chambres, 1er août. Bienvenue étudiants. 770-2459.

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., $900. 684-4524

MAISON de campagne avec grand terrain et remise, appareils ménagers, non chauffée ni éclairée, chauffage bois/électricité. Après 17h: Marcel 457-9793, Lucienne 457-2152.

MAISON de campagne, sur ch. Buckingham à Perkins, 3 chambres, grand terrain. 671-2167.

RIPON, semi-dét., 3 chambres, flambant neuf, très grand, $425. **983-6728.**

MAISON EN RANGÉES Gatineau, 1er août, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stationnements, $530. **243-1223 643-4691.**

MAISON EN RANGÉES, 3 chambres, Gatineau, 1er août, 2 stationnements, $490. 243-1223, 663-2537.

PRÈS du Club Price, semi-dét., 71 de Galichan, 3 chambres, 2 étage, s/sol fini, bois franc, céramique, clôturée, pavée, remise, $795, . 243-0223.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, s/sol, secteur paisible, $565, **986-7073**

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er septembre, $775. **457-4891.**

A louer

600 $/mois
Condo

725 $/mois
Semi

561-3325

433 MAISON A PARTAGER

1 CHAMBRE dans maison de 4 chambres, avantageux pour stagiaire, près services, tout inclus, $250, non fumeur. **778-3343 ou 778-0241.**

2 CHAMBRES, Gatineau, très propre, tranquille, accès à tout, 669-8832

AYLMER, accès à tout, libre, tranquille, $275. 685-0024.

CHELSEA, grande maison, propre, ensoleillée, meublée, non-fumeur autonome. 827-4582

CLIMATISÉE, grande maison neuve, solarium, très grande chambre, accès à tout, stationnement, Plateau de la Capitale, $375. 772-2772.

COTE D'AZUR, accès à tout, libre, stationnement, $350. 561-7603

GATINEAU, accès à tout, 2 s/bains, stationnement, libre immédiatement, $300. 669-4413, 776-6570 après 17h.

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeuse, accès à tout, libre, stationnement, $350. 643-8681 après 18h.

GLOUCESTER, accès à tout, stationnement, $500, 1er sept. 741-7998.

HULL, face au parc de la Gatineau, grande maison privée, à partager avec professionnel mature. **769-2810.**

HULL, Lac des Fées, tranquille, $325 tout compris, libre. 777-2219.

MONT-BLEU, près Cégep, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., stationnement, libre, $280. Frais d'appels acceptés: 427-6621 ou 983-3144.

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc. 771-1716.

435 LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE GRANDE MAISON A LOUER: avec 2e logis et garage, pour une période de 3 ans, dans l'est de Gatineau, pour 1er septembre. Prendrais bien soin de votre propriété. Références sur demande. **669-1304.**

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

1 CHAMBRE, 99 Binet Hull, propre, tranquille, meublée, pour étudiant(e), libre 1er août. 595-0473.

$225/MOIS, Hull, pour homme travaillant, non-fumeur. 595-4865.

$245 et $300, Pte-Gatineau, neufs, près Promenades. 246-8964.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette équipée PRIVÉE!** Entrée privée! Aylmer centre-ville. **682-8364**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $460, propre, grand. 772-0274.

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

À BON PRIX! Accès à cuisine, toute meublée, mini réfrigérateur, câble, endroit paisible. **770-9622, 778-6587.**

AYLMER, entrée privée, permis de cuisson fourni, $200. 682-6263.

BOUL. Labrosse, 1 grande chambre, beaucoup d'extra. 669-8877.

BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, $80/sem. **778-6780, 947-3316.**

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

GATINEAU, bl. Greber, grande chambre meublée, s/sol, près hôpital et auto bus, accès lav./séc., câble, stationnement, $275. 246-2709

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/sem. 669-8516.

GATINEAU et Hull, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, grande pièce, $300 tout inclus, libre. 663-5639.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $300. Après 18h: 246-1519 (répondeur).

GATINEAU, maison neuve, non-fumeur(se), cuisine et s/bains privées, lav./séc., $275. **243-7775.**

GATINEAU, maison neuve, non-fumeur(se), cuisine et s/bains privées, lav./séc., $275. **243-7775.**

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, $235/mois. 243-8969.

GATINEAU, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 663-1259.

GATINEAU, près CEGEP et Promenades, étudiant/travailleur. 243-6073.

GATINEAU, près du Cégep, meublée, libre, buanderie, stationnement, $250. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, $65/sem. 663-7218.

HAUTES Plaines, près CEGEP, meublée, $250, août. 595-1533

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir $250/mois, dès le 1er sept., meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, pour étudiant(e) non-fumeur(se), près Cegep, $270. **595-2901.**

HULL, près CHRO, tranquille, libre, 595-9492.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, réfrigérateur, entrée privée, accès lav./séc., femme non-fumeuse. 776-3194 après 18h.

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $275. 778-1674

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

MEUBLÉE, dans grande maison moderne, personne très tranquille, $350, stationnement et plus. 777-1960.

POUR étudiante non fumeuse, rénovée, meublée, $275. 770-6559.

PRES de l'hôpital de Gatineau, accès à toutes les commodités, $75/sem., références demandées. 246-1906.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

SECTEUR TEMPLETON, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé. Pour septembre. $425. Après 17h: 663-6012.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

HULL, **personne retraitée,** non fumeur(se), tout inclus. 776-6701.

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

PERSONNE d'âge d'or, autonome. 243-8125.

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

467 CHAMBRES DEMANDEES

HOMME retraité demande chambre en dehors ville/ou en ville. **Soir, 777-0973.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, $550 avec 5 appareils, stationnement intérieur. 561-3951.

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, $520/mois. 720-6482.

1 CONDO TRÈS CALME ET PROPRE

1 et 2 chambres et studio, **Gatineau-central,** ensoleillé, planchers béton, avec ou sans appareil et +... **243-7418**

1ER AOÛT, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, air cli., foyer + extra. **663-8506.**

1ER AOUT OU SEPTEMBRE

près CH Gatineau, luxueux condo, 2 chambres, foyer, s/manger, 4 appareils, stores, patio, $595 non chauffé ni éclairé. 827-3549

1 MOIS GRATUIT - HULL

2 chambres, 6 appareils, près musée des Civilisations, $650. Jour: 819-242-0194, soir: 613-632-9104.

1 MOIS GRATUIT

CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 chambres, foyer, balcon, prises lav./séc., secteur Montée Paiement, $625. **593-5407.**

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 5 appareils, stationnement int., $680 + Hydro, près Promenades, 1er août ou 1er septembre. **669-6582, 669-3205.**

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $675. 684-4524.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

A LOUER avec option d'achat: Hull, impeccable, neuf, garage. Libre. **613-741-8886, 514-651-4551.**

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AVEC OPTION d'achat: Hautes Plaines, $650, pas d'enfant, 2 chambres, propre, septembre. **Après 18h: 595-8965.**

CONDO de haute qualité, bord de l'eau, vue magnifique, ensoleillé, stationnement double, foyer, bain tourbillon, 2 remises, au centre de Gatineau/Hull/Ottawa, $750/mois. 1-514-229-7616

Luxueux condo 1 200 p.c.,

près de l'hôpital de Gatineau, 2 ch. à c. foyer en coin, interphone, 1 stat.
Sans appareils ménagers 685 $ par mois
Avec appareils ménagers 725 $ par mois

Disponible pour le 1er août et 1er septembre
Nicole Briand 561-0022 code 203

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.

★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

CONDOS NEUFS

1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de $475. Occupation: 15 octobre. **Claude: 561-5234.**

CONDO très propre, 2 chambres, 7 pièces, foyer, 4 appareils, Cité des Jeunes, près St-Raymond. **246-0851.**

EXCEPTIONNEL, 2 chambres, planchers bois franc, 1,600 pi. car. Bien situé, sécuritaire, très ensoleillé, vue panoramique donnant sur parlement et marina de Hull. $1,650. 776-2163.

FERME Limbour, secteur recherché, luxueux, éclairé, **2 chambres. 787-8080.**

GATINEAU, 2 chambres de luxe, vue exceptionnelle, foyer, tourbillon, grand balcon, libre. 663-6521.

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

35, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

GATINEAU, près Promenades, 3e étage, 2 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, $650, libre. **Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

GATINEAU RUE HURTUBISE

Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795, 1 mois gratuit. **643-2867 246-7879.**

GATINEAU, St-René ouest, condo luxueux, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, balcon, 2 stationnements, remise ext., appareils non fournis, $645, disponible 1er août. 770-7670.

HULL, 1er sept., luxueux condo 2 étages (3e et 4e), à 5 min. et vue du Parlement. Insonore, climatisation, 2 chambres et bureau, 2 balcons, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon, 5 appareils ménagers, garage intérieur, sauna, piscine, $875. Après 18h, 771-4878.

HULL, 285 Laurier, 11e étage, tout meublé, 1 chambre, vue panoramique sur Parlement et rivière, $785, 1er septembre. **Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre immédiatement, $640. **566-1081.**

HULL, Alexandre-Taché, superbe vue, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre 1er août. Sylvie: 243-3317.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, Hautes-Plaines, option achat disponible, 3 chambres, foyer, frais peint, tapis neuf, libre immédiatement, $650. 778-7108, 770-5789

HULL, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, $750/mois ou $74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052.

HULL, Place du Centre, $690, 1er sept., 2 chambres, 4 appareils, balcon-terrasse 28', piscine, stationnement. 731-8282.

LE NEUFCHATEL

Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU

2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MARC BRUNET 770-9911
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

LUXUEUX, 2 grandes chambres, foyer, verticaux, remise ext., stationnement, patio, $700. 775-3815.

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE

Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement intérieur, $1100/mois, pas chauffé/éclairé, 1er août.

Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon
663-5648, 566-1376.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,450 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

SPACIEUX 2 paliers, 2 chambres, prises lav./séc., avec option d'achat. 561-2153.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1er juillet, avec terrasse, $79,900. Royal LePage **Vicky Bertrand 775-9813**

2 CHAMBRES, Cité Des Jeunes, foyer, lave-vaisselle. 595-9124.

3 CHAMBRES, bl des Hautes Plaines, foyer, balcon, dernier étage, très propre. $76,900. 595-3125.

$79,500, condo de luxe, 2 chambres, 2 foyers avec vue sur parc. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CONDO de luxe, 3 chambres, $73,000. 246-8616.

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, $72,000. **568-9410.**

HIGHLAND, 505 bl St-Laurent, 2 chambres, 11e étage, immaculé, $86,900. **VISITE LIBRE:** dimanche, de 13h à 16h. 746-5618

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, 4 appareils, $72,000. 775-3846

HULL, Mont-Bleu, unité de coin, beau 2 chambres, $63,500. 776-4290.

HULL, rue Deauville, 2 chambres, grand balcon, foyer, prises lav./séc., 1 stationnement, $78,000. 772-9039.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE

$140,000, prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement intérieur, à 2 pas du parlement. Possession au choix de l'acquéreur.

Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376

POUR OCCUPER OU INVESTIR

2 CONDOS, 1 chambre: $49,900, 2 chambres: $53,800, à côté de Place du Portage. 727-6979

VANIER, 2 chambres, garage int., air cli., $84,000. **741-7519.**

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

35, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PRIX REDUIT! Luxueux, insonorisé béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, stores et ventilateurs, stationnement int., entrepôt. 246-0347

RUE Dussault, Hull, près du parc Jacques Cartier. Impeccable 2 chambres avec s/manger, grand balcon, occupation rapide. **Réal Brunet et Ass., courtier 777-9550.**

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit $87,900. 741-4154.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0.00 DE COMPTANT, semi-détaché près boulevard Labrosse, construction 1992. Financement facile, laissez message à Muriel T.A. Outaouais. 778-4208.

1 MAISON neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg. Aubaine. **568-5609, 663-5104.**

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 69 MARENGÈRE, HULL

Mont-Bleu - Condo, 2 c.c., balcon, abri d'auto.

Cantley - 20 acres boisés. Idéal pour domaine.

Gatineau - Duplex neuf, tout brique, loués.

Gatineau - Maison luxueuse, 3 c.c., plancher en chêne, plafond cathédrale. Secteur recherché.

#0022. **$1,000 COMPTANT, NOUVEAU PROJET**. Maison de ville avec garage, $102,000, centre-ville de Hull. **Ouvert samedi et dimanche, de 13h à 17h, rue St-Henri**. Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

$109,900, immeuble à revenus, près université, ± 10 ans, foyer, terrain double clôturé, vaste terrasse, potagers, état impeccable. **Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.**

1500 PI.CA., superbe maison de Richcraft à Aylmer, sur lot 10,000 pi.ca., air clim. et plusieurs extra, doit vendre. Transfert d'emploi. $143,700. Laurier Roy, **684-5655, (514)449-9636.**

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

60 DU BARRY, rénovée au complet: toiture, etc., 3+2 chambres, bois franc, 2 s/bains, s/sol aménagé, remise ext., possession immédiate, $105,000. 568-0713 (répondeur).

$63,000
416 Labrosse, rénovée, bois franc, repeinte, libre. **Transaction Outaouais Inc., Jacques Noël, 594-1509.**

$64,900, 4 chambres, près de parc, Marina, idéal pour 1re maison avec jeunes enfants. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

$87,800 AYLMER, semi-québécois, paysager, 3 + 1 chambres, s/dîner, entrée céramique, plancher de bois, 1 1/2 s/bains, s/sol fini 60%, toiture 2 ans, thermopompe, bi-énergie, piscine semi-creusée 24 pi., grand deck, remise, clôturé, aspirateur central, libre 15 juillet. 682-3704.

#94027 **Possibilité d'échange** sur un condo selon les valeurs. Bungalow moderne avec cour privée. Courtamax, Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191.

ABORDABLE, maison en rangée, 3 chambres + s/sol, rénovée moderne, plancher bois franc, armoires neuves, rue Carle, Gatineau. **669-0864.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ANGERS, 3 chambres, s/manger, abri d'auto, remise, paysagée, au coin autobus, banque, dépanneur, auto route. 986-8738

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant**, à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique $83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêts à habiter, choix de couleurs, à partir de $69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC
Robert Woodstock 568-0568

Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience en toute confiance. Contactez-moi.

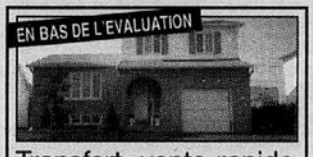
AU bord de la rivière Outaouais, maison 24x80'. 643-1187.

AU bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, $250,000. Pas d'agent. 643-1068.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

A VOIR: Gatineau, près Lac Beauchamp, semi-dét. 3 chambres, s/sol fini, $109,900, 15 juil. **953-6421, 669-1793.**

AYLMER, 491 Chapleau, grand bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, 1 acre, piscine, $108,000. 684-0065.



Transfert, vente rapide, 1 737 p.c., 3 ch. à l'étage, garage, très bien située à Gatineau. Vendeur motivé. 139 900 $.
Info. 643-4416

AYLMER, 200 Seigneurie. Unifamiliale, 2 étages, 4 chambres, foyer, plancher marquetterie partout, 2 s/bains, garage, libre, $99,000 négociable. **Les Immeubles Juanita Redondo,** 684-SOLD (7653), 775-1884.

AYLMER, 4 chambres, bungalow ranch, s/sol fini à la grandeur, 2 foyers, plancher bois franc, voisinage plaisant, $98,900, possession immédiate ou négociable. 684-4960.

AYLMER, 5 chambres, salon, s/familiale, garage, clôturé. Imm. Scantland, 778-5000.

AYLMER, construction 1992, 391 St-Maurice, 2 étages, 1800 pi. car., portes françaises, grand deck, garage, clôturé, réduit à $157,900.
31 WOODS, Wychwood, 2 étages, décor unique, vue riveraine, planchers bois franc, plafond cathédrale, foyer, s/sol fini, garage, parmi propriétés de $300,000, $169,900.
10 DUGUAY, Val-Tétreau, bungalow tout brique 3 + 2 chambres, 2 cuisines, 2 s/bains, revenu potentiel, piscine creusée, $137,900.
Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), 775-1884.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, paliers multiples, beaucoup d'extra, $128,500. 684-5997.

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, $85,900 négociable. 746-1097

AYLMER, semi-dét., piscine, grande cour arrière, $84,500. 684-4964.

AYLMER, transfert, construction 1989, 2 étages, 1,500 pi.ca., 3 chambres, cour clôturée, garage double, $148,900. **Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

BUCKINGHAM. As-tu vu rue Haspect: semi (1992) impeccable à $76,000 + extras. Cause: transfert. **Micheline Dicaire, Royal LePage, 770-9221.**

BUCKINGHAM 1989, semi-dét., 2 chambres possibilité de 3, clôturée, $67,000 négociable. 281-1130.

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., grand patio, cour clôturée. **986-3901.**

BUNGALOW, 2 chambres, lac McGregor. Après 16h: 671-1086

BUNGALOW, 5 ans, 1,200 pi. car., piscine, remise, vente rapide. **643-2692.**

BUNGALOW AVEC GARDERIE
2 chambres au r. de ch., plancher bois franc, garderie au s/sol établie depuis 6 ans, excellents revenus, très rentable, à qui cette chance! Marc Laverdure, Countrywide, 782-4365.

BUNGALOW tout briques, 3+1 chambres, **logis au s/sol,** secteur résidentiel, piscine hors-terre, garage. **669-2836.**

CANADIENNE en pierres des champs, grand terrain privé près de St-Pierre de Walkefield, **seulement $109,500**. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY
Magnifique propriété de 2 étages sur 1 acre de terrain, plancher bois franc, 3 chambres, s/familiale au r. de ch., faut voir! Lise Laurin, RE/MAX Québec ouest, 780-7888.

CANTLEY, neuve, 1 acre +, 2+1, bois franc, R3000, 15 min. ville, garage, chauffage granules, deck, arbres, privé, $126,000. 827-1382.

CANTLEY split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CANTLEY, superbe, 3 chambres, secteur tranquille, avec palliers multiples, s/sol semi fini, garage. **671-4148.**

CAUSE TRANSFERT, 2 étages, 4 chambres, air clim., central, propriété impeccable, garage. $129,900. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

CENTRE-HULL, Wrightville, libre, unifamiliale, possibilité logis, financement disponible si qualifié, $88,000 ou meilleure offre. 772-2994.

COTE d'Azur, 15 Beausoleil, dos au parc, 2400 pi.ca., garage double, foyer, 4 chambres, $219,900 **568-8557**

COTE D'AZUR, 2 étages, 1,700 pi.ca., 4 chambres, plancher en lattes de chêne, s/familiale, bureau et boudoir, garage. **Prix alléchant pour vente rapide! Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

COTE D'AZUR, 55 de Mougine, 1,900 pi.ca., piscine creusée: $197,000, libre. Après 18h: **243-3701.**

COTE d'Azur, vente privée, joli bungalow 1360 pi. car., s/sol fini, tout brique sur belle rue boisée et tranquille, grand deck, piscine hors-terre, garage double, $139,500. 243-3757.

DOIT VENDRE (DIVORCE)
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

DOIT VENDRE! Impeccable, unifamiliale de 3 chambres, Chelsea, 2 s/bains, garage double, remise, quelques minutes des écoles et centre-ville. $109,900. Steve Gagne, 827-1646, Century 21 Macintyre, 459-2355.

DU JAMAIS VU
à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

FAILLITE. Aubaine: $86,000 négociable, joli bungalow 3 chambres, bien situé, Buckingham. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

FAUT VOIR! Gatineau, **construction 1994,** 1,210 pi. ca., bois franc dans salon, s/manger et passage, s/bains luxueuse avec bain romain, évier double, douche en coin, puits de lumière, garage, $124,000. **Chantale Couturier,** Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

FERME Limbour, aubaine, 2 étages, 1,500 pi. car., garage, s/sol fini au complet, vendue en bas du prix payé et évaluation municipale, $119,500. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

FERME LOISIR 100 acres, 40 acres cultivables, 40 acres boisés, maison 2 chambres, 30 minutes de Gatineau, **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

FINANCEMENT DISPONIBLE, maison neuve, 68 Bisson, Gatineau, $140,000. Jacques, 669-9614.

GATINEAU, 100x300 boisé, 2,500'ca., 2 étages, brique, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. **663-0690.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisinsarrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4 + 2 chambres, piscine creusée, garage, réduit $148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 48 Glaude, maison 2 chambres, rénovée, air cli. centrale, terrain 45X100, près Marina de Gatineau. 663-7461.

Hautes-Plaines, urgent, transfert, réduit $142,000. **R. LePage Vicky 775-9813**

AUBAINE A GATINEAU

5 chambres à coucher
3 salles de bains complètes
Terrain environ 6000 pieds carrés
Construction 1990
Possibilité de revenu de 575 $/mois
Prix réduit à 133 900 $
365 Pelletier
Téléphonez-moi au
243-7775/827-3778

GATINEAU, beau semi-détaché, secteur résidentiel, 2 min. école primaire L'Envolée, près de tout les services, $105,000. 246-3587.

GATINEAU, bungalow brique, 4 chambres, air cli., balayeuse centrale, système d'alarme, chauffage gaz, terrain paysagé, piscine, $98,500. 669-2039.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU (central), semi-dét. moderne, rénové, $70,900. A voir. **663-3516.**



Nicole Briand 561-0022 code 203

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, plus extra. 243-7354, 595-6605 (pagette).

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $91,500. 243-5783.

GATINEAU, luxueuse, 5 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, aucun voisin arrière, $234,000 négociable. **669-1717.**

GATINEAU, quadrex, 12 Brome, 3 chambres, $57,000, libre. Pierre: 561-1681.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Du Barry, $68,500. Après 18h: 764-1692.

GATINEAU, semi, 3 chambres, vente rapide, toute offre raisonnable acceptée. **669-1717.**

GATINEAU, semi-dét., piscine creusée, bel aménagement. Vente rapide, $101,500. 243-2731

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer, piscine, deck, $78,800. Jour: 957-8580, soir: 643-4758.

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: $127,500 négociable. **643-4922.**

GATINEAU, transfert, UN VRAI BIJOU... Semi, 1,350 pi.ca., 3 + 1 chambres, piscine, remise à jardin, s/sol aménagé avec s/familiale, incluant lave-vaisselle, aspirateur central, stores, $97,900. **Re/Max Out. Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. $95,000. 827-1076

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 3 chambres, très propre, garage double, terrain: 5,289 pi. Vaut une visite. 777-0988

HULL, 81 Cholette, 3 chambres + 1 au s/sol, abri d'auto, 2 entrées pavées, piscine creusée, $129,500. Après 16h: **771-5031,** fin de sem.: **456-4401.**

HULL, central, bungalow tout brique, bois franc, $98,000. C'est votre chance! Pauline Noël, Transaction, 778-4352.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol soigneusement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! 777-4293

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale avec garage, 3+1 chambres, bois franc, s/sol aménagé, **paysagement professionnel,** $132,500, **soir 778-6482.**

HULL MOUSSETTE, bungalow, **6 chambres,** 2 s/bains, 2 cuisines, bel **aménagement paysagé,** rénovations, garage, abri d'auto, **revenu de location,** $148,000. 772-4189, 777-9648.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

HULL, près parc Gatineau et auto route 5, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc, céramique, $102,000. 595-7072.

HULL, près Place Cartier, 3 chambres, clôturée, remise, $84,900. **445-3291.**

HULL, semi-dét., 43 de la Sitelle, propre, extras. Faut vendre: transféré! $92,000. 595-2690.

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

IDEAL POUR PROPRIO-OCCUPANT
DUPLEX, logis haut loué $595/mois.
LUXUEUSE, 216 Mont-Luc, 2,300 pi. car., pas de voisin arrière, foyer, piscine, garage.
NOUVEAU, 2 étages, 4 chambres, rénové, Pointe-Gatineau, $64,900.
VAL-DES-MONTS, 1,800 pi. car., 3 + 1 chambres, foyer, garage, boisé.
A QUI LA CHANCE? Maison en rangée avec garage, 1988, concept ouvert, 3 chambres, foyer, clôturée.
ATTENTION: luxueux condo, r.-de-ch., foyer, 2 chambres, belle terrasse.
FERME Limbour, 2 étages, s/manger, bois franc, 3 chambres, piscine, clôturée, $121,900 négociable.
Countrywide, G.R. Lauzon, Nicole 566-1366 ou Suzanne 566-1356.

JOLI bungalow 3+1 chambres, Aylmer, **grand deck couvert** idéal pour B.B.Q., **piscine sécuritaire,** clôturé, **682-8035**

→ **KAZABAZUA,** maison 3 chambres bien rénovée. Prix réduit: $30,000.
→ **Maison neuve 2 étages,** sur grand lac, bois franc, céramique, foyer, $96,500. **Gauvin Imm., Eric Anfossi, 456-2969.**

LA CAMPAGNE EN VILLE
Perkins, bungalow 3 chambres, terrain 1 acre boisé, privé, situé à 8 min. de l'autoroute 50. Marc Laverdure, Countrywide, 782-4365.

LA MAISON de vitre! Belle propriété avec revenus, centre-ville de Hull, rue St-Pierre, $112,000. 770-5634

LA PÊCHE, maison neuve, 2 chambres, ext. en cèdre, garage, 1 acre boisé et privé, 35 min. de la ville, $75,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

MAISON en rangée (1992), 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, impeccable, près hôpital Gatineau. Elie Souligny, Re/Max Vision, 243-3111.

MAISON pièces sur pièces de 150 ans, parfait état avec ruisseau. Vous devez voir cette maison et faire un voyage dans le temps. 40 min. de la ville, $50,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

MASHAM, maison 4 chambres, deck, piscine, antenne parabolique, garage, terrain privé, 25 min. de Hull, $75,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

MASHAM, maison 3,500 pi. ca., 5 chambres, deck, piscine, garage double, superbe vue, 25 min. de Hull, $149,900. **Gauvin Imm. 775-1515.**

MASHAM/WAKEFIELD, $95,000. Accès et vue du Lac Gauvreau. Impeccable! 2 + 1 chambres. **Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.**

NOUVELLE INSCRIPTION, à ne pas manquer, split 1,600 pi. ca., secteur Côte d'Azur, bois franc partout, porte patio, s/sol donnant sur terrain avec aucun voisin arrière, garage, $157,800. **Chantale Couturier** Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

NOUVELLE INSCRIPTION. Grand semi, 1,500 pi. ca., 3 chambres, grand hall d'entrée avec toit cathédrale, secteur tranquille, $97,800. **Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.**

NOUVELLE INSCRIPTION, secteur Carrefour, grand bungalow avec appartement au s/sol, avec entrée indépendante, allée pavée, construction 1987, $126,500, **Chantale Couturier** Re/Max Vision, 243-3111, 778-4150.

NOUVELLE INSCRIPTION, luxueux semi, 1,450 pi. ca., 3 chambres, grande cuisine, armoires mélamine, grand deck en bois traité, paysagement et décoration professionnels, $106,500. **Chantale Couturier** Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-4150.

PERKINS, 4 chambres, 1 1/2 acres, boisé et privé, garage détaché, frais peint. Vaut une visite! 671-3903.

SUPERBE maison avec garage, construite en 1991, toit cathédral, 3 chambres, 2 s/bains, **logis s/sol.** 983-1121.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PLATEAU DE LA CAPITALE, Hull, nouvelle construction, possession 1er sept., $89,900, c'est à voir. **Chantale Couturier,** Re/Max Vision, 243-3111.

PLATEAU DE LA CAPITALE, Hull, luxueux 2 étages, 2,200 pi. ca., bois franc au palier principal, 3 chambres, 3 s/bains luxueuses, foyer, garage, paysagement professionnel, $219,000. **Chantale Couturier,** Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-4150.

POLTIMORE
Sur le bord d'un beau grand ruisseau, bungalow privé, foyer, seulement $49,000. Lise Laurin, RE/MAX Québec ouest, 780-7888.

POUR VENTE RAPIDE! beau secteur, tout brique, garage attaché, piscine creusée, planchers bois franc, 3 + 1 chambres, possibilité de revenu. Evalué à: $104,000. Faite une offre! 669-6011 ou 986-5372.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DÉTACHÉ de 1,400 pi. car., très grandes pièces, très propre, $88,900. Louis Dubé, La Capitale, 684-6363.

HULL
Le carrefour des BRISES
Site exceptionnel
SPÉCIAL 6 3/4% 2 ans
- Vente de semis et unifamiliales.
- Vente de terrains.
- Location avec option d'achat.

JUNIC
595-5962

SEMIS
Hull, $109,900, 3 chambres, grande cuisine, cour clôturée, secteur neuf. $98,000, s/sol fini, foyer, 3 chambres, cour très privée. Jacqueline Pierre, La Capitale, 778-1222, 684-6363.

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow 1993, 3 chambres, en face du lac, $109,500. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

!!! SUPERBE TERRAIN de 1 acre, bungalow de 1,800 pi.ca., 2 garages dont 1 de 30' X 50'. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

TEMPLETON, québecoise 1986, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.l., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, $96,000. 669-7621.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, $77,000. **669-4737**

TEMPLETON, semi 3 chambres, **PRIX RÉDUIT pour vente rapide** $79,500. 669-0971, 778-9977.

À VENDRE
Financement
6 3/4%* 2 ans
* disponible
Gatineau 561-3325 Hull 778-1412

TOMBEZ DANS LES POMMES!
3 chambres, près parc de la Gatineau, au Lac des Fées, $149,900. **770-3084**

TOURAINE, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, garage, cour clôturée, $113,000. 568-5494

TOURAINE, REDUITE A $145,500 (évaluée à $165,000), 2,200 pi.ca., à palier, cathédrale, 4 chambres. **827-1103.**

TRANSFERT
Gatineau, superbe paliers multiples, concept ouvert, 3 chambres, s/familiale et s/jeu, 2 s/bains, impeccable. Marc Laverdure, Countrywide, 782-4365.

UNFAMILIALE, 1 1/2 étage, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, clôturée, patio en bois, $104,000, 743 Nobert, Gatineau. 770-8880 ou 243-6612.

UNIQUE, grand semi impeccable, bois franc, rue tranquille, près des Promenades, $97,900. Pauline Noël, Transaction, 778-4352.

3% EXCLUSIF
OLIVEX COURTIER


Occupation immédiate : 4 chambres à coucher à l'étage, pièces vastes et bien éclairées, cour clôturée, demande 67 000 $ négociable.
Stéphane Bisson courtier 246-5000

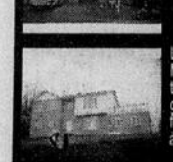

Proprio déjà déménagé : Nous avons déjà réduit le prix de 5 000 $ et nous désirons encore négocier, 3 + 3 chambres, cour clôturée avec piscine, 99 700 $. Secteur Riviera.
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Militaire : Entretenu de main de maître, décor accueillant, située à l'arrière de l'hôpital de Gatineau, 1 580 p.c. Demande 107 900 $. Faites une offre!!!
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Militaire : Construction 1993, dès que vous serez entrés à l'intérieur vous la voudrez! Bois franc blanchi à la salle à manger, entrée avec portes françaises. Seulement 116 900 $.
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Déménagement rapide : Dans le quartier Manoir des Trembles à Hull. Luxueux 1 800 p.c. avec salle familiale, chauffage au gaz avec climatiseur, taux hypothécaire à 9,70%. Faut vendre.
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Limbour : Le proprio veut vendre!!! Prix réduit à 108 000 $. Sous-sol aménagé professionnellement, salon avec foyer, piscine hors-terre neuve. Faites une offre!!!
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Le Château de Cantley : Magnifique et bien construite, logement de 1 c.c., grande salle familiale avec foyer, garage double, réduite à 188 900 $.
Stéphane Bisson courtier 246-5000


Nouvelle inscription : Élégante et distinctive sur grand terrain près du Club Price, elle offre près de 1 700 p.c., salon et salle à manger sur bois franc. Prix juste 149 900 $.
Stéphane Bisson courtier 246-5000

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VOULEZ-VOUS savoir comment DEVENIR PROPRIÉTAIRE d'une maison neuve à Aylmer avec SEULEMENT $1,500 DE DÉPÔT. **Téléphonez au 682-8347 entre 13h et 20h.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

C'EST PAS UNE FARCE!
Je viens d'inscrire une propriété de 20 acres, 2,000 pi. de frontage sur un lac privé, ruisseau, maison 2 chambres avec solarium, pour $269,000. J'ai de la difficulté à y croire moi-même. Françoise, 459-2720, Gauvin Imm.

MASHAM, 1,200 pi. ca., 3 chambres, 5 acres agricoles avec ruisseau, $60,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

PLAISANCE, bungalow 3 chambres, **$49,950 négociable, 663-3520, 669-0983**



AYLMER - Rue Des Cèdres, jolie maison de 2 000 pi.ca., 3 chambres, 2 s./bains, s./manger, salon, grande s./familiale, buanderie, atelier, garage double 28x24 avec rangement, piscine chauffée et beaucoup plus! Seulement 239 000 $.
684-4732.

495 MAISON DEMANDEE

AYLMER, 4 chambres, rue tranquille, avant le 1er septembre. 684-8848.

MAISON/chalet demandé pour fin juillet jusqu'en novembre, région Val-des-Monts/307. 827-4072.

496 MAISON EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée toute équipée, 10 min. de la plage, $8,000 canadiens. Vente: cause maladie. 243-4567, 246-5072.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte $1,500/mensuel. 737-5788

521 MAISON A REVENU QUEBEC

136 THOMAS, Gatineau, 2-2 chambres, rénové, duplex, $72,900, **pas d'agent.** Soir, 669-2157.

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, **Aubaine à $63,500.** 744-6527.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

À REVENU ET COMMERCIAL
Local disponible à Hull. 561-6757

AYLMER, neuf, duplex, 2-2 chambres, prêt à habiter. Soir, 684-3406.

DONNERAIS chalet hivernisé à Luskville, sur rivière Ottawa, comme accompte sur propriété à revenu. Suzanne: 819-684-3924.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, $167,500 chacun. **663-1956.**

● GATINEAU
58 St-Paul, 2 logis, **$75,000**
102 Laflamme, 6 logis, **$338,000**
● HULL
Des Jonquilles, 6 logis, **$345,000**
Des Jonquilles, 12 logis, **$699,000**
112 Leduc, 2 logis rénovés, **$117,000**
TransAction Outaouais Inc.
Jacques Noël, courtier, 594-1509

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HULL, $114,500, 4 logis, revenu $15,180.
HULL, $129,000, 3 logis, revenu $18,000.
GATINEAU, $349,900, 9 logis, revenu $48,300.
GATINEAU, $122,900, 3 logis, revenu $14,820.
GATINEAU, $119,900, 2 logis, 3 + 3 chambres, revenu $13,200.
Jacqueline Pierre, La Capitale, 778-1222, 684-6363.

TRIPLEX, Mont-Bleu, revenus: $21,780, $172,000. 827-1318, 682-5179

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, Notre-Dame de la Paix, bon coin pour chasse et pêche. Louis Dubé, La Capitale, 243-1313.

$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

A NOTRE-DAME du Laus, baie des Sables, chalet neuf, meubles neufs, grand terrain, bord de l'eau. $52,800. Soir 281-6445, jour 243-8586.

560 CHALET A VENDRE

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069.

BORD de l'eau, privé, lac Orange, près de St-Pierre de Wakefield, $76,000. 778-4134

BORD du lac des Ours, $22,000. 986-8613.

CHALET 2 chambres, près du lac Roddick, Bouchette, $34,900. **830-1945.**

CHALET face au lac, à 1 heure du pont Alonzo Wright, très propre, paysage exceptionnel. Laisser message à Muriel, T.A. Outaouais, 778-4208.

CHALET quatre saisons de qualité supérieure au Lac Gagnon, à Duhamel. Terrain de 75,000 pi.ca. avec 100' de façade sur le lac. Belle plage de sable. Finition ext.: brique et agrégat. Tout meublé. Après 18h, (819)-983-2468.

CHALETS 23 milles de Hull, $45,000, $25,000, $18,000. **234-1071, 445-2387**

CHALET style suisse avec pavillon d'invités, Lac-des-Iles, bonne pêche, bateau, natation, hivérisé, équipé. $55,000. 225-2081 ou 613-658-5219.

VAL-DES-MONTS - Perkins, sur le lac Bataille, bungalow-chalet en «colorlock», 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, s/sol, atelier, grandes fenêtres, terrain paysager, façade sur le lac.

LAC BATAILLE - Chalet aluminium, 2 chambres, cuisine, salon, véranda, accès au lac, 58 000$.
CHOIX DE TERRAINS - À partir de 6 900 $ aux Lacs Bataille, Rhéaume, Louise et Maskinongé.

Michel Sarra-Bournet, courtier
778-4239 - Trans-Action G.B.

DOIT VENDRE, cause transfert, chalet hivernisé, entièrement rénové, belle plage de sable, 150 pi., de façade sur lac St-Pierre. Négociable. Possession immédiate. René Lasalle, Countrywide, 566-1365.

IDEALE pour retraités, belle petite maison, lac St-Pierre, 1/2 h de la ville, $85,000 négociable. 457-1495

J'AI plusieurs beaux chalets à vendre. Entre autres:
Grand Lac Bitobi, magnifique propriété 4 saisons, grand deck, bois franc, $113,000.
Lac Teeple, magnifique plage, beau grand terrain. Le vrai chalet! $72,000.
Lac Halverson: chalet en billots, très rustique, foyer. A voir! $75,000.
Lac Roddick: 4 saisons, 3 chambres, $79,000.
Lac Notre-Dame (Wakefield): chalet en billots, $68,000.
Et d'autres encore!
Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

KAZABAZUA, 3 chambres à coucher, sur 7 acres, vue panoramique, $41,900. 682-9393, 819-467-2704.

LAC Bernard, chalet sur 1.5 acre privé, abri à bateau, 132 pi. de façade, $57,900. **Gauvin Imm. 775-1515.**

LAC Bonin, chalet sur 1.5 acre privé, 240 pi. de façade, $27,000 négociable. **Gauvin Imm. 775-1515.**

LAC Cabaret (Low), 2 chambres, hivernisé, sur 16 acres, avec 200' de plage sur terrain en avant de maison, $58,000.
LAC Heney, 2 chambres, sur terrain boisé 1 acre +, avec 100' sur lac, $59,000.
LAC McGregor, 2 chambres, hivernisé, sur terrain boisé avec 256' sur lac, très privé, 30 min. d'Ottawa, $159,000.
Paul Richard, Century 21 MacIntyre, pagette: 783-0314.
CHALETS DEMANDÉS DANS LA GATINEAU, SERVICE EFFICACE.

LAC CAYAMANT, 3 chambres, tout meublé, 4 saisons, 1 acre, belle plage, $95,000 négociable. 770-7025

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

LAC MCGREGOR, 3 chambres, 3 saisons, intérieur en pin, foyer, etc. 1 acre+ , face à l'ouest, montagneux, vue panoramique, lac profond. Steve Gagne, 827-1646, Century 21 Macintyre, 459-2355.

LAC McGregor, 2 chambres, hivérisé, grand, privé, orienté sud-ouest, plage et quai, 20 milles d'Ottawa, $159,900. 523-5417

LAC MCMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158 pi. $58,000. 671-2525.

LAC NEWCOMB, 2.8 acres, plage, 2 bâtiments. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

LAC ROND, très privé, cèdre alpin, plage, $45,000, Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

LAC SCHRYER IMBATTABLES

12 CHALETS

OUVERTS AUX VISITEURS!
Dimanche - bord d'eau et accès au lac - $28,500 et plus!
Francine Bissonnette
(514) 629-3043
Immeubles Vision 2000 inc. courtiers

LAC SINCLAIR
Plusieurs chalets, terrains ou maisons de campagne, à 45 min. de Hull. Faites une promenade et venez nous voir! Daniel et Françoise Hébert, 243-0650, Royal Lepage Courtier.

LAC St-Pierre, équipé, meublé, bien situé, $59,000 seulement. 778-4855.

NOTRE-DAME DU LAUS, bord de l'eau, hivernisé, plusieurs extras. **243-7631.**

560 CHALET A VENDRE

LAC St-Pierre, chalet hivernisé de 3 chambres, s/familiale, 100 pi. de façade sur le lac. Financement disponible.
LAC St-Pierre, face à l'hôtel, maison construite en bois rond hivernisée de 1,430 pi. ca., terrain 20,000 pi. ca., accès au lac.
Réal Brunet et Ass., courtier 777-9550.

LAC Tenpenny, 1 chambre et chalet d'invités, 2 1/4 acres, $52,500. Cause: retraite. 827-0549.

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea, $135,000. 663-0063.

N.D. du Laus, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain paysagé, potager, canot, remise, accessible à l'année, $39,000. 772-9216, 772-1425.

NOTRE-DAME du Laus, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, hivernisé, s/sol, pédalo, canot, "Terra-jet", $36,900. Après 17h: 671-5287.

OTTERLAKE, Québec, neuf, hivernisé, 2 chambres, plage, tranquillité et vue fantastique. $57,000. 243-1262

PETIT chalet à vendre, meublé, région lac des Plages. 770-9582.

PETIT chalet, 135 pi. de facade sur lac Perreault, $35,000 ferme. Fin de sem., **1-800-463-4320, sem: 246-9748**

QUYON (Qué.), rivière Outaouais, belle plage, privé, 6 chambres, immaculé, A voir! $99,900. 613-733-1270.

REGION NOTRE-DAME DU LAUS
Disponible immédiatement: Lac Serpent, Lac Bonnécal, Lac des Sables, Lac du Poisson Blanc, Lac O'Neil, Lac McFall, Guy R. Campbell, 1-819-767-2719.

STYLE cathédrale, neuf, hivernisé, Bouchette, $45,000. (613)673-1967

TERRAIN clôturé 150x100 avec bâtiment, électricité, Lac Cayamant, $5,000. André, 669-9591.

VAL-DES BOIS, Lac de l'Orignal, 1,100 pi. car., accessible à l'année, $54,900. 671-5282

561 CHALET A LOUER

1 CAMP de pêche et 1 chalet familial au Grand Lac Poisson Blanc. **778-0288.**

A BOWMAN, chalet, peut accomoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, $200/sem. **(819) 454-2179, 561-0603.**

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

AU bord du lac, belle plage, paisible, équipé, $250. 722-8656.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BORD du lac Viceroy, tranquille, belle plage, près golf Montpellier. 514-696-6253, 819-428-7882.

CHALET, 3 chambres, lac McGregor. 671-4945.

À St-Donat, luxueux chalets neufs, bord de l'eau, 1 - 2 chambres, cuisine, salon, foyer, TV., bain tourb., véranda, plage, pédalo, chaloupe. Location sem./fin sem.

AUBERGE ST-GUILLAUME
819-424-5376.

CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS
★★★ 2-3-4 CHAMBRES ★★★
663-1343

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2825.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

LAC DES CÈDRES, 2 chambres, belle plage, f. de sem./sem. 663-1971, 465-2493 (819).

LAC DES ILES, $250/semaine, 2 chambres. 819-597-2706.

LAC du Cerf, $300/sem. et spécial en forêt, pêche truite, pour famille, 16 juillet au 27 août. 819-597-2011.

LAC Johnson, bord de l'eau, à partir du 13 août, $350/sem. 836-1865.

LAC Latourelle, région Blue Sea, $250/sem. (819)463-4593.

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. **819-449-3439.**

LAC Schryer, 2 chambres, à la semaine, droit d'accès au lac. Soir seulement au: 428-2053.

LAC SIMON 2 chambres, plage, **2 dernière sem. d'août.** 568-8740.

LAC Simon, accès au lac à 1,500 pi., $275/sem. Répondeur: 595-6784.

LAC Simon, bord de l'eau, à la semaine ou mois. 669-2823 après 18h.

LAC Ste-Marie, 4 saisons, à proximité du terrain de golf, $350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LAC WHITTAKER, bord lac, 3 chambres, équipé, $260/sem.. **986-6373.**

McKEEBY Lodge, **lac Heney,** bord de l'eau. **(819)463-4829.**

561 CHALET A LOUER

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, $300/sem. **771-9087, 775-8054.**

MESSINES, paisible, 3 chambres, propre, plage, $200/sem. 643-4644.

MONTPELLIER, domaine Cédrière, lac, piscine, tennis, (proximité golf/équitation), $300/semaine. **837-2418.**

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

RIVIERE Outaouais, très paisible, romantique, 1 chambre, 20 min. de Hull. 16-24 juillet: $375; 29 juillet-19 août: $900. 682-2715

562 FERME

DOMAINE à vendre incluant maison et 80 acres, boisé, idéal pour chasse. Frank, 819-449-4144, 449-7899.

ECHANGERAIS propriétés à revenus situées à Gatineau contre **votre TERRE.** Daniel Bourbonnais, 243-7392.

FERME de 187 acres avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Masson sur Ch. Findlay. **819-986-3697.**

FERME de loisir, Buckingham, 28 acres, maison 3 chambres, grand garage, grange et remise, thermopompe, beaux paysages. 986-2409

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON de campagne 4 saisons, (lac Cole). Terrain de 17,000 pi. ca. avec puit et champs d'épuration. Accès au lac. Prix demandé $70,000. 986-7252 après 17h.

MAISON, terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

564 MAISON MOBILE

À LOUER, 2 chambres, $585/mois, 1er août, Gatineau. 243-9128.

MAISON mobile, 2 chambres à vendre, Parc Riviera, $21,500 négociable. **243-9739**

570 TERRES

172.5 ACRES avec petite maisonnette, plantation, électricité, zoné non agricole, près de Ladysmith. **613-834-7820.**

MASHAM, 98 acres, zoné résidentiel, avec droit agricole, maison, grange et bâtiments de ferme, vue panoramique, 30 min. de la ville, $195,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

575 TERRAINS

100' X 100', près Edelweiss, $6,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE boisé, à 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 671-4148.

1 ACRE boisé, cadastré, vue panoramique, sur ou accès au Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham. Financé/proprio. $5,000 + . 568-8186.

2 ACRES, accès **Lac Grand:** $11,900; **Lac Johnson:** $5,000; **La Pêche:** 1.35 acre: $12,500. **225-7750.**

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

2 TERRAINS adjacents, Val-Des-Monts, 1 1/4 acre chacun, arpentés, plans de localisation, prêts à bâtir, 400 pi. du lac + droit de passage, $10,000 et $12,000. 671-2457.

2 TERRAINS pour triplex jumelés, secteur Montée Paiement, services inclus. Daniel Bourbonnais, **243-7392.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

5 TERRAINS à vendre, 1 acre chacun, cadastrés, lac O^Neil à Notre-Dame du Laus. Financement par le propriétaire. 767-2719 ou 767-2191.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

À LOUER: centre-ville, Hull, terrain commercial et industriel, clôturé, 6,600 pi.ca., $475/mois. **595-0550.**

AYLMER, 1 acre bien situé, ch. Perry. Urgent! $17,990. 828-1850.

★☆★☆★☆★☆★☆★
☆ **FERME DE LOISIR À RIPON** ☆
82 500 $
★ Pittoresque, 25 acres, pin blanc ★
☆ 12 pieds, pin rouge mature, ☆
★ érablière (650) entaillés, ★
☆ équipée tubulure, ☆
★ maison style canadien 24' x 24' ★
☆ **FERME ORGANIQUE** ☆
★ **SHAWVILLE,** ★
☆ 228 acres, maison en «log» ☆
125 ans, équipement inclus,
★ 150 000 $. ★
☆ **Pour plus d'info.** ☆
★ **Denise Janveau Re/Max** ★
☆ **Aylmer 684-4000** ☆
★☆★☆★☆★☆★☆★

575 TERRAINS

AU bord du lac, maison ou chalet, 30 min. de Hull, accessible à l'année, bonne pêche, lac propre et vierge, financement. 762-7520, 986-9346, 776-1838.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

★ A VAL HIRONDELLE ★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?"
Documentation gratuite à Val Hirondelle.

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, $37,000. Faites une offre! **684-0186, 682-7703**

AYLMER, rue Lacasse, près de tout, 60X109', $45,000. 684-0204.

BEAU terrain 1 acre, très privé, sur grand lac, $12,000. Gauvin Imm., Eric Anfossi, 456-2969.

BORD DE L'EAU, Gatineau, terrain de 53' X 100'. **669-2836.**

BORD de l'eau, 2.5 acres, 12 min. Parlement, Cantley, résidentiel ou chalet. **827-2676.**

CANTLEY, 1.5 acre boisé, avec ruisseau + plan d'aménagement. **Doit vendre.** Prix à discuter. **643-2794.**

CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA, 2 min. de Hull, 1 1/2 acre dans cul de sac, taxes basses, $47,000. (pas d'agents). 778-6392.

COTE Bellevue, près Ferme Limbour, 50x100, services, $23,000. 243-8519

CÔTE D'AZUR, développement prochain, 50x100, $12,900. 568-6026.

EDELWEISS, 2 acres, plage, prêt pour construction. $16,800. 669-9180

GATINEAU, 26 Lacombe, 35 pi. façade, 140 pi. profondeur: $27,500. Plan de maison inclus.
RUE DAVIDSON, 15 à 20 unités pour contracteur.
RUE HONORÉ et Forestville, 4 lots prêts à construire, $29,000/chacun, aussi lot boisé de 14,000 pi. car., $30,000.
VERSANT CÔTE D'AZUR, 30 lots prêts à construire, à partir de $35,000.
PRÈS DU CLUB PRICE, 60 acres résidentiels, $425,000.
RUE SENNEVILLE, 1 acre, $26,000.
PERKINS, près de 2 acres boisés avec gros ruisseau, $19,500.
TransAction Outaouais inc.
Jacques Noël, courtier, 594-1509.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, grand terrain, 102,000 pi. ca., résidentiel, 807 St-René Est, $55,000. Immeubles Guy Rollin. **663-1605.**

575 TERRAINS

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

GATINEAU, secteur Mont Luc, terrain pour unifamiliale, $9000 plus services. Jean-Guy, 568-4025.

HULL, Carrefour Des BRISES, terrains avec services, site **exceptionnel,** faites vite, nombre limité. 595-5962.

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi.ca., pas de voisin arrière. Soir: 771-1189.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, près du lac. **669-5840.**

LAC McGregor, 6 acres, boisé, 200 pi., façade sur lac. 246-1288.

LAC Pemichangan, près Gracefield, Québec, magnifiques lots 1 acre et plus, bord de l'eau, commençant à $49,000, avec ou sans services, près Mont Ste-Marie, golf, skis. **Marcel Beaudoin, 613-523-9392, 613-523-6696.**

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 28 000$
DUPLEX-JUMELÉS 32 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, face à l'ouest, deck, quai, aubaine, $40,000. Raison: santé. 739-0917

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Offre spécial pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. (819)767-2182.

PROJET VAL HIRONDELLE, terrain boisé d'un acre. Louis Dubé, La Capitale, 778-1222.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

REGION NOTRE-DAME DU LAUS
1 acre et plus avec 150 pi. sur l'eau, Lac O'Neil, Lac des Sables, Lac des Cèdres. Guy R. Campbell, 1-819-767-2719.

RIVIERE Gatineau, 1 acre face au sud, 180 pi. sur l'eau, $54,900. **Gauvin Imm. 775-1515.**

TERRAIN 1 acre sur Le Grand lac Poisson Blanc. 767-2548.

TERRAIN 2 1/3 acres sur lac St-Antoine, 20 min. de Hull. Prêt à construire. 669-6219

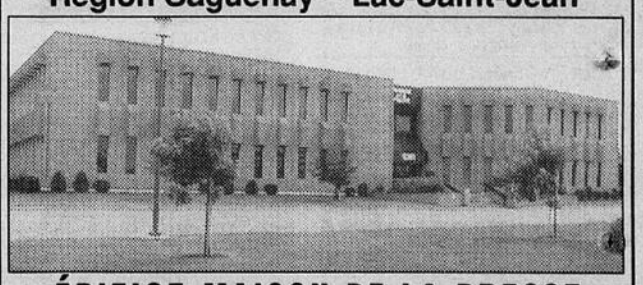
TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAIN privé à louer pour chasse au chevreuil. Frank, 819-449-4144, 449-7899.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

580 BUREAU A LOUER

Local de prestige à louer à Chicoutimi
Région Saguenay – Lac-Saint-Jean



ÉDIFICE MAISON DE LA PRESSE
1051, BOUL. TALBOT
7000 pi², premier étage, pouvant être subdivisé en deux locaux, l'un d'environ 4690 pi² et l'autre de 2310pi², idéal pour bureaux, vaste stationnement. Prix compétitif. Pour information, contacter:
JACQUES LAROUCHE (418) 690-8818
260255

580 BUREAU A LOUER

118 RUE LOIS, Hull, 2000 pi. car., aménager, climatisation, sationnements, adjacent à la Régie régionale de la santé. Jacques Pelletier, 770-3038.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, $295 à $1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

CENTRE-VILLE Hull, chauffé, éclairé, 400 pi.ca., $425/mois; aussi **terrain commercial** 6,600 pi.ca. disponible. **595-0550.**

585 COMMERCES

A LOUER: garage pour vente et réparation de véhicules, très grand, à Gatineau. **762-0425.**

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valideuse, boulangerie, vidéos. **Chiffre d'affaires 1993: $664,000** (excluant lotos), 5 min. de Gatineau. 669-2944

BOUTIQUE de fleurs et ballons, beaucoup de potentiel, petite mine d'or. Intéressés seulement: 643-4331.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

CASSE-CROÛTE tout équipé, $7,500. Informations, 766-2665.

DÉPANNEUR, bon revenu, lotto 6/49, tout équipé. 663-6588 ou 663-8136.

ETABLI depuis 9 ans, service de location de bateaux-pontons, sur rivière des Outaouais à Hull. 819-595-0909.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

GATINEAU, restaurant 52 places, fonds de commerce. Raison: santé. Urgent, faites une offre! Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.

HULL, restaurant bien situé en plein expansion. Vente cause maladie, soir: (514) 458-8080.

HULL, Village Place Cartier, restaurant **"FAST FOOD",** $145,000. **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

PIZZERIA à vendre à Gatineau. Appelez au 775-3132, de 14h à 18h.

PRODUITS naturels, Outaouais-St-André Avellin. **819-983-7871.**

RESTAURANT établi dans l'Outaouais, bien situé, avec très bon chiffre d'affaires. 827-4574, 773-0933.



Épicerie-dépanneur, valideuse Loto-Québec, Saint-André Avellin, bon chiffre d'affaires, bien situé, très bien équipé, grandes possibilités. Comprend : un local commercial + 3 logements tous loués, possibilité de financement. Bonnes conditions.

Pour un rendez-vous
(819) 428-7384
(819) 983-2982

590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

IMMEDIATEMETN, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

BOUL. St-Joseph, 500 à 1,500 pi.ca. T.A.P.P. 771-7799.

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

GATINEAU - locaux commerciaux à louer, 575 à 5,000 pi. car., 380 rue Notre-Dame, amples stationnements. Pierre 669-9926, pagette 786-6759.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

595 LOCAUX

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCATION commerciale, 1,470 pi. car., à $5.72, chauffé, éclairé, air cli. compris. Communiquer au 772-8581, avant la fin juillet.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

E. TASSÉ

Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton,
922, boul. Maloney est,
Gatineau.

Espace à bureaux
à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAFE-RESTAURANT-TERRASSE Hull centre-ville. Bon prix. **778-6241.**

CASSE-CROUTE, genre autobus, tout équipé. 663-1458, 778-2817.

CASSE-CROÛTE de saison avec terrasse. Prêt à être opéré au débarcadaire de train de Wakefield. Jour: 459-3735, soir: 225-6771.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉE (18 ans d'expérience) cherche associé(e). Pour en discuter, 778-9624.

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. **669-0916.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SALLE de billard à Gatineau. Vente rapide, cause divorce. Grand potentiel. 669-3338.

TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

VENTE de magasin d'appareils électro ménagers et pièces, $7,000 d'inventaire de pièces, **très bon chiffre d'affaires** à l'appui, prix à discuter, **281-6652, 986-1559 après 18h.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM, 1,400 pi.ca., vitrines, portes commerciales, + 2 logis, situé sur coin. 830-5484.

GATINEAU, rue Main, bâtisse rénovée avec dépanneur en opération, boucherie et pâtisserie à démarrer. **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

REPRISE DE FINANCE
Hull, bâtisse commerciale vacante, centre-ville, toute brique, 2 étages plus s/sol, 16,000 pi. car habitable. **Transaction GB, Jacques Noël 594-1509.**

TOURAINE, dépanneur kiosque à fruits et logis, $299,000, **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISES disponibles dans différents domaines. **Franchises Concept Canada, 776-6578.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1970 MERCEDES 230, automatique, à gasoline, bon état, $4,300. 671-0927.

1971 FIAT Spider, décapotable rouge, toit neuf, mag, $1200 négociable. Denis ou Roland, 776-1262.

1974 PONTIAC Ventura, 2 portes, pour pièces ou restauration: $600 négociable. Après 18h: 771-3795.

1977 CADILLAC, en état de route. 1979 pour pièces. 663-8465.

1979 LINCOLN Mark V, certifiée en avril, bon état, $3800 négociable. 986-5511, 778-1626.

1980 CAMARO Z28, **presque neuve,** certifiée. 777-0530 ou 456-2865.

1980 CHRYSLER Newport, $450. 246-9462.

1980 TRIUMPH TR7, décapotable, seulement 54,000 km, $6,900 ou meilleure offre. 684-0807.

1982 PONTIAC 2000, bleue, $500 négociable. 561-6128

1982 VOLKS convertible, bon état, $2,500 négociable. 224-9795.

1983 ACCORD, besoin réparation, **$299, #2367. J.C. Galipeau, 669-4004**

1983 BUICK Regal familiale, peinture neuve, pneus neufs, en très bon état, $1,500 négociable. 777-5704.

1983 FORD Mustang, 55,000 km, toit ouvrant, propre, $650. 775-9785.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CAMARO, 5 vitesses, V6, frais peint, un vrais bijou, $2,900. 457-4848, 457-1727.

1983 GRAND Le Mans familiale, 128,000 km, équipé, $500. 827-1007.

1983 MAZDA 626, $1,000 négociable. 568-2606 après 18h.

1983 PONTIAC GRAND LEMAN, familiale, propre, bon état. **778-1622.**

1983 VOLKSWAGEN Scirocco, bon état, $1,575. 684-9050

1984 CAMARO, automatique, $1,299, **#2354. J.C. Galipeau, 669-4004**

1984 CHEVROLET Monte carlo SS, complètement remis à neuf. Acheteur sérieux seulement, $4500. 243-1136.

1984 OLDSMOBILE Omega, $800. Après 18h: 243-8123.

1984 PONTIAC 6000 STE, tout équipé, air conditionné, très propre, $4300. Jour: 997-4422, soir: 827-3225.

1984 RABBIT GTI, excellent état, $2,350 négociable. 771-5635.

1984 RENAULT Alliance, manuelle, meilleure offre. 684-0392

1984 SUNBIRD, 3 portes, 4 cyl., 5 vitesses, $500 négociable. 456-2556.

1984 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vitesses, $1,150. 669-4477

1985 BMW 325 E, manuelle, extra propre, tout équipée, non fumeur, $7,500 ou meilleure offre. 770-4443.

1985 BUICK Regal, bon état. 246-7503.

1985 CADILLAC De Ville, très propre, un vrai bijou. 246-7445.

1985 CROWN Victoria blanc, 4 portes (auto de police): $2,200. **669-3804.**

1985 CUTLASS Supreme, V8, $2,800. 643-2461 après 16h.

1985 FIREBIRD, blanche, automatique, toit en T, à voir. Après 18h: 246-7762.

1985 FORD LTD, familiale, très propre, $1,300. 643-4704.

1985 GOLF, diesel, 4 portes, $3,299, **#2372. J.C. Galipeau, 669-4004**

1985 GRAND AM automatique, 172,000 km. $1,800, 671-1448, 449-3560

1985 HONDA Accord, 300,000 km sur grande route, $500. **1982 RENAUD V,** $500. 685-0498.

1985 HYUNDAI Stellar, bon état, $1200. 246-7778.

1985 MAZDA GLC, 5 vitesses, 2 portes, hatchback, $1,450. 246-2291.

1985 OLDSMOBILE Cutlass, V8, équipé, $2,900. **671-1864, 772-5478.**

1985 OLDSMOBILE Calais, $1,300 négociable. 246-9139.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 TEMPO, $700 négociable. 663-1273

1985 TERCEL, automatique, 119,000 km, $1,495. 777-4669.

1986 CELEBRITY automatique, air cli., $2,000 négociable. 778-2486.

1986 CORVETTE, rouge, équipée, système de son, alarme, nouveaux pneus, $13,000 négociable. Linda: 243-4903, après 18h: 682-1282.

1986 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, excellent état, $3500. 596-0094.

1986 GRAND AM, vert aqua (1993), bon état, $2,800 négociable. **682-1961**

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: $2,500. Après 18h: **663-0688.**

1986 HONDA Civic, $1,500, après 18h: 243-8123.

1986 HYUNDAI Excel, pour pièces, $200. 770-8492

1986 HYUNDAI GL, peinture neuve, 5 vitesses, $1,900. 446-4002

1986 MAZDA 626 LX, 5 portes, 5 vitesses, tout équipée, $3,750. **663-7960**

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 112,000 km, V8, $2,900. 568-6026.

1986 TEMPO, peinture et plusieurs pièces neuves, $1,650 négociable. 457-2749, 457-2340.

1986 TOYOTA CAMERY LE, excellent état, $3,500. 243-5112.

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, $7,150. **561-1817.**

1987 CADILLAC Fleetwood, 113,000 km, $8,300. 238-6935.

1987 CHEVROLET Sprint, $1,999, **#2376. J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 CHEVROLET Cavalier familiale, bon état, très économique, $2,500 négociable. 775-3505.

1987 CHRYSLER Daytona, mécanique très bon état, peinture neuve, 67,000 km. 243-1342

1987 CORSICA, 83,000 km, $4,299, **#2285. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 FIREBIRD, certifié, $4,299, **#2333. J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 FIREFLY, excellent état, 5 vitesses, $2,000. 246-7557

1987 FORD Escort, bon état, $1,999, **#2355. J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 FORD ESCORT GL, 110,000 km, bonne condition, $1,500 négociable. 568-7786.

1987 FORD Taurus familiale, 6 cyl., 3 li., 128,000 km, $3,000. 281-2673.

605 AUTOS A VENDRE

1987 MAZDA 323, bon état, $3,499, **#2340. J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 NISSAN Maxima, équipé, 125,000 km, propre, $5,800. **775-0494**

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, 82,000 km, $3,900. 684-3372.

1988 ACCORD EXI, blanc, $7,499, **#2345. J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 BERETTA GT, impeccable, $5,499, **#2347. J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 BMW 735I, 140,000 km. 772-1559.

1988 COBRA GT, automatique, $7,499, **#2331. J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 COROLLA, 4 portes, blanche, certifiée. **Lauzon Auto 669-0142.**

1988 DODGE Colt, 81,000 km, $2,500. Très propre. 568-5371

1988 DODGE Colt, 124,000 km, manuelle, meilleure offre. Soir: **770-8856.**

1988 EXCEL, automatique, $3,200, excellent état. 243-7834.

1988 FIREFLY, 1 propriétaire, $2,399, **#2343. J.C. Galipeau, 669-4004**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MAZDA 323, 4 portes, automatique, $3,800. 684-3372.

1988 MAZDA 626, équipé, $5,499, **#2377. J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 MAZDA RX7, très bon état. 778-1035.

1988 OMNI, automatique, $799, **#2359. J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 TERCEL, 5 vitesses, $2,999, **$2350. J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 ARIES automatique, $1,999, **#2284. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 BUICK Skylark, 4 portes, toute équipée, 102,000 km, ext. blanc, $5,950. **243-4747, 775-1236.**

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1989 **BUICK Le Sabre,** tout équipé. A voir, $6100 certifié. 1987 **Plymouth Voyager,** 5 passagers, V6, air clim., $5100, bas millage. 1989 **Mustang LX,** 4 cyl., injection au caburant, 5 vitesses, équipé, $4600. 747-2086.

1989 CAVALIER, air cli., $4,399, #2286. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CHEVROLET Caprice Classic, 55,000 km, 1 proprio. 777-2938.

1989 COLT Turbo, 2 portes, en bon état, propre: $4,000. 778-7316.

1989 CORSICA LT, V6, $4,999, #2277. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DAYTONA ES, équipé, $6,299, **#2360. J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 DAYTONA ES, automatique, très propre, $5,788. Auto Fare, 1640 Laperrière, Ottawa, 729-4119.

1989 DODGE Shadow, $3,799. Daniel, 669-1172.

1989 EAGLE Vista, certifié, $3,299, **#2369. J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 EXCEL 2 portes, 5 vitesses, 77,000 km, sportive et propre. $3,250. **Michel, 827-3149.**

1989 FORD TEMPO, très bon état. 778-1035.

1989 HYUNDAI Excel, bleu, 4 portes, 5 vitesses, 83,000 km: $3,000 négociable. **829-6288, 669-4219.**

1989 New Yorker 77,000 km, $10,900, **#1712. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 PONTIAC Bonneville équipé, excellent état, $9,500. 643-9785

1989 SHADOW, automatique, $3,499, **#2371. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 SPRINT, excellent état, garantie. Doit vendre! $3,450. 663-0907

1989 TOPAZ L automatique, #6616, air cli., $1,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOYOTA Camry, V6, équipé, **$8,999, #2370. J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 Z-24, manuelle, 128,000 km, $5,500. Après 16h, 663-9583.

1990 CRESSIDA TOYOTA, 24,000 milles, tout options, immaculée, $16,485. (819) 827-8067.

1990 EAGLE Talon blanc, #8699, **#2308. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990
GM Optima extra extra propre, en très bon ordre, 120,000 km de grande route, $4,600 ou meilleure offre. 643-2928.

1990 HONDA Civic, certifié, $5,499, **#2362. J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 PLYMOUTH GR-Voyageur SE, équipée, $11,000. 568-1681.

1990 PONTIAC 6000 LE, air cli., tout équipée, mags, 85,000 km, $9,300. 561-8125, 663-1600

1990 Prélude S, freins, silencieux et pneus neufs, 94,000 km. 246-9891.

1990 SUNDANCE, air cli., $5,499, **#2364. J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 TOYOTA Corolla, automatique, rouge, très bon état, 58,000 km, **$7,500. 246-8223.**

605 AUTOS A VENDRE

1991 ACCLAIM automatique, 4 portes, 4 cyl, **Aubaine à $6,595. Michel 827-3149.**

1991 CHEVROLET Sprint, convertible, en bon état: $6,999 négociable. Martine: 985-0641.

1991 TOYOTA Tercel, 58,000 km, 4 portes: $8,300. 684-9382.

1992 ACURA INTEGRA RS, verte, 2 portes, 5 vitesses, air cli., balance de garantie 5 ans km illimité, 8 pneus sur roues, spoiler, 111,000 km d'autoroute, $13,950. 568-1827.

1992 EXCEL CXL, rouge, am-fm cassette, voiture économique, 94,000 km, $4,685 ou meilleure offre jusqu'au 14 juillet. 827-3891

1992 HONDA Accord, très bon état, $14,500. 243-8586, 281-6445.

1992 SATURNE SL1, automatique. Faut vendre, $9000. 684-4992.

1992 SUZUKI Swift GT, 16 valves, excellent état, 40,700 km, $8,800. **663-7635**

1993 CHRYSLER Fifth Avenue, stock D734, gris, V-6, automatique, toute équipée, $22,888. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1993 HONDA CIVIC, 3 portes, grise, air clim., Alpine, 21,000 km. 561-6348.

1993 MAZDA Protégé SE 32,000 km, air cli., 5 vitesses, $13,600. 568-5032.

1993 MAZDA Precidia MX3, 20,000 km, $13,500 négociable. 778-0127.

1993 TOYOTA Paséo, 28,000 km, **garantie transférable,** $11,999. 669-8832.

ACHAT, VENTE, FINANCEMENT
Vous n'avez pas le temps? Vous voulez avoir les meilleurs prix? La solution: Mario La Flèche, 775-0494.

ACHETONS anciens modèles de voitures. Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

ATTENTION VACANCIERS
1989 Dodge Caravan SE, turbo, air clim., radio am-fm et cassettes, 74,000 km, excellent état, $9750. Après 18h: 246-0474.

EDDY AUTO
Corvette, Trans-Am, Firebird, Mustang, 4 X 4. Meilleurs prix en ville. Avec Eddy, satisfaction garantie!
663-5356 -- 895 Maloney Est.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

VENTE D'AUTOS de tout genre. Bons prix. 770-7887.

620 AUTOS DEMANDES

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

$50 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, 1985 et +. 685-1199/775-8111.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1975 DODGE Van Sport, moteur 318, peinture de fantaisie, besoin réparations, $350. 443-0951.

1977 VAN GM, bricoleur ou chasseur, meilleure offre. Moteur bon état, transmission récente. 684-9766.

1978 WESTFALIA, vente privée, 80,000 km, $4,800. A voir chez Shawville Crysler, 819-647-5128.

1980 FORD pick up, 6 cyl., certifié; 1986 TOYOTA Tercel, 4 cyl., certifiée. 778-6036 demander René.

1984 NISSAN King Cab, peu de réparations, $800 ferme. **1980 FORD F100,** très propre, bon moteur, peu de réparations, $1,000. **246-8327.**

1984 TOYOTA avec boîte en fibres, 4 cyl., 5 vitesses. $895. 568-1981

1985 CARAVAN 5 passagers, $1,499, **#2356. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 DODGE Caravane, 4 cyl., 88,000 km, très propre, $5,000. 281-2673.

1986 FORD Cube Van blanche, $7,750. Lucille, 771-3557, 9h à 17h.

1986 GMC Gipsy, boîte courte, 132,000 km: $4,500. Pierre: jour: 568-2591, soir: 669-1349.

1987 ASTRO VAN, très propre, en bon état: $4,000. 243-4150.

1987 FORD Econoline, tout équipé avec élévateur pour fauteuil roulant, $13,900. 770-5727

1987 GMC WRANGLER avec cabine, $4,200 ou meilleure offre. 771-1273.

1987 VOYAGER 5 passagers, $3,499, **#2251. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FORD Ranger, 5 vitesses, 4 cyl., boîte, très propre, 78,000 km, $3,900. Denis, 561-6800.

1988 GMC Safari Cargo, $4,999, #2238. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1989 DODGE Caravan SE blanc, 4 cyl., turbo, moteur neuf, pneus neufs, $8,700. 246-5574 ou 566-1072.

1989 FORD Ranger King Cab, en bon état, $4,200 négociable. **643-2927.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1993 AEROSTAR Cargo, modèle allongé, 16,000 km, garantie 4 ans transférable, protecteur de peinture Carecraft, traitement anti-rouille, $16,500. 663-8717 de 8h à 16h.

1993 MAZDA B2200, Pick-Up, 16,000 km, rouge, $9,999. 669-4441.

1993 PLYMOUTCH Voyageur, rouge vin, vitres teintées foncées, am-fm cassette, air cli., 7 passagers, 25,000 km, transfert de garantie, $18,000 négociable. 986-1292.

1993 RANGER XL, V6, 3 li., manuel, "mag", 8,500 km, $11,500. 281-3844.

1993 TOYOTA T100, 4x4, automatique, 24,000 km., **$18,500 ou à échanger pour EXTRA CAB.** Après 18h, 827-3975.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1980 CHEVROLET, modifié, "roll bar", moteur 350 TPI électronique 1991, peinture neuve, pneus neufs, très propre, $6000 négociable. Richard, après 18h: 427-8186.

1981 TOYOTA 4X4, certifié, peinture neuve, très bon état, $2,700. **246-0786.**

1982 TOYOTA, boîte longue, $2000. 243-7886.

1985 JEEP J-10, demi tonne, pick up, 4X4, millage très bas, bon état, $4,500. Faite une offre! 243-6789

1986 BLAZER, équipé, impeccable, $5900. 561-2775, 568-5090.

1986 TOYOTA SR5, boîte longue, $4,500. 427-5359 après 16h.

1987 FORD Bronco II 2 X 4, 97,000 km, bon état, $5,500 négociable. **561-5999.**

1988 BLAZER 4X4, automatique, v-6, air cli., certifié, $6,950, échange accepté. Motoring 2000, 747-7873.

1988 SUZUKI Samuraï à vendre, $2,950 ou échange contre petite voiture de valeur inférieure. **243-0162**

1989 CHEROKEE 4.0 litres, $8,999, **#2255. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD, 1/2 tonne, boîte courte, manuelle, Club Cab, moteur 300, 200,000 km, $5900. 459-1522.

1989 FORD F-150, 302 automatique, 100,000 km, bonne condition: $8,900. 827-4147.

1990 AXXESS VAN, $5,999, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 CHEVROLET Tracker décapotable, 4 cyl., 5 vitesses, bas km, comme neuf, $9,595. **Michel, 827-3149.**

1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état, $14,200. 770-3003.

1993 MAZDA B2600 4 X 4, automatique, 38,000 km., tout équipé, $12,000. **669-8294, 778-9701.**

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

A LOUER GRAND GARAGE commercial 34' X 44': mécanique et peinture, remise 12' X 12'. 827-0371.

663 MACHINERIE

CHARGEUSE À BOIS Barco, modèle 1980, bon état. (819)428-7396

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. X 16 pi.long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458,** après 18h **827-1307.**

LAVEUSE à pression Landa, 1,000 PSI, eau froide et chaude.
LAVEUSE à tapis, commerciale. 986-6343, 243-1417.

665 MOTOCYCLETTES

1969 HARLEY DAVIDSON FLH, tout chrome, peinture neuve, $11,500 négociable. 561-1340, 243-5360.

1977 HARLEY Davidson Edition Spéciale Low Rider. Stéphane 281-8057.

1982 VIRAGO 920, bon état, $1,800. 986-8701, 776-8104.

1982 YAMAHA MAXIM 1100 CC, 49,000 km, très bon état. 986-7090.

1983 SUZUKI GS 450, bon état, $900. 663-0789.

1984 RM 125, en bonne condition: $850 négociable. Ralph: 595-5735.

1987 HONDA XR 200, très bonne condition: $1,100. Judith 427-8186.

1990 KATANA 750, $4,800 négociable. Gilbert 281-5725 après 18h.

1991 HONDA NS, sport, 50 cc, comme neuve. 827-0827.

1991 SUZUKI Katana 600, 14,000 km, très propre, $5500. Richard après 18h, 427-8186.

HONDA 1000 Goldwing 1976, $1600, très propre. 669-8936.

PIECES 1984 Honda 500 cc, 1980 Honda 650, 1979 Honda 650, 1982 Kawasaki Spectre 750. 663-7154.

LES PETITES ANNONCES

665 MOTOCYCLETTES

HONDA Aspencade, 1200 cc, 1984, pneus/siège et silencieux neufs, 76,000 km, $4,500.
HARLEY DAVIDSON FLH Touring Classic, 1989, pneus/batterie/alternateur neufs, 57,000 km, $14,000. 794-2716, 595-1948

HONDA Magna V65, 1984, en très bon état, seulement 12,000 km. BOTTES de motocross Axo, grandeur 9, PANTALON Axo 34, ÉPAULETTES. 643-9263, 773-0873.

SCOOTER Yamaha blanc, 80 cc, 1982, $500. 772-2453.

YAMAHA Maxim-X 750, 1985, 44,000 km, $1,500 négociable. 663-7145.

YAMAHA YSR 1988, 50 cc, $850, très bon état. **Bruno, après 17h: 663-1774.**

670 MOTONEIGE

1987 POLARIS Indy 400, moteur très propre, siège, peinture et "stripes" refaits à neuf: $2,500. Judith 427-8186.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 PNEUS d'hiver 14" + jantes, $250; **radio cassettes** $125. **671-1448, 449-3560**

4 PNEUS neufs pour 4 X 4, 35X12.50 avec roues chromées pour camion Ford. Après 18h: 771-3795.

"FLAT BED" (boîte universelle) pour camion, $400. 827-3465.

MOTEUR 2.2, 1984 Chrysler, seulement 80,000 km, $275. 827-3465.

673 REMORQUES

REMORQUE 92x52, bon état. Robert, 684-4793, après 19h.

677 ROULOTTES

1972 JAMAR, tout équipée, excellent état. Contacter le 643-2827.

1975 LIONEL, frigo, toile neuve etc., $2,000 négociable. **983-1520, 428-4133**

1976 MOTORISE Classe A, 27 pi., tout équipé, air cli., bon état. **770-8782.**

1978 APALACHE, 21', air cli., patio, remise, réfrigérateur, très propre, terrain payé jusqu'en octobre, situé au Camping Kittawa, $4,000. 561-6800.

1980 PROWLER 28 pi., réfrigérateur neuf, très propre. $5,900. Sur semaine, le soir 243-6898.

1981 CITATION, 29 pi., située au camping La Rochelle, à l'Orignal (Ontario). 613-987-5465.

1983 TAURUS 28 TM, très propre, patio, remise avec réfrigérateur, terrain payé jusqu'en oct. situé au camping Petit lac Simon, $10,000. 281-6289

1984 TAURUS, 8 places, avec lits superposés, bon état: $8,700. **770-2424.**

1985 TAURUS, 8 places, toute équipée, impeccable, $8200. 246-7808.

1990 PROWLER 35 pi., 2 chambres: 1 X 1 lit 54 po., 1 X 3 lits superposés, excellente condition: $15,500 ou meilleure offre. Jean-Paul, jour: 568-0066, soir: 985-3074.

1992 PROWLER 31 pi., déjà installée, patio, remise, réfrigérateur, tapis ext., très beau site au Camping Lac Vert: $17,500 ou meilleure offre. Jean-Paul, jour: 568-0066, soir: 985-3074.

BELLEVUE, 1976, 17 pi., très propre et bon état, $3,400 négociable. 457-2749, 457-2340.

BONAIR Vista 1976, 31 pi., "fifthwheel", hivernisée, climatisé, attache remorque. Entre 8h et 17h: 771-4427.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

CHAUFFE-EAU 6 gal., toilette Flush-O-Matic, évier, état neuf, $225. **663-9718**

PROWLER 1976, 19 pi., tout équipée, très bon état, $4,300. 595-3134

PROWLER 1976, 19 pi., impeccable, prix à discuter. 663-4429 après 16h.

ROULOTTE 1971, très propre, située au petit lac Simon. 243-5442.

ROULOTTE Capri 1973, 21 pi., tout équipée, très propre, terrain payé pour la saison, $3,500. **BLAZER GMC** 1978, très bon pour les pièces, prix à discuter. Après 17h: **983-6411.**

ROULOTTE Travelair 1972, 19 pieds, bon état. Laissez message sur répondeur, 281-3663.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1985, gaz propane, 110 volts, 12 volts, canapé, freins, réfrigérateur, 7 personnes, 24 pi. ouvert, à toit rigide, $4,300, 2 réservoirs de 20 livres. 568-7042.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA 850, avec toile, patio pleine grandeur, $3,000. 770-6025.

TENTE-roulotte BON AIR 1100, 1980, couche 6, auvent, chauffage, freins électriques, tout équipée et en excellent état; prix: $2,100. 682-4919.

TENTE-roulotte Bellevue, 1978, 5 places, $1600. 243-6841.

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1990 KAWASAKI 300, 4X4, 3,000 km, $1,200 en équipement d'extra, remorque VTT inclus, $4,500. Demandez Jeff 457-2376.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1992 QUADRACER 250, acheté neuf en juin 1993, parfait état, $3,500 ferme. Après 18h: 772-0516.

1993 YAMAHA Kodiak 400 neuf, 550 km, avec treuil: $6,300. France: **827-0468,** Marc: **827-0872.**

4 ROUES, 3 roues, 2 roues, batteries, pneus, service vente/pièces. 985-2400, 1-800-985-1740.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1967 JOHNSON, 10 forces, $460. AUSSI 1 pour pièces. 770-2177.

1978 THUNDERCRAFT, refait à neuf, 50 forces, 4 cyl.: $3,900. **682-2288.**

1983 PETERBOROUGH 15 pi., fibre de verre, Mercury 50 forces, toile et remorque, très propres: le tout **$4,000; Mercury 7.5:** $800; **détecteur de poissons** "Sea Ranger" en couleur: $600; **"Trolling Plate":** $125. **246-8779.**

1986 DORAL 20 pieds, avec remorque: $18,500. Après 17h: 684-2064.

1987 CADORETTE, 20 pieds, ONC COBRA 4.3L, 185H, remorque, $18,900, emplacement Marina de Gatineau disponible. 243-0116.

1988 BASSBOAT Starfish, 16 pi., tout équipé, 45 Mercury, remorque, $6,300. 427-5359 après 16h.

1990 PRINCECRAFT 14 pi., Johnson 15 C.V., les 2: $2,850. Remorque: $450. Ensemble complet: $3,250. **985-3092.**

2 KAYACS en fibre de verre avec équipement. 663-1904.

2 MOTOS marines 1988 avec remorque, $4,900 ou échange pour bateau ou voilier. 682-0810, 775-0726.

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

BATEAU 14 pi. en fibre de verre avec commandes et pare-brise (sans moteur), $500. 819-648-2088.

BATEAU de ski 1980 PAJA 16 pi., 120 forces Mercury: $4,000. **819-459-1253.**

BATEAU en aluminium 14^, moteur et remorque. 243-3033.

BATEAU fibre de verre 14 pi., moteur 40 forces Evinrude, $1,500 négociable. 771-1953.

BATEAU fibre verre, 15', Chrysler 55 cv, remorque, skis, $1,800. **568-3497**

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $4,600 négociable. **770-5384.**

BATEAU-MAISON (House Boat), 36 pi., couche 8 personnes, toit en fibre de verre, B.B.Q., douche, eau chaude, fournaise, glacière, demande $9,900. 819-463-2531.

BATEAU Vega Craft, 14', fibre de verre, moteur Mercury 50 forces, remorque, $3,500 ferme. 745-1681.

EVINRUDE, 15 cv, 1987, bateau aluminium 14', Starcraft, 1980. 663-2460

GROSSE chaloupe 16', moteur 30 C.V., Bi-Mini Top, remorque/essieux double, $6,900. Daniel, 663-8283.

LOCATION de: chaloupe et ponton.
VENTE de: vers, ménés et sangsues.
663-0329

MOTEUR JOHNSON 35 forces, bon état, $275, "DONRIGGER BIG JON", $225 ou échange. 423-6333.

MOTEUR MERCURY 20 C.V., très bon état, $1,200 ferme. 246-0265

PLANCHE à voile neuve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PLANCHE à voile Windsurfer, demande $600 négociable. 669-4983.

PONTON 25 C.V., Mercury 1990, très bon état, $5,500. 669-6284.

PONTON Lavy, 24 pi., Johnson 70 forces, $8,500 (Lac Simon) 830-3218, 428-7893.

RADAR à poissons Huminbird, $300. 827-3465.

RECHERCHE remorque pour chaloupe aluminium 12' ou 14', bon état, Ghislain: 595-0817.

REMORQUE de bateau EZ-Loader, $700. 827-3465.

TEMPEST "Cuddy" cabine, 20 pi. **669-0746, 775-6212.**

VOILIER 16 pi. tout équipé, enrouleur, 3 voiles, remorque, toile, 2 H.P. Evinrude. 663-5850.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0583171-01 pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE

DEMERS - M. Wallace de Angers est décédé mardi le 5 juillet 1994 à l'âge de 62 ans, époux de Jeannine Hamel. Père de: Michel (Danielle Brazeau) de Gatineau et Monique (Denis Chaussé) de Hull. Frère de: Rhéal (Gisèle Chartrand) de Gatineau, Lionel (Madeleine Brunet), Jacques (Monique Ethier) et Jeannine (Maurice Mineault) de Angers, Jacqueline (Rhéal Miller) de Buckingham. Grand-père de: Anick, Benoit, Jean-François et Marie-Josée. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire lundi le 11 juillet en l'église L'Ange Gardien à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.

FORTIN - Francine, est décédée à Ottawa, le jeudi 7 juillet 1994, à l'âge de 28 ans. Elle laisse ses parents, Hubald L. Fortin et Muriel Renaud; sa fille Florence et ses frères: Claude, Stéphane et Luc. Il n y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le lundi 11 juillet, en l'église Ste-Geneviève, à 14h, inhumation au cimetière de l'Espoir. **Direction: MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**



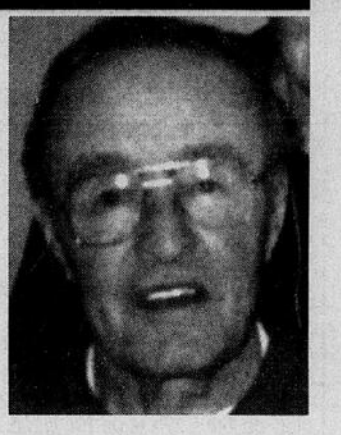
GAUVIN - Mme Elizabeth (Betty), née Doucette, est décédée à sa résidence vendredi le 8 juillet 1994 à l'âge de 75 ans. Épouse bien-aimée de Paul-Eugène Gauvin, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Andrew Nowaczek), André (Suzan Pouliot), Guy (Lise Gamache), Lise (Steve Shipley), Marcel (Joan Bélanger), Robert (Jocelyne Pilon), plusieurs petits-enfants; sa soeur: Jeanne (Léo Peters); ses belles-soeurs et ses beaux-frères. Prédécédée par son fils Gaston et ses frères: Emmanuel et Jean-Paul. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 1200 ch. Ogilvie, dimanche le 10 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, lundi le 11 juillet à 10h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à l'association de votre choix seraient appréciés.

JOLY - Berthe (née Lamer), récemment de la Résidence Cumberland, est décédée vendredi le 8 juillet 1994 à l'hôpital, à l'âge de 93 ans. Epouse de feu Vianney Joly, mère de Raymonde Lanoix (Jean-Marie Beaulieu), Madeleine Joly-Labarge, Gérald (Carol Lang) et Colette (Francois Goulet). La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, à Vanier, dimanche le 10 juillet de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles lundi le 11 juillet, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

RAVARY - Mlle Suzanne, de L'Orignal, est décédée le 8 juillet 1994 à l'âge de 32 ans. Fille de Jean-Charles Ravary et Thérèse Lacelle de L'Orignal, outre son père et sa mère, elle laisse 2 frères: Denis (Diane Simard) de L'Orignal, Gaston (Shirley Cousineau) de Edmonton, Alberta; 2 soeurs: Céline (Marquis Cadieux) de L'Orignal, Suzie (Richard Chatelain) de Alfred, ainsi que 5 neveux et nièces: Carl, Renée, Sébastien, Luke et Valérie. Elle laisse également sa grand-mère: Dora Lacelle, ainsi que 2 amies très chères: Rachele et Marie. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE NOEL,** 416 rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 13h30 le lundi 11 juillet 1994 pour service à 14h en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal. Inhumation au cimetière de Cassburn à L'Orignal. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de 12h. Des dons à l'Hôpital Général de Hawkesbury seraient grandement appréciés.

SAUVÉ - Mme Simone est décédée le jeudi 7 juillet 1994, à l'âge de 83 ans. Simone Messier, épouse de feu Jean-Maurice Sauvé. Fille de feu Arthur Messier et Mélina Provencal. Chère soeur de Yvonne (épouse de Léo Cyr). Elle laisse également ses nièces: Jacqueline Cyr (épouse de Luc LaSalle), Thérèse Cyr (épouse de Pierre-Paul Nault) et son neveu: Jean-Guy (époux de Louise Grégoire). Départ de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY le samedi 9 juillet pour la messe des funérailles, en l'église Ste-Bonaventure à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

SUGAR - Mlle Gertrude d'Embrun, est décédée le 8 juillet 1994, à l'âge de 84 ans. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 9 juillet à 11h30, en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial d'Embrun. Les amis sont invités à se rendre à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT,** 874 rue Notre-Dame, Embrun. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 443-3286.



TURPIN - M. Marcel, est décédé le 7 juillet 1994 au C.H. de Gatineau à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Eméa Richer et fils de feu Emmanuel Turpin et de feu Germaine Blais. Il laisse dans le deuil 6 fils: Martial (Micheline), Alain (Ghislaine), Charles-Guy (Louise), Jean-Marie (Diane), Daniel (Viviane) et Sylvain (Rachel); 1 fille: Lucie (Michel Grenier); 2 frères: Léo et Gérard (Carmen); 2 soeurs: Yvette (feu Lionel Servant) et Aline (feu André Landriault); 16 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé: 1 frère, Yvon, et 1 soeur, Mercedes (feu Aldebert Leblanc). Il sera exposé à la **COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 664 bl. Maloney Est à Gatineau le dimanche 10 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 11 juillet à compter de 12h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-René Goupil le lundi 11 juillet à 14h. **DONS:** à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

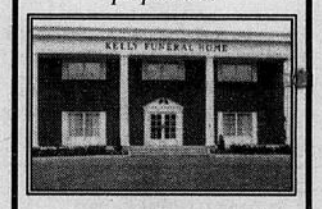
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mère Marie Zita de Jésus pour guérison de mes mains.

Lauréat Lago

LES MAISONS FUNÉRAIRES KELLY

Lorne Kelly -
propriétaire



EN MÉMOIRE DE

Carlucci, Eugenia

deVilles, Jeanne

Étienne, Jean

Gauvreau, Léonie

Lambe, Alex

McKenzie, Gérald

Muldoon, Sarah

Pearson, Gregory

Pretty, Alan

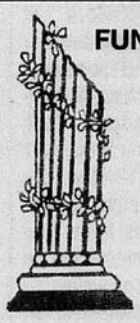
Risdonne, Domenico

Sauvé, Simone

Trudel, Wilhelmina

235-6712

Membre invité du : Groupe indépendant de maisons funéraires du Canada



FUNÉRARIUM — CRÉMATORIUM

Beauchamp

Une entreprise familiale depuis plus de 85 ans

La vie nous mène souvent vers des obstacles pénibles comme la perte d'un être cher. Cependant, cette perte engendre aussi beaucoup de planification. La sensation d'être compris par une maison funéraire professionnelle est très importante.

Pour arrangements ou préarrangements funéraires,
Le Funérarium Beauchamp Ltée
est définitivement l'endroit par excellence à contacter.

(819) 770-1300



Donald Beauchamp

Hull	*Gatineau*	*Aylmer*
271 boul. St-Joseph	*105, boul. Gréber*	*47, rue Denise Friend*

AVIS DE DECES

D'AOUST - M. Daniel, est décédé le 6 juillet 1994 à l'âge de 34 ans. Il était le fils de feu Léon-Paul D'aoust et de feu Marguerite Jobin. Il laisse une fille Jennifer (et sa mère Johanne Laplante); ses frères et soeurs: Léon (Carmen), Diane, Denis (Sharon), Michel, Jocelyne, Lyne (Paul Cyr), Sylvie (Dave), Robert, Pierre (Liane). Il laisse également son amie de coeur, Suzanne Monette, ses oncles et tantes, 1 filleul: Danny Beaulieu, ses neveux et nièces, ainsi que ses beaux-parents, Guy et Pauline Laplante. Il était le beau-frère de Bob Beaulieu et de Jocelyne Laplante. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu samedi le 9 juillet à 13h, en l'église St-Guillaume de Vars, L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. composer 443-3286.

LA FAMILLE PAGÉ
a le regret de vous faire part du décès de



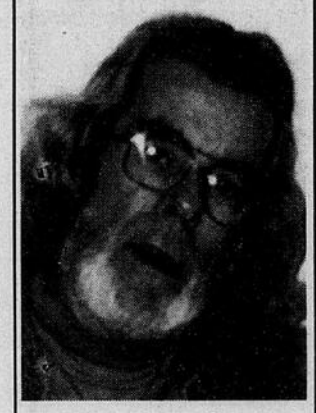
MADAME RÉJEANNE PAGÉ (NÉE O'REILLY)

De Gatineau, décédée le vendredi 8 juillet 1994 à l'âge de 65 ans. Epouse de feu René Pagé, elle était fille de feu Florias O'Reilly et de feu Adelma Toupin. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Lise Pagé de Gatineau et Christine Pagé de Buckingham et 1 fils: Yvon Normand de Hull; 4 soeurs: Gabrielle (Fernand Philippe) d'Ottawa, Madeleine (Donald Potvin) de Gatineau, Ginette (Jean Samson) de Pte-Gatineau, Béatrice de Pte-Gatineau; 4 petits-enfants: Chantal, Christian, Josée, Tania, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 2 frères: Florian et Eugène. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif sera célébré à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney ouest, Gatineau

Des dons à la Fondation québécoise des maladies du coeur (564 rue Dubois, Gatineau, J8P 3X8) ou à la Société canadienne du cancer (679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de sympathie par FAX, le 663-7930.

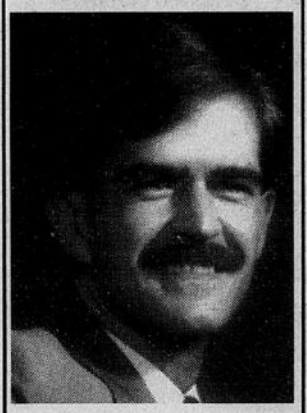
REMERCIEMENTS



ST-GERMAIN - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathies, reçues lors du décès de Roger, survenu le 29 janvier 1994, nous désirons remercier sincèrement tous les amis(es), pour les offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

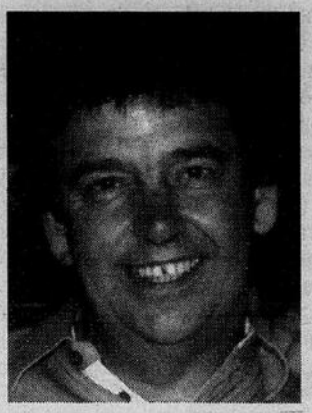
La famille St-Germain.

REMERCIEMENTS



HUTCHISON - Les membres de la famille Hutchison désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvon Hutchison, survenu le 11 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE SARRAZIN
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-PAUL SARRAZIN

de Gatineau, le mercredi 6 juillet 1994, à l'âge de 54 ans. Il fut à l'emploi de Turpin-Pontiac-Buick d'Ottawa au-delà de vingt ans. Il était le fils de feu Paul Sarrazin et de Dorine Fournier. Outre sa mère, il laisse la mère de ses enfants, Irène Lacroix; 1 fils: André (Louise Gougeon); 1 fille: Julie (Jean Thérrien); 3 petits-enfants: Karolane, Josiane et Joey; sa compagne: Jacqueline Roy (Patrick et Sylvain); 3 frères: Ernest, Léo (Anna) et Henry (Linda); 3 soeurs: Thérèse (Earl), Colette (Jim) et Juliette (Joe). Prédécédé par 1 frère: Royal; 2 soeurs: Pauline et Paulette. Heures de visites: vendredi 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi le 9 juillet, à compter de 9h pour funérailles, à 10h, en l'église Jean XXIII de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney ouest, Gatineau

Des dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Qc, J8P 3Z7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de sympathie par FAX, le 663-7930.

REMERCIEMENTS



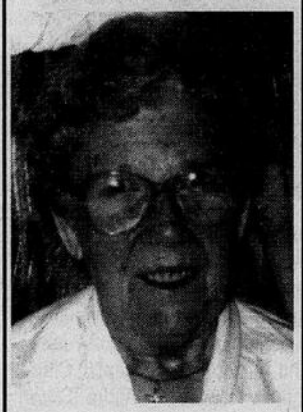
LAROSE - Les membres de la famille Larose désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marguerite "Margo" Larose, née Lamoureux, survenu le 12 juin dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son époux et ses enfants.,

REMERCIEMENTS

DESCHÊNES - Les membres de la famille Deschênes désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Marthe Deschênes (Leduc), survenu le 25 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



MADORE - Les membres des familles Madore et Sanscartier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Marie-Anne Madore (née Sanscartier), survenu le mardi 31 mai 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial à tout le personnel médical du C.H.G. ainsi qu'à tout le personnel du Domaine Boisé. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

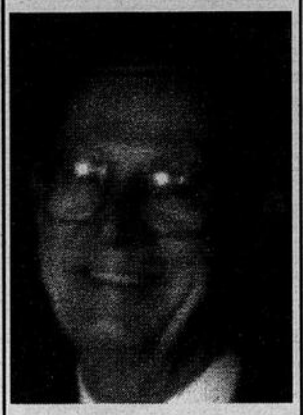
EN MEMOIRE DE

GINETTE ET BERNARD

Un an s'est écoulé depuis votre départ pour un monde meilleur. Vous nous manquez beaucoup. Les souvenirs que nous gardons de vous resteront toujours dans nos vies et nos coeurs. De là-haut, veillez sur nous.

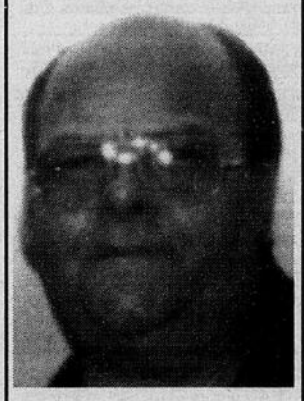
D'une amie Sylvie et sa famille.

REMERCIEMENTS



OUIMET - La famille Ouimet, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Léo, survenu le 6 juin 1994, leur ont témoigné des marques de symphatie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciments comme personnels.

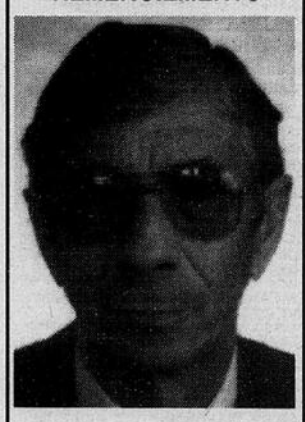
REMERCIEMENTS



Marcel Massie

La famille Massie désire remercier sincèrement tous les amis et parents pour leurs gestes de bienveillance, messes, dons, messages de sympathie témoignés lors de décès de Marcel, survenu le 7 avril dernier.

REMERCIEMENTS



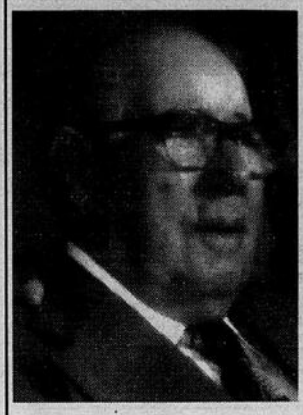
THIBAUDEAU - Madame Isabelle Godbout Thibaudeau et ses enfants, remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Monsieur René Thibaudeau, survenu le 1er mai 1994. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.G.

5e ANNIVERSAIRE



CHARETTE - Rodolphe.
Il y a cinq ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. De là-haut, aide-nous à vivre sans toi. Nous pensons toujours à toi.

Germaine, Félix, Raymond, Jean-Guy

IN MEMORIAM



DORION - M. Aurèle. - À la douce mémoire d'un frère, décédé le 10 juillet 1992. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Eugène.

REMERCIEMENTS

DALLAIRE - Les membres de la famille Dallaire désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Aurélius Dallaire, survenu le 24 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

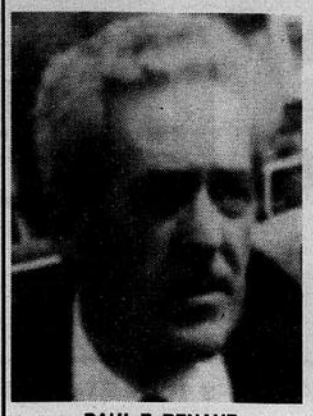
IN MEMORIAM

DEMEULE - A la douce mémoire d'un fils et frère bien-aimé, Royal, décédé le 8 juillet 1980. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur mais, il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère et de grand coeur, il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

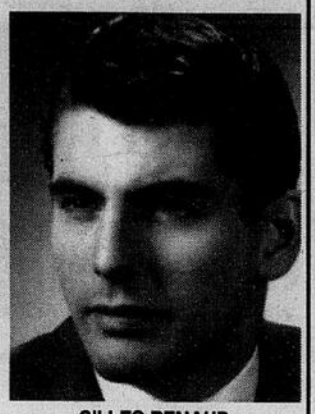
Ton père, ta mère, ton frère, tes soeurs, ta belle-soeur, tes beaux-frère, neveux et nièces

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



PAUL E. RENAUD
5 JUILLET 1992



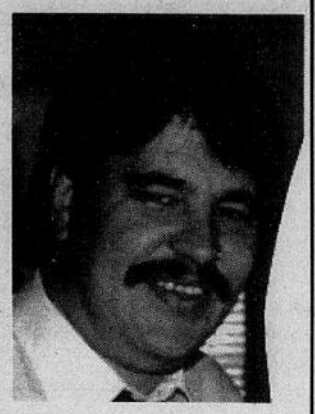
GILLES RENAUD
14 MARS 1978

Vous êtes réunis depuis **2 ans déjà,** père et fils. Pas une journée se passe sans que nous pensions à vous. La douleur de ne plus vous voir accable toujours nos coeurs, mais les souvenirs si nombreux et si merveilleux demeureront notre consolation jusqu'au jour où nous serons encore tous réunis.

Ton épouse, ta mère,
Lucile Renaud,
Tes fils et ta fille, tes frères et ta soeur,
Claude (Thérèse Perrier),
Paul (Marie-France Thomas),
Lise (Paul Bertrand)
Leurs enfants et petits-enfants,
Marc, Carl, Lyne, Brigitte, Sébastien, Geneviève,
Jean-François, Philippe
Patrick, Dominic, Mathias, Alex

IN MEMORIAM



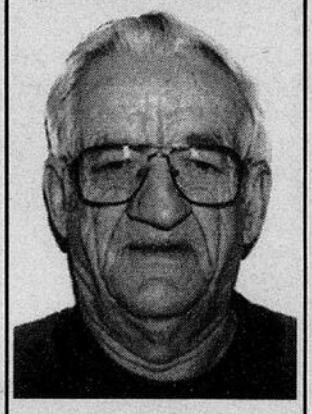


GINETTE TESSIER ET BERNARD CARDINAL

Voilà déjà un an que vous êtes partis, vous mes deux amis, bien que cela me semble une décennie. Sans vos sourires, vos blagues et vos folies, je m'ennuie. J'avais trois grands amis et deux sont ensevelis pour une niaiserie dans la nuit, vous êtes partis. Sans vous, je m'ennuie, vous avez été six ans dans ma vie. Sans vous, mon petit n'aurait pas ainsi grandi. On vous aime et vous remercie.

Votre amie Sylvie et André-Sébastien Bisson

IN MEMORIAM

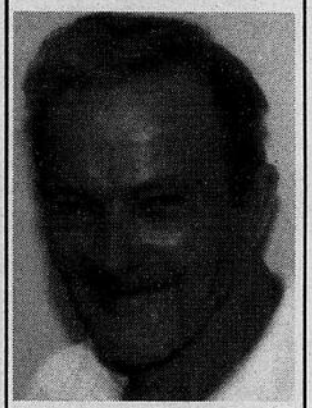


SIGOUIN - À la douce mémoire de Jean-Paul Sigouin, décédé le 8 juillet 1993. Il y a déjà un an tu me quittais pour un monde meilleur. J'ai accepté péniblement la grande séparation avec une immense douleur. Pas une seule journée ne passe sans que je pense à toi. Ton nom revient fréquemment sur mes lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a laissé dans mon coeur. Tu me manques tellement. Je ne t'oublierai jamais et t'aimerai toujours.

Ton épouse Georgette

Une messe anniversaire sera célébrée le 9 juillet 1994 à 19h en l'église L'Ange Gardien.

EN MEMOIRE DE



Léonard Vallières

"Oui, mon âme est tranquille devant Dieu et mon salut vient de lui."

Même si personne ne t'a oublié, je veux rappeler ton souvenir. Quand la famille est toute réunie, comme tu le voulais toujours et qu'un d'entre-nous parle de toi, c'est plus fort que moi, je me dis que tu es là, car tu es toujours vivant dans mon coeur. Du haut du ciel, veille sur cette famille que tu as tant aimée. Une messe anniversaire sera chantée à l'église St-Richard de Gatineau, le dimanche 10 juillet, à 11h30.

De ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

EN MEMOIRE DE
RONALD PARADIS

On ne peut s'empêcher d'être tristes à l'idée qu'il y a déjà deux ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur.
La douleur de perdre un époux et un père ne s'atténue jamais; on ne s'habitue pas à la perte d'un être aimé. Ton souvenir demeure vivant et tu occupes une place privilégiée dans nos coeurs.
Notre peine est allégée en pensant que tes souffrances sont finies et que tu es partie dignement afin de reposer en paix.
Nous pensons souvent à toi, continue de veiller sur nous.

Ta femme et tes enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

9e ANNIVERSAIRE

LACHAPELLE - Noël. Bonjour papa et grand-papa. Il n'y a pas un jour qui passe sans qu'on pense à toi et à ce jour, le 3 juillet 1985, où le Bon Dieu t'a enlevé à nous pour t'amener auprès de Lui, pour que de là-haut tu puisses voir ta famille qui t'aime.
Une messe anniversaire sera célébrée le 10 juillet à 11h30, en l'église du Sacré-Coeur de Hull.

Ton fils André
et ta petite-fille Sandra.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

A.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mimi et à Dieu pour faveur obtenue.

R.M.

IN MEMORIAM

PICHE - Léon. Il y a déjà deux ans que tu nous as quittés pour aller vers le Père. Tu es toujours dans nos pensées. Continue de veiller sur moi et la famille. Nous prions pour toi.

Nous t'aimons,
Ton épouse
et tes enfants

EN MEMOIRE DE

CLAIRE
FAUBERT-RABY

9 juillet 1993

Un an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Tu nous manques beaucoup. Les souvenirs que nous gardons de toi resteront toujours dans nos vies et dans nos coeurs. De là-haut, veille sur nous tous.

Ta famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

A.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT à St-Jude pour faveur obtenue.

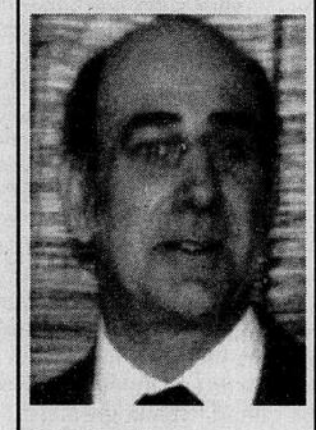
L.L.

NAISSANCES

STONE

David et Carmen, née Lafleur, sont heureux d'annoncer la naissance de leur 3e enfant, Gabriel, né le 18 juin 1994 à 15h04, pesant 7 lbs 1/2 once. Un petit frère pour Mélanie et Bélinda. Les heureux grands-parents sont William et Gisèle Stone ainsi que Raymond et Bibianne Lafleur. Un gros merci au Dr Yachnin ainsi qu'au personnel de l'Hôpital Général d'Ottawa. Bienvenue Gabriel!

IN MEMORIAM



GRATTON - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Jean Gratton, décédé le 10 juillet 1989. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Une messe anniversaire sera célébrée le 10 juillet, à 17h, en l'église Jean XXIII.

Son épouse, enfants et petits-enfants.

MEMORIAM

LAFRAMBOISE - M. Réginald. A la douce mémoire de mon cher papa et grand-papa. Le temps ne fait pas disparaître les choses, il transforme seulement ma vision de celui-ci. Cher papa voila déjà cinq longues années que vous m'avez quittée. La vie sans vous ne sera plus la même. Je voulais vous dire que je vous aime pour toujours de plus en plus. Personne ne pourra vous déloger de votre place que vous occupez dans mon coeur. Lorsque je regarde votre photo je me dis que vous êtes heureux et cela me console, c est l'héritage de votre amour qui me donne le courage de continuer ce long chemin. Je vous dit merci. Aimez-moi du haut du ciel. Je vous garde au plus profond de mon coeur cher papa. Une messe en votre cinquième anniversaire sera chantée le 10 juillet, à 10h15, en l'église St-Benoit Abbé.

Avec amour: votre fille Line, votre gendre, vos deux petits-fils et votre petite-fille

EN MÉMOIRE DE

MEDERIC LEBEAU

8 juillet 1993

Il y a un an déjà que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton regard, ton éclat de rire et ton amour sont les plus belles choses que nous avons gardées en souvenir de toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes enfants et petits-enfants

7e ANNIVERSAIRE

LACHAPELLE - Rachel (née Blondin), décédée le 3 juillet 1987.
Bonjour Maman, ça fait sept ans que tu es partie. Si tu me voyais, Maman, comme j'ai grandi. Je fais mon possible pour que tu sois toujours fière de moi.

Je t'aime
Ta fille Sandra

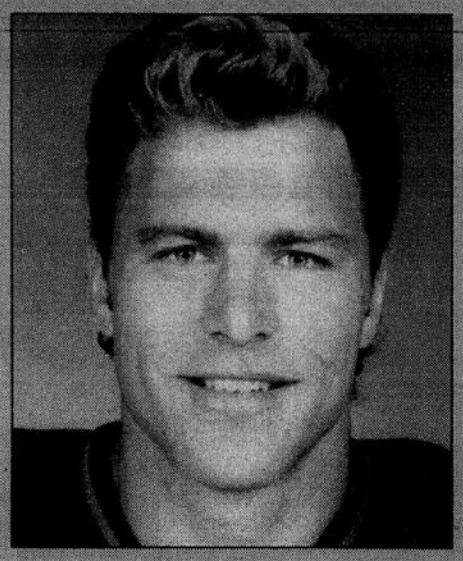
Ma chère Rachel, je pense souvent à toi et à nos jours et nos années passés ensemble.
Jamais ils ne pourront être effacés.

Ton mari André

Une messe anniversiare aura lieu le 10 juillet à 11h30, en l'église du Sacré-Coeur de Hull.



Les Devils égalent l'offre des Blues



Selon le quotidien *New York Times*, les Devils du New Jersey ont égalé l'offre de contrat de 17,1 millions $ pour quatre ans proposée à leur défenseur tout étoile, Scott Stevens, par les Blues de St. Louis. L'offre et le contrat seront «télécopiés à la ligue ce soir ou demain matin», écrit le quotidien dans son édition matinale, citant le président et directeur-général des Devils, Lou Lamoriello, et Stevens. Stevens aurait déclaré au quotidien qu'il était heureux de demeurer avec les Devils. Stevens deviendra le défenseur le mieux payé de la LNH. «Je suis très heureux de la décision des Devils. Vraiment heureux. J'aurais été aussi heureux de jouer à St. Louis, mais je préfère les Devils.» Stevens recevra, selon le *New York Times*, 2,8 millions $ la première année, 3,2 millions $ la seconde, 3,75 millions $ la troisième et environ 4,3 millions$ la dernière année. Le défenseur obtiendra un boni de 3 millions $ à la signature du contrat.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 9 JUILLET 1994

Lise Waters-Bélanger et André Bélanger

Des pionniers infatigables du bénévolat

Lise Waters-Bélanger et André Bélanger sont au monde du bénévolat ce que Christopher Dean et Jayne Torvill sont au patinage artistique: des pionniers infatigables qui durent et qui durent.



VALÉRIE LESSARD
LeDroit

L'histoire de coeur qui unit ce couple au bénévolat se prolonge depuis plus de 30 ans. «C'est une passion. Même si on donne plusieurs heures, ce n'est jamais une tâche. Le bénévolat, c'est la seule place où tu peux faire seulement ce que tu peux», lance la présidente du Conseil régional des loisirs (CRL) des cinq dernières années, d'un ton débordant d'enthousiasme.

«C'est vrai, renchérit son mari André. Le bénévolat, ce n'est pas une *job* de compétence, c'est une *job* de coeur d'abord et avant tout.»

Merveilleux couples de bénévoles

Tout a commencé en 1963. Lise se cherchait, en compagnie d'amis, un endroit pour pouvoir jouer au badminton sur des courts intérieurs. «La municipalité ne s'occupait pas autant des loisirs pour les adultes à cette époque, rappelle-t-elle. Je suis donc allée voir la directrice du Collège classique pour lui demander si nous pouvions utiliser leur gymnase et elle a accepté. C'était une première dans la région.»

Comme la multitude de sports qu'ils ont tous les deux pratiqués au fil des ans (ski alpin et de fond, tennis, badminton, voile, raquette, vélo et course à pied), les Bélanger ont touché à tous les domaines durant leurs trois décades de bénévolat.

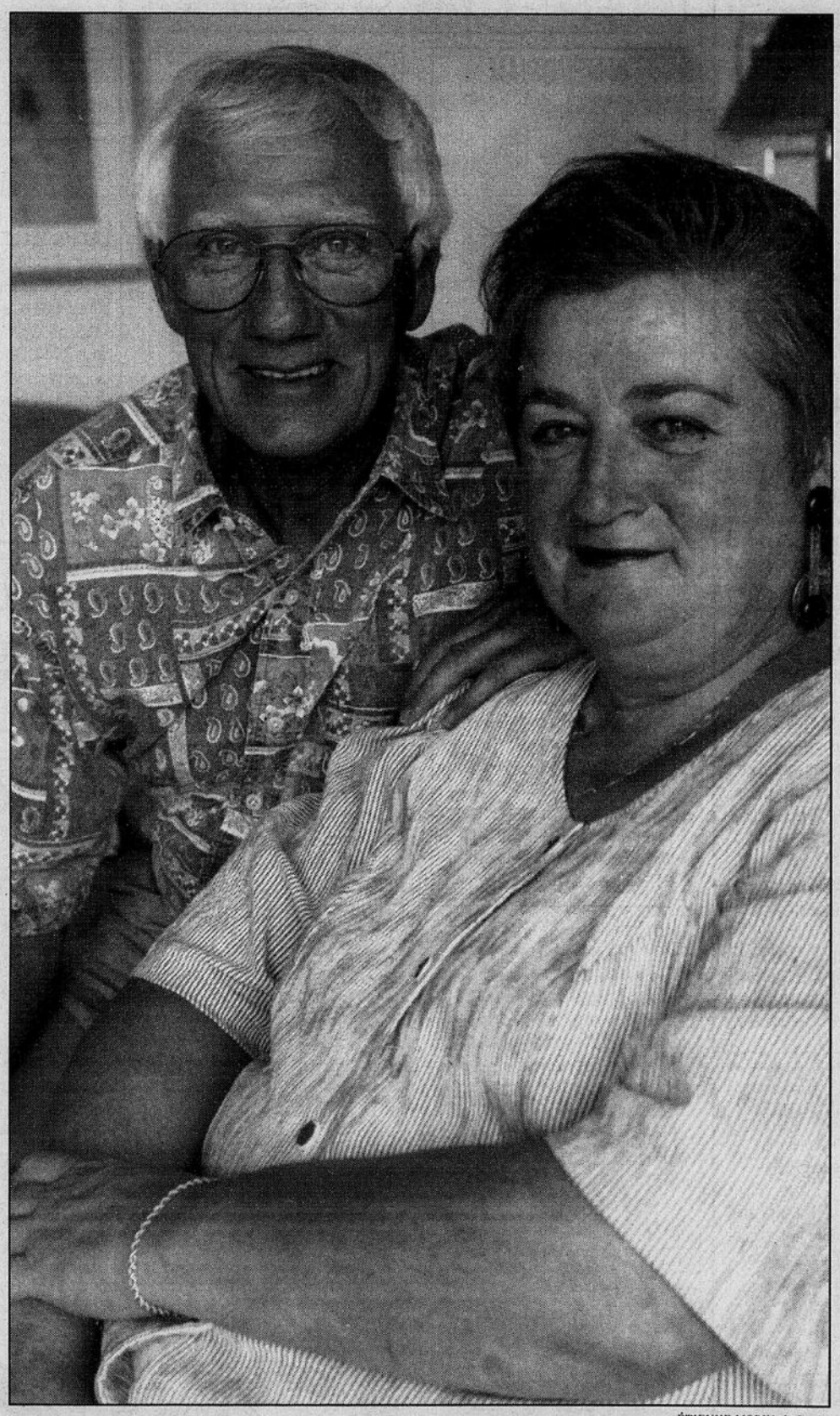
À tous les domaines

«On n'a jamais été capable de se contenter de pratiquer un seul sport à la fois, il nous fallait toujours tout faire en même temps», rigole André.

«On ne s'est jamais perfectionné dans un sport en particulier. Ça te limite trop dans tes capacités en tant que bénévole», enchaîne Lise.

Du badminton à la natation, en passant par la gymnastique, l'athlétisme et Gatineau 55, presque toutes les disciplines y sont passées. Déjà mordus du sport avant même la naissance de leurs deux filles, Claude, âgée de 25 ans, et Andrée, de six ans sa cadette, la piqûre est alors devenue une véritable passion.

«Quand Claude a commencé la gymnastique, nous avons décidé de nous impliquer, tant et si bien que je me suis retrouvée secrétaire admistrative de l'Association provinciale de gymnastique pendant cinq ans. Après ça, ç'a été l'implication dans les clubs de natation quand Andrée s'est lancée dans la nage», raconte maman Waters-Bélanger, en souriant.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lise Walters-Bélanger et André Bélanger ont touché à tous les domaines du bénévolat au cours de trois décennies d'activités.

Un *tennis elbow* l'ayant également obligée à accrocher ses diverses raquettes, Lise avait maintenant du temps sur les bras, malgré son poste d'enseignante à temps plein — elle est aujourd'hui retraitée — deux enfants à la maison et ses cours de perfectionnement à l'université.

«Il y a bien des fois où le ménage ne s'est pas fait la bonne journée, soupire-t-elle en ressassant ses souvenirs. Curieusement, c'est toujours les gens qui sont les plus occupés qui s'impliquent le plus.»

Pendant que sa conjointe s'occupait d'administration, André optait pour sa part pour le travail sur le terrain et l'organisation. «Je me souviendrai toujours du Championnat provincial de développement mixte en 1982, raconte-t-il. Il avait fallu monter deux plateaux de gymnastique au Palais des Congrès. Ça, ç'avait été du sport!»

Amateur de course à pied et de marathon, il a également suivi son aînée quand celle-ci s'est dirigée vers l'athlétisme. «C'est lui qui a chronométré Ben Johnson, au centre Terry-Fox, lors des épreuves de sélection l'année précédant les Jeux olympiques de Séoul, explique Lise dans un clin d'oeil. Sur le coup, ç'avait été une grande source de fierté pour lui, mais avec tout ce qui s'est passé par la suite, disons simplement qu'il n'en parle plus aussi souvent...»

Depuis qu'un médecin lui a diagnostiqué des problèmes cardiaques , en 1992, André a toutefois ralenti un peu. «Je ne serais cependant pas capable de tout arrêter, je ne me sens bien que quand je peux grouiller. Je ne suis pas du genre à rester longtemps sans rien faire», soutient-il.

«J'ai donc décidé de me concentrer sur le recrutement de nouveaux bénévoles. Parce qu'il commence à en manquer dans la région.

«Il ne faut pas que les gens aient peur de ne pas être capables.

«Tout le monde peut être bénévole, chacun peut apporter sa contribution selon ses connaissances et ses aptitudes», laisse-t-il tomber.

Les récompenses

Au cours de leurs 30 années de bénévolat, les Bélanger ont obtenu leur part de récompenses, André étant notamment nommé personnalité sportive de l'année en 1985 et bénévole par excellence en 1988.

«Mais ce n'est pas pour des plaques qu'on a travaillé, dit-il. Ce n'est pas ça qui compte. Ce qui me rend vraiment heureux, c'est de voir les autres faire du sport.»

«Le monde du sport est merveilleux pour les contacts que tu peux développer avec les athlètes, enchaîne Lise. Rien ne me fait plus plaisir que de voir certains skieurs de la Gatineau 55 faire un détour pour venir me dire un simple bonjour lors de la compétition. Certains habitués européens nous apportent même du chocolat à chaque année. Ça, c'est une belle récompense.»

À l'instar de son mari, Lise songe elle aussi à prendre un peu de recul: «Ça fait sept ans que je suis au CRL, je pense qu'il est temps de passer le flambeau à la relève. Je pense qu'on a fait notre notre part et qu'on peut aujourd'hui s'éloigner sans trop s'en faire.»

Et en pouvant dire mission plus qu'accomplie.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Gain facile de L'Épicerie Charbonneau

L'Épicerie Charbonneau a remporté une victoire facile de 13-3 sur le Cagéro Sécurité lors d'un récent match présenté dans la Ligue de balle-lente ASPB-Labatt Dry.

Daniel Brazeau a été le lanceur gagnant et **Michel Albert** le perdant. **Pascal Brazeau**, avec un triple et trois simples, a mené l'attaque des gagnants. **Luc Leroux**, avec quatre coups sûrs, **Pascal Beaulieu**, avec trois, **Mario Bergeron**, avec quatre et **Pierre Henrie**, avec trois coups sûrs ont excellé pour les gagnants. **Michel Albert**, avec un circuit et un simple, ainsi que **Patrick Toupin**, avec un triple, ont été les meilleurs des perdants.

Lors de matches précédents, le Nettoyeur Chatel a défait le Cagéro Sécurité 15-8. **René Bélec** a été le gagnant et **Michel Albert** le perdant. **Pierre Papineau**, avec deux circuits et un triple, ainsi que **René Bélec**, avec quatre coups sûrs, ont excelelé pour les gagnants. **Michel Bellehumeur**, avec deux doubles, et **Ronald Chantigny**, avec un triple et un simple, ont aussi brillé à l'offensive. **Danik O'Grady**, avec quatre coups sûrs, ainsi que **Michel Albert**, un circuit et un simple, ont été les meilleurs des perdants.

Le Mercier Sport a surclassé les Enterprises Bérubé 17-5. **Paul Brennan** a été le gagnant et **Frank Légaré** le perdant. **Roger Grégoire**, avec un grand chelem, un double, un simple et six points produits, ainsi que **Luc Charbonneau**, avec un simple et un circuit, ont mené leur équipe à la victoire. **Christrian Whissel**, avec un triple, et **Raymond Brassard**, avec deux simples, ont brillé à l'offensive pour les perdants.

Le Taverne LaRonde a défait L'Epicerie Charbonneau 14-2. **Denis Lamoureux** a été le gagnant et **Daniel Brazeau** le perdant. **Yan Gauthier**, avec un circuit, un double, un simple et quatre points produits ainsi que **Gaétan Thibault**, avec un triple, un simple et cinq points produits ont mené leur équipe à la victoire. **Laval Labrecque** et le capitaine **Jean Séguin**, ont ajouté trois coups sûrs chacun. **Alain St-Hilaire**, avec deux coups sûrs, a été responsable des deux seuls points des perdants.

Les Braves grands vainqueurs

L'équipe de baseball pee wee A des Braves du Coin-ABAH a remporté les grands honneurs du tournoi provincial de Grande Île-St-Timothée qui a eu lieu récemment.

Les Braves du Coin ont présenté une fiche parfaite en cinq matches. En grande finale, les Braves ont décroché les honneurs en triomphant difficilement des Voltigeurs de Varennes 7-6 en prolongation. **Éric Léger** a mérité la victoire tandis que **Antoine Sincennes** a excellé au bâton avec un simple, un double, un triple et a marqué deux points.

En demi-finale, les Braves ont blanchi les Elites de Châteauguay 10-0. **Jean-François *Puce* Fournier** a remporté la victoire bien secondé par **Karl Paquette** en relève. **Jean-François Fournier**, **Daniel Martial** et **Éric léger** ont réussi deux coups sûrs chacun.

En ronde préliminaire, les Braves ont triomphé du Laval Centre 12-8 alors que **Benoit Chaussé** a excellé au monticule avec huit retraits au bâton en trois manches. **Roch Huot-Lafond**, avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton et deux points produits, a brillé à l'offensive.

Les Braves ont ensuite blanchi les Expos de Pointe-aux-Trembles 1-0. **Karl Paquette** a été solide au monticule avec cinq retraits au bâton en trois manches et a été fort bien appuyé en relève par **Éric Léger** qui a également réussi cinq retraits sur trois prises en trois manches. **Éric Léger** a produit le seul point du match à l'aide d'un long ballon sacrifice.

Les Braves ont fort bien débuté ce tournoi en gagnant leur premier match 12-10 aux dépens des Expos de l'Île Perrot. **Benoit Chassé** a mérité la victoire et **Jean-François Fournier** a excellé à l'offensive avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton.

Par ailleurs, **Jean-François *Puce* Fournier**, qui a remporté la victoire dans le match de la demi-finale et qui a conservé une moyenne de .714 au bâton, a été sélectionné le joueur le plus utile à son équipe lors de ce tournoi.

Impresssionnante victoire du Réno Décoration

Le Réno Décoration a causé une certaine surprise dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle de l'Association Récréative de Gatineau en disposant du Gatineau 94, 4-2.

Marco Champagne a remporté la victoire et **Andrbe Jalbert** a subi la défaite. **Paul Lafontaine** et **Marco Champagne**, avec deux coups sûrs chacun en quatre visites au marbre, ont mené l'attaque des gagnants. **Terry Guillon**, avec un simple d'un point, a été le meilleur des perdants.

Dans la deuxième rencontre, le Marc Sport a triomphé du Zuma's Cantina 15-12. **Marc Dupéré** a été le lanceur gagnant et **Sylvain Thériault** le perdant. **Yves Dagenais** et **Marc Raizenne**, avec trois coups sûrs et quatre points produits en cinq présences au bâton chacun, ont mené le Marc Sport à la victoire. **Marc Dupéré**, avec trois coups sûrs, ainsi que **Paul Plouffe**, avec deux coups sûrs, dont un circuit, ont aussi excellé à l'offensive pour les gagnants. **Denis Paquin**, avec quatre coups sûrs en cinq visites au marbre et trois points produits, a été la vedette offensive du Zuma's Cantina.

Victoire de 5-1 du Radiateur LS

Le Radiateur LS a défait le Duguay Sport 5-1 dans le premier match d'un programme double présenté mercredi soir dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

André Cadieux a remporté la victoire et **Pierre Moyneur** a subi la défaite. **Jean-Pierre Lavoie**, avec un double et deux points produits ainsi que **Gilles Fauvelle** et **Luc Lévesque**, avec un simple d'un point chacun, ont conduit leur équipe à la victoire. **Jean-François Landry**, avec un double et un simple ainsi que **Luc Forest**, avec deux coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants.

Mené à l'offensive par **Luc Payant**, avec un double et un simple et cinq points produits, le Garage Diotte a facilement défait le Petro Francis 14-5. **André Fortin** a été le lanceur gagnant et **Ken Rafter** le perdant. **Michel Biagé**, avec trois simples et un double ainsi que **Paul Vallière**, avec trois simples et deux points produits, ont aussi excellé à l'offensive pour les gagnants. **Gary Stewart**, avec un triple, un double et un simple, a mené l'attaque des perdants. **Ken Rafter**, avec trois simples et **Denis Desjardins**, avec deux, ont aussi excellé à l'offensive pour les perdants.



Le lanceur Paul Brennan, à gauche, du Mercier Sport ainsi que Patrice Paradis, capitaine des Entreprises Bérubé, ont été sélectionnés respectivement joueur par excellence défensif et offensif dans la Ligue de balle-lente ASPB-Labatt Dry. Claude Mainville, deuxième de gauche, de la brasserie Labatt, a alors remis des sacs sportifs aux deux gagnants en présence de Roger Dupont et Pierre Boisvert, respectivement vice-président et président du circuit.

Dans un programme double présenté plus tôt sur semaine, le Garage Diotte a défait le Radiateur LS 9-6 tandis que le Duguay Sport a difficilement disposé du Petro Francis 7-6.

Deux victoires pour les Raftsmen

Les Raftsmen ont remporté des victoires de 11-3 et 4-3 sur le Bar Allium dans les deux premiers de quatre matches réguliers présentés dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Dans la première rencontre, **Gaston Parent** a mérité la victoire et **Richard Matte** a subi la défaite. **Luc Lortie** a été le meilleur des Raftsmen avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton. **Pierre St-Martin** a réussi deux coups sûrs pour les perdants.

Gaston Parent a de nouveau remporté la victoire dans la deuxème rencontre en triomphant de **Michel Nadeau**. **Luc Lortie** a de nouveau excellé à l'offensive avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton. **Daniel Renaud** a été le meilleur des perdants avec un simple.

L'APBA a difficilement défait le Charlebois Electrique-Pépinière Emery 4-3. **Mario St-Pierre** qui a remporté la victoire a aussi excellé à l'offensive avec trois coups sûrs et deux points produits. **Gaston St-Pierre** a subi la défaite et **Gilbert Pilon** a mené l'attaque avec deux coups sûrs en trois visites au marbre.

Le Dépanneur Ti-Jean a eu raison de l'Intrigue 11-9 dans le dernier match. **Sylvain Pichette** a été le lanceur gagnant et **Denis Laframboise** le perdant. **Steve Spooner**, avec trois coups sûrs et deux points produits, a excellé pour les perdants tandis que **Guy Dubé**, avec trois coups sûrs en autant de visites au marbre, a été le meilleur des perdants.

Le Hull-Volant Domine

Le Hull-Volant a surclassé le Machine Montcalm 26-1 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue jeudi soir dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-Molson-O'Keefe.

René Duguay a été le gagnant tandis que **Marcel Deault** et **André Assselin** se sont partagé le travail au monticule du Machine Montcalm. **Sylvain Gauthier** a connu un excellent match offensif pour le Hull-Volant avec un circuit, un triple, un double et un simple en quatre présences au bâton. **Marcel Paquette** a été le meilleur des perdants avec un simple.

Le Toyota Gatineau a facilement triomphé des Cols Bleus de Gatineau 17-4 dans la deuxième rencontre. **Gilles Morissette** a été le lanceur gagnant et **Luc Séguin** le perdant. **Guy Phillion** a mené son équipe à la victoire avec deux circuits, un double, et cinq points produits. **Ronald Boucher** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Lors d'un autre programme double présenté mercredi soir, CKTF a défait le Hoya's Bulldogs 13-11. **Paul Lalonde** a été le gagnant et **Claude Asselin** le perdant. **Gilles Coulombe** a mené l'offensive du CKTF avec un triple et deux simples tandis que **Michel Sauvé** a été le meilleur des perdants avec quatre coups sûrs en autant de visites au marbre.

Les Immeubles du Progrès et les Sceptiques ont fait match nul 11-11. **Serge Sincennes** et **Jean-Pierre Séguin** étaient les deux lanceurs en présence. **Luc Gagné** a été le meilleur des Immeubles du Progrès avec deux doubles et un simple en quatre présences au bâton tandis que **Éric Doyon** a brillé pour les Sceptiques avec un circuit, un double, un simple et quatre points produits en quatre visites à la plaque.

Tournoi provincial régional de l'ABAG

Le deuxième tournoi annuel de baseball mineur organisé par l'Association de Baseball Amateur de Gatineau a de noveau été couronné d'un franc succès et neuf champions ont été couronnés dans différentes catégories.

Les Castors de Gatineau ont remporté les honneurs chez les novices en disposant du Ninja de Gatineau 23-21.

Dans la catégorie BM, le Lazer de Gatineau (Touraine) a triomphé des Indiens de Gatineau 11-0 pour l'emporter chez les atomes. Chez les moustiques, les Tigres de Gatineau ont défait les Braves de Gatineau 17-1 en finale, tandis que chez les pee wee, les Braves de Gatineau ont eu raison des Blue Jays de Gatineau en grande finale.

Dans la catégorie B, chez les atomes, les Expos de Gatineau ont défait en finale les Lynx Gatineau 17-6; les Lynxs de Gatineau ont ensuite remporté les honneurs de la finale moustique en disposant des Expos de Gatineau 17-6; les Yankees de Gatineau ont défait les Lynx de Gatineau 12-1 pour l'emporter chez les pee wee tandis que les Rockies de Gatineau ont mérité le titre bantam en triomphant en grande finale des Greyhounds de Pte-Gatineau 10-5.

Le St-Jérôme a défait les Voltigeurs de Gatineau 16-11 pour remporter les grands honneurs dans la catégorie moustique A.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	51	32	.614	—	P 1	24-19	27-13
Montréal (M2)	**51**	**33**	**.607**	½	**G 2**	**23-15**	**28-18**
Philadelphie	41	44	.482	11	P 2	25-14	17-29
New York	39	45	.464	12 ½	G 4	15-22	24-23
Floride	39	47	.453	13 ½	G 1	22-25	17-22

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	51	34	.600	—	G 2	29-11	22-23
Houston	49	37	.570	2 ½	P 1	25-17	24-20
St. Louis	41	41	.500	8 ½	G 5	19-25	22-16
Pittsburgh	40	44	.476	10 ½	P 3	23-17	17-27
Chicago	35	49	.417	15 ½	G 1	15-29	20-20

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	44	41	.518	—	P 2	26-19	18-22
Colorado	42	46	.477	3 ½	P 1	18-23	24-23
San Francisco	36	50	.419	9	G 1	21-26	15-24
San Diego	35	51	.407	9 ½	G 1	23-24	11-28

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	43	40	.518	12	P 3	28-17	15-23

CALENDRIER

Jeudi, 7 juillet
Philadelphie 4 San Francisco 5
Colorado 2 Floride 1
Pittsburgh 7 Cincinnati 8
Houston 9 Chicago 3
New York 3 Los Angeles 0
Montréal 7 San Diego 0
Vendredi, 8 juillet
Houston 5 Chicago 6
Colorado 2 Floride 5
Pittsburgh 4 Cincinnati 12
St. Louis 2 Atlanta 0
New York à Los Angeles, 22h05
Montréal à San Diego, 22h05
Philadelphie à San Francisco, 22h05
Samedi, 9 juillet
Houston à Chicago, 14h20
(Williams 5-4 vs Young 3-6)
Philadelphie à San Francisco, 16h05
(Jackson 11-2 vs VLandingham 3-1)
Colorado en Floride, 19h05
(Freeman 7-1 vs Rapp 4-5)
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
(Neagle 8-8 vs Rijo 7-4)
St. Louis à Atlanta, 19h10
(Olivares 1-0 vs Glavine 9-7)
New York à Los Angeles, 22h05
(Remlinger 0-2 vs R.Martinez 7-5)
Montréal à San Diego, 22h05
(Henry 5-1 vs Sanders 3-5)
Dimanche, 10 juillet
St. Louis à Atlanta, 13h10
Pittsburgh à Cincinnati, 14h15
New York à Los Angeles, 16h05
Montréal à San Diego, 16h05
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Colorado en Floride, 18h05
Houston à Chicago, 20h05
Mardi, 12 juillet
Match des Etoiles à Pittsburgh
Jeudi, 14 juillet
San Francisco à **Montréal**, 19h35
Los Angeles à Philadelphie, 19h35
Houston à Pittsburgh, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Diego à New York, 19h40
Floride à Atlanta, 19h40
St. Louis à Colorado, 21h05
Vendredi, 15 juillet
San Francisco à **Montréal**, 19h35
Los Angeles à Philadelphie, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
Houston à Pittsburgh, 19h35
San Diego à New York, 19h40
Floride à Atlanta, 19h40
St. Louis à Colorado, 21h05
Samedi, 16 juillet
San Francisco à **Montréal**, 20h05
San Diego à New York, 20h05
Los Angeles à Philadelphie, 20h05
Houston à Pittsburgh, 20h05
Floride à Atlanta, 20h05
Chicago à Cincinnati, 20h05
St. Louis à Colorado, 20h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE
(sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	79	297	61	115	.387
Morris Cin	84	324	48	115	.355
Bagwell Hou	81	295	72	103	.349
Justice Atl	74	245	43	84	.343
Jefferies StL	74	276	34	93	.337
Alou Mon	**80**	**305**	**60**	**102**	**.334**
Mitchell Cin	68	228	41	74	.325
Mondesi LA	83	325	48	105	.323
Piazza LA	80	307	49	99	.322
Biggio Hou	84	323	63	104	.322

Au bâton – –TGwynn, SD, .387; Morris, Cin., .355; Bagwell, Hou., .349; Justice, Atl., .343; Jefferies, StL Mitchell, Cin., .325.

Points – –Bagwell, Hou., 72; **Grissom, Mon., 72**; Galarraga, Col., 68; Lankford, StL, 65; Biggio, Hou., 63; RKelly, Atl., 61; TGwynn, SD, 61.

Points produits – I–Bagwell, Hou., 79; Bichette, Col., 77; Piazza, LA, 72; Galarraga, Col., 72; MaWilliams, SF, 66; Morris, Cin., 63; **LWalker, Mon., 63**.

Coups sûrs – –Morris, Cin., 115; TGwynn, SD, 115; Bichette, Col., 113; Galarraga, Col., 111; Mondesi, LA, 105; Biggio, Hou., 104.

Doubles – –Biggio, Hou., 32; **LWalker, Mon., 32**; Bichette, Col., 26; Dykstra, Phi., 25; Morris, Cin., 24; JBell, Pit., 24; **Alou, Mon., 23**.

Triples – –RSanders, Cin., 7; Butler, LA, 7; Mondesi, LA, 5; DLewis, SF, 5; Sosa, Chi., 5; Alicea, StL 5; Sandberg, Chi., 5.

Circuits – –MaWilliams, SF, 31; Bagwell, Hou., 26; Galarraga, Col., 24; Bonds, SF, 22; McGriff, Atl., 22; Bichette, Col., 21; Mitchell, Cin., 21.

Buts volés – –DSanders, Cin., 32; **Grissom, Mon., 29**; Biggio, Hou., 24; Carr, Fl., 23; Mouton, Hou., 22; DLewis, SF, 22; Clayton, SF, 19; DBell, SD, 19.

Lanceurs (10 décisions)–DnJackson, Phi., 11-2, .846, 3.34; **KHill, Mon., 13-3, .812, 3.27**; GMaddux, Atl., 11-4, .733, 1.79; Saberhagen, NY, 9-4, .692, 3.36; Nied, Col., 8-4, .667, 4.53.

Retraits – –Benes, SD, 134; Rijo, Cin., 117; GMaddux, Atl., 111; **PJMartinez, Mon., 109**; **Fassero, Mon., 104**; Glavine, Atl., 104; KeGross, LA, 103.

Victoires protégées – –DJones, Phi., 21; Franco, NY, 19; McMichael, Atl., 17; Myers, Chi., 17; Beck, SF, 16; Hudek, Hou., 14; Hoffman, San Diego, 14; **Rojas, Mon., 14**.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	305	60	102	57	16	5	.334
23. Bell, Juan	80	9	22	9	2	3	.275
15. Benavides, Freddie	74	7	16	5	0	0	.216
5. Berry, Sean	214	26	54	23	6	8	.252
12. Cordero, Wilfredo	309	49	93	42	11	12	.301
24. Fletcher, Darrin	218	21	63	47	10	0	.289
30. Floyd, Cliff	256	32	71	32	3	7	.277
7. Frazier, Lou	102	19	31	9	0	16	.304
9. Grissom, Marquis	346	72	98	30	6	29	.283
3. Lansing, Mike	294	32	76	29	4	7	.259
39. Milligan, Randy	70	9	17	11	2	0	.243
2. Spehr, Tim	29	7	6	5	0	2	.207
33. Walker, Larry	302	54	95	63	15	12	.315
25. Webster, Lenny	96	10	29	20	4	0	.302
37. White, Rondell	39	4	10	4	0	1	.256

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
48. Eischen, Joey	0	0	0	0.2	4	0	1	53.73
13. Fassero, Jeff	6	5	0	121.1	40	37	104	2.97
27. Henry, Butch	5	1	0	63.2	16	15	40	2.26
34. Heredia, Gil	4	3	0	49.1	25	10	39	4.56
44. Hill, Ken	13	3	0	121.0	44	37	78	3.27
45. Martinez, Pedro	6	4	1	109.1	39	30	109	3.21
51. Rojas, Mel	3	2	14	63.1	24	14	59	3.41
42. Rueter, Kirk	3	2	0	58.0	41	13	33	6.36
54. Scott, Tim	4	2	0	36.0	12	13	24	3.00
31. Shaw, Jeff	4	2	0	53.1	24	14	37	4.05
57. Wetteland, John	2	6	14	42.1	15	17	47	3.19
47. White, Gabe	1	1	0	20.1	15	11	15	6.65

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	52	35	.598	—
Ottawa	**42**	**44**	**.488**	**9 ½**
Rochester	39	46	.459	12
Syracuse	38	48	.442	13 ½
Scranton-WB	34	53	.391	18

SECTION OUEST

Charlotte	50	37	.575	—
Richmond	50	37	.575	—
Columbus	46	40	.535	3 ½
Norfolk	42	46	.477	8 ½
Toledo	39	46	.459	10

Mercredi, 6 juillet
Ottawa 5 Columbus 6
Rochester 5 Toledo 9
Syracuse 9 Richmond 2
Charlotte à Scranton W-B (pluie)
Norfolk 8 Pawtucket 6
Jeudi, 7 juillet
Ottawa 4 Columbus 10
Rochester 13 Toledo 4
Syracuse 2 Richmond 4
Charlotte 3-3 Scranton W-B 1-3
Norfolk 6 Pawtucket 3
Vendredi, 8 juillet
Ottawa à Toledo
Pawtucket à Rochester
Colombus à Charlotte
Richmond à Scranton W-B
Norfolk à Syracuse
Samedi, 10 juillet
Ottawa à Toledo
Pawtucket à Rochester
Colombus à Charlotte
Richmond à Scranton W-B
Norfolk à Syracuse
Dimanche, 11 juillet
Ottawa à Toledo
Pawtucket à Syracuse
Colombus à Charlotte
Richmond à Scranton W-B
Norfolk à Rochester

RENDEMENT DES LYNX

(Sans les parties d'hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	282	49	78	57	12	1	.277
Figueroa, Bien, ac	126	7	26	10	0	1	.206
Gardner, Jeff, 2b	57	7	11	4	0	3	.193
Laker, Tim, r	246	39	78	32	5	5	.317
Lee, Derek, Vol	260	35	77	43	5	7	.296
Marrero, Oreste, 1b	130	20	31	17	3	0	.238
Martin, Chris, 2b	267	29	62	28	3	3	.232
Pride, Curtis, Vol	170	34	44	21	7	11	.259
Santangelo, F.P., Vol	199	29	42	9	1	3	.211
Siddall, Joe, r	65	3	6	3	0	1	.092
Wood, Ted, Vol	220	30	68	30	7	4	.309
Woods, Tyrone, Vol	259	31	60	30	6	1	.232
Autres frappeurs	510	64	115	52	31	16	.225
Total-frappeurs	**2796**	**377**	**699**	**336**	**60**	**56**	**.250**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
Boucher, Denis	5	1	0	46.2	13	12	25	2.51
Cornelius, Reid	6	3	0	101.1	37	49	58	3.29
Eischen, Joey	2	6	1	42.2	25	27	42	5.27
Haynes, Heath	5	2	3	52.2	12	9	41	2.05
Henderson, Rod	3	6	0	67.0	38	38	54	5.10
Holman, Shawn	2	4	18	46.2	16	22	31	3.09
Layana, Tim	0	1	1	29.1	13	16	16	3.99
Looney, Brian	4	5	0	82.2	26	28	62	3.92
Perez, Carlos	1	2	0	38.1	21	13	31	4.93
White, Gabe	2	2	0	27.2	13	14	31	4.23
Jimmy, Williams	7	1	0	64.2	21	32	36	2.92
Autres lanceurs	5	10	0	144.2	90	54	78	5.60
Total-lanceurs	**42**	**43**	**23**	**744.1**	**335**	**324**	**505**	**4.05**

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE de SOFTBALL A.R.G.

	Pj	G	P	N	Pm	Pa	Pts
Marc Sports	14	9	4	1	138	58	19
Gatineau 94	12	7	3	2	78	81	16
Paysagiste Plus.	13	7	5	1	94	79	15
Zuma's Cantina	12	6	6	0	82	81	12
Reno-Déco	13	1	12	0	43	140	2

MENEURS
(Au bâton)

	Ab	Cs	Cc	Pc	Pp	Moy
P.Fauvette, PP	31	20	0	22	6	.645
R. Fauvelle, PP	30	18	1	12	15	.600
M.Raizenne, MS	39	22	2	24	10	.564
M.Legault, MS	32	17	0	8	7	.531
M.Dupéré, MS	38	18	3	22	19	.474
Y. Dagenais MS.	42	19	0	18	8	.452
D. Massie, PP	35	15	2	19	9	.429

A.S.P.B

LABATT DRAFT

CLASSEMENT

	Pj	G	P	N	Di.	Mo	Pts
Mercier Sport	11	7	3	1	-.682		35
Taverne Ronde.	11	6	4	1	1.591		19
Épicerie Charb.	12	7	5	0	1.583		(18)
Entreprise Bér.	11	4	6	1	3.409		(11)
Nettoyeurs Chat	11	4	7	0	3.5.364		12
Cagero Sécurité	12	3	8	1	4.5.292		(37)

***NDLR**: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:*

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

COUPE DU MONDE

QUART DE FINALE

Samedi, 9 juillet
À Foxboro, Mass.
Italie vs Espagne, 12 h05
À Dallas
Pays-Bas vs Brésil, 3h35
Dimanche, 10 juillet
À East Rutherford, N.J.
Bulgarie vs Allemagne, 12h05
À Stanford, Cal.
Suède vs Roumanie, 15h35

DEMI-FINALE
Mercredi, 13 juillet
À East Rutherford, N.J.
Match 47 gagnant vs match 45 gagnant, 16h.
À Pasadena, Calif.
Match 48 gagnant vs match 46 gagnant, 19h30

TROISIÈME PLACE
Samedi, 16 juillet
À Pasadena, Calif.
Perdants demi-finale, 15h30

FINALE
Dimanche, 18 juillet
À Pasadena, Calif.
Gagnants demi-finale, 15h30

CYCLISME

RENNES, France (AP) — Les résultats de la sixième étape du Tour de France cycliste — 270 kilomètres entre Cherbourg et Rennes:

Sixième étape

1. Gianluca Bortolami, Italie, Mapei, six heures, 58 minutes, 47 secondes
2. Djamolidine Abdoujaparov, Ouzbekistan, Polti, à deux secondes
3. Beat Zberg, Suisse, Carrera, 2
4. Guido Bontempi, Italie, Gewiss, même temps
5. Jens Heppner, Allemagne, Telekom, même temps
6. Sean Yates, G.-B., Motorola, même temps
7. Frankie Andreu, Dearborn, Mich., Motorola, même temps
8. Jan Svorada, Slovaquie, Lampre, 46
9. Jaan Kirsipuu, Estonie, Chazal, même temps
10. Angel Edo, Espagne, Kelme, même temps.
11. Olaf Ludwig, Allemagne, Telekom, même temps
12. Stefano Colage, Italie, ZB-Mobili, même temps
13. Francois Simon, France, Castorama, même temps
14. Christophe Capelle, France, GAN, même temps
15. Claudio Chiappucci, Italie, Carrera, même temps.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Yates, 28 heures, 44 minutes, 22 secondes
2. Bortolami, à une seconde
3. Johan Museeuw, Belgique, GB-MG, à quatre secondes
4. Andreu, 5
5. Flavio Vanzella, Italie, GB-MG, 6;
6. Miguel Indurain, Espagne, Banesto, 20
7. Abdoujaparov, 31
8. Armstrong, 32
9. Thierry Marie, France, Castorama, 37
10. Armand De Las Cuevas, France, Castorama, 38.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Ottawa	**1**	**1**	**0**	**0**	**40**	**10**	**2**
Baltimore	1	1	0	0	28	20	2
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	1	0	1	0	20	28	0
Shreveport	1	0	1	0	10	40	0

SECTION OUEST

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
C.-B.	0	0	0	0	0	0
Calgary	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0
Las Vegas	0	0	0	0	0	0
Sacramento	0	0	0	0	0	0
Sask.	0	0	0	0	0	0

Mercredi, 6 juillet
Shreveport 10 **Ottawa 40**
Jeudi, 7 juillet
Baltimore 28 Toronto 20
Vendredi, 8 juillet
Calgary à Saskatchewan, 21h30.
Winnipeg à C.-B., 22h30 (TSN)
Las Vegas à Sacramento, 22h30
Samedi, 9 juillet
Hamilton à Edmonton, 21h (CBC)
Jeudi, 14 juillet
Sacramento à Hamilton, 19h
Edmonton à Winnipeg, 20h30
Vendredi, 15 juillet
C.-B. à **Ottawa**, 19h30 (TSN)
Samedi, 16 juillet
Calgary à Baltimore, 19h30 (CBC)
Toronto à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Las Vegas, 22h30 (CBC)
Mercredi, 20 juillet
Ottawa à Edmonton, 21h30 (TSN)
Jeudi, 21 juillet
Hamilton à C.-B., 22h30
Vendredi, 22 juillet
Toronto à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 23 juillet
Shreveport à Baltimore, 19h30
Winnipeg à Calgary, 20h (CBC)
Sacramento à Las Vegas, 13h
Jeudi, 28 juillet
Ottawa à Hamilton, 19h (CBC)
Baltimore à Winnipeg, 20h30
Vendredi, 29 juillet
Las Vegas à Toronto, 19h30 (TSN)
C.-B. à Calgary, 21h30
Samedi, 30 juillet
Edmonton à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Sacramento, 22h30 (TSN)
Mercredi, 3 août
Calgary à Ottawa, 19h30 (TSN)
Jeudi, 4 août
Winnipeg à Toronto, 19h (CBC)
Saskatchewan à Edmonton, 21h30
Sacramento à C.-B., 22h
Vendredi, 5 août
Shreveport à Hamilton, 19h (TSN)
Samedi, 6 août
Baltimore à Las Vegas, 22h30
Mercredi, 10 août
Hamilton à Baltimore, 19h30
Sacramento à Calgary, 21h30 (TSN)

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Montréal	**6**	**3**	**0**	**12**	**66**	**58**
Buffalo	4	2	1	9	65	58
Tampa Bay	4	3	0	8	61	54
New Jersey	3	4	0	6	51	54
Floride	3	6	0	6	60	62
Philadelphie	2	5	0	4	50	67

SECTION CENTRALE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Pittsburgh	7	0	0	14	78	50
Minnesota	6	3	0	12	105	73
Atlanta	4	3	1	9	69	90
Chicago	4	2	0	8	45	45
St. Louis	2	4	2	6	57	76
N.-Angleterre	1	7	0	2	53	73

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Phoenix	7	4	0	14	94	90
Vancouver	6	2	1	13	80	60
Calgary	6	4	1	13	96	84
Edmonton	5	1	3	13	85	69
Portland	3	8	0	6	41	103
Sacramento	2	8	0	4	59	103

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Anaheim	9	1	0	18	87	53
San Jose	6	1	2	14	72	59
San Diego	6	5	1	13	87	93
Los Angeles	6	3	0	12	64	58
Oakland	2	9	0	4	65	93
Las Vegas	1	5	0	2	29	39

Dimanche, 3 juillet
Minnesota 7 Pittsburgh 14
Los Angeles 9 San Diego 2
Calgary 7 Las Vegas 5
Portland 6 San Jose 8
Oakland 6 Anaheim 9
Lundi, 4 juillet
Buffalo 4 **Montréal 6**
Portland 9 Vancouver 8
Mardi, 5 juillet
Minnesota 10 Philadelphie 8
Sacramento 9 Portland 6
Mercredi, 6 juillet
New Jersey 9 à Montréal 6
St-Louis 4 N-Angleterre 13
San José 12 Oakland 6
Jeudi, 7 juillet
Vancouver à Edmonton
Floride à Philadelphie
Pittsburgh à Atlanta
ST-Louis en N. Angleterre
Calagary à Pheonix

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	50	33	.602	—	G 2	28-17	22-16
Baltimore(M2)	48	35	.578	2	P 1	24-21	24-14
Boston	40	43	.482	10	P 3	22-23	18-20
Detroit	38	46	.452	12 ½	P 3	24-18	14-28
Toronto	**36**	**47**	**.434**	**14**	**G 1**	**22-18**	**14-29**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	49	33	.598	—	P 2	29-11	20-22
Chicago	49	34	.590	½	G 3	26-17	23-17
Kansas City	44	40	.524	6	G 1	20-20	24-20
Minnesota	41	42	.494	8 ½	P 1	24-18	17-24
Milwaukee	39	45	.464	11	P 1	20-19	19-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	41	43	.488	—	G 1	23-23	18-20
Oakland	38	46	.452	3	G 5	15-23	23-23-
Seattle	36	48	.429	5	G 1	21-18	15-30
Californie	36	51	.414	6 ½	P 2	16-25	20-26

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	48	35	.578	—	P 5	27-14	21-21

CALENDRIER

Jeudi, 7 juillet
Californie 2 New York 5
Chicago 9 Detroit 5
Toronto 4 Minnesota 3
Seattle 4 Boston 3
Oakland 6 Baltimore 4
Milwaukee 3 Kansas City 8
Cleveland 4 Texas 6
Vendredi, 8 juillet
Californie 3 New York 4
Cleveland 6 Minnesota 8
Seattle à Boston, 19h05
Texas à Detroit, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h35
Kansas City à **Toronto**, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h05
Samedi, 9 juillet
Seattle à Boston, 13h05
(Bosio 3-10 vs Clemens 7-4)
Texas à Detroit, 13h15
(Rogers 9-4 vs Doherty 6-6)
Kansas City à **Toronto**, 13h35
*(Milacki 0-3 vs **Hentgen 10-5**)*
Californie à New York, 14h05
(Leftwich 3-7 vs Kamieniecki 5-4)
Oakland à Baltimore, 19h00
(Ontiveros 5-2 vs Fernandez 5-4)
Chicago à Milwaukee, 20h05
(Sanderson 7-3 vs Bones 7-6)
Cleveland au Minnesota, 20h05
(Martinez 7-4 vs Erickson 8-6)
Dimanche, 10 juillet
Seattle à Boston, 13h05
Texas à Detroit, 13h15
Californie à New York, 13h35
Oakland à Baltimore, 13h35
Kansas City à **Toronto**, 13h35
Chicago à Milwaukee, 14h05
Cleveland au Minnesota, 14h05
Mardi, 12 juillet
Match des Etoiles à Pittsburgh
Jeudi, 14 juillet
Cleveland à Chicago, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Toronto au Texas, 20h35
Boston à Oakland, 21h15
Baltimore en Californie, 22h05
New York à Seattle, 22h05
Vendredi, 15 juillet
Cleveland à Chicago, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Toronto au Texas, 20h35
Baltimore en Californie, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
New York à Seattle, 22h35
Samedi, 16 juillet
Cleveland à Chicago, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Toronto au Texas, 20h05
Baltimore en Californie, 23h05
Boston à Oakland, 23h05
New York à Seattle, 23h05

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Thomas Chi	83	292	91	112	.384
O'Neill NY	75	265	48	101	.381
Lofton Cle	80	329	78	122	.371
Belle Cle	81	313	70	115	.367
WClark Tex	81	294	62	105	.357
CDavis Cal	79	283	55	96	.339
Molitor Tor	**83**	**328**	**57**	**110**	**.335**
Boggs NY	72	265	48	88	.332
Palmeiro Bal	82	314	58	104	.331
Fermin Sea	75	272	35	89	.327

Points – Thomas, Chicago, 91; Lofton, Cleveland, 78; Griffey Jr, Seattle, 72; Canseco, Texas, 72; Belle, Cleveland, 70; Phillips, Detroit, 67; Baerga, Cleveland, 64.

Points produits – Puckett, Min., 79; Belle, Cle., 75; WClark, Texas, 75; **Carter, Tor., 75**; Franco, Chicago, 75; Canseco, Tex., 74; Thomas, Chi., 72; Sierra, Oak., 72.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 122; Belle, Cle., 115; Thomas, Chi., 112; **Molitor, Tor., 110**; Baerga, Cle., 106; Griffey Jr, Sea., 106; WClark, Tex., 105; Puckett, Minnesota, 105.

Doubles – Knoblauch, Min., 36; Belle, Clev., 31; Fryman, Det., 27; Baerga, Cle., 25; **Olerud, Tor., 25**; **Molitor, Tor., 25**; Thomas, Chicago, 24; Palmeiro, Baltimore, 24.

Triples – LJohnson, Chi., 12; Coleman, KC, 10; ADiaz, Mil., 7; Lofton, Cle., 7; McRae, KC, 6; **White, Toronto, 5**; 8 à égalité à 4.

Circuits – Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 31; Belle, Cleveland, 25; Canseco, Texas, 24; MVaughn, Boston, 21; Fielder, Detroit, 19; **Carter, Toronto, 18**.

Buts volés – Coleman, KC, 43; Lofton, Cle., 42; Nixon, Bos., 34; Knoblauch, Min., 27; LJohnson, Chicago, 22; McRae, Kansas City, 20; ByAnderson, Baltimore, 20.

Lanceurs (10 décisions) – Key, New York, 13-2, .867, 3.31; Bere, Chicago, 8-2, .800, 3.40; MClark, Cleveland, 9-3, .750, 3.90; Mussina, Baltimore, 12-4, .750, 3.05; Cone, Kansas City, 12-4, .750, 2.68; Alvarez, Chicago, 10-4, .714.

Retraits – RJohnson, Seattle, 150; Clemens, Boston, 131; Finley, Californie, 113; Appier, Kansas City, 105; **Hentgen, Toronto, 103**; Gordon, Kansas City, 96; BWitt, Oakland, 94.

Victoires protégées – LeSmith, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 18; Eckersley, Oakland, 14; Montgomery, Kansas City, 13; Ayala, Seattle, 12; Grahe, Californie, 12; Russell, Cleveland, 12.

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CARDINALS 2 BRAVES 0

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
BJrdn cg	4	0	2	0	RKelly cc	4	0	1	0
OSmith ac	4	0	0	0	Blauser ac	4	0	2	0
Jfferies 1b	4	1	1	0	Justice cd	4	0	1	0
Lnkfrd cc	4	1	1	0	McGrff 1b	3	0	0	0
Zeile 3b	4	0	0	0	Klesko cg	3	0	0	0
Whiten cd	4	0	1	2	JLopez r	3	0	0	0
Alicea 2b	3	0	0	0	Lemke 2b	3	0	0	0
Pgnozzi r	3	0	1	0	Pecota 3b	3	0	0	0
Twksbr l	3	0	0	0	GMddx l	2	0	0	0
					Trsco fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**30**	**0**	**4**	**0**

St. Louis.....000 200 000–2
Atlanta 000 000 000–0
LSB–St. Louis 4, Atlanta 3. **2B**–Lankford (20), Pagnozzi (10), Blauser (15). **BV**–BJordan (4).

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
St. Louis					
Twksbr G,10-7	9	4	0	0	1
Atlanta					
GMaddux P,11-5	9	6	2	2	0

Arbitres–Marbre, West; 1er but, Rapuano; 2e but, Pulli; 3e but, Bell.
Durée–2:00. **Assistance**–49 089.

ASTROS 5 CUBS 6 (11m)

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Biggio 2b	5	1	1	0	Dnston ac	6	2	4	2
Finley cc	5	0	1	0	JHrndz 2b	5	1	1	1
Bgwell 1b	5	1	1	1	Grace 1b	6	1	2	1
Cminiti 3b	5	1	3	0	GHill cc	3	1	1	0
Bass cd	4	1	2	2	Sosa cd	4	0	0	0
Gnzalez cg	3	1	2	2	May cg	3	0	2	1
ToJnes l	0	0	0	0	Bechele 3b	5	0	0	0
Bream fs	1	0	0	0	Parent r	4	0	1	0
Hudek l	0	0	0	0	Haney pr	0	0	0	0
Esebio r	5	0	1	0	Mksdn r	1	0	0	0
Miller ac	4	0	2	0	Morgan l	2	1	0	0
Swndell l	1	0	0	0	Rhodes fs	1	0	0	0
Dnnels fs	1	0	0	0	Blinger l	0	0	0	0
Veres l	0	0	0	0	Zmbrno fs	1	0	0	0
Felder cg	2	0	1	0	Butista l	0	0	0	0
Totaux	**41**	**5**	**14**	**5**	**Totaux**	**41**	**6**	**11**	**5**

Houston 112 010 000 00–5
Chicago 120 110 000 01–6
Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Bagwell 2 (7), Caminiti (6), GHill (2), Morgan (3). **DJ**–Chicago 2. **LSB**–Houston 10, Chicago 12. **2B**–Biggio (33), Bagwell (22), Caminiti (22), Dunston (12), GHill (8). **C**–Bass (4), Gonzalez (6), Dunston (9), Grace (3). **BV**–Donnels (1), Sosa (16). **RTV**–GHill (2). **S**–Biggio, Finley, Swindell, Bullinger. **BS**–Bagwell.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Houston					
Swindell	5	6	5	2	3	4
Veres	1.2	2	0	0	1	0
ToJones	2.1	1	0	0	2	2
Hudek P,0-1	1	2	1	1	0	1
Chicago						
Morgan	6	11	5	5	1	4
Bullinger	4	2	0	0	1	6
Bautista G,3-3	1	1	0	0	0	0

Hudek a lancé à un frappeur en 11e.
Atteint– Morgan (Miller). **ML**–Veres. **FI**–Swindell.
Arbitres–Marbre, Gregg; 1er but, Gorman; 2e but, Kellogg; 3e but, Tata.
Durée–3:30. **Assistance**–30 301.

JEUDI

EXPOS 7 PADRES 0

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Frazier cg	4	1	2	1	Roberts cc	4	0	1	0
Floyd cd	5	2	2	2	Lyngst 3b	4	0	0	0
RWhite cc	4	0	1	1	TGwyn cd	3	0	1	0
LWlkr 1b	3	1	0	0	EWlms 1b	4	0	0	0
DFlchr r	3	1	1	3	Pintier cg	3	0	1	0
Crdero ac	4	0	1	0	Lopez 2b	3	0	0	0
Lnsing 2b	4	0	0	0	Gutierz ac	3	0	1	0
Berry 3b	4	2	2	0	Asmus r	3	0	1	0
KHill l	3	0	0	0	Ashby l	1	0	0	0
					Tabaka l	0	0	0	0
					Nieves fs	1	0	0	0
					Brocail l	0	0	0	0
					Bean fs	1	0	0	0
					Mauser l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**9**	**7**	**Totaux**	**30**	**0**	**5**	**0**

Montréal 300 030 001–7
San Diego ...000 000 000–0
E–Gutierrez (19). **DJ**–Montréal 2. **LSB**–Montréal 4, San Diego 4. **2B**–Floyd (16), RWhite (3), Roberts (12). **3B**–Floyd (3). **C**–DFletcher (10). **BV**–Floyd (7). **RTV**–Cordero (1). **S**–KHill.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Montréal					
KHill G,13-3	9	5	0	0	1	8
San Diego					
Ashby P,4-7	4.1	6	6	6	2	4
Tabaka	1.2	0	0	0	0	2
Brocail	2	1	0	0	0	2
Mauser	1	2	1	1	0	0

Atteint– Brocail (DFletcher). **ML**–Ashby 2. **BP**–Ausmus.
Arbitres–Marbre, Hallion; 1er but, Layne; 2e but, Runge; 3e but, Hernandez.
Durée–2:32. **Assistance**–10 726.

PIRATES 7 REDS 8

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
0Garcia 2b	6	1	2	2	DSndrs cc	1	0	0	0
JBell ac	5	2	3	3	Brmfld cc	3	2	2	2
VnSlyk cc	5	0	2	1	TFrdz 3b	4	1	1	1
BRHntr 1b	6	0	0	0	Larkin ac	5	0	0	0
Merced cd	6	0	2	1	Mitchll cg	5	1	2	1
King 3b	4	0	1	0	RSndrs cd	4	1	1	0
Martin cg	6	0	0	0	Crrsco l	0	0	0	0
Slaught r	5	2	5	0	Frtgno l	0	0	0	0
Varsho pr	0	1	0	0	LHrris cd	1	0	0	0
Parrish r	0	0	0	0	Morris 1b	4	1	3	3
Cooke l	3	1	1	0	Boone 2b	5	0	0	0
Dyer l	0	0	0	0	Dorsett r	3	0	0	0
McCldn fs	1	0	0	0	Tbnsee r	1	0	0	0
RMnzlo l	0	0	0	0	Hanson l	1	0	0	0
Dewey l	0	0	0	0	Pegues fs	1	1	1	0
Ballard l	0	0	0	0	DeLcia l	0	0	0	0
Minor l	0	0	0	0	McElry l	0	0	0	0
					JBrntly l	0	0	0	0
					Howrd cd	3	1	1	0
					JRuffin l	0	0	0	0
Totaux	**47**	**7**	**16**	**7**	**Totaux**	**41**	**8**	**11**	**7**

Pittsburgh ... 003 000 11020–7
Cincinnati ... 000 002 12021–8
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–JBell (11), Larkin (8). **DJ**–Cincinnati 2. **LSB**–Pittsburgh 12, Cincinnati 10. **2B**–JBell (24), Merced (16), Slaught 2 (6), Cooke (1), Brumfield (4), Mitchell (13), Morris (24). **C**–Brumfield (1), Morris (7). **BV**–VanSlyke (5). **RTV**–Garcia (8). **S**–Minor, TFernandez.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Pittsburgh					
Cooke	6.1	5	3	2	0	5
Dyer	0.2	0	0	0	0	0
RManzanillo	0.1	2	2	2	2	0
Dewey	0.1	0	0	0	0	0
Ballard	0	0	0	0	1	0
Minor P,0-1	2.2	4	3	3	4	1
Cincinnati						
Hanson	6	8	3	3	0	5
DeLucia	0.2	1	1	0	2	1
McElroy	0.2	2	1	1	0	0
JBrantley	0.2	1	0	0	0	1
Carrasco	1	0	0	0	1	1
Fortugno	1	3	2	2	0	1
JRuffin G,4-0	1	1	0	0	0	0

Ballard a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Hanson (JBell). **ML**–Hanson. **BP**–Dorsett.
Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Barnes; 2e but, Williams; 3e but, McSherry.
Durée–3:55. **Assistance**–28 488.

ASTROS 9 CUBS 3

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Biggio 2b	6	1	4	3	JHrndz ac	4	0	2	0
Finley cc	6	1	3	1	May cg	5	0	2	0
Bgwell 1b	3	0	0	0	Grace 1b	4	0	1	0
Cminiti 3b	5	2	2	0	GHill cc	2	2	0	0
Bass cd	4	1	2	2	Sosa cd	5	0	1	0
Gnzalez cg	4	0	2	2	Wilkins r	3	0	1	1
Cedeno ac	5	0	0	0	Bechele 3b	2	1	2	2
Servais r	5	3	3	1	Snchez 2b	2	0	1	0
Kile l	2	0	0	0	Zmbrn 3b	1	0	0	0
Mouton fs	1	1	1	0	Banks l	2	0	0	0
Hmptn l	1	0	0	0	Ilsley l	0	0	0	0
Rynlds l	0	0	0	0	Mksdn fs	1	0	0	0
					Otto l	0	0	0	0
					Parent fs	1	0	0	0
Totaux	**42**	**9**	**17**	**9**	**Totaux**	**32**	**3**	**10**	**3**

Houston 011 122 200–9
Chicago 010 002 000–3
E–Sosa (5). **DJ**–Houston 5, Chicago 1. **LSB**–Houston 11, Chicago 11. **2B**–Caminiti (21), Bass (10), Servais (11), Mouton (10), Wilkins (21). **3B**–Finley (4). **C**–Servais (7), Buechele (10). **BV**–Caminiti (3), GHill (13). **S**–Kile.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Houston					
Kile G,6-3	6	7	3	3	6	3
Hampton	2.2	3	0	0	3	0
Reynolds	0.1	0	0	0	0	0
Chicago						
Banks P,8-7	5.1	12	7	7	3	3
Ilsley	0.2	1	0	0	1	0
Otto	3	4	2	2	0	3

ML–Hampton, Banks. **BP**–Servais.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Gregg; 2e but, Gorman; 3e but, Kellogg.
Durée–3:21. **Assistance**–31 877.

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI

ATHLETICS 6 ORIOLES 4

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
ORHdsn fd	3	1	0	1	ByAdsn cc	4	1	2	1
Javier cc	5	1	2	1	Sabo 3b	3	0	2	0
Berroa cg	5	0	2	2	Plmiro 1b	2	0	0	1
Fox cc	0	0	0	0	CRpkn ac	4	0	0	0
Sierra cd	5	0	0	0	Baines fd	3	0	0	0
Neel 1b	4	1	1	0	Hoiles r	4	0	0	0
McGwr 1b	0	0	0	0	DwSmt cg	3	1	0	0
Stnbch r	4	0	3	0	McLmr 2b	4	1	2	0
Gates 2b	4	1	0	1	Hmnds cd	4	1	3	1
Brosius 3b	4	2	3	0					
Bordick ac	4	0	1	1					
Totaux	**38**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**31**	**4**	**9**	**3**

Oakland 001 203 000–6
Baltimore....020 020 000–4
E–Sierra (8), DwSmith (7), Hammonds (6). **DJ**–Oakland 2. **LSB**–Oakland 10, Baltimore 6. **2B**–Javier (19), Steinbach (16), Brosius 2 (12), ByAnderson (19), Hammonds (9). **RTV**–Neel (3). **S**–Gates, ByAnderson, Sabo. **BS**–Palmeiro.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Oakland					
VnPopl G,5-7	5	7	4	3	2	2
Horsman	0.1	0	0	0	0	0
Welch	0.2	2	0	0	0	0
Leiper	0.1	0	0	0	0	0
Taylor	0.1	0	0	0	0	0
Vosberg	0.1	0	0	0	0	0
Acre	1	0	0	0	0	0
Eckersley VP,14	1	0	0	0	1	1
Baltimore						
McDonald	5	7	3	1	3	2
Eichhorn P,5-2	4	5	3	3	1	2

Welch a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Roe; 3e but, McClelland.
Durée–3:43. **Assistance**–47 722.

MARINERS 4 RED SOX 3

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Turang 2b	5	0	3	1	Fltcher 2b	4	0	0	0
Fermin ac	5	1	0	0	Nhring 1b	4	1	1	0
Grfy Jr cc	3	2	2	1	MVghn 1b	0	0	0	0
EMrtnz 3b	4	0	2	1	JnVltn ac	3	1	1	0
TMrtnz 1b	4	0	1	1	Dawson fd	3	0	0	0
Blwers cg	3	0	0	0	Brnsky cg	3	0	0	0
Jffrson fs	1	0	0	0	Chmbrl cd	4	0	2	2
Sojo 2b	0	0	0	0	Rwland r	3	0	0	0
KtMthl cd	4	0	0	0	Brryhll fs	0	0	0	0
Nwfld fd	4	1	1	0	CRdrgz 3b	3	0	0	0
DWilsn r	3	0	0	0	Cooper 3b	1	0	0	0
					Tinsley cc	3	1	1	0
					Grnwll fs	1	0	0	0
Totaux	**36**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**32**	**3**	**5**	**2**

Seattle...000 000 102 1–4
Boston...000 210 000 0–3
E–Blowers (8), DWilson (6), CRodriguez (5). **DJ**–Seattle 2, Boston 1. LSB–Seattle 4, Boston 3. **2B**–Griffey Jr (17), Newfield (1). JnValentin (18). **C**–Griffey Jr (33). **BV**–Tinsley 2 (8). **RTV**–EMartinez (1), JnValentin (1). **S**–DWilson.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Seattle					
RJohnson G,10-4	9	5	3	2	3	9
Ayala VP,12	1	0	0	0	1	1
Boston						
Sele	8	3	1	1	1	5
KRyan P,2-2	2	6	3	3	0	0

Arbitres–Marbre, McKean; 1er but, Joyce; 2e but, Hickox; 3e but, Winans.
Durée–2:43. **Assistance**–33 249.

RÉSULTATS R-C

VENDREDI, 8 JUILLET 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700$
9.Mostly Mint 13.70 5.50 3.50
4.Dream Defense 3.20 2.70
2.Africa Bayama 2.90
Duree:1:59.4
EX:26.11TR:141.40

Course 2.Trot.Bourse 4000$
3.Keystone Warning4.90 2.70 2.20
5.Sos Lucky Star 2.70 2.20
4.Nevis Freight 2.20
Duree:2:00
EX:11.50

Course 3.Amble.Bourse 2000$
1.Pitchyourslack 3.60 3.50 3.10
3.Parsimonious 10.20 4.70
5.Annies Boomer 6.80
Duree:1:59.4
PARI DOUBLE:7.70
EX:23.90TR:92.80

Course 4.Trot.Bourse 5000$
5.Western Defiance6.60 2.80 2.40
3.Bjs Scorpion 2.50 2.30
1.Tara Reebo 2.70
Duree:2:00.3
EX:17.80

Course 5.Amble.Bourse 1600$
6.B Available 22.30 12.80 14.10
4.Daniel Edison 10.40 7.50
5.Emily Emily 3.40
Duree:2:01.1
EX:129.10TR:497.50

Course 6.Amble.Bourse 2000$
5.Sexy Dream 15.60 5.60 2.20
8.Lukes Reet 5.10 2.20
3.Bright Red 2.10
Duree:2:02
EX:198.00TR:413.60
REFUND #1 - $141.00

Course 7.Amble.Bourse 2000$
9.Royal Cupid 4.20 2.30 2.30
4.Beach Success 3.00 2.40
5.Brief Regatta 3.30
Duree:1:57
EX:10.50TRI:68.20

Course 8.Trot.Bourse 3300$
5.Benjamin C Lee 3.00 3.20 2.90
8.Lucette Somolli 8.10 4.80
7.Skillings 4.10
Duree:2:00.4
EX:31.50TR:177.60

Le week-end

Samedi	*Dimanche*
BASEBALL	**BASEBALL**
Montréal vs San Diego	Kansa City vs Toronto
22 h, SRC	13 h, 30 CTV
FOOTBALL	**COURSE**
Edmonton vs Hamilton	Grand Prix d'Angleterre
20 h, 30 CBC	8 h, 30 RDS
GOLF	**GOLF**
PGA: Classic Kroger,	*PGA:* Classic Kroger,
17 h 30, TSN	17 h 30, TSN
SOCCER	**SOCCER**
Coupe du monde 1994:	*Coupe du monde 1994:*
Italie vs Espagne	Bulgarie vs Allemagne
12 h, RDS et TSN	12 h, RDS et TSN
Pays-Bas vs Brésil	Suède vs Roumanie
15 h 30, RDS et TSN	15 h, 30 RDS,TSN et ABC
TENNIS	**TENNIS**
Tournoi SunLife	Tournoi SunLife
19 h,30 TSN	19 h,30 TSN

à la télé

INSCRITS À R-C

SAMEDI, 09 JUILLET 1994
PREMIER DEPART 19:30

Course 1, Amble, Bourse 2100$
2-1 6 Omaha Station .....Mills
3-1 7 Jam Baronet .....Kehoe
5-1 1 Sognare .....Dupuis
6-1 5 Twin B Ronnie ..... Portelance
6-1 8 Franz Pear ..... Coville
6-1 9 Best Of Howell ..... Curran
8-1 3 T Js Meadow ..... Coville
10-1 4 L W Jack ..... Masse
15-1 2 Chialeux ..... Lafleur

Course 2, Amble, Bourse 4000$
2-1 2 Idylwood Encore .....Backer
3-1 1 Twin B Katie ..... n.d.
3-1 4 Charity Brown .....Gangell
4-1 3 Private Terms .....Mills
8-1 5 Distinct Society .....Portelance
10-1 6 Happy Be Happy..... Dupuis
12-1 7 Pearls For Girls .....Coville

Course 3, Trot, Bourse 1700$
2-1 8 Nathans Rebel .....Dupuis
3-1 7 Mir Mon Oeil .....Cloutier
4-1 5 Darius M S..... Lareau
5-1 9 Saxophone Jack .....Carisse
6-1 3 B B Cab Tex .....Pyke
6-1 6 Cavale Gringo .....Gingras
8-1 1 Curvet .....Labonte
10-1 4 Little Mechanic..... Morris
12-1 2 Malhna Matthew ...Beaudoin
ae Nibs Howie .....Johnson
ae Defiant Star .....Pregent

Course 4, Amble, Bourse 2500$
2-1 5 Miss Jelly Roll .....Lareau
3-1 7 Shadydale Special.... Beaudoin
4-1 4 Natiska Hanover .....Odwyer
5-1 1 Norwell Lilyharbor .....Jones
7-1 6 Rickrod Lady..... Coville
8-1 2 Harbor Miss ..... Pyke
10-1 3 Preteen ..... n.d.

Course 5, Amble, Bourse 2000$
2-1 1 Spicy Scooter .....Johnson
3-1 3 Barefoot Buccaneer..... Coville
4-1 4 Au Revoir Contesse .....Mills
8-1 5 The Coffee Man .....Kehoe
8-1 7 Hectors Flame .....Bradley
9-1 8 Toots Lobell ..... Maheu
10-1 2 Hoffman ..... Beaudoin
10-1 6 Gypsy Wilco .....Toth

Course 6, Trot, Bourse 2200$
2-1 1 Elegant Stride.....Gagnon
3-1 9 Velvet K .....Odwyer
4-1 8 County Trot ..... n.d.
5-1 7 Wherewithall .....Forgie
6-1 2 Meadow Lyle .....n.d.
6-1 5 Kawartha Incognito ..Robinson
7-1 3 Birdys Third Agile .....Lareau
8-1 4 Mystic Lance .....Kehoe
10-1 6 Meadwbranch Frank....Dupui

Course 7, Amble, Bourse 2000$
2-1 6 English Lord .....Coville
3-1 5 Russel J .....Johnson
4-1 2 Heavy Gambler.....Gagnon
5-1 3 Jolon .....Coville
6-1 4 Pontiac Duchy ..... Porte lance
6-1 7 Degreaser .....Masse
7-1 1 Kesons Judge ..... Reynolds
8-1 8 Blue Opal..... Pyke

Course 8, Amble, Bourse $2,400
2-1 1 Prestigious Merit ..... Lareau
5-2 6 Dream Warrior ..... Coville
3-1 3 Mount Mckinley ....Porte lance
4-1 2 Duchess Sara..... Desjardins
5-1 4 Pleasure In Profit ..... Pyke
6-1 5 Le Rat Fantasia .....Odwyer
8-1 7 Knight Lobell..... Mills
8-1 9 Don Kendal ..... Lake
10-1 8 Athlete Ray No ..... Lafleur

Course 9, Amble, Bourse $101,720
2-1 7 Lobro Xanadu..... Gale
3-1 1 Queens Arms 2 ..... Fritz
4-1 9 Mystic Music 4..... Kerwood
5-1 2 Threeforyourlady ..... n.d.
6-1 5 Twin B Keyko ..... Kopas
7-1 6 Eftimia..... n.d.
10-1 4 Heatherjeankillean..... Hardy
12-1 3 Harem Success .....Mclean
15-1 8 Dallas Dex ..... n.d
ae Wesgate Wendy ..... Wall

Course 10, Amble, Bourse 1600$
2-1 3 Bixby Almahurst .....Lake
3-1 7 Armbro Hap ..... Curran
4-1 1 Keystone Lucky .....Smith
6-1 8 Soft Reflections .....Portelance
7-1 9 Doris S Choice .....Coville
8-1 4 Win Sum Express .....Gagnon
10-1 5 Dawnbrae Nathan ..... Coville
12-1 2 Daisy Atanak..... Porte lance
12-1 6 Secret Fuel .....Brisson

DIMANCHE, 10 JUILLET 1994
PREMIER DEPART 19h30

Course 1, Amble, Bourse 1800$
2-1 6 Gentleman Jeff.....Plouffe
3-1 3 Astral Vision .....Coville
4-1 4 Katou Ray.....Pyke
5-1 9 Noble Striker.....Portelance
6-1 7 Strong Team ..... Coville
8-1 1 Seeker Almahurst..... Filion
10-1 2 Kawartha Hustler....Beaudoin
12-1 5 The Black Rooster ..... Coville
15-1 8 Bio Bravura .....Portelance

Course 2, Amble, Bourse 5000$
2-1 6 Bye Bye Angus .....Beaudoin
3-1 3 East Coast Surfer .....Robinson
4-1 4 Camplain .....Dupuis
5-1 5 Hojo..... Odwyer
6-1 1 Uno Hombre .....Mills
8-1 2 Regular Guy ..... Mchale

Course 3, Trot, Bourse 2000$
2-1 3 Stephanies King.....Backer
3-1 4 Stormont Punchbwl... Stewart
4-1 5 Rivr Rod Fortne . Montgomery
5-1 8 Speedy Gaelic.....Turenne
6-1 7 Young Count ..... Aubin
8-1 6 Blue Streak ..... Robinson
10-1 2 Breeze Hill Chll .. Loranger Jr
12-1 1 Worthy Shake .....Smith
15-1 9 Image Of Kitten ..... Lavallee
ae Gold Award .....Morris

Course 4, Amble, Bourse 4000$
2-1 5 Darling Mark ..... Forgie
3-1 1 Original Classic ..... Pyke
4-1 3 Rock Harbour.....Mchale
5-1 6 Walt Allegro ..... Coville
6-1 4 Seguins Pride ..... Filion
8-1 2 Rebellious Gypsy .....Forgie

Course 5, Trot, Bourse 2500$
2-1 6 Dimmer Switch ..... Mills
3-1 5 Robins Thunder..... Forgie
4-1 9 Road Husker ..... Odwyer
5-1 1 Soucy Guy ..... Coville
6-1 8 Kernal Seelster.....Robinson
8-1 3 Prime Sahbra ..... Zeron
10-1 2 C N J R.....Jobin
12-1 4 Hip Boots .....Kehoe
15-1 7 Mana Mana .....Mills

Course 6, Amble, Bourse 3100$
2-1 5 Weather Center .....Coville
3-1 4 Whiteland Sam..... Odwyer
4-1 6 Bucaner Express ...Lafrmboise
5-1 2 Secret Win .....Filion
6-1 7 Flying Father .....Beaudoin
8-1 3 Allwin Scotty..... Mcphee
10-1 1 Rapid Killean ..... Robinson

x**Course 7, Amble, Bourse 2200$**
2-1 1 Two Step Boogie .....Portelance
3-1 8 Keystone Maui .....Filion
4-1 5 King Mata ..... Backer
5-1 6 Callwood Ivy S .....Coville
6-1 7 Reve Damour ..... Lanoie
8-1 3 B Bs Coutry Kash ... Mcfarland
10-1 4 Helmsmaid .....Odwyer
12-1 2 Kyes Road ..... Silver

Course 8, Amble, Bourse 2400$
2-1 4 Honest Ed .....Coville
3-1 2 Ocypete ..... Filion
4-1 3 Noble Emotion .....Portelance
5-1 5 Harmony Time ..... Forgie
6-1 7 Kendal Lyric ..... Forgie
8-1 6 Judge Mac .....Lanoie
10-1 8 Coach D ..... Smith
12-1 1 Jungle George .....Pyke

Course 9, Amble, Bourse 3300$
2-1 2 Curtis Seelster .....Coville
3-1 3 Lukes Gayfryd .....Dupuis
4-1 1 Kitty Commodore.....Forgie
5-1 4 Walts Dancer .....Mills
6-1 5 Albert B ..... Coville
8-1 9 Jazzy Joker ..... Calvert
10-1 8 Splash Lauxmont .....Odwyer
12-1 6 Growing Concern ....Robinson
20-1 7 Jessies Albert .....Coville

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 7 Hes N Ace.....Zeron
3-1 2 Dior Angus .....Forgie
4-1 5 Anodor..... Beaudoin
5-1 4 Advance Glance ..... Jones
6-1 9 Bio Barkley .....Decker
8-1 3 Mister Needles ..... Cassell
10-1 8 Saloon Singer..... Norris
12-1 1 Pumpkin Head .....Coville
15-1 6 My Gourmet .....Belmonte

HOCKEY

CALENDRIER DES OLYMPIQUES POUR LA SAISON 1994-95

SEPTEMBRE

Vendredi, 9
Hull vs Beauport
Dimanche, 11
St-Hyacinthe vs Hull
Vendredi, 16
Hull vs Val D'or
Dimanche, 18
Hull vs St-Jean
Mardi, 20
St-Jean vs Hull
Vendredi, 23
Laval vs Hull
Dimanche, 25
Hull vs Laval
Mardi, 27
Hull vs St-Hyacinthe
Vendredi, 30
Halifax vs Hull

OCTOBRE

Dimanche, 2
Hull vs Granby
Mardi, 4
St-Jean vs Hull
Vendredi, 7
Chicoutimi vs Hull
Dimanche, 9
Hull vs Victoriaville
Vendredi, 14
Halifax vs Hull
Dimanche, 16
Hull vs Sherbrooke
Mardi, 18
Victoriaville vs Hull
Vendredi, 21
Chicoutimi vs Hull
Mardi, 25
Granby vs Hull
Vendredi, 28
Hull vs Granby
Dimanche,30
Hull vs St-Hyacinthe

NOVEMBRE

Mardi, 1
Beauport vs Hull
Vendredi, 4
Hull vs Val D'or
Samedi, 5
Val D'or vs Hull à Rouyn
Dimanche, 6
St-Hyacinthe vs Hull
Mardi, 8
Hull vs Drummondville
Vendredi, 11
Hull vs St-Jean
Dimanche, 13
Drummondville vs Hull
Jeudi, 17
Hull vs St-Hyacinthe
Vendredi, 18
Hull vs Chicoutimi
Lundi, 21
Hull vs Laval
Mardi,22
Lava vs Hull
Vendredi, 25
Drummondville vs Hull
Dimanche, 27
Hull vs St-Jean
Mardi, 29
St-Hyacinthe vs Hull

DÉCEMBRE

Vendredi, 2
Laval vs Hull
Dimanche, 4
St-Hyacinthe vs Hull
Mardi, 6
Hull vs Victoriaville
Vendredi, 9
Shawinigan vs Hull
Dimanche, 11
Hull vs St-Jean
Mardi, 13
St-Jean vs Hull
Vendredi, 16
Hull vs Shawinigan
Dimanche, 18
Hull vs Halifax
Lundi, 19
Hull vs Halifax

JANVIER

Mardi, 3
Hull vs Val D'or
Mercredi, 4
Val D'or vs Hull
Vendredi, 6
Hull vs Laval
Dimanche, 8
Sherbrooke vs Hull
Lundi, 9
Hull vs Laval
Vendredi, 13
Hull vs Shawinigan
Dimanche, 15
Hull vs Chicoutimi
Lundi, 16
Hull vs St-Hyacinthe
Vendredi, 20
Hull vs Sherbrooke
Mardi, 24
Granby vs Hull
Mardi, 31
Hull vs Grandby

FÉVRIER

Mercredi, 1
Laval vs Hull
Vendredi, 3
Hull vs Laval
Dimanche, 5
Hull vs Granby
Dimanche, 12
Granby vs Hull
Vendredi, 17
Laval vs Hull
Dimanche, 19
Sherbrooke vs Hull
Mercredi, 22
Hull vs Val D'or
Vendredi, 24
Val D'or vs Hull
Dimanche, 26
Hull vs

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



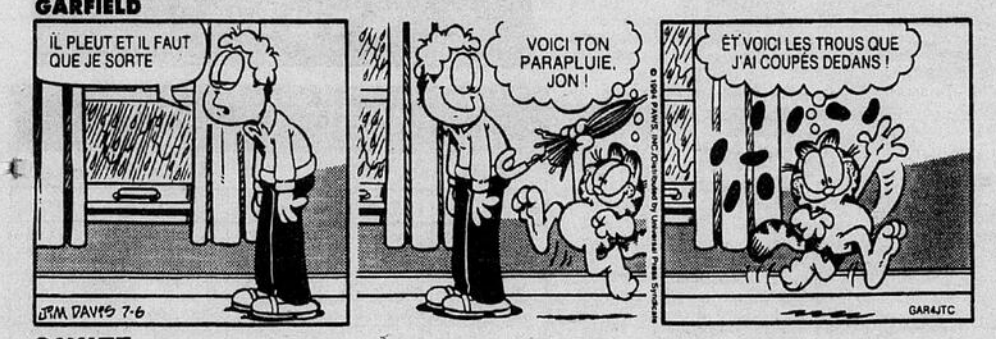
PHILOMÈNE



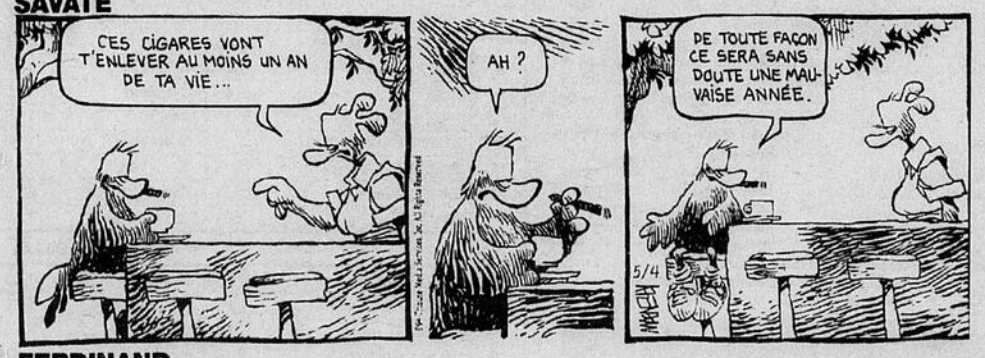
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Tournoi Alexandre-de-Tunis

Holtzman à deux coups de Kimmell

François Drapeau
***LeDroit* Il fallait de l'expérience et de la patience hier pour avoir une chance d'être parmi les meneurs après la première ronde du tournoi de golf amateur Alexandre-de-Tunis, au club Rivermead d'Aylmer.**

C'est d'ailleurs pourquoi on retrouve surtout des vétérans chez les meneurs.

Et en fait il y a même une surprise puisqu'on retrouve en tête Terry Kimmel, du club Outaouais qui, à 48 ans, a été le seul à présenter un compte sous la normale de 72, à 70. Originaire de Calgary, Kimmel est dans la région depuis trois ans. Il a déjà fait partie de l'équipe de l'Alberta pour la Coupe Wellingdon en 1976.

Il était le premier surpris: «Je suis un bon joueur, mais pas un grand joueur. J'ai eu plusieurs coups de chance aujourd'hui avec de longs roulés entre autres. Je ne sais pas si je serai en mesure de soutenir la pression d'être le meneur demain (aujourd'hui).»

Kimmel a survécu à un double bogey au 17e trou en réussissant à caler son approche au dernier trou pour un birdie.

À deux coups du meneur on retrouve encore de l'expérience avec Bill Holtzman, déjà deux fois vainqueur de ce tournoi, qui jouait chez lui, ainsi que Richard Greer, de Beaconsfield.

«J'ai joué une solide ronde avec deux birdies et deux bogeys seulement. Je suis bien placé pour demain», analysait Holtzman.

À un au-dessus de la normale on retrouve encore une fois beaucoup d'expérience avec d'autres anciens champions comme Pierre Archambault, du club Kanawaki, et Graham Cooke, de Summerlea. Les deux autres joueurs de ce groupe sont deux joueurs locaux, des vétérans, qui connaissent une bonne saison jusqu'à maintenant: Peter Mayo et Gordon Gleddie, tous deux du Rivermead.

En général, les joueurs de l'extérieur non familiers avec les verts du club Rivermead y ont éprouvé de la difficulté à cause de leur fermeté et de la présence de la rivière qui attire beaucoup les coups roulés. Les très longs cogneurs ne sont par ailleurs pas nécessairement avantagés sur ce parcours qui exige d'abord de la précision.

Larocque très satisfait de son 78

Par ailleurs, le champion défendant, Tom Larocque, du club Rideau View, qui joue beaucoup moins cette année à cause de la récente naissance d'un premier enfant, a dû se contenter d'un 78 et il en était très satisfait: «Les priorités changent à un certain moment et je n'ai aucun regret», commentait-il.

Des quelque 160 joueurs inscrits, les 75 meilleurs se sont qualifiés pour la ronde finale d'aujourd'hui.

De ces 75, 21 sont de la région de la capitale nationale, ce qui est excellent. La coupure s'est faite à 80. Les premiers départs auront lieu à 7 h du matin, et les derniers à 10 h 30.

Les Lynx devançaient les Mud Hens 4-1

La pluie gâche la fête

Marc Brassard
LeDroit

TOLEDO, OHIO C'était le troisième anniversaire de Muddy, la mascotte des Mud Hens de Toledo hier soir, mais les Lynx d'Ottawa n'ont pas pu finir de faire la fête à son équipe.

La pluie s'est abattue sur le Ned Skeldon Stadium après un retrait en fin de quatrième manche alors qu'Ottawa était en avant 4-1 et la partie a dû être suspendue après un délai d'un peu plus d'une heure.

La rencontre sera complétée dimanche après-midi dans le cadre d'un programme double qui débutera à 14 h, la deuxième partie en étant une de sept manches.

Les Mud Hens, qui viennent d'accorder 50 coups sûrs et et 32 points au cours d'une série de quatre parties contre Rochester au cours de laquelle ils ont perdu trois matchs, ne semblaient pas partis pour mettre fin à une mauvaise séquence qui les a vus perdre six de leurs sept dernières rencontres, et 18 de leurs 25 dernières.

Poussée de quatre points

Ottawa y est allé d'une poussée de quatre points en troisième reprise, Tim Laker cognant un double de deux points avant de venir compter sur celui de Derek Lee, son 23e de la saison (quatrième dans la L.I.). Lee est ensuite venu croiser le marbre sur un solide simple de Shane Andrews, qui produisait ainsi un 59e point (deuxième meilleur total du circuit). Les Lynx comptaient déjà neuf coups sûrs contre le partant Felipe Lira quand la partie a été arrêtée.

De son côté, le partant Rod Henderson s'est mis dans l'eau chaude à deux reprises, mais il s'en est sorti sans trop de dommages. Les Mud Hens ont placé des coureurs aux deuxième et troisième coussins après un retrait en deuxième manche, mais le jeune droitier a obtenu un retrait sur des prises et un roulant au deuxième coussin. Et à la reprise suivante, il a limité les dégâts après avoir rempli les buts avec aucun retrait, les Hens comptant leur seul point sur une balle à double jeu de Steve Springer.

Pride blessé

Par ailleurs, le voltigeur de gauche Curtis Pride, blessé au pied droit plus tôt cette semaine, a vu son nom être placé sur la liste des blessés pour une semaine hier, rétroactif à mercredi. Ce faisant, les Lynx ont inscrit sur la liste des joueurs actifs le nom du deuxième-but Jeff Gardner, remis d'une blessure au poignet.

Aussi bizarre que cela puisse paraître, Pride ne sait même pas comment il s'est blessé: «Je me suis réveillé lundi et j'avais le pied enflé. J'ai essayé de jouer lundi et mardi et je pense que le gazon synthétique de Columbus a empiré les choses», a-t-il indiqué hier, déçu d'être encore ralenti par une blessure, lui qui a raté six semaines d'activité en raison d'une fracture du poignet en début de campagne.

Buts... volés

Les Mud Hens mènent non seulement la Ligue internationale pour les buts volés avec 112, mais aussi pour les buts... volés, littéralement. Dans la nuit de jeudi à hier, un voleur s'est introduit dans le Ned Skeldon Stadium et est reparti avec les trois coussins ainsi que le marbre! Tout avait été laissé sur le terrain après que le match de jeudi contre Rochester eut été arrêté par un violent orage.

La nomination de Crawford

Pourquoi Lacroix a-t-il attendu un mois?

MONTRÉAL Marc Crawford était l'unique candidat de Pierre Lacroix. Il a beau raconter qu'il a eu des entretiens avec une dizaine de personnes intéressées au poste d'entraîneur-chef des Nordiques, dans sa tête, il n'avait qu'un nom: Marc Crawford.

L'hiver dernier, il l'avait vu à l'oeuvre en quelques occasions parce que son fils, Éric, évoluait pour le club-école des Maple Leafs de Toronto et il avait été impressionné par le travail du pilote de 33 ans.

Pourquoi alors a-t-il fait poireauter Michel Bergeron pendant un mois? Pour quoi ne lui a-t-il pas dit tout de suite qu'il ne serait pas l'homme pour relancer les Nordiques?

Et pourquoi Jacques Martin dans un rôle d'adjoint? N'a-t-on pas mentionné en conférence de presse qu'on voulait du sang nouveau chez les Nordiques?

A moins qu'il ne soit ce qu'on appelle maintenant en terme de hockey, un entraîneur associé. Martin n'avait-il pas quitté les Nordiques pour la Ligue américaine strictement dans le but de revenir dans la Ligue nationale avec un poste de commande.

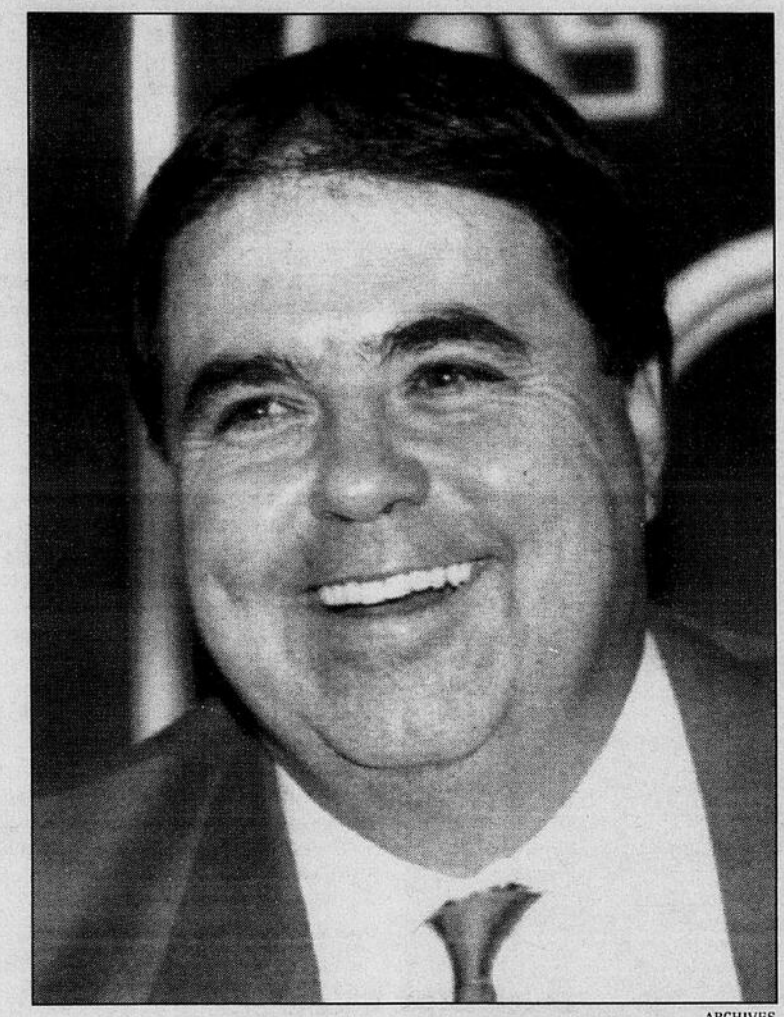
Je ne doute pas du talent de Crawford, à travers le circuit, on est d'accord pour dire que le jeune homme a du cran et qu'il sait diriger des athlètes. Il n'aura aucune difficulté à remettre le puissant Owen Nolan sur le droit chemin puisqu'il était son entraîneur dans les rangs juniors et qu'il y avait une belle complicité entre les deux.

Il reste tout de même que Lacroix a fait mal au Tigre et il le sait très bien. Si Bergeron a gardé son calme jusqu'à maintenant, c'est tout simplement parce qu'il veut que la poussière tombe sur le dossier.

Mais, il a échappé une phrase qui nous donne une idée de son état d'âme.

«Comment voulez-vous que je revienne dans cette ligue quand mon ex-agent ne m'embauche même pas.»

... humm!



ARCHIVES

Pierre Lacroix, le nouveau directeur-gérant des Nordiques

Les Blues, ennemi numéro un...

Les Blues de St-Louis sont devenus l'ennemi nunéro un de la Ligue nationale.

En l'espace de quatre saisons, ils ont fait grimper les salaires d'une façon incroyable. Le dossier Scott Stevens va soulever encore une fois l'indignation des autres formations du circuit.

Il y a quatre ans, tous les défenseurs du circuit établirent les standards de comparaison à partir du salaire de Stevens qui venait, alors, de décrocher le gros lot.

Imaginez maintenant!

Stevens va toucher 17 millions pour quatre ans de la part des Devils du New Jersey. À ce compte-là, Raymond Bourque est devenu un sous-payé.

ême chose pour Brian Leetch et Chris Chelios, deux joueurs qui gagnent 2 millions $ par saison.

Chez le Canadien, Mathieu Schneider est en mesure d'exiger plus de 1 million $ par saison. La campagne est d'ailleurs bien menée par le quotidien montréalais *The Gazette*.

Schneider a un autre point de référence relativement à ses négociations.

On réalise de plus en plus que les formations qui bâtissent de nouveaux amphithéâtres veulent prendre les devants et assurer leur clientèle que le produit sur la glace sera de première qualité.

Les Blues évolueront dans un nouveau centre sportif à partir de septembre.

Une réponse franche

Claude Lapointe est un homme franc. Quand les journalistes lui ont demandé de commenter l'arrivée de Marc Crawford à la barre des Nordiques, sa réponse fut spontanée: «On m'a dit qu'il était un bon meneur d'hommes et c'est exactement ce que nous avons besoin. Des gars comme Joe Sakic et Owen Nolan ne sont pas faciles à diriger...

Pierre Pagé n'avait justement pas cette qualité.

Crawford, avouons-le, arrive dans un contexte parfait. La saison dernière, le Fleurdelysé n'a pas participé aux séries éliminatoires, pendant toute la saison, ce fut la mésentente entre les joueurs et l'entraîneur. Ce fut l'enfer.

Pierre Lacroix et Crawford ont un lourd défi à relever, c'est un fait, il reste néanmoins que les partisans des Nord iques ne peuvent vivre une année aussi pitoyable que celle de l'an dernier.

Yvon Pedneault



Alou a raison de s'indigner

Felipe Alou a raison de s'indigner de la décision rendue dans le cas de Mel Rojas.

Pourquoi quatre matches?

Parce qu'il a atteint Barry Bonds avec un tir?

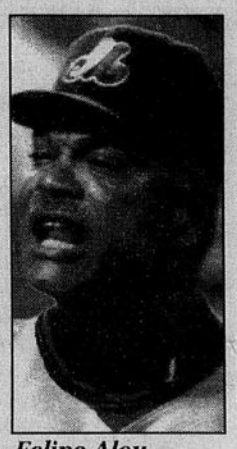
Ron Hunt n'était-il pas atteint une cinquantaine de fois par saison et, de mémoire, aucun lanceur ne fut suspendu.

Les dirigeants de la Ligue nationale veulent enrayer les bagarres et ils prennent des décisions injustes. Rojas, après avoir atteint Bonds, s'est dirigé vers le frappeur des Giants pour s'excuser. Il savait que le voltigeur cherchait à se rendre au monticule.

Rojas a bien réagi, c'est Bob Brenly, l'entraîneur des lanceurs des Giants, qui s'est comporté comme un imbécile.

Pourquoi pénaliser Rojas?

L'état-major des Expos dénonce cette décision et leur attitude ne fera qu'inspirer les joueurs d'autant plus que Kevin Malone songe aussi à rembourser Larry Walker.



Felipe Alou

On dirait que les Expos sont devenus les enfants terribles de la Ligue nationale. Pourtant, Rojas n'avait rien à se reprocher.

Il faut croire que la troupe de Felipe commence à déranger bien du monde. En tout cas, elle joue d'une façon remarquable, il n'y a pas un club plus spectaculaire actuellement dans le baseball.

Si on peut éviter cette maudite grève...

GM
AVIS PUBLIC
DÉFI CAVALIER-MÉTRO 1994



PLUS DE **100 CAVALIER** ET **25 METRO**
DISPONIBLES À DES PRIX IMBATTABLES
2 JOURS SEULEMENT VENDREDI **8 JUILLET**
ET SAMEDI **9 JUILLET**

LES **PRIX** SONT CLAIREMENT **AFFICHÉS**
SUR LES PARE-BRISE DE TOUS LES
CAVALIER ET **MÉTRO** EN INVENTAIRE.
CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR **2 JOURS SEULEMENT**

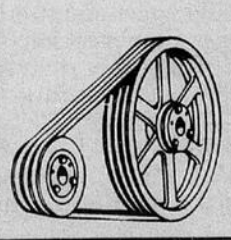
AUCUN PRIX FOURNI PAR **TÉLÉPHONE** -
FINANCEMENT DISPONIBLE -
ÉVALUATEUR PROFESSIONNEL SUR LES **LIEUX.**

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent
Bélisle
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



749-5941

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

SPORTS EN LIGNE
Pour tous les derniers résultats dans le monde du sport :
LNH (Hockey) • NBA (BasketBall)
NFL (FootBall) • Baseball Majeur
Coupe du Monde de soccer
De plus vous pourrez comparer vos prédictions aux experts de Las Vegas.
COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT
1-900-451-3388
CODE 3121
Pour des résultats au bout de vos doigts.
24 hres Coût : 2,99 $ par minutes
18 ans et plus
Service en anglais seulement

Avec l'embauche de Robert Mongrain

Henry a peut-être trouvé une perle

Michel Gauthier



Charles Henry, le patron hockey des Olympiques de Hull, a pris son temps pour trouver un nouvel entraîneur. Il a provoqué de vains espoirs chez plusieurs mais, en bout de ligne, il a peut-être trouvé une perle rare en mettant la main sur Robert Mongrain.

Né à Amos, Mongrain, qui aura 35 ans le mois prochain, a côtoyé de gros noms durant sa carrière dans la Ligue nationale, dans la Ligue américaine et dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Mike Keenan, Pat Quinn, Scotty Bowman, Roger Neilson, Michel Bergeron, sont autant d'entraîneurs dont le chemin a croisé celui de Mongrain.

«Pour la première fois de ma vie, j'avais préparé un curriculum. Je dois avouer que j'ai été moi-même impressionné en le relisant. C'est pas donné à tout le monde de pouvoir affirmer avoir été *coaché* par les deux entraîneurs qui ont fait la finale de la coupe Stanley, Keenan et Quinn.»

Aucune trace de vantardise dans le ton. Plutôt de la candeur. Celle d'un gars qui constate avoir fait un bon bout de chemin. En tout cas, de quoi impressionner ceux qui pouvaient lui offrir l'occasion de réaliser son rêve d'entreprendre une carrière d'entraîneur.

Keenan a eu Mongrain sous ses ordres à Rochester, dans la Ligue américaine. Quinn l'a dirigé à Los Angeles. Bowman, c'était à Buffalo, tout comme Neilson. Quant à Bergeron, ça remonte à ses années junior à Trois-Rivières.

Mongrain assure qu'il a laissé un excellent souvenir partout où il est passé.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Robert Mongrain, le nouvel entraîneur-chef des Olympiques.

Un joueur de rêve

«J'étais un joueur de rêve pour mes entraîneurs. J'ai fait bonne impression et ils le savent». Obéissant et travaillant. Un joueur qui livrait la marchandise qu'on lui demandait. C'est ce qu'il voulait dire.

Son patron Charles Henry, a dit la même chose, avec d'autres mots. Il avait mandaté ses espions pour recueillir quelques informations auprès de Keenan et Bowman, entre autres.

«Je ne l'ai pas fait moi-même parce que je ne voulais pas qu'on sache d'où venait les questions, quel entraîneur je voulais». C'est pas d'hier qu'Henry a pris goût à brouiller les pistes derrière lui. Le goût du secret est une seconde nature chez lui.

Le résultat de sa petite enquête? Rien que de bons mots. «Ils ne pouvaient pas en dire assez», a expliqué Henry dans son langage de hockey.

Des preuves partout

«Robert a fait ses preuves partout où il est passé. Il n'a jamais rien eu gratuitement, jamais rien eu de facile. Chaque fois, il a dû partir à zéro. Chaque fois il revenait fort. Chaque fois il a fini à 10. Je cherchais un gars qui avait fait ses preuves et qui n'avait pas bafouillé en chemin. Je cherchais un gars capable de comprendre la game d'aujourd'hui, pas celle d'il y a 10 ans. Un gars aussi capable de s'entendre avec les 22 joueurs, parce qu'il y a du gros *baby-sitting* à faire dans le junior». Le patron hockey des Olympiques était intarissable au sujet de sa nouvelle découverte.

Les autres candidats

Il a laissé derrière lui les Jean Pronovost, Dany Dubé, Gérard Gagnon, Lucien Deblois et même Robert Hartley, pour mettre son nouvel homme sous contrat.

La commande est importante et Mongrain est le premier à l'avouer.

«Quand on pense à Pat Burns et à Alain Vigneault, qui sont passés derrière le banc des Olympiques, on parle alors de gros souliers à chausser.»

Le gars est toutefois prêt à porter ses nouvelles chaussures. Il estime avoir accumulé un bagage inestimable auprès de ses anciens entraîneurs et il respire l'assurance.

«Je suis du type déterminé», avoue-t-il. Mais il aime conserver ses émotions sous contrôle. Parce que «les émotions de l'entraîneur se reflètent sur son équipe.»

Toute sa philosophie de hockey, en bout de ligne, repose sur ce qu'il appelle ses trois *T: Talk-Training-Trade*. On en discute, on travaille fort puis, si le message ne passe pas, le joueur devra aller voir ailleurs.

Ce que Mongrain veut dire, c'est que la relation joueur-entraîneur est un peu comme une situation de *give-and-take*, pour utiliser ses propres mots.

«Je passe du temps avec un joueur, je lui en donne et lui doit m'en donner aussi.»

Quand il jouait, Mongrain en a donné assez pour amener son équipe junior jusqu'au tournoi de la coupe Memorial, et son équipe de la Ligue américaine jusqu'au trophée Calder.

Lachaume avait le goût du changement

Michel Lachaume. Un parfait inconnu dans le domaine du hockey. C'est le nouveau directeur administratif embauché par les Olympiques de Hull. Il vient de quitter son emploi, au Conseil des arts de l'Ontario, pour s'embarquer dans une nouvelle aventure. Sa spécialité: le marketing.

«J'avais le goût du changement. Je ressentais le besoin de faire autre chose. Aujourd'hui, je suis content de quitter le milieu subventionné, d'arriver dans le secteur privé.»

Fallait que le désir y soit, pour passer des arts au hockey, deux domaines aussi semblables que des pommes et des bananes. Surtout que Lachaume, qui habite Rockland, a accepté une diminution de salaire en faisant le saut avec les Olympiques.

«Oui et non. Ça dépend. Parce qu'il y a les bonis aussi», précise-t-il.

C'est pratiquement par hasard que Lachaume s'est amené à Hull. Ses responsabilités le forcent à voyager beaucoup et il a décroché son nouvel emploi «entre deux avions».



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Michel Lachaume

«J'arrivais du sud de l'Ontario et j'étais de passage chez moi avant de prendre un autre avion pour le Nouveau-Brunswick. Voilà que Jean-Marc Lalonde (un actionnaire des Olympiques), qui prend une marche, passe devant chez moi et s'arrête pour jaser. Comme ça. La conversation a tourné vers les Olympiques et c'est là que j'ai appris que l'équipe cherchait un directeur administratif. Voilà, je suis ici aujourd'hui.»

Lachaume est originaire de Shawinigan, comme Jean Chrétien.

«Non! Chrétien n'est pas de Shawinigan. Il vient d'un petit coin gros comme ça, Baie-Shawinigan. Saviez-vous que Camil Samson vient lui aussi de Baie-Shawinigan?», s'empresse de souligner Lachaume, en mimant le parler du premier ministre.

Comme il n'a pas le don de l'imitation, il lui a fallu se servir de son doigt pour tirer la joue de côté.

Lachaume respirait la joie de vivre, hier. Il affichait un beau sourire naturel. Celui d'un homme heureux de se lancer dans une nouvelle aventure.

Le marketing se portera bien cet hiver chez les Olympiques. Peut-être cela aura-t-il une influence heureuse sur les communications, parce que là c'est la préhistoire.

Mario Carrière

Un grand oublié dans tout le dossier de la nomination du nouvel entraîneur des Olympiques: Mario Carrière, l'entraîneur qui a fait des merveilles derrière le banc de l'Intrépide midget AAA de Gatineau, cet hiver.

Les Olympiques ont délaissé la filière Outaouais, après les Burns, Vigneault, Charron et Sanscartier. Et Carrière n'a jamais été sur la liste des candidats sérieusement envisagés. Il lui manquait l'expérience particulière que recherchait Charles Henry.

«Je ne le connais pas beaucoup. Il a fait son nom cet hiver et son équipe a gagné avec lui. J'ai suggéré son nom à Robert Mongrain comme candidat à un poste d'adjoint», a assuré Henry.

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

Le Brésil part favori contre les Pays-Bas

Reuter

DALLAS Même privé de Leonardo, suspendu pour le reste de l'épreuve, le Brésil partira favori face aux Pays-Bas aujourd'hui en quarts de finale de la Coupe du monde.

Mais les Néerlandais, qui ont retrouvé leur football en dominant l'Irlande en huitièmes de finale après des débuts en demi-teinte, sont loin d'être battus d'avance.

La rencontre devrait être de qualité. Elle opposera deux formations adeptes du football d'attaque.

«Tous les ingrédients sont réunis pour faire de ce match l'un des meilleurs du tournoi», affirme l'entraîneur brésilien Carlos Alberto Parreira.

«D'après ce que j'ai vu des Pays-Bas, je suis sur qu'ils attaqueront. Cela posera des problèmes mais dans le même temps cela nous donnera des espaces et nous permettra de pratiquer notre jeu», ajoute-t-il.

Pas de changement

L'entraîneur néerlandais Dick Advocaat n'a pas l'intention de modifier l'équipe qui a battu l'Eire 2-0 en produisant enfin le football qui a fait sa réputation.

Du coup, les joueurs croient à nouveau en leur chance de décrocher le trophée qui a échappé deux fois aux Pays-Bas en 1974 et 1978. Ils s'étaient inclinés en finale face à l'Allemagne et à l'Argentine.

«Nous allons assister à une rencontre fascinante en raison du style des deux équipes, estime Advocaat. Nous avons un jeu qui consiste en des combinaisons pour approcher du but adverse. Les Brésiliens comptent plus sur la technique individuelle.»

La clé de la victoire reposera sur la capacité des défenses à endiguer deux des meilleures attaques du tournoi.

La seule rencontre des deux pays en Coupe du monde à ce jour remonte à 1974.

Les Néerlandais l'avaient alors emporté en demi-finales grâce à deux buts de Johan Cruyff et Johan Neeskens.

Du pain sur la planche

Les deux finales perdues en 1974 et 1978 ont fait des Pays-Bas l'une des meilleurs formations à n'avoir jamais décroché le titre suprême.

Deux hommes porteront tous leurs espoirs aujourd'hui: Dennis Bergkamp, 25 ans, et Marc Overmars, 21 ans. Ce dernier est sans doute l'ailier le plus rapide du monde à l'heure actuelle. Bergkamp, qui évolue en Italie, a enfin commencé à trouver le chemin des buts.

Côté brésilien, Parreira n'a pas encore fait son choix entre Branco ou Cafu pour remplacer le défenseur Leonardo, suspendu pour avoir donné un coup de coude au défenseur américain Tad Ramos. Les deux hommes ne sont pas au mieux de leur forme.

Le succès dépendra une fois de plus des exploits individuels de Romario et Bebeto.

Les deux attaquants du championnats d'Espagne ont marqué cinq buts à eux deux jusqu'ici.

Le défenseur néerlandais Frank Rijkaard, qui aura la tâche peu enviable de les surveiller de très près, estime que Romario est le meilleur joueur au monde.

«Il nous faudra faire un très grand match pour battre le Brésil.»

Bien qu'il ait le plus grand respect pour ses adversaires, Parreira n'a aucun doute quant à l'issue du match.

«Je ne pense qu'à la victoire et je suis déjà en train d'organiser notre séjour à Los Angeles», assure-t-il.

L'Italie contre l'Espagne

Baggio devra justifier sa réputation

Reuter

FOXBORO, MASSACHUSETTS Roberto Baggio devra justifier pleinement sa réputation pour que la *squadra azzura* atteigne au moins le stade des demi-finales de la Coupe du monde face à une redoutable équipe d'Espagne aujourd'hui à Foxboro.

Alors que le Nigeria était à deux minutes d'une victoire historique sur les triples champions du monde en huitièmes de finale, le footballeur européen de l'année est enfin sorti de sa torpeur pour égaliser avant de donner la victoire à son équipe sur penalty dans la prolongation.

Mais Baggio n'a pas encore donné la pleine mesure de ses talents et l'Espagne n'est pas le Nigeria. Les champions d'Afrique ont péché par naïveté et manque d'expérience en s'inclinant alors qu'ils avaient la qualification en poche.

Contrairement à l'Italie, l'Espagne demeure invaincue. Après avoir concédé le nul face à la Corée du Sud et à l'Allemagne, tenante du titre, elle a dominé la Bolivie 3-1 au premier tour avant de l'emporter nettement 3-0 sur la Suisse en huitième.

L'Espagne n'a pas de point faible. Sa défense est intraitable et son attaque impressionnante d'efficacité.

Esprit de ballon



MAISTRENKO
St. Petersburg
Russie

Léon Gwod



LeDroit à la Coupe du monde

Dieu est-il allemand?

Des huit équipes qui restent, j'ai vu de près le Brésil, la Roumanie, la Suède et l'Italie pendant la présente compétition. Je ne me déplacerais pour voir les Néerlandais que s'ils arrivaient à la finale. J'ai vu les Bulgares enfoncer le clou dans le cercueil des Français; les Allemands m'intéressent peu: qu'ils jouent mal ou moins mal, ils gagnent. C'est Dieu qui le veut. À l'exception de Bakero, la troupe espagnole est un troupeau de boeufs gros et grands dont le pasteur, Clemente, est un nabot bouffi de morgue. La seule joie que l'équipe espagnole m'ait jamais donnée, c'est lorsque j'ai vu AC Milan passer le k.o. à Barcelone, qui compte au moins huit réguliers de l'équipe nationale, en finale de Coupe d'Europe. De toutes les façons, comme d'habitude, l'armada espagnole va couler aux quarts de finale.

Réglons rapidement deux petits cas. La Suède n'a pas d'affaire ici. Elle a été effrontément favorisée par le sort depuis le début et ne compte que Dahlin comme véritable menace. Le match contre le Cameroun l'a montré, Brolin est facile à faire disparaître par un sévère marquage individuel, ce qui laisse toute la charge de l'entre-jeu à Ljung, capable des pires stupidités, et à Ingesson, un gentil géant tellement inoffensif qu'on n'hésiterait pas à laisser sa fille sortir avec lui après minuit.

J'aimerais dire des Néerlandais ce que je pense des Suédois. C'est vrai, les Néerlandais ne sont pas drôles du tout. Advocaat, le sélectionneur, a sans doute plié devant les critiques en faisant monter Bergkamp, son meilleur pion, au poste d'avant-centre, mais il reste que le jeu brouillon de Rijkaard et d'Overmars ne fait rien que perpétuer le vide tactique dont a fait montre une équipe qui a déjà aligné des légendes comme Cruyff et Neeskens.

Les Bulgares sont encore en vie, et ce n'est pas de leur faute. Ni de celle de Stoitchkov ni de Kostadinov, mais peut-être bien du style de jeu qu'ils préconisent. Ils sont directs, dangereux en contre-attaque, et extrêment compétents en défense avec Kiriakov et Kremenliev. Exactement le style qui peut mener loin et qui donne constamment à réfléchir à l'adversaire.

Je n'ai rien à dire au sujet de l'Italie, sauf que j'espère bien que la chance l'abandonnera un jour. Sacchi a eu la main extrêmement heureuse avec Bennarrivo, un latéral qui a le sens de l'attaque de Leonardo et qui a été un véritable poison pour le milieu de terrain nigerian. Avec les défenseurs de valeur qu'il a, c'est un scandale que Sacchi ne libère pas ses joueurs et s'entête moins à verrouiller un entre-jeu qui ne risque pas grand-chose tant que Maldini est en vie.

Mettez votre petit deux sur les Allemands, parce que c'est le ciel qui le veut ainsi. Comme ils sont dans le même groupe que les Italiens, et que le champion sortira malheureusement de ce groupe, vous ne risquez pas grand-chose en choisissant une équipe pour laquelle s'applique à coup sûr *GOTT MIT UNS* (Dieu avec nous) l'ancienne devise des envahisseurs allemands. Les Allemands ne gagneront jamais le concours de premiers danseurs du Bolshoi, mais ils ont nettement montré, depuis leur match contre l'Espagne (1-1), qu'ils étaient en progression.

Inscrivez pas de chance pour la Roumanie. Elle est trop parfaite, elle joue un foot trop honnête et elle est trop agréable à voir pour gagner cette Coupe du monde. Pourtant la Roumanie, à tous les égards, serait une championne exemplaire. Elle aligne Hagi, le seul demi cérébral qui nous reste sur les terrains aujourd'hui; Raducioiu et Dumitrescu, ce dernier ayant retrouvé ses moyens une fois les effets du décalage horaire digérés, forment un duo offensif supérieur à celui qu'aligne le Brésil. Aux arrières-postes, Prunea ou Stelea est bien protégé par une défense en ligne où règnent Prodan et Belodedici, qui ont proprement étouffé Batistuta en huitièmes de finale.

Le Brésil. Je comprends vos hésitations, mais je n'ai rien de solide à vous proposer. Je ne fais pas confiance à Dunga; la perte de Leonardo ne peut pas aider, et Parreira joue les sphynx immobiles et impénétrables. Le temps est peut-être venu qu'il se secoue et qu'il titularise un certain Ronaldo, 17 ans aux prunes, qu'on dit un Pelé en miniature, qui attend sur la ligne de touche.

Tout cela pour vous dire que sur papier et dans nos coeurs, la Roumanie est la meilleure formation. Ce qui est certainement un malheur pour elle, comme cela a été pour la Colombie et l'Argentine. Ce serait bien tout de même, si pour une fois le ballon roulait du côté du premier de la classe, si Dieu écoutait les prières des spectateurs sevrés de bon foot, si les peine-à-jouir néerlandais, allemands et italiens étaient gentiment, mais fermement, invités à faire valoir leurs droits à la retraite. Avec tous les honneurs qu'on leur doit, mais sans nos remerciements.

Il faut que le royaume des cieux cesse d'appartenir aux moins gentils.

LES SPORTS

Les Olympiques ont un nouvel entraîneur-chef

Robert Mongrain prêt à relever le défi!

Le nouvel entraîneur-chef des Olympiques de Hull est donc un ancien joueur de la LHJMQ, des Draveurs de Trois-Rivières, de la fin des années 70, Robert Mongrain.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Ce dernier n'était plus tellement connu parce qu'il a passé les dix dernières années en Suisse où il a joué et été entraîneur au cours de la dernière saison et demie. «C'est peut-être une surprise pour vous, mais pour moi c'était dans mon plan de carrière» ont été les premiers commentaires du nouvel entraîneur lorsque présenté publiquement hier matin.

«Nous avions plusieurs excellents candidats et ça explique pourquoi il a fallu si longtemps pour en faire la nomination», expliquait pour sa part Charles Henry, le directeur des opérations hockey des Olympiques.

«Notre choix s'est finalement porté sur Robert Mongrain car c'est un meneur. Il a toujours eu du succès partout où il est passé parce qu'il a toujours travaillé très fort. De plus, il connaît le jeu dans la Ligue pour l'avoir déjà joué, et il connaît déjà passablement la Ligue actuelle puisqu'à tous les ans, quand il revient d'Europe, il la suit de près. Son adaptation ne devrait donc pas être trop difficile», ajoutait Henry. Ce dernier a consulté beaucoup de monde, et il soutenait qu'en particulier Scotty Bowman et Mike Keenan avaient d'excellents commentaires au sujet de Mongrain.

Par ailleurs, aucun entraîneur adjoint n'a été annoncé hier. Mongrain dit qu'il a des idées, mais qu'il veut aussi écouter ce que les dirigeants de l'équipe ont aussi à lui proposer avant de faire son choix. Il n'a pas d'idée sur leur nombre.

Le seul qui est en poste actuellement avec l'équipe c'est Randy Lee qui voit aux programmes d'entraînement estivaux des joueurs et il était présent à l'annonce hier. Sous contrat pour un an plus une année d'option, Robert Mongrain a une idée précise du rôle d'un entraîneur-chef. «Ça doit être quelqu'un qui a une forte personnalité car il est testé tous les jours par n'importe qui. Je suis content de commencer avec les Olympiques de Hull car c'est une équipe de tradition, et comme toutes les équipes de tradition, les phases de transition doivent être les plus courtes possibles.

«Un entraîneur-chef doit aussi être un homme déterminé car la détermination peut se transmettre aux joueurs. Il doit aussi avoir le contrôle. C'est un jeu constant de "give and take" avec les joueurs. Les joueurs se demandent toujours ce qu'il y a pour eux. Je suis une personne de décision et j'agis toujours en fonction de l'équipe d'abord. Si ça fait plaisir à un individu en particulier en même temps, tant mieux, mais il faut d'abord penser au bien de l'équipe. «Il est facile pour un chien blessé de rester à terre. Mais un homme se relève.»

«Je sais que les relations entre les entraîneurs et les joueurs ne sont pas pareilles que dans mon temps. Il y a des jeunes de 20 ans aujourd'hui qui ont des Mercedes et des téléphones cellulaires. Il faut malgré tout les motiver à continuer à aller payer le prix dans les coins de patinoire.

«Je sais une chose au sujet de cette équipe. À jouer comme elle a joué dans les séries éliminatoires, il y a un déclic qui s'est produit à un certain moment. S'est-il produit trop tard? Il est difficile de répondre à cette question, mais elle s'est quand même rendue à une victoire du tournoi de la Coupe Memorial. C'est un point que je veux faire réaliser aux joueurs dès le début de la saison».

Il y a aussi un autre message que les joueurs doivent comprendre. «Il faut toujours travailler très fort. Certains le comprennent plus rapidement, d'autres plus tard, mais c'est la meilleure recette pour réussir», concluait Mongrain avant d'aller rencontrer discrètement les joueurs présents à la conférence de presse.



ÉTIEEN MORIN, LeDroit

Le nouvel entraîneur-chef des Olympiques de Hull, Robert Mongrain, entouré de Jean-Marc Lalonde et Charles Henry.

Les Olympiques en bref...

Le calendrier 1994-1995

La prochaine saison des Olympiques débutera le 9 septembre prochain, sur la route, contre les Harfangs de Beauport. La saison locale prendra son élan deux jours plus tard, le dimanche 11 septembre, alors que Hull accueillera le Laser de St-Hyacinthe. Le calendrier régulier des Hullois prendra fin le 17 mars. La presque totalité des matches locaux seront présentés les vendredis (13), les mardis (11) et les dimanche (7). Trois parties sont prévues le mercredi. Une des rencontres dites locales sera disputée en terrain neutre, le samedi 5 novembre, à Rouyn-Noranda.

Le dossier Pronovost

Si Jean Pronovost n'a finalement pas été choisi comme entraîneur-chef des Olympiques de Hull, c'est qu'il ne semblait pas décidé à vouloir déménager à Hull pour pouvoir suivre de près l'équipe: «Il semblait hésitant à cette idée de déménager à Hull et en retournant régulièrement à Montréal le soir, il se serait mis en position de faiblesse dès le départ par rapport aux joueurs», commentait hier Charles Henry. «Techniquement et comme entraîneur, il n'y avait pas de problème là», ajoutait Henry.

Lalonde veut revenir

Parmi les joueurs présents à l'annonce d'hier matin, il y avait Pierre-François Lalonde. Ce dernier, qui aura 20 ans au cours de l'hiver prochain, en a profité pour aborder avec Charles Henry les discussions sur son contrat de joueur de 20 ans. Il avait bien hâte de régler cette question. Les autres joueurs présents étaient Eric Cloutier, Carl Charland et Stéphane Poulin. *A priori* leur nouvel entraîneur leur a fait bonne impression, mais c'est à l'oeuvre qu'ils le jugeront vraiment: «On verra ses méthodes», résumait Charland.

Le nouveau directeur administratif

Les Olympiques ont par ailleurs annoncé la nomination de leur nouveau directeur administratif. Il s'agit de Michel Lachaume. Originaire de Shawinigan, ce dernier est arrivé dans la région pour faire ses études puis il est demeuré dans la région. Son dernier emploi était pour le Conseil des Arts de l'Ontario et son territoire se situait de Hawkesbury à Windsor: «De Rockland à Hull, ça va me faire beaucoup moins de voyagement», constatait-il. Il terminera son emploi actuel mardi prochain à midi, et dans l'après-midi il occupera ses nouvelles fonctions.

Le camp ouvre le 15 août

Le camp d'entraînement des Olympiques se mettra en branle le 15 août tandis que la saison régulière débutera le 9 septembre à Beauport. Leur premier match de la saison régulière à domicile aura lieu le 11 septembre avec la visite de St-Hyacinthe.

Nouveau défenseur

Les Olympiques ont par ailleurs récemment mis sous contrat le défenseur agent libre Simon Provencher, un ancien des Faucons de Sherbrooke.

Mongrain: un entraîneur-chef au bagage impressionnant

François Drapeau
LeDroit

Le moins que l'on puisse dire, c'est que le bagage de hockey de Robert Mongrain est assez impressionnant. Âgé de 35 ans, il a porté les couleurs des Draveurs de Trois-Rivières de 1975-76 à 1978-79 sous la direction de Michel Bergeron. Avec eux il a remporté deux Coupes du Président et participé deux fois au tournoi de la Coupe Memorial.

C'est à cette époque qu'il a rencontré sa femme Carole, du Cap-de-la-Madeleine, et ils ont maintenant trois enfants: Vanessa, 11 ans, Audrey, 6 ans et David 2 ans. La famille est installé à Trois-Rivières mais doit maintenant penser à déménager à Hull.

Mongrain a été repêché par les Sabres de Buffalo et il a été membre de cette organisation de 1979 à 1984 sous Scotty Bowman et Roger Neilson.

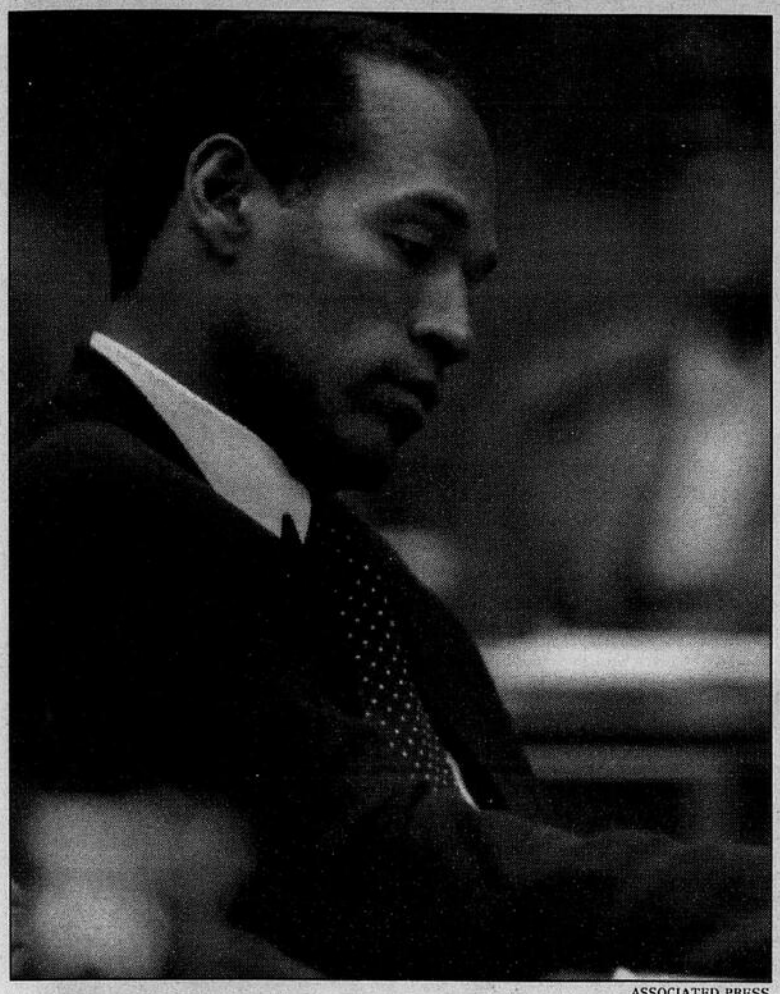
Il a joué dans la Ligue américaine à Rochester, filiale des Sabres, sous la direction de Mike Keenan. Il a été le capitaine des Americans pendant deux saisons. En 1982-83 les Americans ont remporté la Coupe Calder et l'année suivante ils ont été finalistes.

Puisque les Sabres refusaient de l'échanger, il a pris la direction de la Suisse. De 1984 à 1989 il a évolué à Kloten en première division, puis de 1989 à 1993 il s'est retrouvé en Suisse romande à Sierre pour deux ans puis Martigny pour trois ans. L'hiver dernier et pour une demi-saison auparavant il a été entraîneur de Martigny.

«Depuis l'âge de 30 ans j'ai commencé à orienter ma carrière pour devenir entraîneur. À tous les étés quand je revenais ici je suivais des cliniques,» expliquait-il hier.

«J'ai joué sous divers entraîneurs très respectés comme vous avez pu le constater. J'ai beaucoup appris d'eux en les voyant faire et j'ai développé ma propre idée. J'ai mon système, celui des trois T: Talk, Training, Trade. Avec les joueurs, il faut beaucoup parler et ils doivent s'entraîner. En tout dernier recours, quand quelque chose ne va pas, tu les échanges».

De ses nombreuses années en Europe, Robert Mongrain a rapporté beaucoup de bagage technique puisqu'on s'entraîne beaucoup là-bas, ainsi qu'un léger accent qui lui donne encore plus de sérieux.



ASSOCIATED PRESS

O.J. Simpson devra subir son procès pour le double meurtre de son ex-épouse et de l'ami de celle-ci.

Simpson cité à son procès

Associated Press

LOS ANGELES Après une journée de dépositions fort accablantes, l'ancien footballeur O.J. Simpson a été cité à son procès vendredi pour le meurtre à coups de couteau de son ex-épouse et de l'ami de celle-ci.

Le juge municipal Kathleen Kennedy-Powell a ordonné que Simpson soit écroué sans possibilité de libération sous caution.

La décision du tribunal est survenue après que les avocats des deux parties eurent livré leurs plaidoiries passionnées.

«Il n'y a pas et il ne peut y avoir en ce moment des soupçons qui permettent de croire que M. Simpson soit coupable de quoi que ce soit», a déclaré l'avocat de la défense Robert Shapiro.

«Dans cette cause, on peut dire que tout le monde a sauté aux conclusions immédiatement et de façon irréaliste», a-t-il ajouté. «Cette cause n'est pas prête pour passer devant un tribunal.»

Le procureur de district adjoint Marcia Clark a qualifié cette cause de «cause basée sur des preuves physiques», avec tous les éléments, que ce soit des gouttes de sang ou une paire de gants tachés de sang reliant M. Simpson aux meurtres.

Preuves très incriminantes

«Les preuves sont conséquentes et très incriminantes même à ce stade-ci de l'enquête, à savoir que l'inculpé a en effet commis tous les crimes dont il est accusé», a-t-elle dit.

Plus tôt dans la journée, Simpson a pleuré au moment où le médecin légiste Irwin Golden — le dernier témoin présenté par la poursuite à l'enquête préliminaire — a utilisé des dessins en noir et blanc de corps avec des marques de coupures d'un rouge vif pour montrer combien «profondes» étaient les blessures infligées au couteau à Nicole Brown Simpson et Ronald Goldman.

Tous deux ont été assassinés le 12 juin et leurs corps ont été trouvés de bonne heure le matin suivant à l'extérieur de l'appartement de Mme Brown, à trois kilomètres de la maison de Simpson.

Simpson, qui a 47 ans aujourd'hui, a plaidé non coupable.

L'ancien joueur vedette des Buffalo Bills a eu du mal à garder son calme, poussant de profonds soupirs, évitant de regarder en direction du témoin ou du juge et se frottant le visage au moment ou M. Golden décrivait les vêtements de Mme Brown — une courte robe noire et des culottes noires encore humides de sang deux jours après le meurtre.

En larmes

O.J. Simpson n'avait pu contenir son émotion avant même que ne commence le témoignage détaillé, les yeux pleins de larmes lorsque le témoin expert a énoncé la taille et le poids de son ex-épouse. Il s'est essuyé les yeux au cours de cette déposition où les détails macabres ne manquaient pas.

Le pathologiste Golden, qui a pratiqué les autopsies, a indiqué qu'un couteau semblable à celui que M. Simpson avait supposément acheté en mai aurait pu avoir été utilisé pour infliger les blessures, mais a ajouté qu'il lui fallait procéder à des tests plus exhaustifs pour en être tout à fait sûr.

L'arme du crime n'a pas été retrouvée par les autorités.

Match des étoiles

C'est au tour de Walker de se faire avoir...

Richard Milo
Presse Canadienne

SAN DIEGO «Chaque année, c'est la même chose. Il y a des joueurs qui se font avoir. Cette année, c'est mon tour...»

Larry Walker aurait mérité d'être invité au match des étoiles. Victime des circonstances, il ne sera cependant pas à Pittsburgh. Il connaît pourtant une meilleure saison qu'en 1992 quand il avait pris part au match des étoiles avec Dennis Martinez.

En une demi-saison, il a déjà frappé plus de doubles (32) qu'il y a deux ans (31) durant toute la saison.

«Je pense que je méritais d'y aller», a-t-il répondu quand on lui a demandé s'il estime qu'il a une meilleure saison qu'il y a deux ans.

Malgré sa blessure à l'épaule qui a forcé le gérant des Expos à lui donner congé hier, Walker terrorise les lanceurs de la Ligue nationale depuis qu'on l'a muté au premier but. Il affiche une moyenne de ,410 avec quatre circuits et 13 points produits à ses 10 derniers matchs.

«Ma blessure ne m'aurait pas empêcher d'aller au match. Si on m'avait demandé d'agir comme receveur, j'y serais allé quand même. On ne peut pas manquer ça!»

Hier, le gérant Jim Fregosi a invité Marquis Grissom pour remplacer Lenny Dykstra qui n'est pas complètement remis d'une appendicectomie. Il se joindra à Ken Hill, Moises Alou et Darrin Fletcher, trois joueurs qui en seront à leur première participation.

Grissom, lui, était le représentant des Expos, l'an dernier.

«On aura quatre joueurs mais il y en a d'autres qui auraient mérité d'y être, a noté Felipe Alou. Je pense à Wil Cordero. Que dire aussi de Walker. Il connaît une meilleure saison qu'il y a deux ans.»

Les Expos n'ont pas eu quatre représentants aux matchs des étoiles depuis 1984. Ils avaient alors été représentés par Gary Carter, Charlie Lea, Tim Raines et Tim Wallach.

Fête de sa fille

Walker est ennuyé par sa blessure à l'épaule depuis deux jours. Il passera le congé du match des étoiles à Vancouver.

«Ce sera l'anniversaire de ma fille. Elle aura un an. Ce sera un *party* de fête.»

Il y a deux ans, il avait frappé pour ,301, claqué 23 circuits et produit 93 points, trois sommets en carrière. Il avait réussi un coup sûr au champ intérieur à sa seule présence au bâton lors du match des étoiles.

Cette saison, il a déjà produit 63 points. Il domine le circuit pour les doubles et il occupe le deuxième rang pour les coups de plus d'un but.

Un match à sens unique

Presse Canadienne

SAN DIEGO Les Padres ont vu des étoiles, jeudi soir.

Envoyés au tapis par un circuit de Darrin Fletcher, ils ne se sont jamais relevés face à Ken Hill.

Dans un match à sens unique, les Expos l'ont emporté 7-0 devant une maigre foule de 10 726 personnes au Jack Murphy Stadium.

Hill (13-3), qui n'a pas perdu depuis le 30 mai, n'a alloué que cinq coups sûrs.

La grève aura lieu, reste à savoir quand

Associated Press

NEW YORK Les joueurs s'entendent: la grève aura bel et bien lieu même s'ils ne savent pas encore quand elle commencera.

Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de ligues majeures, Donald Fehr, recommandera lundi lors de la réunion de l'exécutif qui se tiendra à Pittsburgh qu'aucune date ne soit retenue pour le moment.

«Certains sont furieux, a-t-il affirmé, mais vous ne prenez pas ce genre de décision sous l'effet de la colère. Vous attendez jusqu'à ce que vous soyez plus calmes.»

L'insistance des propriétaires à imposer un plafond salarial pourrait provoquer le huitième arrêt de travail du baseball — la cinquième grève — depuis 1972. Selon Fehr, il est difficile de croire que les joueurs laisseront la saison se terminer sans entente ou sans grève.

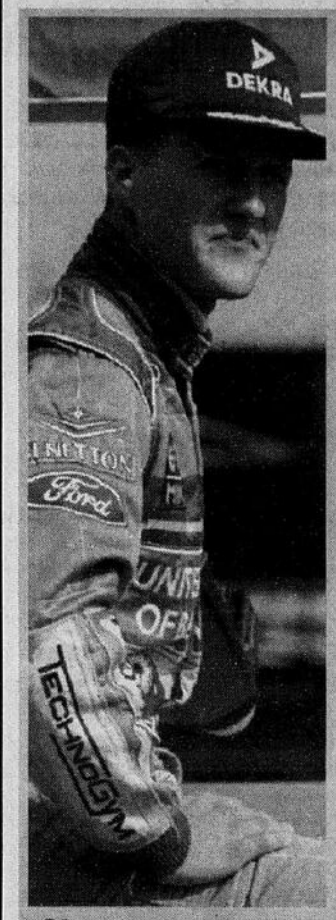
Au cours de la réunion de lundi, l'exécutif étudiera les propositions que l'Association voudra présenter à la table des négociations. On s'attend à ce que les joueurs réclament l'accès à l'arbitrage salarial après deux ans d'ancienneté, plutôt qu'après trois ans comme c'est le cas depuis 1986.

«Nous voulons seulement savoir où en sont les négociations, a lancé Tom Foley des Pirates de Pittsburgh. Nous sommes toujours en train de préparer une proposition pour les propriétaires. C'est un processus continuel.»

Les dates les plus souvent citées pour le début de la grève sont le 16 août et le 1er septembre. L'Association ne croit pas qu'il est nécessaire que le déclenchement de la grève soit fixé longtemps en avance.

Au cours de la semaine, les divers représentants des joueurs ont demandé à leurs coéquipiers un vote d'appui à la grève.

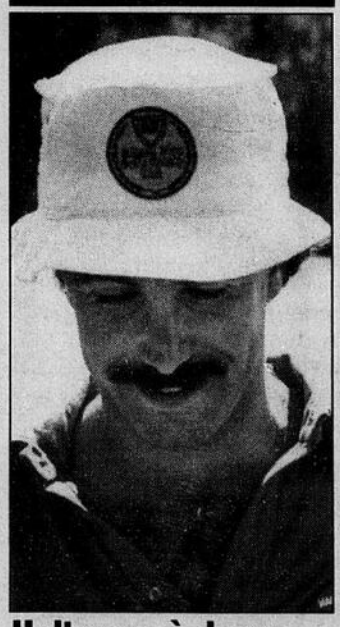
LeDroit SPORTS



Shumacher le plus rapide

L'Allemand Michael Shumacher a une nouvelle fois dominé tous ses adversaires et réussi, hier, le meilleur temps à la première séance d'essais du Grand Prix de Grande-Bretagne de Formule un.

golf



Holtzman à deux coups du meneur

Page 54

yvon pedneault

Pourquoi Lacroix a-t-il attendu un mois?

Page 55

léon gwod

Dieu est-il allemand?

Page 57

LES SPORTS

Bortolomi s'impose et LeMond abandonne à la 6e étape du Tour de France

Vanzella cède le maillot jaune à Yates

Reuter

RENNES, FRANCE L'Italien Gianluca Bortolami s'est imposé, hier, à Rennes, au terme du jour le plus long du Tour de France, qui a débarqué en Normandie après deux étapes en Angleterre.

L'équipier de Tony Rominger a battu de deux secondes l'Ouzbek Djamolidine Abdoujaparov, deuxième, et le Suisse Beat Zberg, troisième, avec lesquels il avait mené l'ultime attaque. Le Slovaque Jan Svorada a réglé le sprint du peloton, à 46 secondes de l'homme de tête.

Au classement général, l'Italien Flavio Vanzella a cédé le maillot jaune qu'il portait depuis deux jours à l'Anglais Sean Yates, qui n'avait encore jamais eu cet honneur.

Il a mis pied à terre à moins de cent kilomètres de la capitale bretonne où il avait marqué son retour au plus haut niveau, en 1989.

Les GB-MG poussés à la faute

Le peloton a musardé pendant près de 200 kilomètres à travers la campagne normande, avec un passage sur quelques sites du Débarquement du 6 juin 1944 et notamment Sainte-Mère-Église, premier village de France libéré par les parachutistes américains.

L'allure mollle des deux premiers tiers de la course s'accélérait à l'approche de la Bretagne avec plusieurs attaques collectives.

À huit kilomètres de l'arrivée, un groupe de tête échappé depuis une dizaine de kilomètres avec l'Américain Frankie Andreu, Djamoline Abdoujaparov, Sean Yates, Gianluca Bortolami et son compatriote Guido Bontempi, Beat Zberg et l'Allemand Jens Heppner comptait 1:20 d'avance sur le peloton.

Les GB-MG, pourtant très en vue depuis le début du Tour, samedi 2 juillet, ont commis l'erreur de ne pas défendre le maillot jaune qui était alors virtuellement sur les épaules de leur chef de file flamand Johan Museeuw, qui avait grappillé ses quatre secondes de retard sur son équipier Flavio Vanzella à la faveur de sprints intermédiaires.

Dans les ultimes kilomètres, Gianluca Botolami parvenait à fausser compagnie à ses compagnons d'échappée pour voler vers la victoire.

Sean Yates tentera de défendre sa précieuse tunique aujourd'hui, lors de la septième étape longue de 259 km qui mènera les coureurs de Rennes au Futuroscope de Poitiers.



ASSOCIATED PRESS

Gianluca Bortolomi salue sa victoire lors de la 6e étape du Tour cycliste de France.

L'Espagnol Miguel Indurain a chuté de la troisième à la sixième place, à 20 secondes du premier.

LeMond abandonne

Cette sixième étape disputée sur 270,5 km au départ de Cherbourg a été marquée par l'abandon de Greg LeMond, triple vainqueur de la Grande Boucle, qui pointait la veille à la 145e d'une course comptant 182 rescapés.

Sa bonne volonté n'a pu suppléer la méforme de l'Américain, qui s'était dit au départ de l'étape sans grandes illusions sur ses chances d'aller beaucoup plus loin.

«Si cela ne va pas mieux, je serai chez moi d'ici deux jours», avait-il prédit.

Bauer sous le bistouri

Associated Press

RENNES, FRANCE Le cycliste canadien Steve Bauer, membre de l'équipe américaine Motorola, a subi une intervention chirurgicale mineure pour une infection cutanée, hier, après avoir abandonné le Tour de France la veille.

Bauer, qui occupait le sixième rang au classement général, n'a pas pris le départ de la cinquième étape jeudi en raison d'une infection à la cuisse droite.

L'athlète de Fenwick, en Ontario, a été admis à l'hôpital et il s'est soumis à une intervention chirurgicale mineure.

Le Blackburn

TOUT LE MONDE PARLE DE LA QUALITÉ DE VIE,

À HULL, ELLE N'A QU'UNE SEULE ADRESSE: 295, BOUL. ST-JOSEPH

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME

"Achetez maintenant Profitez-en plus tard"



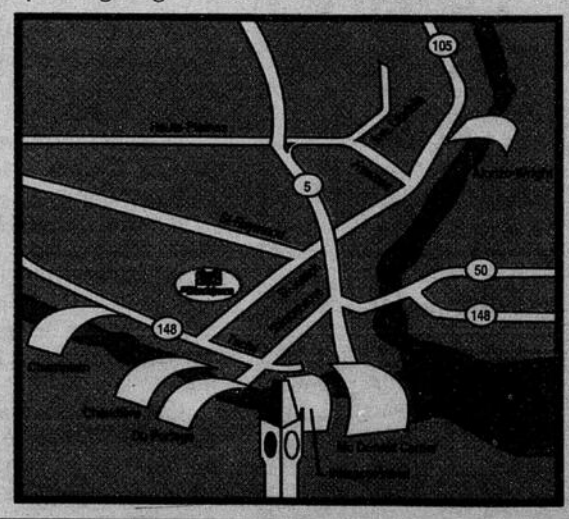
Les remises de trophées au "Gala Sportif" sont l'une des activités les plus courues au Blackburn. Ci-dessus, M. Dan Brunet, président du Club Social et Madame Hugette Laramée, secrétaire.

Les co-propriétaires de la Place Blackburn profitent à l'année longue d'un club social bien organisé et très actif. La piscine intérieure, le sauna, la salle d'exercice et la salle communautaire sont autant d'endroits où les résidents peuvent s'adonner à leurs activités.

Au Blackburn, la sécurité et le confort sont nos deux priorités, vous y retrouverez des unités climatisées, paisibles, bien insonorisées, ainsi qu'un garage souterrain chauffé.

UNITÉ	PRIX PAS T.P.S./T.V.Q.	OCC.
206 - 1 chambre	67 900 $	sept. 94
207 - 1 chambre	67 900 $	immédiate
* 706 - 1 chambre	77 400 $	immédiate
* 701 - 2 chambres	115 000 $	juillet 94
906 - 1 chambre	74 400 $	août 94
* 1001 - suite VENDUE	134 800 $ VENDUE	juillet 94
* 1208 - suite	136 800 $	juillet 94

* Frais de rénovations compris sous certaines conditions.



Ouvert aux visiteurs:
INFORMATION: 776-3012
Lundi au jeudi: 9h à 17h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

Un autre projet de qualité du groupe CHO